

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme



Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

174e JAARGANG

N. 425

174e ANNEE

MAANDAG 6 DECEMBER 2004

LUNDI 6 DECEMBRE 2004

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

18 NOVEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van reglementaire bepalingen van het tweede semester van het jaar 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bl. 81017.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

28 OKTOBER 2004. — Koninklijk besluit betreffende de organisatie, de samenstelling en de werkwijze van de Raad van het Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten, bl. 81030.

9 NOVEMBER 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 9 maart 1979 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stagemeesters en stagediensten voor de specialiteiten van inwendige geneeskunde, pneumologie, gastro-enterologie, cardiologie en reumatologie, bl. 81032.

Federale Overheidsdienst Justitie

10 NOVEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 november 1997 tot vaststelling van geldelijke bepalingen ten gunste van sommige ambtenaren in dienst in de buitendiensten van het Directoraat-generaal Uitvoering van Straffen en Maatregelen, bl. 81033.

Federale Overheidsdienst Justitie en Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

18 NOVEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, bl. 81034.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

18 NOVEMBRE 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de dispositions réglementaires du second semestre de l'année 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, p. 81017.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

28 OCTOBRE 2004. — Arrêté royal relatif à l'organisation, à la composition et au fonctionnement du Conseil du Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux, p. 81030.

9 NOVEMBRE 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 9 mars 1979 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage pour les spécialités de la médecine interne, de la pneumologie, de la gastro-entérologie, de la cardiologie et de la rhumatologie, p. 81032.

Service public fédéral Justice

10 NOVEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 novembre 1997 fixant des dispositions pécuniaires en faveur de certains agents en service dans les services extérieurs de la Direction générale Exécution des Peines et Mesures, p. 81033.

Service public fédéral Justice et Service public fédéral Intérieur

18 NOVEMBRE 2004. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police, p. 81034.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

30 NOVEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en van het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de levensverzekeringsactiviteit, bl. 81039.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

4 JUNI 2004. — Besluit van de Vlaamse regering tot uitvoering van het decreet van 29 maart 2002 tot bescherming van varend erfgoed, bl. 81042.

27 AUGUSTUS 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de erkenning en subsidiëring van centra voor loopbaandienstverlening, bl. 81054.

27 AUGUSTUS 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 1999 betreffende de studiegebieden en structuuronderdelen in het secundair onderwijs, bl. 81065.

29 OKTOBER 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de verdeling van het provisionele krediet ingeschreven onder programma 24.60, basisallocatie 00.18, begrotingsjaar 2004, bl. 81069.

10 NOVEMBER 2004. — Ministerieel besluit houdende beëindiging van de visserij op zee-duivel in de i.c.e.s.-gebieden II, IV, bl. 81070.

26 NOVEMBER 2004. — Ministerieel besluit houdende beëindiging van de visserij op schol in de i.c.e.s.-gebieden II, IV, bl. 81071.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

1 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 december 2003 tot benoeming van de leden van de Commissie van advies voor vreemdelingen, bl. 81073.

7 SEPTEMBER 2004. — Ministerieel besluit houdende bevordering in de federale politie in het raam van de vlakke loopbaan van een personeelslid van de voormalige luchtvaartpolitie overgeplaatst naar de voormalige rijkswacht (federale politie), bl. 81074.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg
Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 81074.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

21 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 oktober 2001 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitters en leden van de Nationale Raad voor Verpleegkunde, bl. 81075.

21 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 oktober 2001 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitters en leden van de Nationale Raad voor Verpleegkunde, bl. 81075.

21 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 april 1999 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitters en leden van de Nationale Raad voor de Vroedvrouwen, bl. 81076.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

30 NOVEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et l'arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'activité d'assurance sur la vie, p. 81039.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Ministère de la Communauté flamande*

4 JUIJN 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand en exécution du décret du 29 mars 2002 portant protection du patrimoine nautique, p. 81048.

27 AOÛT 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à l'agrément et au subventionnement de centres de services carrière, p. 81059.

27 AOÛT 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 septembre 1999 relatif aux disciplines et subdivisions structurelles dans l'enseignement secondaire, p. 81067.

29 OCTOBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand portant répartition du crédit provisionnel inscrit au programme 24.60, allocation de base 00.18, année budgétaire 2004, p. 81069.

10 NOVEMBRE 2004. — Arrêté ministériel portant la cessation de la pêche de la baudroie dans les zones c.i.e.m. II, IV, p. 81071.

26 NOVEMBRE 2004. — Arrêté ministériel portant la cessation de la pêche de la plie dans les zones c.i.e.m. II, IV, p. 81072.

Autres arrêtés*Service public fédéral Intérieur*

1^{er} SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 décembre 2003 portant nomination des membres de la Commission consultative des étrangers, p. 81073.

7 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté ministériel portant promotion à la police fédérale dans le cadre de la carrière plane d'un membre du personnel de l'ancienne police aéronautique transféré à l'ancienne gendarmerie (police fédérale), p. 81074.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale
Juridictions du travail. Démission, p. 81074.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

21 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 octobre 2001 portant nomination des président, vice-présidents et membres du Conseil national de l'Art infirmier, p. 81075.

21 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 octobre 2001 portant nomination des président, vice-présidents et membres du Conseil national de l'Art infirmier, p. 81075.

21 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 26 avril 1999 portant nomination des président, vice-présidents et membres du Conseil national des Accoucheuses, p. 81076.

21 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 april 1999 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitters en leden van de Nationale Raad voor de Vroedvrouwen, bl. 81077.

9 NOVEMBER 2004. — Ministerieel besluit houdende erkenning van huisartsenkringen en tot wijziging van de ministeriële besluiten van 12 maart 2003 en van 28 mei 2003 houdende erkenning van huisartsenkringen, bl. 81078.

Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de reumatologie. Benoeming van een lid, bl. 81079.

Federale Overheidsdienst Justitie

8 NOVEMBER 2004. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Commissies van Toezicht, bl. 81080.

Rechterlijke Orde, bl. 81080. — Rechterlijke Orde. Nationale Orden, bl. 81081.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

12 NOVEMBER 2004. — Ministerieel besluit betreffende de vaststelling van de periode tot indiening van een aanvraag tot erkenning als centrum voor loopbaandienstverlening en een aanvraag voor het verkrijgen van subsidies, bl. 81082.

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur, bl. 81082. — Landinrichting. Machtiging tot onteigening, bl. 81088. — Waterwegen en Zeewezen. Onteigeningen, bl. 81088.

Ministerie van het Waalse Gewest

Waals Gewest

28 OKTOBER 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot verlenging van het mandaat van de bijzondere commissaris bij de openbare huisvestingsmaatschappij « La Maison liégeoise », S.V., bl. 81090.

28 OKTOBER 2004. — Besluit van de Waalse Regering houdende oprichting van het domaniale reservaat « Viroin », te Viroinval, bl. 81099.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Ministerium der Wallonischen Region

28. OKTOBER 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Verlängerung des Mandats des Sonderkommissars bei der Wohnungsbaugesellschaft öffentlichen Dienstes «La Maison liégeoise S.C.», S. 81089.

28. OKTOBER 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Errichtung des domaniale Naturschutzgebiets «Viroin», in Viroinval, S. 81095.

Officiële berichten

Arbitragehof

Uittreksel uit arrest nr. 161/2004 van 20 oktober 2004, bl. 81105.

Uittreksel uit arrest nr. 164/2004 van 28 oktober 2004, bl. 81111.

Uittreksel uit arrest nr. 166/2004 van 28 oktober 2004, bl. 81115.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 81118.

Schiedshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 161/2004 vom 20. Oktober 2004, S. 81107.

Auszug aus dem Urteil Nr. 164/2004 vom 28. Oktober 2004, S. 81113.

Auszug aus dem Urteil Nr. 166/2004 vom 28. Oktober 2004, S. 81117.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 81118.

21 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 26 avril 1999 portant nomination des président, vice-présidents et membres du Conseil national des Accoucheuses, p. 81077.

9 NOVEMBRE 2004. — Arrêté ministériel portant agrément des cercles de médecins généralistes et modifiant les arrêtés ministériels du 12 mars 2003 et du 28 mai 2003 portant agrément des cercles de médecins généralistes, p. 81078.

Commission d'agrément des médecins spécialistes en rhumatologie. Nomination d'un membre, p. 81079.

Service public fédéral Justice

8 NOVEMBRE 2004. — Arrêté ministériel portant nomination des membres des Commissions de Surveillance, p. 81080.

Ordre judiciaire, p. 81080. — Ordre judiciaire. Ordres nationaux, p. 81081.

Gouvernements de Communauté et de Région

Ministère de la Région wallonne

Région wallonne

28 OCTOBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon portant prolongation du mandat du commissaire spécial auprès de la société de logement de service public « La Maison liégeoise S.C. », p. 81089.

28 OCTOBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon portant création de la réserve naturelle domaniale du Viroin, à Viroinval, p. 81090.

Avis officiels

Cour d'arbitrage

Extrait de l'arrêt n° 161/2004 du 20 octobre 2004, p. 81103.

Extrait de l'arrêt n° 164/2004 du 28 octobre 2004, p. 81109.

Extrait de l'arrêt n° 166/2004 du 28 octobre 2004, p. 81116.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 81118.

Rechterlijke Macht

Hof van beroep te Antwerpen, bl. 81119. — Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, bl. 81119. — Rechtbank van koophandel te Dinant, bl. 81119.

Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

1 DECEMBER 2004. — Omzendbrief nr. 549. Eindejaarstoelage 2004, bl. 81119.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit. Inkomstenbelastingen. Directe belastingen. Voorafbetalingen. Regeling waardoor zelfstandigen en vennootschappen een belastingvermeerdering kunnen vermijden en bepaalde belastingplichtigen (natuurlijke personen) een belastingvermindering kunnen bekomen. Aanslagjaar 2005, bl. 81120.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Arbeidsgerechten. Bericht aan de representatieve organisaties. Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werknemer-arbeider bij de arbeidsrechtbank van Kortrijk, Ieper en Veurne, bl. 81121.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Raad voor de Mededinging. Kennisgeving. Voorafgaande aanmelding van een concentratie. Zaak nr. CONC - C/C - 04/0069 : « Messer Industrie GmbH/MEC Holding GmbH », bl. 81121.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een adjunct-stadssecretaris en een ingenieur-directeur GIS & databeheer voor stad Leuven, bl. 81122.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 81127 tot bl. 81172.

Pouvoir judiciaire

Cour d'appel d'Anvers, p. 81119. — Tribunal de première instance d'Audenarde, p. 81119. — Tribunal de commerce de Dinant, p. 81119.

Service public fédéral Personnel et Organisation

1^{er} DECEMBRE 2004. — Circulaire n° 549. Allocation de fin d'année 2004, p. 81119.

Service public fédéral Finances

Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus. Impôts sur les revenus. Contributions directes. Versements anticipés. Système permettant aux travailleurs indépendants et aux sociétés d'éviter une majoration d'impôt et à certains contribuables (personnes physiques) d'obtenir une réduction d'impôt. Exercice d'imposition 2005, p. 81120.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Juridictions du travail. Avis aux organisations représentatives. Place vacante d'un juge social effectif au titre de travailleur ouvrier au tribunal du travail de Courtrai, Ypres, Furnes, p. 81121.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Conseil de la concurrence. Avis. Notification préalable d'une opération de concentration. Affaire n° CONC - C/C - 04/0069 : « Messer Industrie GmbH/MEC Holding GmbH », p. 81121.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

Emplois de directeur, de conseillers psycho-pédagogiques, d'auxiliaires sociaux et d'auxiliaires paramédicaux dans les Centres psychomédico-sociaux de la Communauté française, à conférer par réaffectation, p. 81123.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 81127 à 81172.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 4564

[C — 2004/00618]

18 NOVEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van reglementaire bepalingen van het tweede semester van het jaar 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling;

— van het koninklijk besluit van 9 juli 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 11 juli 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 11 juli 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 13 september 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 28 september 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van artikel 7 van het koninklijk besluit van 3 oktober 2003 betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd beroepschakelingsprogramma ten behoeve van bepaalde militairen in dienst bij de Belgische Strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland;

— van het koninklijk besluit van 30 oktober 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 18 november 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 30 november 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 15 december 2003 tot wijziging, wat de samenstelling betreft van de Hoge Commissie van de Geneeskundige Raad voor Invaliditeit en de Technisch medische raad van de Dienst voor uitkeringen, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 4564

[C — 2004/00618]

18 NOVEMBRE 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de dispositions réglementaires du second semestre de l'année 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande;

— de l'arrêté royal du 9 juillet 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 11 juillet 2003 portant modification de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 11 juillet 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 13 septembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 28 septembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'article 7 de l'arrêté royal du 3 octobre 2003 relatif à la démission volontaire accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle au bénéfice de certains militaires en service aux Forces belges en République fédérale d'Allemagne;

— de l'arrêté royal du 30 octobre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 18 novembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 15 décembre 2003 modifiant, en ce qui concerne la composition de la Commission supérieure du Conseil médical de l'Invalidité et du Conseil technique médical du Service des indemnités, l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 22 décembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 11 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van het koninklijk besluit van 9 juli 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 11 juli 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 11 juli 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 13 september 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 28 september 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van artikel 7 van het koninklijk besluit van 3 oktober 2003 betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd beroepsomschakelingsprogramma ten behoeve van bepaalde militairen in dienst bij de Belgische Strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland;

— van het koninklijk besluit van 30 oktober 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 18 november 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 30 november 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 15 december 2003 tot wijziging, wat de samenstelling betreft van de Hoge Commissie van de Geneeskundige Raad voor Invaliditeit en de Technisch medische raad van de Dienst voor uitkeringen, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 november 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

établis par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1^{re} à 11 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté royal du 9 juillet 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 11 juillet 2003 portant modification de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 11 juillet 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 13 septembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 28 septembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'article 7 de l'arrêté royal du 3 octobre 2003 relatif à la démission volontaire accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle au bénéfice de certains militaires en service aux Forces belges en République fédérale d'Allemagne;

— de l'arrêté royal du 30 octobre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 18 novembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 15 décembre 2003 modifiant, en ce qui concerne la composition de la Commission supérieure du Conseil médical de l'Invalidité et du Conseil technique médical du Service des indemnités, l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 22 décembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 novembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

BIJLAGE 1 — ANNEXE 1^{re}

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

9. JULI 2003 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 35 § 1 Absatz 4;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 150, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 10. November 1997 und 13. Juni 1999;

Aufgrund der Stellungnahme des Gesundheitspflegeversicherungsausschusses des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung vom 17. März 2003;

Aufgrund der Stellungnahme der Finanzinspektion vom 28. März 2003;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 3. April 2003;

Aufgrund des Beschlusses des Ministerrates vom 4. April 2003 in Bezug auf den Antrag auf Begutachtung seitens des Staatsrates innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat;

Aufgrund des Gutachtens 35.347/1 des Staatsrates vom 19. Juni 2003, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und der Pensionen

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 150 des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 10. November 1997 und 13. Juni 1999, werden in dem Gedankenstrich über die Kriterien, die auf die Abhängigkeitskategorie B anwendbar sind, die Wörter «sie sind abhängig, um sich zu waschen und anzuziehen, und sie sind abhängig, um sich fortzubewegen und/oder zum Essen und/oder wegen Inkontinenz» durch die Wörter «sie sind abhängig, um sich zu waschen und anzuziehen, und sie sind abhängig, um sich fortzubewegen und/oder zur Toilette zu gehen» ersetzt.

Art. 2 - Außer wenn eine Einrichtung binnen fünfzehn Tagen nach Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses beim Vertrauensarzt einen Antrag auf Revision der Abhängigkeitskategorie einreicht, führen die Versicherungsträger die Änderungen der Abhängigkeitskategorie, die sich aus der Anwendung der Bestimmungen von Artikel 1 ergeben, von Amts wegen aus.

Stimmt der betreffende Vertrauensarzt dem Revisionsantrag zu, der von einer Einrichtung eingereicht worden ist, so kann er die beantragte Revision ab dem Datum des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Erlasses bewilligen, sofern der vorerwähnte Antrag gemäß den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes eingereicht worden ist.

Art. 3 - Vorliegender Erlass wird mit 1. Juli 2003 wirksam.

Art. 4 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Pensionen ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 9. Juli 2003

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Pensionen,
F. VANDENBROUCKE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 november 2004.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 novembre 2004.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

BIJLAGE 2 — ANNEXE 2

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

11. JULI 2003 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 28 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 24. Dezember 1999 und 12. August 2000;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 50, aufgehoben durch den Königlichen Erlass vom 21. Dezember 2001 und wieder aufgenommen durch den Königlichen Erlass vom 24. Oktober 2002;

Aufgrund der Stellungnahme des Versicherungsausschusses vom 24. Februar 2003;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 25. März 2003;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 3. April 2003;

Aufgrund des Beschlusses des Ministerrates in Bezug auf den Antrag auf Begutachtung seitens des Staatsrates innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat;

Aufgrund des Gutachtens 35.295/1 des Staatsrates vom 28. April 2003, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 50 § 1 Nr. 4 des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird wie folgt ersetzt:

«4. vier ordentlichen Mitgliedern und vier Ersatzmitgliedern, die Apotheker sind und von denen zwei unter den Kandidaten ausgewählt werden, die in doppelter Zahl der zu vergebenden Mandate von den repräsentativen Berufsvereinigungen der Apothekerschaft vorgeschlagen werden, und zwei unter den Kandidaten ausgewählt werden, die in doppelter Zahl der zu vergebenden Mandate von den repräsentativen Berufsvereinigungen der Krankenhausapotheker vorgeschlagen werden.».

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 11. Juli 2003

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Pensionen

F. VANDENBROUCKE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 november 2004.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 novembre 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

BIJLAGE 3 — ANNEXE 3

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

11. JULI 2003 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere der Artikel 87 Absatz 3 und 7, ersetzt durch das Gesetz vom 24. Dezember 2002, 93 Absatz 5, 113 Absatz 2, ersetzt durch das Gesetz vom 4. August 1996, und Absatz 6, ersetzt durch das Gesetz vom 4. August 1996 und abgeändert durch das Gesetz vom 24. Dezember 2002, und 114 Absatz 4;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere der Artikel 214 § 1, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 14. Juni 2001 und abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 11. November 2002 und 19. Februar 2003, 219bis, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 13. April 1997, 219ter § 3, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 13. April 1997, 222 § 3 und 224, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 12. März 2003;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses der Entschädigungsversicherung für Lohnempfänger des Dienstes für Entschädigungen des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung vom 16. April 2003;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass die Maßnahme, die eine Angleichung des Betrags der Entschädigung wegen primärer Arbeitsunfähigkeit während der ersten sechs Monate der Arbeitsunfähigkeit an den Betrag des Arbeitslosengelds bezweckt, und die Einführung von Mindestbeträgen ab dem siebten Monat der Arbeitsunfähigkeit am 1. Januar 2003 in Kraft getreten sind; dass vorliegender Erlass, durch den in Ausführung dieser Maßnahmen einige Bestimmungen abgeändert werden, ebenfalls ab 1. Januar 2003 wirksam sein muss, sodass es notwendig ist, Versicherungsträger und Sozialversicherte in kürzester Frist darüber zu informieren;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 214 § 1 letzter Absatz des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 14. Juni 2001 und abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 11. November 2002 und 19. Februar 2003, wird das Wort «Invalide» durch das Wort «Berechtigte» ersetzt.

Art. 2 - In Artikel 219*bis* letzter Absatz desselben Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 13. April 1997, werden die Wörter «begrenzende Maßnahme» durch das Wort «Angleichungsmaßnahme» ersetzt.

Art. 3 - In Artikel 219*ter* § 3 desselben Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 13. April 1997, werden die Wörter «begrenzende Maßnahme» durch das Wort «Angleichungsmaßnahme» ersetzt.

Art. 4 - Artikel 222 § 3 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 2 wird durch folgenden Absatz ersetzt:

«Für die in Artikel 86 § 1 Nr. 1 Buchstabe c) des koordinierten Gesetzes erwähnten Berechtigten unter kontrollierter Vollarbeitslosigkeit und für die Berechtigten, die die vorerwähnte Eigenschaft aufgrund von Artikel 131 desselben Gesetzes behalten, entspricht der Betrag der Entschädigung dem Betrag des Arbeitslosengelds, auf das sie Anspruch gehabt hätten, wenn sie nicht in Vaterschaftsurlaub gewesen wären.»

2. Absatz 3 wird durch folgenden Absatz ersetzt:

«Für Berechtigte, deren Arbeitsunfähigkeit anerkannt ist, darf der Betrag der Entschädigung nicht unter dem Betrag der Arbeitsunfähigkeitsentschädigung liegen, auf die sie Anspruch gehabt hätten, wenn sie nicht in Vaterschaftsurlaub gewesen wären.»

Art. 5 - Artikel 224 desselben Erlasses, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 12. März 2003, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Nr. 1 Absatz 1 werden die Wörter «, die zur Invalidität geführt hat,» gestrichen.

2. In § 1 Nr. 1 Absatz 2 wird der erste Satz durch folgenden Satz ersetzt:

«Berechtigte müssen darüber hinaus hundertzwanzig Arbeitstage oder in Anwendung von Artikel 203 Absatz 4 gleichgesetzte Tage erreichen.»

3. Paragraph 1 Nr. 3 wird aufgehoben.

4. In § 1 Nr. 4 Absatz 1 werden die Wörter «, deren Invalidität frühestens am 1. April 1983 eingesetzt hat,» gestrichen.

5. In § 3 Absatz 1 wird das Wort «Invaliditätsentschädigung» durch das Wort «Entschädigung» ersetzt.

6. Paragraph 4 wird wie folgt ersetzt:

«§ 4 - Berechtigte, die die Bedingungen für die Bewilligung der Eigenschaft eines regelmäßigen Arbeitnehmers erfüllt haben, behalten diese Eigenschaft, wenn sie binnen zwölf Monaten nach Ende des Arbeitsunfähigkeitszeitraums, für den ihnen die Eigenschaft eines regelmäßigen Arbeitnehmers bewilligt worden war, wieder arbeitsunfähig werden.»

Art. 6 - Vorliegender Erlass wird mit 1. Januar 2003 wirksam.

Art. 7 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 11. Juli 2003

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten

F. VANDENBROUCKE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 november 2004.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 novembre 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

BIJLAGE 4 — ANNEXE 4

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

13. SEPTEMBER 2003 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund von Artikel 108 der Verfassung;

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 52 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 24. Dezember 1999 und 14. Januar 2002;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Titels II Kapitel I Abschnitt V;

Aufgrund der Stellungnahme des Gesundheitspflegeversicherungsausschusses des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung vom 13. Januar 2003;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 10. Februar 2003;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 12. März 2003;

Aufgrund des Gutachtens 35.234/1 des Staatsrates vom 28. April 2003;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Titel II Kapitel I Abschnitt V des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird durch folgenden Abschnitt ersetzt:

«Abschnitt V - Kommission, die mit der Anwendung der Vorschriften in Bezug auf die Pauschalzahlung bestimmter Leistungen und dem Schließen von Vereinbarungen über die Pauschalen beauftragt ist

Art. 32 - § 1 - Wenn die Kommission eine in Artikel 52 § 1 Absatz 3 des koordinierten Gesetzes erwähnte Stellungnahme abgibt oder mit der Anwendung der Vorschriften in Bezug auf die Pauschalzahlung bestimmter Leistungen beauftragt ist, setzt sie sich zusammen aus:

1. neun Mitgliedern, die von den Versicherungsträgern bestimmt werden; um die Vertretung der Versicherungsträger zu bestimmen, wird ihre jeweilige Mitgliederzahl berücksichtigt, wobei jeder Versicherungsträger Anrecht auf mindestens ein Mandat hat,

2. neun Mitgliedern, die von den repräsentativen Organisationen der Gesundheits- und Sozialzentren im Verhältnis zu der Anzahl Begünstigter bestimmt werden, die in den Zentren eingetragen sind, die von diesen Organisationen vertreten werden; Organisationen sind repräsentativ, wenn die Gesundheits- und Sozialzentren, die von ihnen vertreten werden, mindestens 10 Prozent aller Begünstigten zählen, die am 30. Juni des vorhergehenden Jahres im pauschalen System eingetragen waren. Organisationen, die nachweisen können, dass sie den erforderlichen Prozentsatz erreichen, können ihre Vertretung in der Kommission mittels eines schriftlichen Antrags, der bis zum 15. Januar an den Präsidenten gerichtet werden muss, beantragen. Zur ersten Versammlung jeden Jahres nimmt der Präsident in Anwendung der vorliegenden Nummer die Sitzverteilung vor.

In vorliegendem Abschnitt versteht man unter «Gesundheits- und Sozialzentrum» Pflegeerbringer oder eine Gruppe von Pflegeerbringern, die in Artikel 34 Nr. 1 Buchstabe a), b) und c) des koordinierten Gesetzes erwähnte Gesundheitsleistungen erbringen und gemäß den in Artikel 52 § 1 des koordinierten Gesetzes erwähnten Regeln bezahlt werden.

§ 2 - Wenn die Kommission mit dem Schließen von Vereinbarungen über die Pauschalen beauftragt ist, setzt sie sich zusammen aus:

1. einem Vertreter pro Versicherungsträger unter den in § 1 Nr. 1 erwähnten Mitgliedern,

2. den Pflegeerbringern, die von der Vereinbarung betroffen sind, oder ihren Vertretern, wenn es sich um juristische Personen handelt.

Art. 33 - Anträge auf Schließung einer Vereinbarung werden dem Präsidenten der Kommission schriftlich zugesandt.

Art. 34 - Die Kommission wird von ihrem Präsidenten einberufen. Dieser ist jedoch verpflichtet, die Kommission binnen fünfzehn Tagen nach Empfang eines Antrags auf Schließung einer Vereinbarung einzuberufen.

Im Einberufungsschreiben wird der Gegenstand der Versammlung vermerkt.

Der Tagesordnung entsprechend lädt der Präsident zu den Versammlungen der Kommission die in Artikel 32 § 1 erwähnten Mitglieder beziehungsweise die in Artikel 32 § 2 Nr. 1 erwähnten Mitglieder und die in Artikel 32 § 2 Nr. 2 erwähnten Personen ein.

Art. 35 - Gibt die Kommission eine in Artikel 52 § 1 Absatz 3 des koordinierten Gesetzes erwähnte Stellungnahme ab oder ist sie mit der Anwendung der Vorschriften in Bezug auf die Pauschalzahlung bestimmter Leistungen beauftragt, tagt sie rechtsgültig, wenn mindestens sechs der in Artikel 32 § 1 Nr. 1 und sechs der in Artikel 32 § 1 Nr. 2 erwähnten Mitglieder anwesend sind.

Ist die Kommission mit dem Schließen einer Vereinbarung über die Pauschalen beauftragt, tagt sie rechtsgültig, wenn mindestens fünf der in Artikel 32 § 2 Nr. 1 erwähnten Vertreter der Versicherungsträger und die in Artikel 32 § 2 Nr. 2 erwähnten Personen anwesend sind.

Art. 36 - Außer bei mit Gründen versehener Abwesenheit wohnen die Mitglieder den Versammlungen bei. Mitglieder können den Präsidenten von ihrer Verhinderung in Kenntnis setzen und ihm den Namen der Person, die sie bei der betreffenden Versammlung vertreten wird, mitteilen.

Art. 37 - Beschlüsse über eine in Artikel 52 § 1 Absatz 3 des koordinierten Gesetzes erwähnte Stellungnahme oder über die Anwendung der Vorschriften in Bezug auf die Pauschalzahlung bestimmter Leistungen müssen die Zustimmung einer Zweidrittelmehrheit der in Artikel 32 § 1 Nr. 1 erwähnten Mitglieder und einer Zweidrittelmehrheit der in Artikel 32 § 1 Nr. 2 erwähnten Mitglieder erhalten.

Art. 38 - Ein Vereinbarungsentwurf, der vom Antragsteller angenommen ist, wird der Kommission, die gemäß Artikel 32 § 2 zusammengesetzt ist, zur Abstimmung vorgelegt.

Vorbereitende Beschlüsse im Hinblick auf das Schließen von Vereinbarungen müssen die Zustimmung der in Artikel 32 § 2 Nr. 2 erwähnten Personen, die bei der Versammlung anwesend sind, einerseits, und einer Zweidrittelmehrheit der in Artikel 32 § 2 Nr. 1 erwähnten Mitglieder, die die Versicherungsträger vertreten, andererseits erhalten.

Art. 39 - Der Text der Vereinbarung wird dem Versicherungsausschuss binnen fünfzehn Tagen vom Präsidenten der Kommission übermittelt, der der Kommission auf der nächsten Versammlung Bericht erstattet.

Art. 40 - Die Kommission, die gemäß Artikel 32 § 1 zusammengesetzt ist, kann für die Erfüllung ihres Auftrags Sachverständige, deren Aufgaben sie festlegt, hinzuziehen. Für die Vorbereitung ihrer Tätigkeiten kann sie ebenfalls eine Fachkommission einrichten, die sich aus mindestens drei Personen, die unter den in Artikel 32 § 1 Nr. 1 erwähnten Mitgliedern bestimmt werden, und aus mindestens drei Personen, die unter den in Artikel 32 § 1 Nr. 2 erwähnten Mitgliedern bestimmt werden, zusammensetzt.»

Art. 2 - Für die erste Anwendung von Artikel 32 § 1 Nr. 2 des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung müssen Anträge auf Vertretung innerhalb eines Monats nach In-Kraft-Treten des vorliegenden Erlasses von der betreffenden Organisation schriftlich an den Präsidenten gerichtet werden, der die Sitze für den Rest des laufenden Kalenderjahres verteilt.

Art. 3 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Athen, den 13. September 2003

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

R. DEMOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 november 2004.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 novembre 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

BIJLAGE 5 — ANNEXE 5

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

28. SEPTEMBER 2003 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere der Artikel 164 Absatz 4, ersetzt durch das Gesetz vom 24. Dezember 1999 und abgeändert durch das Gesetz vom 24. Dezember 2002, 166 Absatz 1, abgeändert durch das Gesetz vom 26. Juni 2000, und 194 § 1 Buchstabe b);

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere der Artikel 318, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 7. Mai 1999, 20. Juli 2000 und 11. Dezember 2001 und das Gesetz vom 26. Juni 2000, 326 § 3 und 327 § 2, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 7. Mai 1999;

Aufgrund der Stellungnahme des Ausschusses des Dienstes für verwaltungstechnische Kontrolle vom 25. März 2003;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 16. April 2003;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 6. Mai 2003;

Aufgrund des Gutachtens 35.518/1 des Staatsrates vom 10. Juli 2003;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 318 des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 7. Mai 1999, 20. Juli 2000 und 11. Dezember 2001 und das Gesetz vom 26. Juni 2000, wird wie folgt abgeändert:

1. Nummer 6 wird wie folgt ersetzt:

«6. von 62,50 Euro, wenn infolge der Nicht-Unterbrechung der in Artikel 174 Nr. 5 oder 6 des koordinierten Gesetzes erwähnten Verjährung oder der Nicht-Erneuerung dieser Unterbrechung eine unrechtmäßige Zahlung von mindestens 300 Euro uneintreibbar geworden ist.».

2. Nummer 9 Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

«9. von 125 Euro, wenn der Versicherungsträger nach Ablauf der in Artikel 326 vorgesehenen Frist eine unrechtmäßige Zahlung von mindestens 300 Euro nicht zurückgefordert hat. Liegt der unrechtmäßig gezahlte Betrag über 1.250 Euro, wird die Strafe auf 250 Euro erhöht.»

Art. 2 - Artikel 326 § 3 desselben Königlichen Erlasses, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 7. Mai 1999, wird wie folgt ergänzt:

«d) ab dem Datum der Hinterlegung des Antrags bis zu dem Datum, an dem der in Artikel 1675/10 des Gerichtsgesetzbuches erwähnte gütliche Schuldenregelungsplan beziehungsweise der in Artikel 1675/11 des Gerichtsgesetzbuches erwähnte gerichtliche Schuldenregelungsplan abläuft.»

Art. 3 - Artikel 327 § 2 Absatz 1 desselben Königlichen Erlasses, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 7. Mai 1999, wird wie folgt ergänzt:

«c) der Antrag einen Betrag von mindestens 300 Euro oder einen Betrag von weniger als 300 Euro, der der Saldo eines unrechtmäßig gezahlten Betrags von mindestens 300 Euro ist, betrifft.»

Art. 4 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 28. September 2003

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten
R. DEMOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 november 2004.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 novembre 2004.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

BIJLAGE 6 — ANNEXE 6

MINISTERIUM DER LANDESVERTEIDIGUNG

3. OKTOBER 2003 — Königlicher Erlass über das Ausscheiden auf Antrag in Verbindung mit einem individuellen Berufsumschulungsprogramm zugunsten bestimmter Militärpersonen, die bei den Belgischen Streitkräften in der Bundesrepublik Deutschland Dienst tun

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 6. Februar 2003 über das Ausscheiden auf Antrag in Verbindung mit einem individuellen Berufsumschulungsprogramm zugunsten bestimmter Militärpersonen und zur Festlegung sozialer Bestimmungen, insbesondere der Artikel 4, 6, 7, 8, 9, 12, 16, 26 und 28;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 205;

Aufgrund des Protokolls des Verhandlungsausschusses des Militärpersonals der Streitkräfte vom 14. Dezember 2002;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 20. Februar 2003;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Öffentlichen Dienstes vom 28. März 2003;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 5. Mai 2003;

Aufgrund der Stellungnahme 35.599/4 des Staatsrates vom 25. Juni 2003;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Landesverteidigung und Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

(...)

Art. 7 - Artikel 205 § 1 Nr. 1 des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird wie folgt ergänzt:

«f) im Gesetz vom 6. Februar 2003 über das Ausscheiden auf Antrag in Verbindung mit einem individuellen Berufsumschulungsprogramm zugunsten bestimmter Militärfpersonen und zur Festlegung sozialer Bestimmungen.»

(...)

Gegeben zu Ciergnon, den 3. Oktober 2003

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Landesverteidigung

A. FLAHAUT

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

R. DEMOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 november 2004.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 novembre 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEEL

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEEL

BIJLAGE 7 — ANNEXE 7

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

30. OKTOBER 2003 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 26;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere der Artikel 29, 30 und 31;

Aufgrund des Gesetzes vom 25. April 1963 über die Verwaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses für soziale Sicherheit und Sozialfürsorge, insbesondere des Artikels 15;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass bis jetzt insbesondere die Mitglieder der Nationalen Kommission Ärzte-Krankenkassen und der Nationalen Kommission Fachkräfte der Zahnheilkunde-Krankenkassen, die Pflegeerbringer sind, auf Vorschlag der repräsentativen Berufsorganisationen und aufgrund der Ergebnisse gesetzlich organisierter Wahlen von Uns ernannt werden; dass diese Ernennungen durch Erlass folglich an bestimmte Personen geknüpft sind; dass manche Mitglieder sich im Laufe ihres Mandats aus den Organisationen, die sie vorgeschlagen haben, zurückziehen, ohne ihr Ausscheiden aus der betreffenden Kommission zu beantragen; dass diese Vorgehensweise das reibungslose Funktionieren dieser Kommissionen beeinträchtigen kann, da die wahlbedingte Repräsentativität in Frage gestellt wird; dass in Kürze Verhandlungen im Hinblick auf eine nationale Vereinbarung Ärzte-Krankenkassen aufgenommen werden; dass die oben beschriebene Situation in dieser Kommission, aber auch in der Nationalen Kommission Fachkräfte der Zahnheilkunde-Krankenkassen gegeben ist; dass die Maßnahmen des vorliegenden Königlichen Erlasses (das heißt die Bestimmung der Mitglieder seitens der Organisationen) folglich dringend und in kürzester Frist getroffen und veröffentlicht werden müssen;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In den Artikeln 29 und 30 des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung werden jeweils die Wörter «von Uns unter den Kandidaten ernannt werden, die» gestrichen und die Wörter «vorgeschlagen werden» durch die Wörter «bestimmt werden» ersetzt.

Art. 2 - In den Artikeln 29 und 30 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 werden die Wörter «in doppelter Zahl der zu vergebenden Mandate» jeweils gestrichen.

Art. 3 - In Artikel 31 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 werden die Wörter «werden für eine Amtszeit von vier Jahren ernannt» durch die Wörter «werden aufgrund der Ergebnisse der Wahlen bestimmt, die in Ausführung von Artikel 211 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung organisiert werden» ersetzt.

Art. 4 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 5 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 30. Oktober 2003

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit
R. DEMOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 november 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 novembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

BIJLAGE 8 — ANNEXE 8

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT**

18. NOVEMBER 2003 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 34 Absatz 1 Nr. 11, ersetzt durch das Gesetz vom 24. Dezember 1999;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 147 § 1, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 13. Juni 1999 und 22. November 2001;

Aufgrund der Stellungnahme des Gesundheitspflegeversicherungsausschusses des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung vom 26. Mai 2003;

Aufgrund der Stellungnahme der Finanzinspektion vom 9. Juli 2003;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 8. Oktober 2003;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Dringlichkeit durch die Revision des Teils A der Kosten für den Aufenthalt in psychiatrischen Pflegeheimen begründet ist. Diese Revision wird vom Föderalen Öffentlichen Dienst Volksgesundheit, Sicherheit der Nahrungsmittelkette und Umwelt vorgenommen und betrifft den Zeitraum von 1991 bis 2001 einschließlich. Es entsteht ein Nachzahlungsbetrag (Teil C2A) zu Lasten der Gesundheitspflegepflichtversicherung, der in das Haushaltsziel für das Jahr 2003 aufgenommen wird. Damit dieser Betrag noch zu Lasten des Jahres 2003 fakturiert wird, ist eine unverzügliche Veröffentlichung erforderlich;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 147 § 1 des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 13. Juni 1999 und 22. November 2001, wird wie folgt abgeändert:

Paragraph 1 Nr. 6 wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

«und den Betrag C2A, der in Artikel 2 Ziffer 3) Buchstabe b) des Königlichen Erlasses vom 10. Dezember 1990 zur Festlegung der Regeln für die Bestimmung der Aufnahmekosten für Personen, die in einem psychiatrischen Pflegeheim aufgenommen sind, erwähnt ist».

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.
Gegeben zu Brüssel, den 18. November 2003

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit
R. DEMOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 november 2004.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 novembre 2004.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

BIJLAGE 9 — ANNEXE 9

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

30. NOVEMBER 2003 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 26 Absatz 2;
Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 11;
Aufgrund der Stellungnahme des Gesundheitspflegeversicherungsausschusses des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung vom 17. März 2003;
Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 16. April 2003;
Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 12. Mai 2003;

Aufgrund des Beschlusses des Ministerrates in Bezug auf den Antrag auf Begutachtung seitens des Staatsrates innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 35.907/1 des Staatsrates vom 2. Oktober 2003, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 11 Nr. 1 des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung werden nach den Wörtern «die von den repräsentativen Berufsorganisationen der Apotheker» die Wörter «und der Krankenhausapotheker» eingefügt.

Art. 2 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 30. November 2003

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit
R. DEMOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 november 2004.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 novembre 2004.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

BIJLAGE 10 — ANNEXE 10

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

15. DEZEMBER 2003 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung in Bezug auf die Zusammensetzung der Hohen Kommission des Medizinischen Invaliditätsrates und des Medizinischen Fachrats des Dienstes für Entschädigungen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere der Artikel 81 und 85, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Februar 1998;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere der Artikel 168 Absatz 1 Nr. 1, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 17. März 2000, und 198bis Absatz 1 Nr. 3, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 27. April 1999;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses der Entschädigungsversicherung für Lohnempfänger des Dienstes für Entschädigungen des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung vom 19. November 2003;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass im Dienst für Entschädigungen des vorerwähnten Instituts Ärzte unter Arbeitsvertrag eingestellt worden sind; dass diese Ärzte ab dem 1. Januar 2004 als Vertreter des vorerwähnten Dienstes in den verschiedenen medizinischen Räten dieses Dienstes tagen können müssen;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 168 Absatz 1 Nr. 1 des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 17. März 2000, wird durch folgende Nummer ersetzt:

«1. drei ordentlichen Mitgliedern und zwei Ersatzmitgliedern, die Doktoren der Medizin sind und den Dienst für Entschädigungen vertreten,».

Art. 2 - Artikel 198bis Absatz 1 Nr. 3 desselben Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 27. April 1999, wird durch folgende Nummer ersetzt:

«3. vier ordentlichen Mitgliedern und vier Ersatzmitgliedern, die den Dienst für Entschädigungen vertreten und von denen mindestens die Hälfte Ärzte sind,».

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2004 in Kraft.

Art. 4 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 15. Dezember 2003

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten

R. DEMOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 november 2004.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 novembre 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

BIJLAGE 11 — ANNEXE 11

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

22. DEZEMBER 2003 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 28 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 24. Dezember 1999 und 12. August 2000, und des Artikels 29, abgeändert durch das Gesetz vom 5. August 2003;

Aufgrund des Titels II Kapitel I Abschnitt VII des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung;

Aufgrund der Stellungnahme des Gesundheitspflegeversicherungsausschusses des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung vom 8. September 2003;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 23. September 2003;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 17. November 2003;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache:

dass der Ministerrat am 24. Februar 2000 beschlossen hat, dass die Dringlichkeit beantragt werden kann, wenn die Europäische Kommission ein Verfahren gegen Belgien eingeleitet hat;

dass die Europäische Kommission in Bezug auf Verstöße gegen den Grundsatz des freien Warenverkehrs und insbesondere des freien Verkehrs von Rollstühlen am 3. Februar 2003 beim Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften Klage eingereicht hat;

dass laut Europäischer Kommission diese Verstöße gegen den Grundsatz des freien Warenverkehrs zurückzuführen sind auf:

— technische Kriterien in Bezug auf Raddurchmesser, auf Bespannung und Füllung von Sitz und Rücken, auf Kopf- und Beinstützen und so weiter, die zum Ausschluss von Rollstühlen von der Liste der erstattungsfähigen Produkte führen,

— Kriterien wie die Verfügbarkeit einer Mindestanzahl Sitzbreiten,

— ein zu schwerfälliges Verfahren zur Fortschreibung der Liste der erstattungsfähigen Produkte;

dass dem Fachrat für Rollstühle ein vollständig überarbeitetes Verzeichnis der Rollstühle, das eine Behebung der vorerwähnten Bemängelungen erlaubt, zur Stellungnahme vorgelegt werden muss;

dass vorliegender Erlass also dringend in Kraft treten muss, um einer Verurteilung durch den Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften zu entgehen;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 36.247/1 des Staatsrates vom 11. Dezember 2003, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Titel II Kapitel I Abschnitt VII des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird ein neuer Buchstabe G, der einen Artikel 51^{ter} beinhaltet, mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«G. Fachrat für Rollstühle

Art. 51^{ter} - § 1 - Beim Dienst für Gesundheitspflege wird ein Fachrat für Rollstühle eingesetzt, der sich zusammensetzt aus:

1. einem Präsidenten,
2. fünf ordentlichen Mitgliedern und fünf Ersatzmitgliedern, die besondere Fachkenntnisse im Bereich Technologie und Herstellung von Produkten haben und vom Minister unter den Kandidaten ausgewählt werden, die ein akademisches Mandat an einer belgischen Universität bekleiden, an einer Hochschule, in der ein Studium zum Graduierten der Orthopädie angeboten wird, unterrichten oder in einer Anstalt für Rehabilitation und Umschulung tätig sind,
3. sieben ordentlichen Mitgliedern und sieben Ersatzmitgliedern, die besondere Fachkenntnisse im Bereich Technologie und Herstellung von Produkten haben und von den Versicherungsträgern bestimmt werden, wobei jeder Versicherungsträger Anrecht auf ein Mandat eines ordentlichen Mitglieds und ein Mandat eines Ersatzmitglieds hat,
4. sieben ordentlichen Mitgliedern und sieben Ersatzmitgliedern, die von den repräsentativen Berufsvereinigungen der Bandagisten bestimmt werden,
5. vier ordentlichen Mitgliedern und vier Ersatzmitgliedern, die für das Verschreiben der Leistungen befugt sind, die in Artikel 28 § 8 der Anlage zum Königlichen Erlass vom 14. September 1984 zur Festlegung des Verzeichnisses der Gesundheitsleistungen für die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung erwähnt sind, und von den repräsentativen Berufsvereinigungen der Ärzteschaft bestimmt werden,
6. vier ordentlichen Mitgliedern und vier Ersatzmitgliedern, die besondere Fachkenntnisse im Bereich Technologie und Herstellung von Produkten haben und von der Dienststelle für Personen mit Behinderung, der Wallonischen Agentur für die Eingliederung der behinderten Personen, dem «Vlaams Fonds voor sociale integratie van personen met een handicap» und dem «Service bruxellois francophone des Personnes handicapées» bestimmt werden, wobei jede Dienststelle Anrecht auf ein Mandat eines ordentlichen Mitglieds und ein Mandat eines Ersatzmitglieds hat,
7. zwei ordentlichen Mitgliedern und zwei Ersatzmitgliedern, die von den repräsentativen Berufsvereinigungen der Industrie bestimmt werden,
8. zwei ordentlichen Mitgliedern und zwei Ersatzmitgliedern, die vom Nationalen Hohen Rat für Personen mit Behinderung bestimmt werden.

§ 2 - Die in § 1 Nr. 7 und 8 erwähnten Mitglieder sind nicht stimmberechtigt.»

Art. 2 - In Titel II Kapitel I Abschnitt VII desselben Erlasses wird die Überschrift «G. Gemeinsame Bestimmungen in Bezug auf den Pharmazeutischen Fachrat, den Fachrat für Heilgymnastik, den Fachrat für Krankenhausbehandlung, den Fachrat für diagnostische Mittel und Pflegematerial, den Fachrat für Implantate und den Fachrat für Bandagen, Orthesen und Prothesen» durch folgende Überschrift ersetzt:

«H. Gemeinsame Bestimmungen in Bezug auf den Pharmazeutischen Fachrat, den Fachrat für Heilgymnastik, den Fachrat für Krankenhausbehandlung, den Fachrat für diagnostische Mittel und Pflegematerial, den Fachrat für Implantate, den Fachrat für Bandagen, Orthesen und Prothesen und den Fachrat für Rollstühle».

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 22. Dezember 2003

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit
R. DEMOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 november 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 novembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

N. 2004 — 4565

[C — 2004/22919]

28 OKTOBER 2004. — Koninklijk besluit betreffende de organisatie, de samenstelling en de werkwijze van de Raad van het Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 17 maart 1993 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 november 1995 betreffende de organisatie, de samenstelling en de werkwijze van de Raad van het Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 7 juni 2004;

Gelet op advies 37.524/1/V van de Raad van State, gegeven op 27 juli 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° « de Raad » : de Raad van het Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten, bedoeld bij artikel 2 van de wet van 17 maart 1993 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten;

2° « de Minister » : de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort;

3° « DG4 » : Directie-generaal Dier, Plant en Voeding bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

Art. 2. De Raad wordt opgericht bij DG4.

Art. 3. De Raad bestaat uit 14 leden. De samenstelling is als volgt :

1° de Directeur-generaal van DG4;

2° de verantwoordelijke bij de dienst Plantenbescherming van DG4;

3° een vertegenwoordiger van de dienst Plantenbescherming van DG4;

4° een vertegenwoordiger van de Directie-generaal Controlebeleid van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

5° een vertegenwoordiger van de Directie-generaal Controle van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

6° een afgevaardigde van de Minister van Begroting;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2004 — 4565

[C — 2004/22919]

28 OCTOBRE 2004. — Arrêté royal relatif à l'organisation, à la composition et au fonctionnement du Conseil du Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 17 mars 1993 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux, notamment l'article 2, modifiée par la loi du 22 décembre 2003;

Vu l'arrêté royal du 17 novembre 1995 relatif à l'organisation, à la composition et au fonctionnement du Conseil du Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 7 juin 2004;

Vu l'avis 37.524/1/V du Conseil d'Etat, donné le 27 juillet 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget et de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté on entend par :

1° « le Conseil » : le Conseil du Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux, visé à l'article 2 de la loi du 17 mars 1993 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux;

2° « le Ministre » : le Ministre qui a la Santé publique dans ses compétences;

3° « DG4 » : Direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation auprès du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

Art. 2. Le Conseil est institué auprès de la DG4.

Art. 3. Le Conseil est composé de 14 membres. La composition est la suivante :

1° le Directeur général de la DG4;

2° le responsable du service Protection des Végétaux de la DG4;

3° un représentant du service Protection des Végétaux de la DG4;

4° un représentant de la Direction générale Politique de Contrôle de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

5° un représentant de la Direction générale Contrôle de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

6° un délégué du Ministre du Budget;

- 7° een vertegenwoordiger van de Boerenbond;
 8° een vertegenwoordiger van de « Fédération wallonne de l'Agriculture »;
 9° een vertegenwoordiger van het Algemeen Boerensyndicaat;
 10° een vertegenwoordiger van Belgapom;
 11° een vertegenwoordiger van de sector sierplanten;
 12° een vertegenwoordiger van de sector boomkwekerijen;
 13° een vertegenwoordiger van de sector coöperatieve veilingen;
 14° een vertegenwoordiger van de sector verwerking en verhandeling van groenten en fruit.

Art. 4. De leden bedoeld bij artikel 3, 3° tot 14°, worden aangewezen door de Minister.

De leden bedoeld bij artikel 3, 4° en 5°, worden voorgesteld door de gedelegeerd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

Het lid bedoeld bij artikel 3, 6°, wordt voorgesteld door de Minister van Begroting.

De leden bedoeld bij artikel 3, 7° tot 14°, worden gekozen uit een dubbeltal voorgedragen door elke landbouworganisatie of meest representatieve sectorale beroepsvereniging.

Art. 5. De duur van het mandaat van de leden bedoeld bij artikel 3, 3° tot 14°, bedraagt vier jaar. De mandaten zijn hernieuwbaar.

In geval van vacature voor het verstrijken van een mandaat voleindigt het nieuw benoemd lid het mandaat van zijn voorganger.

Art. 6. De Raad wordt voorgezeten door de Directeur-generaal van DG4, of bij diens afwezigheid door één van de ambtenaren bedoeld in artikel 3, 2° tot 5°, die hij daartoe aanduidt.

De Minister wijst voor de leden bedoeld in artikel 3, 3° tot 14°, een plaatsvervanger aan die het lid bij afwezigheid kan vervangen. De plaatsvervanger voldoet aan dezelfde bepalingen inzake voordracht en aanwijzing als het lid. Hij heeft dezelfde bevoegdheden als het lid.

Art. 7. De Raad vergadert op uitnodiging van de voorzitter.

Art. 8. De Raad beraadslaagt op geldige wijze als de meerderheid van de leden aanwezig is.

Is de meerderheid niet aanwezig, dan kan de Raad na een nieuwe bijeenroeping op geldige wijze over hetzelfde voorwerp beraadslagen, ongeacht het aantal aanwezige leden.

Art. 9. De stemming geschiedt bij meerderheid van het aantal aanwezige leden. Ieder lid bedoeld bij artikel 3, 1° en 4°, tot 14°, beschikt over één stem. Ieder lid bedoeld bij artikel 3, 2° tot 3°, beschikt over twee stemmen.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Art. 10. De Raad wijst, op voorstel van de voorzitter, twee secretarissen aan, een van de Nederlandse en een van de Franse taalrol. Zij zijn geen lid van de Raad.

Art. 11. De Raad kan deskundigen raadplegen en uitnodigen die geen lid zijn en elke informatie inwinnen betreffende het voorwerp van zijn werkzaamheden.

Art. 12. De Raad stelt zijn huishoudelijk reglement op en legt het ter goedkeuring voor aan de Minister.

Art. 13. De Raad kan voor de opdrachten die hij bepaalt werkgroepen oprichten bestaande uit leden en deskundigen.

Art. 14. Het koninklijk besluit van 17 november 1995 betreffende de organisatie, de samenstelling en de werkwijze van de Raad van het Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten wordt opgeheven.

Art. 15. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 oktober 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

J. VANDE LANOTTE

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

R. DEMOTTE

7° un représentant du « Boerenbond »;

8° un représentant de la Fédération wallonne de l'Agriculture;

9° un représentant du « Algemeen Boerensyndicaat »;

10° un représentant de Belgapom;

11° un représentant du secteur plantes ornementales;

12° un représentant du secteur pépinières;

13° un représentant du secteur des criées coopératives;

14° un représentant du secteur transformation et commercialisation de fruits et légumes.

Art. 4. Les membres visés à l'article 3, 3° à 14°, sont désignés par le Ministre.

Les membres visés à l'article 3, 4° et 5°, sont proposés par l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

Le membre visé à l'article 3, 6°, est proposé par le Ministre du Budget.

Les membres visés à l'article 3, 7° à 14°, sont choisis sur une liste double présentée par chaque organisation agricole ou association professionnelle sectorielle la plus représentative.

Art. 5. La durée des mandats des membres visés à l'article 3, 3° à 14°, est de quatre ans. Les mandats sont renouvelables.

En cas de vacance avant l'expiration du mandat, le membre nouvellement nommé achève le mandat de son prédécesseur.

Art. 6. Le Conseil est présidé par le Directeur général de la DG4, ou en son absence par l'un des fonctionnaires visés à l'article 3, 2° à 5°, qu'il désigne à cet effet.

Le Ministre désigne pour les membres visés à l'article 3, 3° à 14° un suppléant qui peut remplacer le membre en son absence. Le suppléant satisfait aux mêmes dispositions de présentation et de désignation auxquelles le membre satisfait. Il a les mêmes pouvoirs que le membre.

Art. 7. Le Conseil se réunit sur convocation de son président.

Art. 8. Le Conseil délibère valablement si la majorité de ses membres est présente.

A défaut, le Conseil peut, après une nouvelle convocation, délibérer valablement sur le même objet quel que soit le nombre de membres présents.

Art. 9. Les votes ont lieu à la majorité des membres présents. Chaque membre visé à l'article 3, 1°, et 4° à 14°, dispose d'une voix. Chaque membre visé à l'article 3, 2° à 3°, dispose de deux voix.

En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

Art. 10. Le Conseil désigne, sur proposition du président, deux secrétaires, l'un du rôle linguistique néerlandais, l'autre du rôle linguistique français. Ils ne sont pas membres du Conseil.

Art. 11. Le Conseil peut consulter et inviter des experts non membres et recueillir toute information relative à l'objet de ses travaux.

Art. 12. Le Conseil établit son règlement d'ordre intérieur et le soumet pour approbation au Ministre.

Art. 13. Le Conseil peut créer, pour les missions qu'il détermine, des groupes de travail composés de membres et d'experts.

Art. 14. L'arrêté royal du 17 novembre 1995 relatif à l'organisation, à la composition et au fonctionnement du Conseil du Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux, est abrogé.

Art. 15. Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 28 octobre 2004

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

J. VANDE LANOTTE

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2004 — 4566

[C — 2004/22907]

9 NOVEMBER 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 9 maart 1979 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stagemeesters en stagediensten voor de specialiteiten van inwendige geneeskunde, pneumologie, gastro-enterologie, cardiologie en reumatologie

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, inzonderheid op artikel 35*sexies*, ingevoegd door de wet van 19 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 juni 1993, 8 november 1995, 11 april 1999, 15 oktober 2001 en 17 februari 2002;

Gelet op het ministerieel besluit van 9 maart 1979 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stagemeesters en stagediensten voor de specialiteiten van inwendige geneeskunde, pneumologie, gastro-enterologie, cardiologie en reumatologie, inzonderheid op de bijlage, hoofdstuk V, A, punten 2, 4, 6 en 7;

Gelet op het advies van de Hoge Raad van Geneesheren-Specialisten en van Huisartsen van 18 december 2003;

Gelet op het advies 36.954/3 van de Raad van State, gegeven op 15 juni 2004,

Besluit :

Artikel 1. In de bijlage bij het ministerieel besluit van 9 maart 1979 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stagemeesters en stagediensten voor de specialiteiten van inwendige geneeskunde, pneumologie, gastro-enterologie, cardiologie en reumatologie, in hoofdstuk V, A, punt 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « ten minste vijf jaar » worden vervangen door « ten minste zes jaar »;

2° de woorden « twee jaar hogere opleiding » worden vervangen door « drie jaar hogere opleiding ».

Art. 2. Het eerste lid van punt 4 van hoofdstuk V, A, van de bijlage bij hetzelfde ministerieel besluit wordt vervangen door de volgende bepaling : « De hogere opleiding moet de kandidaat-specialist vertrouwd maken met al de aspecten en methodes van de diagnose en de behandeling in de reumatologie, met name de noodzakelijke kennis van fysiotherapie, revalidatie, niet-bloedige orthopedie, gewrichtspunctie, infiltratie van de weke delen, onderzoek van het gewrichtsvocht, echografie, arthroscopie, electromyografie, botdensitometrie en immunosuppressieve en biologische behandelingen, zowel uit technisch als uit klinisch oogpunt. Deze lijst is niet limitatief. »

Art. 3. In hoofdstuk V, A, punt 6, van de bijlage bij hetzelfde ministerieel besluit worden de woorden « zal nog één jaar stage moeten doen in de reumatologie » vervangen door « zal nog twee jaar hogere opleiding in de reumatologie moeten volgen ».

Art. 4. Punt 7 van hoofdstuk V, A, van de bijlage bij hetzelfde ministerieel besluit wordt opgeheven.

Art. 5. De artsen die, op het moment van de inwerkingtreding van dit besluit, een opleiding reumatologie hebben aangevat, mogen de opleiding voortzetten overeenkomstig de criteria die van kracht waren op het moment dat ze deze zijn begonnen.

Art. 6. Artikel 4 treedt in werking vijf jaar na de publicatie van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 9 november 2004.

R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2004 — 4566

[C — 2004/22907]

9 NOVEMBRE 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 9 mars 1979 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage pour les spécialités de la médecine interne, de la pneumologie, de la gastro-entérologie, de la cardiologie et de la rhumatologie

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, notamment l'article 35*sexies*, inséré par la loi du 19 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire, notamment l'article 1^{er}, modifié par les arrêtés royaux du 22 juin 1993, du 8 novembre 1995, du 11 avril 1999, 15 octobre 2001 et 17 février 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 9 mars 1979 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage pour les spécialités de la médecine interne, de la pneumologie, de la gastro-entérologie, de la cardiologie et de la rhumatologie, notamment l'annexe, chapitre V, A, points 2, 4, 6 et 7;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Médecins Spécialistes et des Médecins Généralistes du 18 décembre 2003;

Vu l'avis 36.954/3 du Conseil d'Etat, donné le 15 juin 2004,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'annexe de l'arrêté ministériel du 9 mars 1979 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage pour les spécialités de la médecine interne, de la pneumologie, de la gastro-entérologie, de la cardiologie et de la rhumatologie, au point 2 du chapitre V, A, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « cinq ans au moins » sont remplacés par les mots « six ans au moins »;

2° les mots « deux années de formation supérieure » sont remplacés par les mots « trois années de formation supérieure ».

Art. 2. Le premier alinéa du point 4 du chapitre V, A, de l'annexe du même arrêté ministériel est remplacé par la disposition suivante : « La formation supérieure devra familiariser le candidat spécialiste avec tous les aspects et méthodes de diagnostic et traitement en rhumatologie, notamment les connaissances nécessaires de physiothérapie, rééducation, orthopédie non sanglante, ponction articulaire, infiltration des parties molles, analyse du liquide synovial, échographie, arthroscopie, électromyographie, densitométrie osseuse ainsi que traitements immunodépresseurs et biologiques, tant au point de vue technique que clinique. Cette liste n'est pas limitative. »

Art. 3. Au chapitre V, A, point 6, de l'annexe du même arrêté ministériel, les mots « devra accomplir encore un an de stage en rhumatologie » sont remplacés par « devra encore suivre deux ans de formation supérieure en rhumatologie ».

Art. 4. Le point 7 du chapitre V, A de l'annexe du même arrêté ministériel est abrogé.

Art. 5. Les médecins qui, au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté, ont commencé une formation en rhumatologie peuvent poursuivre leur formation conformément aux critères en vigueur au moment où ils l'ont commencée.

Art. 6. L'article 4 entre en vigueur cinq ans après la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 9 novembre 2004.

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2004 — 4567

[2004/09789]

10 NOVEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 november 1997 tot vaststelling van geldelijke bepalingen ten gunste van sommige ambtenaren in dienst in de buitendiensten van het Directoraat-generaal Uitvoering van Straffen en Maatregelen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, inzonderheid op artikel 4, 2°;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1997 tot vaststelling van geldelijke bepalingen ten gunste van sommige ambtenaren in dienst in de buitendiensten van het Directoraat-generaal Straffinrichtingen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 oktober 2000 en 4 december 2001;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 9 oktober 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 10 januari 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 25 november 2003;

Gelet op het protocol nr. 433 van 18 september 2002 van het Comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de hervorming van de loopbanen van het federaal administratief openbaar ambt van het niveau 1 één van de aspecten van het intersectoraal akkoord 2001-2002 insluit;

Overwegende dat de lineaire verhoging van de weddenscalen verbonden aan de gemene en bijzondere graden op 1 januari 2003 in werking treedt;

Overwegende dat de diensten die de wedden moeten uitbetalen dan ook in staat moeten gesteld worden zo snel mogelijk te beschikken over de nieuwe aangepaste weddenscalen;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In de hierna vermelde bepalingen van het koninklijk besluit van 28 november 1997 tot vaststelling van geldelijke bepalingen ten gunste van sommige ambtenaren in dienst in de buitendiensten van het Directoraat-generaal Straffinrichtingen, worden de bedragen die voorkomen in de tweede kolom van de volgende tabel vervangen door de bedragen die voorkomen in de derde kolom van dezelfde tabel :

Artikel 8		Article 8	
§ 1	26.414,92 — 38.003,65 3 ¹ x 618,08 9 ² x 1.081,61 (Kl. 24j. — Nl. — G.B.)	26.679,07 — 38.383,75 3 ¹ x 624,27 9 ² x 1.092,43 (Cl. 24a. — Nl. — G.B.)	§ 1 ^{er}
Artikel 26		Article 26	
	27.373,60 — 41.942,88 11 ² x 1.324,48 (Kl. 24j. — Nl. — G.B.)	27.647,34 — 42.363,37 11 ² x 1.337,73 (Cl. 24a. — Nl. — G.B.)	

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 november 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2004 — 4567

[2004/09789]

10 NOVEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 novembre 1997 fixant des dispositions pécuniaires en faveur de certains agents en service dans les services extérieurs de la Direction générale Exécution des Peines et Mesures

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, notamment l'article 4, 2°;

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1997 fixant des dispositions pécuniaires en faveur de certains agents en service dans les services extérieurs de la Direction générale des Etablissements pénitentiaires, modifié par les arrêtés royaux des 3 octobre 2000 et 4 décembre 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 octobre 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 10 janvier 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 25 novembre 2003;

Vu le protocole n° 433 du 18 septembre 2002 du Comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989, et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la réforme des carrières de la fonction publique administrative fédérale du niveau 1 inclut un des aspects de l'accord intersectoriel 2001-2002;

Considérant que l'augmentation linéaire des échelles de traitement liées aux grades communs et particuliers entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003;

Considérant qu'il s'impose dès lors de permettre aux services chargés de liquider les traitements de disposer au plus vite des nouvelles échelles de traitement adaptées;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans les dispositions indiquées ci-dessous de l'arrêté royal du 28 novembre 1997 fixant des dispositions pécuniaires en faveur de certains agents en service dans les services extérieurs de la Direction générale des Etablissements pénitentiaires, les échelles de traitement figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacées par les échelles de traitement figurant dans la troisième colonne du même tableau :

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,

Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 4568

[C — 2004/00532]

18 NOVEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, inzonderheid op artikel 121, zoals vervangen bij de wet van 26 april 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, inzonderheid op de artikelen VIII.I.2, eerste lid, 2°, VIII.IV.1, VIII.IV.3, VIII.IV.10, 2°, VIII.VI.1, VIII.VII.1, VIII.VIII.1, tweede lid, VIII.XI.6, tweede lid, VIII.XI.7, VIII.XII.1, VIII.XII.2, VIII.XII.1^{er} tot VIII.XII.14, VIII.XIV.1, tweede lid, VIII.XV.1, 2°, XI.II.16, eerste lid, en XI.IV.13, 8°, a);

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 13 januari 2003;

Gelet op het protocol nr. 98 van 16 april 2003 van het onderhandelingscomité voor de politiediensten;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 26 april 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Ambtenarenzaken van 16 mei 2003;

Overwegende dat het advies van de Adviesraad van burgemeesters niet regelmatig binnen de voorgeschreven termijn gegeven is en dat geen verzoek om verlenging van de termijn gedaan is; dat er bijgevolg aan is voorbijgegaan;

Gelet op het advies 37.590/2/V van de Raad van State, gegeven op 25 augustus 2004;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Artikel VIII.I.2, eerste lid, 2°, RPPol, wordt vervangen als volgt :

« 2° het verlov voor het uitoefenen van een ambt bij een secretariaat, de cel algemene beleidscoördinatie of een cel algemeen beleid, bij het kabinet van een federaal, gemeenschaps-, gewestelijk, provinciaal of lokaal politiek mandataris of bij het kabinet van een politiek mandataris van de wetgevende macht. »

Art. 2. In artikel VIII.IV.1 RPPol worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden «, met uitzondering van de contractuele personeelsleden voor de omstandigheid bedoeld in 2°, » worden ingevoegd tussen de woorden « de personeelsleden » en de woorden « toegekend binnen de perken »;

2° in 2° worden de woorden « 4 werkdagen » vervangen door de woorden « 10 werkdagen ».

Art. 3. Artikel VIII.IV.3 RPPol wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het personeelslid dat het verlov wenst te genieten bij toepassing van dit artikel, deelt aan de bevoegde overheid de datum mee waarop het verlov zal aanvangen en de duur ervan. Die mededeling gebeurt schriftelijk minstens één maand vóór de aanvang van het verlov, tenzij de overheid op verzoek van de betrokkene een kortere termijn aanvaardt. »

Art. 4. Artikel VIII.IV.10, 2°, RPPol wordt opgeheven.

Art. 5. In het RPPol wordt een artikel VIII.V.10 ingevoegd, luidende :

« Art. VIII.V.10. § 1. Het vrouwelijke personeelslid heeft recht op een dienstvrijstelling om haar kind met moedermelk te voeden en/of melk af te kolven tot zeven maanden na de geboorte van het kind.

In uitzonderlijke omstandigheden die verband houden met de gezondheidstoestand van het kind en voorzover dat wordt bevestigd door een medisch getuigschrift, kan de totale duur tijdens dewelke het vrouwelijke personeelslid recht heeft op borstvoedingspauzes, met maximum twee maanden worden verlengd.

§ 2. De borstvoedingspauze duurt een half uur. Het vrouwelijke personeelslid dat tijdens een dag vier uur of langer werkt, heeft die dag recht op één pauze. Het vrouwelijke personeelslid dat tijdens een dag

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE
ET SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 4568

[C — 2004/00532]

18 NOVEMBRE 2004. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, notamment l'article 121, tel que remplacé par la loi du 26 avril 2002;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police, notamment les articles VIII.I.2, alinéa 1^{er}, 2°, VIII.IV.1^{er}, VIII.IV.3, VIII.IV.10, 2°, VIII.VI.1^{er}, VIII.VII.1^{er}, VIII.VIII.1^{er}, alinéa 2, VIII.XI.6, alinéa 2, VIII.XI.7, VIII.XII.1^{er}, VIII.XII.2, VIII.XIII.1^{er} à VIII.XIII.14, VIII.XIV.1^{er}, alinéa 2 et VIII.XV.1^{er}, 2°, XI.II.16, alinéa 1^{er} et XI.IV.13, 8°, a);

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 13 janvier 2003;

Vu le protocole n° 98 du 16 avril 2003 du comité de négociation pour les services de police;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget du 26 avril 2004;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique du 16 mai 2003;

Considérant que l'avis du Conseil consultatif des bourgmestres n'a pas été régulièrement donné dans le délai requis et qu'aucune demande de prolongation du délai n'a été formulée; qu'en conséquence, il y a été passé outre;

Vu l'avis 37.590/2/V du Conseil d'Etat, donné le 25 août 2004;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. L'article VIII.I.2, alinéa 1^{er}, 2°, PJPo, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° le congé pour l'exercice d'une fonction au sein d'un secrétariat, de la cellule de coordination générale de la politique, d'une cellule de politique générale, au sein du cabinet d'un mandataire politique fédéral, communautaire, régional, provincial ou local ou au sein du cabinet d'un mandataire politique du pouvoir législatif. »

Art. 2. Dans l'article VIII.IV.1^{er} PJPo sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots «, à l'exception des membres du personnel contractuels pour la circonstance visée au 2°, » sont insérés entre les mots « aux membres du personnel » et les mots « dans les limites »;

2° dans le 2°, les mots « 4 jours ouvrables » sont remplacés par les mots « 10 jours ouvrables ».

Art. 3. L'article VIII.IV.3 PJPo est complété par l'alinéa suivant :

« Le membre du personnel qui désire bénéficier du congé par application du présent article communique à l'autorité compétente la date à laquelle le congé prendra cours et sa durée. Cette communication se fait par écrit au moins un mois avant le début du congé à moins que l'autorité n'accepte un délai plus court à la demande de l'intéressé. »

Art. 4. L'article VIII.IV.10, 2°, PJPo est abrogé.

Art. 5. Un article VIII.V.10, rédigé comme suit, est inséré dans le PJPo :

« Art. VIII.V.10. § 1^{er}. Le membre du personnel féminin a droit à une dispense de service afin d'allaiter son enfant au lait maternel et/ou de tirer son lait jusqu'à sept mois après la naissance de l'enfant.

Dans des circonstances exceptionnelles liées à l'état de santé de l'enfant, attestées par un certificat médical, la période totale pendant laquelle le membre du personnel féminin a le droit de prendre ses pauses d'allaitement peut être prolongée de deux mois maximum.

§ 2. La pause d'allaitement dure une demi-heure. Le membre du personnel féminin qui preste au moins quatre heures par jour a droit à une pause pour ce jour. Le membre du personnel féminin qui preste au

ten minste zeven en een half uur werkt, heeft die dag recht op twee pauzes. Als een vrouwelijk personeelslid recht heeft op twee pauzes tijdens een dag, kan zij deze opnemen in één of twee keer.

De duur van de borstvoedingspauze(s) is in de duur van de prestaties van de betrokken dag begrepen.

Het vrouwelijke personeelslid dient met de bevoegde overheid overeen te komen op welk(e) tijdstip(pen) van de dag zij de borstvoedingspauzes kan nemen. Bij ontstentenis van een akkoord vallen de borstvoedingspauzes onmiddellijk vóór of na de in het arbeidsreglement bepaalde rusttijden.

§ 3. Het vrouwelijke personeelslid dat de borstvoedingspauzes wenst te genieten, brengt de bevoegde overheid hiervan schriftelijk twee maanden op voorhand op de hoogte, tenzij deze op verzoek van het betrokken personeelslid een kortere termijn aanvaardt.

Het recht op borstvoedingspauzes wordt toegekend mits het bewijs van borstvoeding wordt geleverd. Het bewijs wordt vanaf het begin van de uitoefening van het recht, naar keuze van het vrouwelijke personeelslid geleverd door een attest van een consultatiebureau voor zuigelingen (Kind en Gezin, « O.N.E. » of « Dienst für Kind und Familie » of door een medisch getuigschrift.

Nadien bezorgt het vrouwelijke personeelslid de bevoegde overheid elke maand een attest of een medisch getuigschrift, telkens op de datum waarop de uitoefening van het recht op borstvoedingspauzes voor het eerst is ingegaan. »

Art. 6. In het RPPol wordt een artikel VIII.V.11 ingevoegd, luidende :

« Art. VIII.V.11. Deze titel, met uitzondering van de artikelen VIII.V.8 en VIII.V.10, is niet van toepassing op het contractueel personeelslid. »

Art. 7. In artikel VIII.VI.1 RPPol vervallen de woorden « , op de datum van de bevalling, ».

Art. 8. In het RPPol wordt een artikel VIII.VI.4 ingevoegd, luidende :

« Art. VIII.VI.4. Deze titel is niet van toepassing op het contractueel personeelslid. »

Art. 9. In artikel VIII.VII.1 RPPol worden de woorden « bij de geboorte of de adoptie van een kind » vervangen door de woorden « bij de geboorte, de adoptie of de plaatsing van een kind in een opvanggezin in het kader van de pleegzorg ».

Art. 10. Artikel VIII.VIII.1, tweede lid, RPPol wordt vervangen als volgt :

« Voor de toepassing van dit artikel worden de situatie die ontstaat ingevolge een rechterlijke beslissing tot plaatsing in een opvanggezin van een minderjarige en pleegvoogdij gelijkgesteld met adoptie. »

Art. 11. Artikel VIII.XI.6, tweede lid, RPPol wordt vervangen als volgt :

« Voor de toepassing van artikel VIII.XI.4, is het laatste activiteitsloon dat welke verschuldigd was overeenkomstig het prestatieselsel op het ogenblik waarop het personeelslid in beschikbaarheid wordt gesteld. »

Art. 12. Artikel VIII.XI.7 RPPol wordt vervangen als volgt :

« Art. VIII.XI.7. Onverminderd artikel IX.I.4, wordt het personeelslid, na een termijn van zes maanden vanaf zijn indisponibiliteitsstelling, opgeroepen voor de commissie voor geschiktheid van het personeel van de politiediensten. »

Art. 13. Het opschrift van Titel XII van Deel VIII RPPol, wordt vervangen als volgt :

« Verlof voor het uitoefenen van een ambt bij een secretariaat, de cel algemene beleidscoördinatie of een cel algemeen beleid, bij het kabinet van een federaal, gemeenschaps-, gewestelijk, provinciaal of lokaal politiek mandataris of bij het kabinet van een politiek mandataris van de wetgevende macht. »

Art. 14. Artikel VIII.XII.1 RPPol wordt vervangen als volgt :

« Art. VIII.XII.1. Het personeelslid van het administratief en logistiek kader kan, met akkoord van de minister, van de burgemeester of van het politieke college waaronder het ressorteert, verlof krijgen wanneer het wordt aangewezen om een ambt uit te oefenen bij een secretariaat, de cel algemene beleidscoördinatie of een cel algemeen beleid bij het kabinet van een federaal, gemeenschaps-, gewestelijk, provinciaal of lokaal politiek mandataris of bij het kabinet van een politiek mandataris van de wetgevende macht.

moins sept heures et demie par jour a droit à deux pauses pour ce jour. Lorsque le membre du personnel féminin a droit à deux pauses au cours de la journée, elle peut les prendre en une ou deux fois.

La durée de la ou des pauses d'allaitement est incluse dans la durée des prestations du jour concerné.

Le(s) moment(s) du jour au(x)quel(s) le membre du personnel féminin peut prendre la ou les pause(s) d'allaitement est (sont) à convenir entre le membre du personnel et l'autorité compétente. A défaut d'accord, les pauses d'allaitement suivent ou précèdent directement les temps de repos prévus au règlement du travail.

§ 3. Le membre du personnel qui souhaite obtenir le bénéfice des pauses d'allaitement avertit l'autorité compétente par écrit deux mois à l'avance, à moins que celle-ci n'accepte de réduire ce délai à la demande du membre du personnel concerné.

Le droit aux pauses d'allaitement est accordé moyennant la preuve de l'allaitement. La preuve de l'allaitement est apportée, à partir du début de l'exercice du droit aux pauses d'allaitement, au choix du membre du personnel féminin, par une attestation d'un centre de consultation des nourissons (O.N.E., « Kind en Gezin » ou « Dienst für Kind und Familie » ou par un certificat médical.

Une attestation ou un certificat médical doit ensuite être remis chaque mois par le membre du personnel féminin à l'autorité compétente, à la date correspondant à celle de l'ouverture du droit aux pauses d'allaitement. »

Art. 6. Un article VIII.V.11, rédigé comme suit, est inséré dans le PJPOL :

« Art. VIII.V.11. Le présent titre, à l'exception des articles VIII.V.8 et VIII.V.10, n'est pas d'application au membre du personnel contractuel. »

Art. 7. Dans l'article VIII.VI.1^{er} PJPOL, les mots « , à la date de l'accouchement, » sont supprimés.

Art. 8. Un article VIII.VI.4, rédigé comme suit, est inséré dans le PJPOL :

« Art. VIII.VI.4. Le présent titre n'est pas d'application au membre du personnel contractuel. »

Art. 9. Dans l'article VIII.VII.1^{er} PJPOL, les mots « après la naissance ou l'adoption d'un enfant » sont remplacés par les mots « après la naissance, l'adoption ou le placement d'un enfant dans une famille d'accueil dans le cadre de la politique d'accueil ».

Art. 10. Article VIII.VIII.1^{er}, alinéa 2, PJPOL est remplacé par la disposition suivante :

« Pour l'application du présent article, la situation qui résulte d'une décision judiciaire de placement d'un mineur dans une famille d'accueil et la tutelle officieuse sont assimilées à l'adoption. »

Art. 11. L'article VIII.XI.6, alinéa 2, PJPOL est remplacé par la disposition suivante :

« Pour l'application de l'article VIII.XI.4, le dernier traitement d'activité est celui qui était dû en raison du régime de prestations qui était celui au moment où le membre du personnel est mis en disponibilité. »

Art. 12. L'article VIII.XI.7 PJPOL est remplacé par la disposition suivante :

« Art. VIII.XI.7. Sans préjudice de l'article IX.I.4, le membre du personnel est convoqué devant la commission d'aptitude du personnel des services de police après un délai de six mois à partir de sa mise en disponibilité. »

Art. 13. L'intitulé du Titre XII de la Partie VIII PJPOL, est remplacé par le texte suivant :

« Congé pour l'exercice d'une fonction au sein d'un secrétariat, de la cellule de coordination générale de la politique, d'une cellule de politique générale, au sein du cabinet d'un mandataire politique fédéral, communautaire, régional, provincial ou local ou au sein du cabinet d'un mandataire politique du pouvoir législatif. »

Art. 14. L'article VIII.XII.1^{er} PJPOL est remplacé par la disposition suivante :

« Art. VIII.XII.1^{er}. Le membre du personnel du cadre administratif et logistique peut obtenir, avec l'accord du ministre, du bourgmestre ou du collège de police dont il relève, un congé pour exercer une fonction au sein d'un secrétariat, de la cellule de coordination générale de la politique, d'une cellule de politique générale, au sein du cabinet d'un mandataire politique fédéral, communautaire, régional, provincial ou local ou au sein du cabinet d'un mandataire politique du pouvoir législatif.

Met uitzondering van de federale Regering is het akkoord voor wat betreft de andere organen afhankelijk van de voorwaarde dat deze een reglement hebben genomen waarbij de nadere regels inzake terugbetaling van de bezoldiging van het in het eerste lid bedoelde personeelslid worden bepaald. Voor wat betreft de federale Regering, is het verlof onbezoldigd. »

Art. 15. Artikel VIII.XII.2 RPPol wordt vervangen als volgt :

« Art. VIII.XII.2. Onverminderd artikel 25 van de wet op het politieambt, bestaat voor het personeelslid van het operationeel kader de mogelijkheid om, met akkoord van de minister, een ambt uit te oefenen bij een secretariaat, de cel algemene beleidscoördinatie of een cel algemeen beleid bij het kabinet van een federaal, gemeenschaps-, gewestelijk, provinciaal of lokaal politiek mandataris of bij het kabinet van een politiek mandataris van de wetgevende macht dan wel bij een dienst die verband houdt met de politie. »

Met uitzondering van de federale Regering is het akkoord voor wat betreft de andere organen afhankelijk van de voorwaarde dat deze een reglement hebben genomen waarbij de nadere regels inzake terugbetaling van de bezoldiging van het in het eerste lid bedoelde personeelslid worden bepaald. Voor wat betreft de federale Regering, is het verlof onbezoldigd. »

Art. 16. Titel XIII van Deel VIII RPPol, bestaande uit de artikelen VIII.XIII.1 tot VIII.XIII.14, wordt vervangen als volgt :

« TITEL XIII. – VERLOF VOOR OPDRACHT VAN ALGEMEEN BELANG

Art. VIII.XIII.1. Het personeelslid, met uitzondering van de aspirant, de stagiair, het personeelslid dat een mandaat bekleedt en, behoudens voor de opdracht bedoeld in het tweede lid, 2°, het contractuele personeelslid, bekomt verlof voor de uitoefening van een opdracht.

Onder opdracht moet worden verstaan :

1° de uitoefening van ambten ter vervulling van een nationale of internationale opdracht toevertrouwd :

a) door de federale Regering, een Gewest- of Gemeenschapsregering, het College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het College van de Franse Gemeenschapscommissie of een openbaar bestuur;

b) door een buitenlandse regering of een buitenlands overheidsbestuur;

c) door een internationale instelling;

2° met voorafgaande machtiging van de minister en de Minister van begroting, elke opdracht die is toevertrouwd door een instelling die geen overheidskarakter heeft, die belast werd met de uitvoering van de Europese programma's Phare, Tacis of Meda;

3° elke internationale opdracht die is toevertrouwd door een Beslissing van de Ministerraad in het raam van de ontwikkelings-samenwerking, vredesopdrachten, de wetenschappelijke vorsing of de humanitaire hulp;

4° elke nationale opdracht met voorafgaande machtiging van de minister in dienst van jeugdbewegingen, jeugddiensten of jeugd-groeperingen of in dienst van sommige culturele instellingen die erkend zijn door de ter zake specifiek bevoegde overheid.

Art. VIII.XIII.2. Indien de opdracht waarmee het personeelslid belast is, hem in feite of in rechte verhindert het hem toevertrouwde ambt uit te oefenen, verkrijgt het de vrijstellingen van dienst die voor het vervullen van een dergelijke opdracht vereist zijn.

Die vrijstellingen worden toegekend voor een duur van ten hoogste twee jaar. Zij kunnen hernieuwd worden voor periodes waarvan er geen de duur van twee jaar mag overschrijden.

Art. VIII.XIII.3. De duur van de in artikel VIII.XIII.1, tweede lid, 2°, vermelde opdrachten mag voor de gehele loopbaan niet meer dan zes jaar bedragen.

Art. VIII.XIII.4. § 1. De minister of, naar gelang van het geval, de burgemeester of het politiecollege kan, met instemming van de betrokkene, een personeelslid dat onder hem ressorteert, met de uitvoering van een opdracht belasten.

Eveneens kan ieder personeelslid, met akkoord van die overheid waaronder het ressorteert, de uitvoering van een opdracht aanvaarden.

§ 2. Het personeelslid dat wordt aangewezen om een mandaat in een Belgische overheidsdienst uit te oefenen wordt ambtshalve in verlof voor opdracht geplaatst voor de duur van het mandaat.

Art. VIII.XIII.5. Met het oog op de toepassing van de beschikking van de Europese Commissie van 30 april 2002 betreffende de regeling die van toepassing is op de nationale deskundigen die bij de diensten van

A l'exception du Gouvernement fédéral, l'accord est, en ce qui concerne les autres organes, soumis à la condition que ces organes aient adopté un règlement dans lequel ils définissent les modalités de remboursement de la rémunération du membre du personnel visé à l'alinéa 1^{er}. En ce qui concerne le Gouvernement fédéral, le congé n'est pas rémunéré. »

Art. 15. L'article VIII.XII.2 PJPOL est remplacé par la disposition suivante :

« Art. VIII.XII.2. Sans préjudice de l'article 25 de la loi sur la fonction de police, il existe pour le membre du personnel du cadre opérationnel la possibilité d'exercer, avec l'accord du ministre, une fonction au sein d'un secrétariat, de la cellule de coordination générale de la politique, d'une cellule de politique générale, au sein du cabinet d'un mandataire politique fédéral, communautaire, régional, provincial ou local ou au sein du cabinet d'un mandataire politique du pouvoir législatif, aussi bien que dans un service qui a un rapport avec la police. »

A l'exception du Gouvernement fédéral, l'accord est, en ce qui concerne les autres organes, soumis à la condition que ces organes aient adopté un règlement dans lequel ils définissent les modalités de remboursement de la rémunération du membre du personnel visé à l'alinéa 1^{er}. En ce qui concerne le Gouvernement fédéral, le congé n'est pas rémunéré. »

Art. 16. Le Titre XIII de la Partie VIII PJPOL, composée des articles VIII.XIII.1^{er} à VIII.XIII.14, est remplacé par les dispositions suivantes :

« TITRE XIII. – CONGE POUR MISSION D'INTERET GENERAL

Art. VIII.XIII.1^{er}. Le membre du personnel non aspirant, ni stagiaire, ni investi d'un mandat, ni, sous réserve de la mission visée à l'alinéa 2, 2°, membre du personnel contractuel, obtient un congé pour l'exercice d'une mission.

Par mission, il faut entendre :

1° l'exercice de fonctions en exécution d'une mission nationale ou internationale confiée :

a) par le Gouvernement fédéral, un Gouvernement régional ou communautaire, le Collège de la Commission communautaire commune, le Collège de la Commission communautaire française ou une administration publique;

b) par un Gouvernement étranger ou une administration publique étrangère;

c) par un organisme international;

2° moyennant autorisation préalable du ministre et du Ministre du Budget, toute mission confiée par un organisme qui n'a pas de caractère public, chargé de l'exécution des programmes européens Phare, Tacis ou Meda;

3° toute mission internationale confiée par décision du Conseil des Ministres dans le cadre de la coopération au développement, des missions de paix, de la recherche scientifique ou de l'aide humanitaire;

4° toute mission nationale, moyennant autorisation préalable du ministre, exercée au service de mouvements, services ou groupements de jeunesse ou certains organismes culturels reconnus par l'autorité spécifique compétente en l'espèce.

Art. VIII.XIII.2. Si la mission dont le membre du personnel est chargé l'empêche en fait ou en droit de s'acquitter des fonctions qui lui sont confiées, le membre du personnel obtient les dispenses de service nécessaires à l'exécution d'une telle mission.

Ces dispenses sont accordées au maximum pour deux ans. Elles sont renouvelables pour des périodes dont chacune ne peut excéder deux ans.

Art. VIII.XIII.3. La durée des missions visées à l'article VIII.XIII.1^{er}, alinéa 2, 2°, ne peut excéder six ans pour l'ensemble de la carrière.

Art. VIII.XIII.4. § 1^{er}. Le ministre ou, selon le cas, le bourgmestre ou le collège de police peut, avec l'assentiment de l'intéressé, charger un membre du personnel qui relève de son autorité de l'exercice d'une mission.

De même, tout membre du personnel peut, avec l'accord de l'autorité dont il relève, accepter l'exercice d'une mission.

§ 2. Le membre du personnel désigné pour exercer un mandat dans un service public belge est mis d'office en congé pour mission pour la durée du mandat.

Art. VIII.XIII.5. Pour l'application de la décision de la Commission européenne du 30 avril 2002 relative au régime applicable aux experts nationaux détachés auprès des services de la Commission, le ministre

de Commissie zijn gedetacheerd, maakt de Minister tot wiens Bevoegdheid de Buitenlandse betrekkingen behoren in het *Belgisch Staatsblad* een oproep bekend waarin duidelijk wordt uiteengezet welke bekwaamheden, geschiktheden en beroepservaring van de gegadigden geveerd worden alsook hoelang de opdracht duurt en onder welke voorwaarden die wordt uitgeoefend.

Het personeelslid maakt binnen vijftien dagen na de datum van de bekendmaking van de in het eerste lid bedoelde oproep via de hiërarchische weg zijn kandidatuur over aan de overheid waaronder het ressorteert.

Laatstgenoemde stuurt, wanneer hij meent zich met de uitoefening van de opdracht akkoord te kunnen verklaren, de kandidatuur, met uitsluiting van elk ander element, binnen vijftien dagen na de ontvangst ervan door naar de Minister tot wiens bevoegdheid de Buitenlandse Zaken behoren.

De minister tot wiens bevoegdheid de buitenlandse zaken behoren legt de kandidatuur ter beslissing voor aan de Commissie van de Europese Unie.

Art. VIII.XIII.6. Tijdens de duur van een opdracht welke als van algemeen belang is erkend, is het personeelslid met verlof. Dat verlof wordt niet bezoldigd.

In afwijking van het eerste lid wordt het verlof bezoldigd :

1° wanneer het personeelslid wordt aangewezen als nationale deskundige krachtens de beschikking van 30 april 2002 van de Europese Commissie;

2° wanneer het personeelslid een opdracht uitoefent bij het Rentenfonds voor het beheer van de federale Staatsschuld;

3° wanneer de opdracht is toegekend voor een opdracht in het kader van het Europees programma « Institution Building » ingevoerd door de Verordening nr. 622/98 van de Raad van de Europese Unie betreffende de bijstand ten gunste van de kandidaat-landen;

4° wanneer het een opdracht betreft zoals bedoeld in artikel VIII.XIII.1, tweede lid, 3°.

Art. VIII.XIII.7. § 1. Het karakter van algemeen belang wordt van rechtswege erkend :

1° voor de opdrachten welke de uitoefening van een ambt in een ontwikkelingsland inhouden;

2° voor de opdrachten bedoeld in artikel VIII.XIII.1, tweede lid, 3° en 4°;

3° voor de opdrachten bedoeld in artikel VIII.XIII.4, § 2;

4° voor de opdrachten uitgeoefend door het personeelslid dat als nationaal deskundige is aangewezen krachtens de beschikking van de Europese Commissie van 30 april 2002;

5° voor de opdrachten uitgeoefend bij het Rentenfonds voor het beheer van de federale Staatsschuld;

6° voor de opdrachten uitgeoefend in het raam van het Europees programma « Institution Building », dat is ingesteld bij de Verordening nr. 622/98 van de Raad van de Europese Unie betreffende de bijstand ten gunste van de kandidaat-landen.

§ 2. Het verlof voor opdracht kan voor de niet in § 1 bedoelde internationale opdrachten worden toegestaan door de minister of, naar gelang van het geval, de burgemeester of het politiecollege. De minister kan tevens het karakter van algemeen belang erkennen indien de opdracht geacht wordt van overwegend belang te zijn hetzij voor het land, hetzij voor de federale Regering of de federale administratie.

§ 3. Iedere opdracht verliest van rechtswege haar karakter van algemeen belang vanaf de eerste dag van de maand die volgt op die waarin het personeelslid een dienstanciënniteit heeft bereikt die volstaat om aanspraak te kunnen maken op het krijgen van een onmiddellijk ingaand dan wel uitgesteld pensioen ten laste van de buitenlandse regering, van het buitenlandse openbaar bestuur of van de internationale instelling ten behoeve waarvan de opdracht werd vervuld.

Art. VIII.XIII.8. Het personeelslid dat met de uitvoering van een van algemeen belang erkende opdracht wordt belast, verkrijgt de verhogingen in zijn loonschaal alsmede de hogere loonschaal waarop het aanspraak kan maken, op het tijdstip waarop het die zou verkrijgen of zou verkregen hebben indien het werkelijk in dienst was gebleven.

Art. VIII.XIII.9. Tijdens de duur van een opdracht die niet erkend werd als zijnde van algemeen belang, wordt het personeelslid op non-activiteit gesteld.

Art. VIII.XIII.10. Het personeelslid met verlof wegens internationale opdracht, zoals bedoeld in artikel VIII.XIII.1, tweede lid, 1° en 3°, verkrijgt een vergoeding die bestemd is om werkelijke lasten te dragen en/of toelagen.

qui a les Affaires étrangères dans ses attributions publie un appel au *Moniteur belge* qui précise les qualifications, les aptitudes et l'expérience professionnelle requises des candidats ainsi que la durée et les conditions d'exercice de la mission.

Dans les quinze jours qui suivent la date de la publication de l'appel visé à l'alinéa 1^{er}, le membre du personnel adresse, par la voie hiérarchique, sa candidature à l'autorité dont il relève.

Cette dernière, si elle estime pouvoir donner son accord à l'exercice de la mission, transmet la candidature dans les quinze jours qui suivent la réception, à l'exclusion de tout autre élément, au Ministre qui a les Affaires étrangères dans ses attributions.

Le ministre qui a les affaires étrangères dans ses attributions soumet, pour décision, les candidatures à la Commission de l'Union européenne.

Art. VIII.XIII.6. Pendant la durée d'une mission reconnue d'intérêt général, le membre du personnel est placé en congé. Ce congé n'est pas rémunéré.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le congé est rémunéré :

1° lorsque le membre du personnel est désigné en qualité d'expert national en vertu de la décision du 30 avril 2002 de la Commission européenne;

2° lorsque le membre du personnel exerce une mission auprès du Fonds des Rentes pour la gestion de la dette de l'Etat fédéral;

3° lorsque la mission est accordée dans le cadre du programme européen « Institution Building » institué par le Règlement n° 622/98 du Conseil de l'Union européenne relatif à l'assistance en faveur des Etats candidats;

4° lorsqu'il s'agit d'une mission visée à l'article VIII.XIII.1^{er}, alinéa 2, 3°.

Art. VIII.XIII.7. § 1^{er}. Le caractère d'intérêt général est reconnu de plein droit :

1° aux missions qui comportent l'exercice de fonctions dans un pays en voie de développement;

2° aux missions visées à l'article VIII.XIII.1^{er}, alinéa 2, 3° et 4°;

3° aux missions visées à l'article VIII.XIII.4, § 2;

4° aux missions exercées par le membre du personnel désigné en qualité d'expert national en vertu de la décision de la Commission européenne du 30 avril 2002;

5° aux missions exercées auprès du Fonds des Rentes pour la gestion de la dette de l'Etat fédéral;

6° aux missions exercées dans le cadre du programme européen « Institution Building » institué par le Règlement n° 622/98 du Conseil de l'Union européenne relatif à l'assistance en faveur des Etats candidats.

§ 2. Le congé pour mission peut être accordé aux missions internationales non visées au § 1^{er} par le ministre ou, selon le cas, par le bourgmestre ou le collège de police. Le ministre peut également reconnaître le caractère d'intérêt général si la mission est censée présenter un intérêt prépondérant soit pour le pays, soit pour le Gouvernement fédéral ou l'administration fédérale.

§ 3. Toute mission perd de plein droit son caractère d'intérêt général à partir du premier jour du mois qui suit celui au cours duquel l'agent a atteint une ancienneté de service suffisante pour pouvoir prétendre à l'obtention d'une pension immédiate ou différée à charge du gouvernement étranger, de l'administration publique étrangère ou de l'organisme international au profit duquel la mission est accomplie.

Art. VIII.XIII.8. Le membre du personnel chargé de l'exécution d'une mission reconnue d'intérêt général obtient les augmentations dans son échelle de traitement ainsi que l'échelle de traitement supérieure à laquelle il peut prétendre, au moment où il l'obtiendrait ou l'aurait obtenu s'il était resté effectivement en service.

Art. VIII.XIII.9. Pendant la durée d'une mission qui n'est pas reconnue d'intérêt général, le membre du personnel est placé en non-activité.

Art. VIII.XIII.10. Le membre du personnel en congé pour une mission internationale telle que visée à l'article VIII.XIII.1^{er}, alinéa 2, 1° et 3°, obtient des indemnités destinées à supporter des charges réelles et/ou des allocations.

De minister bepaalt het bedrag van deze vergoedingen en toelagen, volgens de nadere voorwaarden die van kracht zijn voor de ambtenaren van de carrière van de Buitendienst en van de Kanselarijcarrière Buitenlandse Dienst van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking en afhankelijk van de graad waarmee het personeelslid dat met verlof is wegens opdracht bekleed is.

Art. VIII.XIII.11. De minister of, naar gelang van het geval, de burgemeester of het politiecollege waaronder het met een opdracht belaste personeelslid ressorteert, beslist volgens de behoeften van de dienst of de betrekking waarvan de betrokkene titularis is als vacant moet worden beschouwd zodra het betrokken personeelslid één jaar afwezig is.

Aan de in het eerste lid bedoelde beslissing moet, naar gelang van het geval, het advies van de commissaris-generaal of van de korpschef voorafgaan.

Art. VIII.XIII.12. Met inachtneming van een opzeggingstermijn van ten hoogste drie maanden, kan de minister of, naar gelang van het geval, de burgemeester of het politiecollege waaronder het personeelslid ressorteert, op ieder ogenblik een einde maken aan de opdracht waarmee het personeelslid is belast, tijdens de vervulling ervan.

Het personeelslid kan op ieder ogenblik een einde maken aan de opdracht tijdens de vervulling ervan.

Art. VIII.XIII.13. Het personeelslid wiens opdracht is verstrekt of wordt onderbroken bij beslissing van de minister of, naar gelang van het geval, de burgemeester of het politiecollege, bij beschikking van de Commissie van de Europese Unie of bij beslissing van het personeelslid zelf, stelt zich ter beschikking van het politiekorps waarvan het deel uitmaakt.

Indien het zonder geldige reden weigert of verwaarloost dit te doen wordt het, na tien dagen afwezigheid, geacht te zijn ontslagen in de zin van artikel 125 van de wet.

Art. VIII.XIII.14. Zodra zijn opdracht is verstrekt, bezet het personeelslid dat in zijn betrekking niet werd vervangen, die betrekking wanneer het zijn dienst hervat. »

Art. 17. Artikel VIII.XIV.1, tweede lid, RPPol wordt vervangen als volgt :

« Het personeelslid dat een afwezigheid van lange duur wegens persoonlijke aangelegenheden wenst te genieten bij toepassing van dit artikel, deelt aan de bevoegde overheid de datum mee waarop de afwezigheid zal aanvangen alsmede de duur ervan. Die mededeling gebeurt schriftelijk minstens drie maanden vóór de aanvang van het verlof, tenzij de overheid op verzoek van de betrokkene een kortere termijn aanvaardt. »

Art. 18. In artikel VIII.XV.1, 2°, RPPol, worden de woorden « artikel 138, § 1, tweede lid » vervangen door de woorden « artikel 138, § 1, vijfde lid ».

Art. 19. In artikel XI.II.16, eerste lid, RPPol worden de woorden « de artikelen VIII.XIII.5, tweede en derde lid, en VIII.XIII.6, §§ 6 en 7 » vervangen door de woorden « de artikelen VIII.XIII.4, § 2 en VIII.XIII.6, tweede lid ».

Art. 20. Artikel XI.IV.13, 8°, a), RPPol wordt aangevuld als volgt : « , tenzij de minister, in het belang van de Openbare Schatkist of indien hij meent dat deze categorie meer geschikt of gepast is in het licht van de nadere uitvoeringsregels van de opdracht, beslist deze dienstverplaatsing in de categorie bedoeld in 7° te houden ».

HOOFDSTUK II. — *Overgangs- en slotbepalingen*

Art. 21. De statutaire personeelsleden die op 1 juli 2002 een deeltijdse loopbaanonderbreking genoten ten belope van een kwart of een derde, blijven onderworpen aan de bepalingen die op hen van toepassing waren, tot de aan de gang zijnde periode van afwezigheid is afgelopen.

De statutaire personeelsleden die op 1 januari 2003 een loopbaanonderbreking voor palliatieve zorgen of medische bijstand ten belope van één derde of één vierde van hun normale prestaties genoten, blijven onderworpen aan de bepalingen die op hen van toepassing waren tot de aan de gang zijnde periode van afwezigheid is afgelopen.

De statutaire personeelsleden die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit een verlof voor opdracht genieten, blijven onderworpen aan de bepalingen die op hen van toepassing waren, tot de aan de gang zijnde periode van afwezigheid is afgelopen.

Art. 22. Voor de statutaire personeelsleden die vóór de inwerkingtreding van dit besluit hun loopbaan reeds deeltijds hebben onderbroken, worden deze periodes van afwezigheid aangerekend op de

Le ministre détermine le montant de ces indemnités et allocations, selon les modalités en vigueur pour les agents de la carrière du Service extérieur et de la carrière de la Chancellerie du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération internationale et en fonction du grade dont est revêtu le membre du personnel en congé pour mission.

Art. VIII.XIII.11. Le ministre ou, selon le cas, le bourgmestre ou le collège de police dont relève le membre du personnel en mission décide, selon les nécessités du service, si l'emploi dont l'intéressé est titulaire doit être considéré comme vacant dès que le membre du personnel intéressé est absent pendant un an.

La décision visée à l'alinéa 1^{er} doit être précédée de l'avis, selon le cas, du commissaire général ou du chef de corps.

Art. VIII.XIII.12. Moyennant un préavis de trois mois au plus, le ministre ou, selon le cas, le bourgmestre ou le collège de police dont relève le membre du personnel peut à tout instant mettre fin, en cours d'exercice, à la mission dont est chargé l'intéressé.

Le membre du personnel peut mettre fin à tout moment à sa mission pendant l'exercice de celle-ci.

Art. VIII.XIII.13. Le membre du personnel dont la mission vient à expiration ou est interrompue par décision du ministre ou, selon le cas, du bourgmestre ou du collège de police, par décision de la Commission de l'Union européenne ou par décision du membre du personnel lui-même, se remet à la disposition du corps de police dont il fait partie.

Si, sans motif valable, il refuse ou néglige de le faire, il est, après dix jours d'absence, considéré comme démissionnaire au sens de l'article 125 de la loi.

Art. VIII.XIII.14. Dès que cesse sa mission, le membre du personnel qui n'a pas été remplacé dans son emploi occupe cet emploi lorsqu'il reprend son activité. »

Art. 17. L'article VIII.XIV.1^{er}, alinéa 2, PJPOL est remplacé par la disposition suivante :

« Le membre du personnel qui désire bénéficier d'une absence de longue durée pour raisons personnelles par application du présent article communique à l'autorité compétente la date à laquelle l'absence prendra cours et sa durée. Cette communication se fait par écrit au moins trois mois avant le début de l'absence, à moins que l'autorité n'accepte un délai plus court à la demande du membre du personnel. »

Art. 18. Dans l'article VIII.XV.1^{er}, 2°, PJPOL, les mots « article 138, § 1^{er}, alinéa 2 » sont remplacés par les mots « article 138, § 1^{er}, alinéa 5 ».

Art. 19. Dans l'article XI.II.16, alinéa 1^{er}, PJPOL, les mots « aux articles VIII.XIII.5, alinéas 2 et 3, et VIII.XIII.6, § 6 et 7 » sont remplacés par les mots « aux articles VIII.XIII.4, § 2 et VIII.XIII.6, alinéa 2 ».

Art. 20. L'article XI.IV.13, 8°, a), PJPOL est complété comme suit : « , à moins que le ministre ne décide, dans l'intérêt du Trésor public ou s'il estime celle-ci plus appropriée ou conforme aux modalités d'exécution de la mission, de maintenir ce déplacement dans la catégorie visée au 7° ».

CHAPITRE II. — *Dispositions transitoires et finales*

Art. 21. Les membres statutaires du personnel qui, au 1^{er} juillet 2002, bénéficiaient d'une interruption partielle de la carrière à raison d'un quart ou d'un tiers, restent régis par les dispositions qui leur étaient applicables jusqu'à l'expiration de la période d'absence en cours.

Les membres statutaires du personnel qui, au 1^{er} janvier 2003, bénéficiaient d'une interruption de la carrière professionnelle pour soins palliatifs ou assistance médicale à concurrence d'un tiers ou d'un quart de leurs prestations normales, restent soumis aux dispositions qui leur étaient applicables jusqu'à l'expiration de la période d'absence en cours.

Les membres statutaires du personnel qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté bénéficient d'un congé pour mission, restent régis par les dispositions qui leur étaient applicables jusqu'à l'expiration de la période d'absence en cours.

Art. 22. Pour les membres statutaires du personnel qui ont, avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, interrompu leur carrière à temps partiel, les périodes d'absence sont imputées sur les septante-deux mois

tweeënzeventig maanden halftijdse loopbaanonderbreking bedoeld in artikel 116 van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen.

Voor de statutaire personeelsleden die vóór de inwerkingtreding van dit besluit hun loopbaan hebben onderbroken voor palliatieve zorgen of wegens medische bijstand, worden deze periodes van afwezigheid aangerekend op de maxima per omstandigheid zoals respectievelijk bedoeld in artikel 117, §§ 1 en 2 van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen.

Art. 23. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 2, 1°, en 5 die uitwerking hebben met ingang van 1 juli 2002 en artikel 2, 2°, dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2003.

Art. 24. Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 november 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie,

Mevr. L. ONKELINX

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAELE

d'interruption de carrière à mi-temps visés à l'article 116 de l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'Etat.

Pour les membres statutaires du personnel qui ont, avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, interrompu leur carrière professionnelle pour soins palliatifs ou pour assistance médicale, les périodes d'absences sont imputées sur les maxima par circonstance tels que respectivement visés à l'article 117, §§ 1^{er} et 2 de l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'Etat.

Art. 23. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 2, 1°, et 5 qui produisent leurs effets le 1^{er} juillet 2002 et de l'article 2, 2°, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2003.

Art. 24. Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 novembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre et Ministre de la Justice,

Mme L. ONKELINX

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2004 — 4569

[S - C - 2004/11519]

30 NOVEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en van het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de levensverzekeringsactiviteit

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het bijgevoegde ontwerp van besluit dat ik de eer heb voor te leggen aan Uwe Majesteit heeft tot doel het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de levensverzekeringsactiviteit te wijzigen om rekening te kunnen houden met het door de verzekeringsonderneming gevoerde financieel beleid.

De door de voormelde koninklijke besluiten ingestelde aanvullende voorziening beoogt telkens het veiligstellen van de toekomstige verplichtingen van de verzekeringsonderneming in geval van een ongunstige ontwikkeling van het intrestrisico. Het is evenwel mogelijk dat een verzekeringsonderneming een financieel beleid voert dat ertoe leidt dat de toekomstige verplichtingen al op een andere manier ingedekt zijn tegen een ongunstige ontwikkeling van dit intrestrisico.

Daarom wordt nu in de mogelijkheid voorzien dat een verzekeringsonderneming, mits het voorafgaande akkoord van de CBFA, in welbepaalde gevallen de berekende dotatie bij de aanvullende voorziening niet dient aan te leggen. Deze vrij stelling heeft enkel betrekking op de nieuwe dotatie en heeft geen invloed op de voorziening die in het verleden al opgebouwd werd. De CBFA kan voorwaarden stellen aan de door de onderneming voorgestelde vraag tot afwijking zoals een beperking in de tijd of op het vlak van de toe te passen methodes.

De verzekeringsonderneming zal o.m. moeten aantonen dat ze over een interne beheersmethode beschikt, gebaseerd op ALM-technieken, die aantoont dat het beheer van activa en passiva en van de voorziene cash flow zal toelaten om tegemoet te komen aan de toekomstige verplichtingen. De geldigheid van deze methode wordt door de aangewezen actuaire en de erkende commissaris gecertificeerd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2004 — 4569

[S - C - 2004/11519]

30 NOVEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et l'arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'activité d'assurance sur la vie

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté ci-joint que j'ai l'honneur de présenter à Votre Majesté, vise à modifier l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et l'arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'activité d'assurance sur la vie pour tenir compte de la gestion financière menée par l'entreprise d'assurance.

La provision complémentaire instaurée par les arrêtés royaux précités vise chaque fois à sécuriser les engagements futurs de l'entreprise d'assurances en cas d'évolution défavorable des taux sur le marché des placements. Il est possible toutefois qu'une entreprise d'assurances mène une politique financière permettant de sécuriser d'une autre façon les engagements futurs contre une évolution défavorable des taux sur le marché des placements.

C'est pourquoi il est prévu désormais qu'une entreprise d'assurances - moyennant l'accord préalable de la CBFA - puisse dans certains cas être exemptée de l'obligation de constituer la provision complémentaire visée ci-avant. Cette dérogation ne concerne que la dotation nouvelle et en aucun cas la provision complémentaire qui a déjà été constituée dans le passé. La CBFA peut imposer des conditions à l'acceptation de la demande de dérogation présentée par l'entreprise, notamment une limitation dans le temps ou sur le plan des méthodes à utiliser.

L'entreprise d'assurances devra, entre autres, prouver qu'elle dispose d'une méthode interne de gestion basée sur les techniques ALM, qui démontre que la gestion de l'actif et du passif ainsi que du cash-flow prévu permettra de faire face à l'ensemble des engagements futurs. La validité de cette méthode doit être certifiée par l'actuaire désigné et par le commissaire agréé.

De vertegenwoordigers van de verbruikers in de Commissie voor de Verzekeringen hadden gevraagd dat de woorden "aangewezen actuaaris" vervangen zouden worden door "onafhankelijke actuaaris". Op dit verzoek kon niet worden ingegaan, aangezien de term "onafhankelijke actuaaris" niet gekend is in onze wetgeving (zie art. 40bis van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen).

De opmerking van de verbruikers van de zogenaamde tegenstrijdigheid tussen het verslag aan de koning en datum van het inwerkingtreden van het koninklijk besluit is zonder voorwerp daar niet meer wordt overgegaan tot de wijziging van het koninklijk besluit van 17 december 1992 betreffende de levensverzekeringsactiviteit.

Bij het intrekken van een verleende vrijstelling stelt de verzekeringsonderneming de aanvullende voorziening samen zoals zij oorspronkelijk had moeten samengesteld zijn. De wedersamenstelling geschiedt dan binnen de termijn en volgens de wijze die door de CBFA worden bepaald.

De in onderhavig besluit geregelde aangelegenheid betreft een zaak van zuiver prudentieel toezicht die onder de uitsluitende bevoegdheid ressorteert van de CBFA.

De artikelen van het ontwerpbesluit geven aanleiding tot de volgende commentaren :

Artikel 1

Dit artikel bevat de aanpassingen aan het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen.

Artikel 2

Dit artikel past eveneens het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de levensverzekeringsactiviteit, bekendgemaakt, bij wege van erratum, in het *Belgisch Staatsblad* van 23 juli 2004 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 juni 2004, in dezelfde zin aan. Het bevat de nodige wijzigingen.

Artikel 3

De nieuwe maatregelen worden ingevoerd voor de beoordeling van de dotaties aan de aanvullende voorziening te verrichten vanaf het boekjaar 2004.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,
De Minister van Economie,
M. VERWILGHEN

30 NOVEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en van het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de levensverzekeringsactiviteit

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, inzonderheid op artikel 16, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1991 en 6 april 1995 en bij de koninklijke besluiten van 9 juni 1981, 22 februari 1991, 12 augustus 1994, 22 december 1995 en 25 maart 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, inzonderheid op bijlage VI, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 januari 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de levensverzekeringsactiviteit, inzonderheid op artikel 31;

Gelet op de raadpleging van de Commissie voor Verzekeringen van 26 november 2003;

Gelet op het advies van de Controledienst voor de Verzekeringen van 4 december 2003;

Gelet op advies 37.728/1 van de Raad van State, gegeven op 28 oktober 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Les représentants des consommateurs dans la Commission des Assurances avaient demandé que les mots "actuaire désigné" soient remplacés par les mots "actuaire indépendant". Il ne peut être accédé à cette demande, car le terme "actuaire indépendant" n'est pas connu dans notre législation (voir art. 40bis de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances).

La remarque des consommateurs concernant la prétendue contradiction entre le rapport au Roi et la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal est sans objet étant donné qu'il n'est plus procédé à la modification de l'arrêté royal de 17 décembre 1992 relatif à l'activité d'assurance sur la vie.

Lors du retrait d'une exemption octroyée, l'entreprise d'assurances constitue la provision complémentaire, comme elle aurait dû être constituée initialement. La reconstitution s'effectue alors de la façon et dans le délai que la CBFA détermine.

La matière réglée par le présent arrêté concerne le contrôle purement prudentiel, qui relève de la compétence exclusive de la CBFA.

Les articles du projet d'arrêté appellent les commentaires suivants :

Article 1^{er}

Cet article contient les adaptations à l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances.

Article 2

Cet article adapte également dans le même sens l'arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'activité d'assurance sur la vie, publié, par erratum, au *Moniteur belge* du 23 juillet 2004 et modifié par l'arrêté royal du 10 juin 2004. Il contient les modifications nécessaires.

Article 3

Les nouvelles mesures sont introduites pour être utilisées lors de l'examen des dotations aux provisions complémentaires à effectuer dès l'exercice 2004.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté
le très respectueux
et très fidèle serviteur,
Le Ministre de l'Economie,
M. VERWILGHEN

30 NOVEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et l'arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'activité d'assurance sur la vie

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, notamment l'article 16, modifié par les lois des 19 juillet 1991 et 6 avril 1995, et par les arrêtés royaux des 9 juin 1981, 22 février 1991, 12 août 1994, 22 décembre 1995 et 25 mars 2003;

Vu l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, notamment l'annexe VI, insérée par l'arrêté royal du 16 janvier 2002;

Vu l'arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'activité d'assurance sur la vie, notamment l'article 31;

Vu la consultation de la Commission des Assurances du 26 novembre 2003;

Vu l'avis de l'Office de Contrôle des Assurances du 4 décembre 2003;

Vu l'avis 37.728/1 du Conseil d'Etat, donné le 28 octobre 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Punt 1, A, van de bijlage VI bij het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 januari 2002, wordt aangevuld met de volgende leden :

« De CBFA kan de verzekeringsondernemingen vrijstellen van de verplichting tot het doteren van de aanvullende voorziening op voorwaarde dat zij beschikken over een beheersmethode van activa en passiva waarmee ze aantonen dat ze kunnen voldoen aan het geheel van hun toekomstige verbintenissen voortvloeiend uit de verzekeringscontracten waarvoor een aanvullende voorziening moet aangelegd worden. De geldigheid van deze methode wordt gecertificeerd door de met toepassing van artikel 40bis van de wet aangewezen actuaaris en de in artikel 38 van de wet bedoelde erkende commissaris.

De CBFA kan voorwaarden stellen voor het aanvaarden van de hiervoor vermelde methode.

De vrijstelling tot dotatie aan de aanvullende voorziening laat de verzekeringsonderneming niet toe afhoudingen te verrichten op de reeds samengestelde aanvullende voorziening.

De CBFA kan de verleende vrijstelling intrekken wanneer ze meent dat de erkende methode de verzekeringsonderneming geen voldoende financiële waarborg meer biedt. In dat geval kan de CBFA de verzekeringsonderneming verplichten om de hieronder in punt 4 beschreven aanvullende voorziening samen te stellen volgens de wijze en binnen de termijn die zij bepaalt. De vrijstelling tot dotatie bedoeld in de vorige leden geldt evenwel niet wat de sterftetafels betreft, bedoeld in punt 1, A, b, eerste lid, 2°. »

Art. 2. In artikel 31 van het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de levensverzekeringsactiviteit wordt een § 3bis ingevoegd, die als volgt luidt :

« § 3bis. In afwijking van de vorige paragraaf kan de CBFA de verzekeringsondernemingen vrijstellen van de verplichting tot het doteren van de aanvullende voorziening, berekend volgens de in § 3, tweede lid bedoelde methode, op voorwaarde dat zij beschikken over een beheersmethode van activa en passiva waarmee ze aantonen dat ze kunnen voldoen aan het geheel van hun toekomstige verbintenissen voortvloeiend uit de verzekeringscontracten waarvoor de aanvullende voorziening moet aangelegd worden. De geldigheid van deze beheersmethode wordt gecertificeerd door de met toepassing van artikel 40bis van de wet aangewezen actuaaris en de in artikel 38 van de wet bedoelde erkende commissaris.

De CBFA kan voorwaarden stellen voor het aanvaarden van de hiervoor vermelde beheersmethode.

De vrijstelling tot dotatie aan de aanvullende voorziening laat de verzekeringsonderneming niet toe afhoudingen te verrichten op de reeds samengestelde aanvullende voorziening.

De CBFA kan de verleende vrijstelling intrekken wanneer ze meent dat de beheersmethode aangewend door de verzekeringsonderneming geen voldoende financiële waarborg meer biedt. In dat geval kan de CBFA de verzekeringsonderneming verplichten om de in vorige paragraaf beschreven aanvullende voorziening samen te stellen volgens de wijze en binnen de termijn die zij bepaalt. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 30 november 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
M. VERWILGHEN

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le point 1^{er}, A, de l'annexe VI à l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, inséré par l'arrêté royal du 16 janvier 2002, est complété par les alinéas suivants :

« La CBFA peut exempter les entreprises d'assurances de l'obligation de doter la provision complémentaire à condition que celles-ci disposent d'une méthode de gestion des actifs et passifs permettant de démontrer qu'elles peuvent faire face à l'ensemble des engagements futurs découlant des contrats d'assurances concernés par la provision complémentaire. La validité de cette méthode est certifiée par l'actuaire désigné en application de l'article 40bis de la loi et par le commissaire agréé visé à l'article 38 de la loi.

La CBFA peut imposer des conditions à l'acceptation de la méthode précitée.

L'exemption de dotation à la provision complémentaire ne permet pas à l'entreprise d'assurances de procéder à des prélèvements sur la provision complémentaire déjà constituée.

La CBFA peut retirer l'exemption octroyée lorsqu'elle estime que la méthode utilisée par l'entreprise d'assurance n'offre plus de garantie financière suffisante. Dans ce cas, la CBFA peut obliger l'entreprise d'assurances à constituer la provision complémentaire selon la méthode décrite au point 4 ci-dessous de la manière et dans le délai qu'elle détermine. Toutefois, l'exemption de dotation visée aux alinéas précédents ne vaut pas pour ce qui concerne les tables de mortalité, visées au point 1^{er}, A, b, alinéa 1^{er}, 2°. »

Art. 2. Dans l'article 31 de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'activité d'assurance sur la vie est inséré un § 3bis rédigé comme suit :

« § 3bis. Par dérogation au paragraphe précédent, la CBFA peut exempter les entreprises d'assurances de l'obligation de doter la provision complémentaire, calculée selon la méthode visée au § 3, alinéa 2, à condition que celles-ci disposent d'une méthode de gestion des actifs et passifs permettant de démontrer qu'elles peuvent faire face à l'ensemble des engagements futurs découlant des contrats d'assurances concernés par la provision complémentaire. La validité de cette méthode de gestion est certifiée par l'actuaire désigné en application de l'article 40bis de la loi et par le commissaire agréé visé à l'article 38 de la loi.

La CBFA peut imposer des conditions à l'acceptation de la méthode de gestion précitée.

L'exemption de dotation à la provision complémentaire ne permet pas à l'entreprise d'assurances de procéder à des prélèvements sur la provision complémentaire déjà constituée.

La CBFA peut retirer l'exemption octroyée lorsqu'elle estime que la méthode de gestion utilisée par l'entreprise d'assurance n'offre plus de garantie financière suffisante. Dans ce cas, la CBFA peut obliger l'entreprise d'assurances à constituer la provision complémentaire visée au paragraphe précédent de la manière et dans le délai qu'elle détermine. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 30 novembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
M. VERWILGHEN

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 4570

[C — 2004/36747]

4 JUNI 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering tot uitvoering van het decreet van 29 maart 2002 tot bescherming van varend erfgoed

De Vlaamse Regering,

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000, 19 juli 2001, 21 juni 2002 en 8 april 2003 en bij de koninklijke besluiten van 10 januari 1996, 18 juni 1996 en 10 januari 1996;

Gelet op het decreet van 29 maart 2002 tot bescherming van varend erfgoed;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 23 april 2004;

Gelet op het advies 37.057/3 van de Raad van State, gegeven op 18 mei 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat er met het oog op de instandhouding van het beschermd varend erfgoed als culturele renaissance aan het Vlaamse maritieme en fluviële verleden dringend een stimuleringsbeleid mogelijk moet worden voor de uitvoering van in het bijzonder instandhoudings- en restauratiewerkzaamheden aan dit erfgoed;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken; Na beraadslaging,

HOOFDSTUK I. — *Definities*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° het decreet : het decreet van 29 maart 2002 tot bescherming van varend erfgoed;

2° de administratie : de bestuurlijke entiteit zoals bedoeld in artikel 2, 2°, van het decreet van 29 maart 2002 tot bescherming van varend erfgoed;

3° varend erfgoed : het nautisch erfgoed, zoals bedoeld in artikel 2, 1°, van het decreet van 29 maart 2002 tot bescherming van varend erfgoed;

4° bijzondere erfgoedelementen : elementen van het beschermd varend erfgoed die de eigenheid ervan bepalen;

5° premienemer : de eigenaar of de gebruiker zoals bedoeld in artikel 2, 3° en 4°, van het decreet, die de kosten van de verwezenlijking van het beheersprogramma draagt;

6° beheerswerkzaamheden : werkzaamheden, met inbegrip van leveringen van materialen en diensten, voor het behoud, de instandhouding of het herstel en de ontsluiting van een beschermd varend erfgoed of van een gedeelte ervan, met inbegrip van de uitrusting en van de voortstuwingsmiddelen die nodig zijn omwille van zijn historische, wetenschappelijke, industrieel-archeologische of andere sociaal-culturele waarde;

7° Vlaamse Regering : de Vlaamse Regering of haar gemachtigde;

8° Varend-erfgoedvereniging : de verenigingen of stichtingen die opgericht zijn als vereniging zonder winstoogmerk of als instelling van openbaar nut, overeenkomstig de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, waarbij aan de verenigingen zonder winstoogmerk en aan instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend. Die verenigingen hebben als één van hun hoofddoelstellingen de instandhouding, het beheer en de publieke ontsluiting van een of meer varend erfgoed waarvan ze eigenaar of gebruiker zijn;

9° regionale besturen : de provincies, bisschoppelijke seminaries, kathedrale kerkfabrieken en besturen die bij of krachtens decreet als regionale besturen worden aangewezen;

10° lokale besturen : de gemeenten, verenigingen van gemeenten, openbare centra voor maatschappelijk welzijn, intergemeentelijke samenwerkingsverbanden, polders, wateringeng, verenigingen van polders en wateringeng, kerkfabrieken en elke andere rechtspersoon die voor de uitoefening van een openbare eredienst of voor verenigingen van vrijzinnigen varend erfgoed beheert;

11° beperkte publieke ontsluiting : het openstellen van het varend erfgoed voor individuele bezoekers door een natuurlijk of privaatrechterlijk persoon in de hoedanigheid van eigenaar en / of gebruiker gedurende negen jaar. Deze termijn gaat in onmiddellijk na de voorlopige oplevering van de instandhoudings-, onderhouds- of restauratiewerkzaamheden. Het erfgoed is minstens twaalf uur per jaar toegankelijk, gespreid over minimaal twee dagen;

12° permanente publieke ontsluiting : het openstellen van het varend erfgoed voor individuele bezoekers door een varend-erfgoedvereniging in de hoedanigheid van eigenaar en / of gebruiker gedurende achttien jaar. Die termijn gaat in onmiddellijk na de voorlopige oplevering van de instandhoudings-, onderhouds- of restauratiewerkzaamheden. Het erfgoed is minstens driehonderd uur per jaar toegankelijk, met uitzondering van het uit een of meer drijvende inrichtingen bestaande varende erfgoed, dat minstens zestig uur per jaar toegankelijk is. De bovengenoemde termijn is gespreid over minimaal tien dagen. Tijdens die ontsluiting worden rondvaarten georganiseerd in het Nederlandse taalgebied of in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad;

13° meerwerk : extra instandhoudings-, onderhouds- of restauratiewerkzaamheden die de vermoedelijke hoeveelheden die in de aanvaarde kostenraming vermeld staan overschrijden;

14° minwerk : instandhoudings-, onderhouds- of restauratiewerkzaamheden waarbij minder wordt uitgevoerd of kleinere hoeveelheden worden aangewend dan de vermoedelijke hoeveelheden die in de aanvaarde kostenraming vermeld staan;

15° bijwerk : extra instandhoudings-, onderhouds- of restauratiewerkzaamheden die tijdens de uitvoering van het beheersprogramma of delen ervan, door niet voorzienbare omstandigheden noodzakelijk blijken en niet vermeld zijn in de kostenraming op basis waarvan de beheerspremie werd toegekend.

HOOFDSTUK II. — *De lijst van beschermd varend erfgoed*

Art. 2. De door de administratie gehouden lijst van het definitief beschermd varend erfgoed bevat in chronologische volgorde van het beschermd varend erfgoed de genummerde originelen of eensluidend verklaarde afschriften van de besluiten tot definitieve bescherming van het voorlopig beschermd varend erfgoed.

De lijst kan kosteloos worden geraadpleegd bij de administratie.

Eenieder kan op zijn kosten uittreksels uit de lijst verkrijgen bij de administratie.

HOOFDSTUK III. — *Het herkenningsteken*

Art. 3. Het model van het herkenningsteken van het definitief beschermd varend erfgoed wordt in de vorm van een plakket en een wimpel vastgesteld zoals afgebeeld in de bijlage bij dit besluit.

Het herkenningsteken wordt onder de vorm van het plakket of de wimpel op een goed zichtbare plaats aangebracht.

Het herkenningsteken wordt eveneens aangebracht op de panelen of borden ten behoeve van de educatie en voorlichting over het varend erfgoed.

HOOFDSTUK IV. — *Het beheersprogramma*

Art. 4. Het beheersprogramma voor een varend erfgoed omvat minstens :

1° een grondige technische toestandrapportage van het varend erfgoed, met inbegrip van opmetingsplannen van de bestaande toestand, de inventaris van de bijzondere erfgoedelementen, met aanduiding ervan op de vermelde opmetingsplannen;

2° de beschrijving van de cultuurhistorische context van het varend erfgoed;

3° een beheersnota die op een duidelijke en samenhangende wijze de visie weergeeft, alsook de wijze waarop voor het varend erfgoed met het oog op het behoud en de ontwikkeling van de historische, wetenschappelijke, industrieel-archeologische of andere sociaal-culturele waarden van algemeen belang een adequaat zee- of riviervaardig beheer en een beperkte of permanente publieke ontsluiting zoals respectievelijk bepaald in artikel 1, 11° en 12° zal worden opgezet. De in het besluit tot definitieve bescherming vermelde beheersdoelstellingen vormen de basis van dit toekomstig beheer;

4° een uitvoeringsnota, die een opsomming, omschrijving en verantwoording bevat van de concrete maatregelen, werkzaamheden en diensten die nodig zijn voor de invulling van het beheerskader voor het varend erfgoed, vastgesteld in 3° met een globale raming van de kosten;

5° het bewijs van eigendomsrecht en indien van toepassing het bewijs van gebruiksrecht gedurende een minimale termijn van zeventwintig jaar, waarvan achttien jaar na de goedkeuring van het beheersprogramma op het varend erfgoed;

6° een attest dat bestaat uit :

a) een verbintenis van de eigenaar en de gebruiker van het beschermd varend erfgoed om het gebruiksrecht op het beschermd varend erfgoed gedurende een termijn van achttien jaar na de goedkeuring van het beheersprogramma niet te vervreemden zonder voorafgaande toestemming van de Vlaamse Regering;

b) een akkoordverklaring conform artikel 8, § 2, van het decreet van de eigenaar van het beschermd varend erfgoed met de integrale inhoud van het in zijn opdracht opgestelde beheersprogramma;

c) een verbintenis van de eigenaar of gebruiker van het varend erfgoed om het beschermde varend erfgoed gedurende een termijn van achttien jaar na de uitvoering van het beheersprogramma, voor alle risico's te verzekeren;

Art. 5. De administratie onderzoekt of het beheersprogramma, vermeld in artikel 4, al dan niet voor goedkeuring in aanmerking komt en meldt dit binnen negentig dagen aan de aanvrager te rekenen vanaf datum van ontvangst

Als het beheersprogramma onvolledig is bevonden of als de wijze waarop aan de beheersdoelstellingen concrete invulling wordt gegeven, ontoereikend of onjuist wordt geacht, wordt dit eveneens binnen negentig dagen gemeld aan de aanvrager, met de vermelding dat, en in welke zin, het beheersprogramma moet worden aangepast om voor goedkeuring in aanmerking te komen.

Als de aanvrager na negentig dagen geen melding van de administratie heeft ontvangen waarin staat dat het beheersprogramma, vermeld in artikel 4, al dan niet voor goedkeuring in aanmerking komt, wordt het beheersprogramma geacht ontvankelijk, dit wil zeggen volledig en conform de beheersdoelstelling van de bescherming, te zijn.

De Vlaamse Regering keurt het beheersprogramma goed en meldt de beslissing aan de aanvrager.

Het goedgekeurde beheersprogramma is geldig voor een periode van negen jaar. De Vlaamse Regering kan na elke periode van drie jaar een bijsturing van het beheersprogramma vragen of verlenen.

De goedkeuring die de Vlaamse Regering aan de eigenaar meedeelt, stelt de aanvrager niet vrij van het verkrijgen van vergunningen die vereist zijn voor het uitvoeren van de maatregelen, werkzaamheden en diensten, bedoeld in artikel 4, 4°.

HOOFDSTUK V. — *Beheerspremieregeling**Afdeling I. — Beheerswerkzaamheden*

Art. 6. Binnen de perken van de begrotingskredieten, die zijn ingeschreven op de begroting van de Vlaamse Gemeenschap, kan de Vlaamse Regering met het oog op de verwezenlijking van een of meer delen van het beheersprogramma, een beheerspremie toekennen voor :

1° het uitvoeren van instandhoudings-, onderhouds- of restauratiewerkzaamheden die vermeld zijn in het door de Vlaamse regering goedgekeurde beheersprogramma ten behoeve van het varend erfgoed, inzonderheid werkzaamheden betreffende :

- a) het op het droge zetten van het varende erfgoed;
- b) de instandhouding van de romp, dekken, rondhouten en beneden- en bovendekse infrastructuur ter bescherming tegen corrosie, elektrolyse of rot om de waterdichtheid te garanderen;
- c) het ontvochtigen, voldoende ventileren en vrijwaren tegen vochtigheid, vorst, schimmel, insecten en ander ongedierte;
- d) het functioneel houden van de technische installatie;
- e) de stabiliteit van het varende erfgoed;
- f) de behandeling van de bijzondere erfgoedelementen van het varend erfgoed tegen corrosie, rot, vochtigheid, vorst, schimmel, insecten en ander ongedierte, onder meer door het aanbrengen van beschermende producten;
- g) het herstel van nog aanwezige, bijzondere erfgoedelementen van het varend erfgoed, inzonderheid de romp, dekken, rondhouten, boven- en benedendekse infrastructuur, interieurelementen en historische versieringen;
- h) de vervanging van nog aanwezige, bijzondere erfgoedelementen van het varend erfgoed die niet meer hersteld kunnen worden;
- i) het opnieuw aanbrengen van niet meer aanwezige, bijzondere erfgoedelementen, voorzover voldoende materiële gegevens of iconografisch materiaal aanwezig zijn om een wetenschappelijk verantwoorde reconstructie mogelijk te maken en voorzover de reconstructie vereist is om een storende lacune aan te vullen of het varend erfgoed zee- of riviervaardig te maken;
- j) de beveiliging van het varend erfgoed tegen brand, vandalisme en diefstal;
- k) de technische infrastructuur die betrekking heeft op de voorstuwingsinstallatie, motoren en toebehoren, verwarmings- en ventilatieinstallatie, sanitaire installatie en brandbestrijdingsinstallatie;
- l) het tuigage, de zeilen en de rondhouten;
- m) de gereguleerde veiligheids- en navigatie-installatie en het toebehoren die vereist zijn voor het varen met beschermd varend erfgoed binnen de territoriale wateren of de binnenwateren;

2° het uitvoeren van ontsluitingswerkzaamheden die vermeld zijn in het door de Vlaamse Regering goedgekeurde beheersprogramma ten behoeve van de openstelling voor het publiek van het beschermd varend erfgoed, inzonderheid betreffende :

- a) het op een educatief, wetenschappelijk verantwoorde wijze informeren van het publiek over de bijzondere erfgoedelementen van het varend erfgoed;
- b) het op een educatief, wetenschappelijk verantwoorde wijze informeren van andersvaliden, in het bijzonder slechtzienden en gehoorgestoorden, over de bijzondere erfgoedelementen van het varend erfgoed;
- c) het infrastructureel aanpassen van het varend erfgoed om de toegankelijkheid ervan te verhogen zonder afbreuk te doen aan de erfgoedwaarden van het varend erfgoed.

Afdeling II. — De beheerspremie

Art. 7. Indien de premienemer een natuurlijk persoon of een privaatrechtelijk persoon is, bedraagt de beheerspremie van de Vlaamse Gemeenschap 40 % voor de in artikel 6 bepaalde kosten van instandhoudings-, onderhouds- en restauratiewerkzaamheden, verhoogd met 10 % als tussenkomst in de algemene kosten.

Het percentage, vermeld in het eerste lid, is enkel van toepassing indien voor het beschermde varend erfgoed de wijze waarop de beperkte publieke ontsluiting wordt ingevuld, wordt vastgesteld in een overeenkomst met de administratie.

Als de premienemer de overeenkomst, vermeld in het tweede lid, niet naleeft, moet hij de beheerspremie terugbetalen aan de Vlaamse Regering.

Art. 8. § 1. In afwijking van het percentage bepaald in artikel 7 bedraagt de beheerspremie van de Vlaamse Gemeenschap voor de in artikel 6 bepaalde kosten van de opmaak van het beheersprogramma en van instandhoudings-, onderhouds-, restauratie- en ontsluitingswerkzaamheden, 80 % indien de premienemer een regionaal of lokaal bestuur is, of een varend-erfgoedvereniging die beantwoordt aan de volgende voorwaarden :

- 1° de varend-erfgoedvereniging is gevestigd in het Nederlandse taalgebied of in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en wordt wegens zijn activiteiten beschouwd uitsluitend te behoren tot de Vlaamse Gemeenschap;
- 2° de raad van bestuur van de varend-erfgoedvereniging heeft ten minste zeven leden;
- 3° indien de varend-erfgoedvereniging gebruiker is, kunnen van de raad van bestuur, die ten minste zeven leden moet hebben, slechts twee natuurlijke personen deel uitmaken die eigenaar zijn of die echtgenoot van of verwant zijn met de eigenaar tot in de tweede graad, of slechts twee privaatrechtelijke rechtspersonen die eigenaar zijn;
- 4° op de zetel moeten te allen tijde de gegevens in verband met de werking, de leden en het financieel beheer voorhanden zijn;
- 5° bij haar ontbinding moet de varend-erfgoedvereniging de eigendom van het goed kosteloos overdragen aan een gemeente, een provincie, de Vlaamse Gemeenschap, een andere varend-erfgoedvereniging of de Stichting Vlaams Erfgoed;
- 6° indien de varend-erfgoedvereniging huurgeld ontvangt, moet ze die integraal besteden aan de instandhouding, de restauratie, de ontsluiting en het onderhoud van het varend erfgoed waarvan de varend-erfgoedvereniging eigenaar of gebruiker is.

§ 2. Het percentage, vermeld in § 1, is enkel van toepassing indien voor het beschermd varend erfgoed de wijze waarop de permanente publieke ontsluiting wordt ingevuld, wordt vastgesteld in een overeenkomst met de administratie.

§ 3. Indien de vereniging die op het beschermd varend erfgoed het gebruiksrecht heeft, ophoudt te bestaan binnen een termijn van tien jaar na de voorlopige oplevering van de werkzaamheden moet de eigenaar de helft van de premie terugbetalen aan de Vlaamse Gemeenschap. Deze bepaling is niet van toepassing als het gebruiksrecht op het beschermd varend erfgoed door een gemeente, provincie, de Vlaamse Gemeenschap, een andere varend-erfgoedvereniging of de Stichting Vlaams Erfgoed wordt overgenomen

§ 4. Als de varend-erfgoedvereniging de overeenkomst met betrekking tot de permanent publieke ontsluiting, vermeld in § 2, niet naleeft, moet ze de beheerspremie voor de helft terugbetalen aan de Vlaamse Regering. Indien daarenboven zelfs de voorwaarde van beperkte publieke ontsluiting niet nageleefd wordt, moet de premienemer de beheerspremie volledig terugbetalen aan de Vlaamse Regering.

Art. 9. De beheerspremie wordt vastgesteld op basis van de door de Vlaamse Regering aanvaarde, in artikel 10, 5°, vermelde raming.

De premie wordt berekend op het bedrag, B.T.W. inbegrepen, voorzover de premienemer bewijst dat hij de B.T.W. niet kan recupereren als B.T.W.-plichtige.

Indien de werkzaamheden in eigen beheer worden uitgevoerd, komen enkel de kosten voor de levering van materialen en diensten in aanmerking.

Een beheerspremie van minder dan 1250 euro wordt niet toegekend.

Afdeling III. — De aanvraag van een beheerspremie

Art. 10. De aanvraag voor een beheerspremie voor het uitvoeren van de werkzaamheden, vermeld in artikel 6, bevat de volgende gegevens :

- 1° de identificatiegegevens van het beschermd varend erfgoed en van de premienemer;
- 2° de verwijzing naar de delen van het goedgekeurde beheersprogramma waarop de aanvraag betrekking heeft;
- 3° een gedetailleerde uitvoeringsnota, die een opsomming en een technische beschrijving met verantwoording bevat van de met de beheerspremie uit te voeren concrete maatregelen, werkzaamheden of diensten;
- 4° een voorstel van de concrete maatregelen, werkzaamheden of diensten die in eigen beheer zullen worden uitgevoerd;
- 5° een gedetailleerde raming van de met de beheerspremie uit te voeren concrete maatregelen, werkzaamheden of diensten;
- 6° een voorstel van de wijze van gunning van de niet in eigen beheer uit te voeren werkzaamheden, onverminderd de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en de bepalingen van de koninklijke besluiten tot uitvoering van deze wet;
- 7° een attest van de administratie van de B.T.W. of een verklaring op erewoord die vermeldt dat de B.T.W. op de beheerswerkzaamheden niet kan gerecupereerd worden;
- 8° een door de premienemer te ondertekenen verbintenis met volgende elementen :
 - a) alle werkzaamheden of diensten waarvoor de beheerspremie wordt aangevraagd, uit te voeren binnen drie jaar volgend op de toekenning van de beheerspremie. Slechts in uitzonderlijke gevallen kan na grondige motivatie en met toestemming van de Vlaamse Regering, een afwijking op deze regel worden toegestaan;
 - b) alle meer- en bijwerken te zijnen laste te nemen, alsook de prijsverhogingen die het gevolg zijn van de stijging van lonen en materialen;
 - c) de andere financiële overheidsbijdragen zoals bepaald in artikel 15 § 4 aan de administratie mee te delen;
 - d) de eventuele volledige of gedeeltelijke terugbetaling van de beheerspremie zoals bepaald in artikel 8, § 3 en § 4 en artikel 15, § 1, § 3 en § 4 waarborgen door aan de Vlaamse Regering een hypotheekrecht op het varend erfgoed toe te kennen.

Afdeling IV. — De toekenning van een beheerspremie

Art. 11. De Vlaamse Regering onderzoekt of de aanvraag, vermeld in artikel 10, al dan niet in aanmerking komt voor de toekenning van een beheerspremie en meldt dit binnen zestig dagen aan de premienemer.

Als de aanvraag onvolledig is bevonden of de waarborgen voor een vakkundige uitvoering onvoldoende worden geacht, wordt hierbij meegedeeld in welke zin het dossier moet worden aangepast om voor goedkeuring in aanmerking te komen.

Art. 12. De beheerspremie is niet van toepassing op beschermd varend erfgoed waarvan de staat, de gemeenschappen en gewesten en de openbare instellingen die onder hun toezicht staan, hetzij gebruiker, hetzij eigenaar en gebruiker zijn.

Art. 13. De beheerspremie kan niet met terugwerkende kracht worden toegekend voor werkzaamheden die al beëindigd zijn of waarvan de uitvoering werd aangevat voor de toekenning van de premie.

Afdeling VI. — De uitbetaling van een beheerspremie

Art. 14. § 1. Voor de uitbetaling van de beheerspremie voor het uitvoeren van de werkzaamheden, vermeld in artikel 6, mogen aan de premienemer op zijn verzoek voorschotten worden verstrekt.

§ 2. De voorschotten worden als volgt uitbetaald :

1° een eerste voorschot ten belope van 25 % van de premie van de Vlaamse Gemeenschap, zodra de Vlaamse Regering in het bezit is van de bestelling van de beheerswerkzaamheden of diensten en van een afschrift van het aanvangsbevel en het rekeningnummer waarop de beheerspremie moet worden gestort als dat van toepassing is;

2° een tweede voorschot ten belope van 50 % van de premie van het Vlaamse Gewest bij het voorleggen van de documenten waaruit blijkt dat het gedeelte van de beheerswerkzaamheden dat in aanmerking komt voor de beheerspremie, is uitgevoerd voor een bedrag dat minstens 50 % van de kostenraming bedraagt, waarvan daarenboven minstens 25 % door de premienemer aan de uitvoerder is betaald.

§ 3. Het saldo van de premie wordt uitbetaald :

1° na indiening van de eindafrekening, die post per post gerelateerd is aan de kostenraming;

2° nadat de Vlaamse Regering of haar gemachtigde heeft vastgesteld dat de werkzaamheden volledig en volgens de regels van de kunst zijn uitgevoerd;

3° na rapportering van de uitgevoerde beheerswerkzaamheden en van de stand van zaken van de uitvoering van het beheersprogramma.

Art. 15. § 1. De beheerswerkzaamheden waarvoor een beheerspremie is toegekend moeten, behoudens de wijzigingen die vooraf goedgekeurd zijn door de Vlaamse Regering of haar gemachtigde en waarvoor de beheerspremie vervolgens behouden blijft, volledig en integraal worden uitgevoerd.

Als de Vlaamse Regering of haar gemachtigde aan de premienemer tekortkomingen meedeelt in de uitvoering van de werkzaamheden en de premienemer daar geen gevolg aan geeft, dan wordt hij van rechtswege geacht afstand te doen van de premie. De premie wordt dan niet uitbetaald.

Tevens vordert de Vlaamse Gemeenschap in voorkomend geval de uitbetaalde voorschotten terug.

§ 2. Als de premienemer werkzaamheden uitvoert zonder de nodige vergunningen wordt hij van rechtswege geacht afstand te doen van de beheerspremie en wordt de premie niet uitbetaald.

§ 3. Uiterlijk binnen een termijn van drie jaar na de toekenning van de beheerspremie moeten de werkzaamheden zijn uitgevoerd en voorlopig opgeleverd, moet de uitbetaling zijn aangevraagd, en moeten de post per post gerelateerde eindafrekening van de kosten, een verslag van de werkzaamheden en alle verantwoordingsstukken zijn ingediend bij de administratie. Indien hieraan niet wordt voldaan, wordt de premienemer van rechtswege geacht af te zien van de premie en wordt de premie niet uitbetaald. Tevens vordert de Vlaamse Gemeenschap in voorkomend geval de uitbetaalde voorschotten terug.

In geval van overmacht, kan slechts na grondige motivatie en met toestemming van de Vlaamse Regering een afwijking op deze regel worden toegestaan.

§ 4. Wanneer de premienemer financiële overheidsbijdragen zou hebben gekregen die gelijk zijn aan of hoger zijn dan het totaal van de door de administratie aanvaarde kosten, wordt hij van rechtswege geacht afstand te doen van de beheerspremie en wordt de premie niet uitbetaald. Tevens vordert de Vlaamse Gemeenschap in voorkomend geval de uitbetaalde voorschotten terug.

Art. 16. Bij de afrekening van een toegekende beheerspremie neemt de premienemer de aanvullende kosten voor de meer- en bijwerken voor zijn rekening als het bedrag van de eindafrekening hoger is dan dat waarop de premie is berekend.

Als het eindbedrag van de beheerswerkzaamheden lager ligt dan dat daarop de premie werd berekend, dan wordt de premie in verhouding verminderd.

Art. 17. De Vlaamse minister, bevoegd voor de monumenten, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 juni 2004.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken,
P. VAN GREMBERGEN

Bijlage

Herkenningsteken van het beschermd varend erfgoed



Technische kenmerken : kleur : donker = blauw (PMS 287C).

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering tot uitvoering van het decreet van 29 maart 2002 tot bescherming van het varend erfgoed.

Brussel, 4 juni 2004.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

B. SOMERS

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken,

P. VAN GREMBERGEN

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 4570

[C — 2004/36747]

4 JUIN 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand en exécution du décret du 29 mars 2002 portant protection du patrimoine nautique

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et certains marchés de travaux, fournitures et services, modifiée par les lois des 12 août 2000, 19 juillet 2001, 21 juin 2002 et 8 avril 2003 et par les arrêtés royaux des 10 janvier 1996, 18 juin 1996 et 10 janvier 1996;

Vu le décret du 29 mars 2002 portant protection du patrimoine nautique;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 23 avril 2004;

Vu l'avis 37.057/3 du Conseil d'Etat, donné le 18 mai 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant qu'en vue du maintien du patrimoine nautique protégé en tant que réminiscence au passé flamand maritime et fluviale, une politique d'encouragement doit d'urgence être facilitée en vue de l'exécution de notamment des travaux de préservation et de restauration;

Sur la proposition du Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Définitions*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° le décret : le décret du 29 mars 2002 portant protection du patrimoine nautique;

2° l'administration : l'entité administrative telle que visée à l'article 2, 2°, du décret du 29 mars 2002 portant protection du patrimoine nautique;

3° patrimoine nautique : le patrimoine nautique tel que visé à l'article 2, 1°, du décret du 29 mars 2002 portant protection du patrimoine nautique;

4° éléments particuliers du patrimoine : éléments du patrimoine nautique protégé qui en déterminent le propre caractère;

5° preneur de prime : le propriétaire ou l'utilisateur tels que visés à l'article 2, 3° et 4°, du décret, qui portent les frais de la réalisation du programme de gestion;

6° activités de gestion : les travaux, y compris les fournitures de matériaux et de services, en vue du maintien, de la préservation ou de la réparation et le désenclavement d'un patrimoine nautique protégé ou d'une partie de ce dernier, y compris l'équipement des moyens de propulsion nécessaires en raison de leur valeur historique, scientifique, industrielle, archéologique ou autre valeur socio-culturelle;

7° Gouvernement flamand : le Gouvernement flamand ou son mandataire;

8° Association de patrimoine nautique : les associations ou fondations créées en tant qu'association sans but lucratif ou en tant qu'institution d'utilité publique, conformément à la loi du 27 juin 1921 portant les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations accordant une personnalité juridique aux associations sans but lucratif et aux associations d'utilité publique. Ces associations ont pour un de leurs buts principaux le maintien, la gestion et le désenclavement public d'un ou plusieurs patrimoines nautiques dont elles sont la propriétaire ou l'utilisatrice;

9° administrations régionales : les provinces, les séminaires épiscopaux, fabriques d'église cathédrales et administrations désignées en tant qu'administrations régionales par ou en vertu d'un décret;

10° administrations locales : les communes, les associations de communes, les centres publics d'aide sociale, les accords de coopération intercommunaux, les polders, les wateringues, les associations de polders et de wateringues, les fabriques d'église et tout autre personne morale gérant un patrimoine nautique pour un culte public ou pour une association de libres penseurs;

11° désenclavement public limité : l'accès public du patrimoine nautique rendu possible aux visiteurs individuels par l'intermédiaire d'une personne privée physique ou morale en qualité de propriétaire et/ou d'utilisateur pendant une période de neuf ans; Ce délai prend cours immédiatement après la réception provisoire des travaux de maintien, d'entretien ou de restauration. Le patrimoine est accessible pendant au moins 12 heures par an, réparties sur au minimum deux jours;

12° désenclavement public permanent : l'accès public du patrimoine nautique rendu possible aux visiteurs individuels par l'intermédiaire d'une association de patrimoine nautique en qualité de propriétaire et/ou d'utilisatrice pendant une période de dix-huit ans. Ce délai prend cours immédiatement après la réception provisoire des travaux de maintien, d'entretien ou de restauration. Le patrimoine est accessible pendant au moins trois cent heures par an, à l'exception du patrimoine nautique composé d'une ou plusieurs constructions flottantes qui est accessible pendant au moins soixante heures par an. Le délai susmentionné est réparti sur au moins dix jours. Lors de ce désenclavement, des promenades en bateau sont organisées en zone linguistique néerlandophone ou en zone bilingue de Bruxelles Capitale;

13° travaux en plus : travaux supplémentaires de maintien, d'entretien ou de restauration qui dépassent les quantités présumées mentionnées dans l'estimation des frais approuvée;

14° travaux en moins : travaux de maintien, d'entretien ou de restauration lors desquels des moindres ou plus petites quantités présumées sont utilisées que celles mentionnées dans l'estimation des frais approuvée;

15° travaux supplémentaires : travaux supplémentaires de maintien, d'entretien ou de restauration qui pendant l'exécution du programme de gestion ou pendant des parties de ce dernier s'avèrent nécessaires, suite à des circonstances imprévues qui ne sont pas mentionnées dans l'estimation des frais sur la base de laquelle la prime de gestion a été octroyée.

CHAPITRE II. — *La liste du patrimoine nautique protégé*

Art. 2. La liste du patrimoine nautique définitivement protégé tenue par l'administration comprend les originaux du patrimoine nautique protégé numérotés en ordre chronologique ou les copies déclarées conformes des arrêtés de protection définitive du patrimoine nautique provisoirement protégé.

Cette liste peut être gratuitement consultée auprès de l'administration.

Chacun peut obtenir, à ses propres frais, des extraits de la liste auprès de l'administration.

CHAPITRE III. — *Le signe distinctif*

Art. 3. Le modèle du signe distinctif du patrimoine nautique définitivement protégé est fixé sous forme d'une plaquette et d'un petit drapeau tel qu'illustré en annexe au présent arrêté.

Le sigle distinctif est apposé à un endroit bien visible sous forme d'une plaquette et d'un petit drapeau.

Le signe distinctif est également apposé sur les panneaux ou tableaux au profit de l'éducation et de l'information relatives au patrimoine nautique.

CHAPITRE IV. — *Le programme de gestion*

Art. 4. Le programme de gestion d'un patrimoine nautique comprend au moins :

1° un rapport technique approfondi de l'état du patrimoine nautique, y compris les plans de métrage de la situation existante, l'inventaire des éléments patrimoniaux existants;

2° la description du contexte culturel/historique du patrimoine nautique;

3° une note de gestion représentant de façon claire et cohérente la vision, ainsi que la manière dont, en ce qui concerne le patrimoine nautique en vue du maintien et du développement des valeurs historiques, scientifiques, industrielles, archéologiques ou autres valeurs socio-culturelles d'intérêt public, une gestion assurant la valeur marine ou fluviale et un désenclavement limité ou permanent tel que visé respectivement à l'article 1^{er}, 11° et 12°, sera mise sur pied. Les objectifs de gestion mentionnés au présent arrêté de protection définitive constituent la base de la gestion future;

4° une note d'exécution comprenant une énumération, description et justification des mesures, activités et services concrets, nécessaires à la réalisation du cadre de gestion du patrimoine nautique, fixé au point 3° avec une estimation globale des frais;

5° la preuve du droit de propriété et, si applicable, la preuve du droit d'utilisation pendant une période d'au moins vingt-sept ans, dont dix-huit ans après l'approbation du programme de gestion du patrimoine nautique;

6° une attestation comprenant :

a) un engagement du propriétaire et de l'utilisateur du patrimoine nautique de ne pas aliéner le droit d'utilisation sur le patrimoine nautique pendant une période de dix-huit ans après l'approbation du programme de gestion sans autorisation préalable du Gouvernement flamand;

b) une déclaration d'accord conforme à l'article 8, § 2, du décret, du propriétaire du patrimoine nautique protégé comportant en son intégralité le contenu du programme de gestion tel que stipulé dans sa mission;

c) un engagement du propriétaire ou utilisateur du patrimoine nautique d'assurer le patrimoine nautique contre tous les risques pendant une période de dix-huit ans après l'exécution du programme de gestion.

Art. 5. L'administration vérifie si le programme de gestion, mentionné à l'article 4, peut ou ne peut pas être pris en considération et communique cette donnée au demandeur dans les nonante jours à compter à partir de la date de réception.

Lorsque le programme de gestion est considéré être incomplet ou lorsque le mode dont les objectifs de gestion ont concrètement été réalisés est considéré insuffisant ou inexacte, cette donnée est également communiquée au demandeur dans les nonante jours, avec la mention dans quelle mesure le programme de gestion doit être adapté afin de pouvoir être approuvé.

Lorsque le demandeur n'a pas reçu de communication de la part de l'administration dans les nonante jours dans laquelle est mentionné que le programme de gestion, visé à l'article 4, peut ou ne peut pas faire l'objet d'une approbation, le programme de gestion est réputé être recevable, c'est-à-dire, entièrement et conforme à l'objectif de protection.

Le Gouvernement flamand approuve le programme de gestion et communique la décision au demandeur.

Le programme de gestion approuvé vaut pour une période de neuf ans. Le Gouvernement flamand peut demander ou accorder une rectification du programme de gestion après chaque période de trois ans.

L'approbation communiquée par le Gouvernement flamand au demandeur n'exempte pas ce dernier d'obtenir les autorisations nécessaires en vue de l'exécution des mesures, travaux et services visés à l'article 4, 4°.

CHAPITRE V. — *Règlement prime de gestion**Section 1^{re}. — Activités de gestion*

Art. 6. Dans les limites des crédits budgétaires inscrits au budget de la Communauté flamande, le Gouvernement flamand peut, en vue de la réalisation d'une ou plusieurs parties du programme de gestion, accorder une prime de gestion pour :

1° l'exécution des travaux de maintien, d'entretien ou de restauration mentionnés dans le programme de gestion approuvé par le Gouvernement flamand au profit du patrimoine nautique, notamment les travaux relatifs :

a) à la mise à sec du patrimoine nautique;

b) au maintien de la coque, des ponts, des vergues, des infrastructures au-dessus et en-dessous des ponts en vue de la protection contre la corrosion, l'électrolyse ou la putréfaction afin de garantir l'étanchéité;

c) à la déshumidification, la ventilation suffisante et la protection contre l'humidité, le gel, la moisissure, les insectes et toute autre vermine;

d) au maintien en état fonctionnel de l'installation technique;

e) à la stabilité du patrimoine nautique;

f) au traitement d'éléments particuliers du patrimoine nautique contre la corrosion, la putréfaction, l'humidité, le gel, les moisissures, les insectes et toute autre vermine, entre autres l'application de produits protecteurs;

g) à la réparation des éléments particuliers, toujours présents, du patrimoine nautique, notamment la coque, les ponts, les vergues, les infrastructures au-dessus et en-dessous des ponts, des éléments de l'intérieur et des ornements historiques;

h) au remplacement des éléments particuliers, toujours présents, du patrimoine nautique qui ne peuvent plus être réparés;

i) à la repose d'éléments particuliers, absents, du patrimoine nautique, pour autant qu'il y ait assez de données matérielles ou iconographiques afin de permettre une reconstruction scientifique justifiée et pour autant que la reconstruction soit requise en vue de combler une lacune gênante ou de rendre le patrimoine nautique en mesure de naviguer, que se soit en mer ou que ce soit sur une rivière;

j) à la protection du patrimoine nautique contre l'incendie, le vandalisme et le vol;

k) à l'infrastructure technique ayant trait à l'installation de propulsion, moteurs et accessoires, à l'installation de chauffage et de ventilation, à l'installation sanitaire et à l'installation de lutte contre l'incendie;

l) aux haubans, voiles et vergues;

m) à l'installation réglementaire de sécurité et de navigation et aux accessoires nécessaires à la navigation d'un patrimoine nautique protégé dans les eaux territoriales ou sur les eaux intérieures;

2° l'exécution d'activités de désenclavement mentionnées dans le programme de gestion approuvé par le Gouvernement flamand en vue de l'ouverture au public du patrimoine nautique protégé, notamment en ce qui concerne :

a) informer le public de façon éducative, scientifique et justifiée des éléments particuliers du patrimoine nautique;

b) informer les personnes handicapées, notamment les handicapés visuels et auditifs, de façon éducative, scientifique et justifiée des éléments particuliers du patrimoine nautique;

c) l'adaptation au niveau de l'infrastructure du patrimoine nautique afin d'en améliorer l'accessibilité sans faire préjudice aux valeurs patrimoniales du patrimoine nautique.

Section II. — La prime de gestion

Art. 7. Lorsque le preneur de prime est une personne physique ou une personne de droit privé, la prime de gestion de la Communauté flamande s'élève à 40 % des frais pour les activités de maintien, d'entretien et de restauration visés à l'article 6, majorée de 10 % en tant qu'intervention dans les frais généraux.

Le pourcentage, mentionné au premier alinéa, ne s'applique que lorsque le mode dont le désenclavement public limité du patrimoine nautique est réalisé, est fixé dans un accord convenu avec l'administration.

Lorsque le preneur de prime ne respecte pas la convention mentionné au deuxième alinéa, il est obligé de rembourser la prime de gestion au Gouvernement flamand.

Art. 8. § 1. En dérogation au pourcentage fixé à l'article 7, la prime de gestion de la Communauté flamande destinée au frais faits en vue de l'élaboration d'un programme de gestion et des activités de maintien, d'entretien, de restauration et de désenclavement fixés à l'article 6, s'élève à 80 % lorsque le preneur de prime est une administration régionale ou locale, ou une association de patrimoine nautique qui répond aux conditions suivantes :

1° l'association de patrimoine nautique est établie en zone linguistique néerlandophone ou dans la zone bilingue de Bruxelles Capitale et est considérée à appartenir uniquement à la Communauté flamande à cause de ses activités;

2° le conseil d'administration de l'association de patrimoine nautique compte au moins sept membres;

3° lorsque l'association de patrimoine nautique est utilisatrice, seules deux personnes physiques qui sont propriétaires ou conjoints ou apparentés au propriétaire jusqu'au deuxième degré, peuvent faire partie du conseil d'administration, qui doit au moins compter sept membres;

4° des données relatives au fonctionnement, aux membres et à la gestion financière doivent en tout temps être disponibles au siège;

5° à sa dissolution, l'association de patrimoine nautique doit gratuitement transférer la propriété du bien à une commune, à une province, à la Communauté flamande, à une autre association de patrimoine nautique ou à la "Stichting Vlaams Erfgoed" (Fondation du patrimoine flamand);

6° lorsqu'une association de patrimoine nautique est bénéficiaire d'un loyer, elle doit entièrement consacrer ce dernier au maintien, à la restauration, au désenclavement et à l'entretien du patrimoine nautique dont l'association de patrimoine nautique est propriétaire ou utilisatrice.

§ 2. Le pourcentage, mentionné au § 1^{er}, ne s'applique que lorsque le mode dont le désenclavement public permanent du patrimoine nautique est réalisé, est fixé dans une convention avec l'administration.

§ 3. Lorsque l'association ayant droit d'utilisation du patrimoine nautique protégé cesse d'exister dans un délai de dix ans après la réception provisoire des travaux, le propriétaire doit rembourser la moitié de la prime au Gouvernement flamand. Cette disposition ne s'applique pas lorsque le droit d'utilisation du patrimoine nautique protégé est repris par une commune, province, la Communauté flamande, une autre association de patrimoine nautique ou par la "Stichting Vlaams Erfgoed".

§ 4. Lorsque l'association de patrimoine nautique ne respecte pas la convention relative au désenclavement public permanent, mentionné au § 2, elle doit rembourser la moitié de la prime de gestion au Gouvernement flamand. Lorsqu'en outre la condition de désenclavement public limité n'est pas respectée, le preneur de prime doit entièrement rembourser la prime de gestion au Gouvernement flamand.

Art. 9. La prime de gestion est fixée sur la base de l'estimation acceptée par le Gouvernement flamand visée à l'article 10, 5°.

La prime est calculée sur la base du montant, T.V.A. incluse, pour autant que le preneur de prime prouve qu'il ne peut pas récupérer la T.V.A. en tant que redevable T.V.A..

Lorsque les travaux sont exécutés en propre gestion, seuls les frais de fourniture des matériaux et services seront considérés.

Une prime de gestion de moins de 1250 euros n'est pas octroyée.

Section III. — La demande d'une prime de gestion

Art. 10. La demande d'une prime de gestion pour l'exécution des travaux, visés à l'article 6, comprend les données suivantes :

- 1° les données d'identification du patrimoine nautique protégé et du preneur de prime;
- 2° la référence aux parties du plan de gestion approuvé auxquelles la demande a trait;
- 3° une note d'exécution détaillée comprenant une énumération et une description technique justifiée des mesures, travaux ou services concrets à exécuter au moyen de la prime de gestion;
- 4° une proposition des mesures, travaux ou services concrets qui seront exécutés en propre gestion;
- 5° une estimation détaillée des mesures, travaux ou services concrets qui seront exécutés à l'aide de la prime de gestion;
- 6° une proposition du mode d'adjudication des travaux qui ne seront pas exécutés en propre gestion, sans préjudice de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et aux dispositions des arrêtés royaux portant exécution de cette loi;
- 7° une attestation de l'administration de la T.V.A. ou une déclaration sur parole d'honneur mentionnant que la T.V.A. sur les activités de gestion ne peut pas être récupérée;
- 8° un engagement à signer par le preneur d'initiative comprenant les éléments suivants :
 - a) tous les travaux et services pour lesquels la prime de gestion est demandée, à exécuter dans les trois années suivant l'octroi de la prime; Seul dans des cas exceptionnels, une dérogation à cette règle peut être accordée moyennant motivation approfondie et approbation du Gouvernement flamand;
 - b) la prise à sa charge de tous les travaux en plus ou complémentaires, ainsi que les majorations de prix résultant de l'augmentation des salaires et des prix des matériaux;
 - c) la communication à l'administration des autres contributions financières publiques, telles que fixée à l'article 15, § 4;
 - d) garantir le remboursement entier ou partiel éventuel de la prime de gestion telle que visée à l'article 8, § 3 et § 4, et l'article 15, § 1^{er}, § 3 et § 5, en accordant un droit hypothécaire sur le patrimoine nautique au Gouvernement flamand.

Section IV. — L'octroi d'une prime de gestion

Art. 11. Le Gouvernement flamand vérifie si la demande, visée à l'article 10, peut ou ne peut pas faire l'objet de l'octroi d'une prime de gestion et communique cette donnée au demandeur de prime dans les soixante jours.

Lorsque la demande est jugée être incomplète ou lorsque les garanties d'une exécution experte sont jugées être insuffisantes, il est communiqué dans quel sens que le dossier doit être adapté afin de pouvoir faire l'objet d'une approbation.

Art. 12. La prime de gestion ne s'applique pas au patrimoine nautique protégé dont l'état, les communautés et régions et les institutions publiques ressortant de leur contrôle, sont soit utilisateur, soit propriétaire et utilisateur.

Art. 13. La prime de gestion ne peut pas être octroyée avec effet rétroactif pour les travaux déjà terminés ou dont l'exécution a été entamée avant l'octroi de la prime.

Section VI. — Le paiement d'une prime de gestion

Art. 14. § 1. Sur la demande du demandeur de prime, des acomptes peuvent être payés à ce dernier en vue du paiement de la prime de gestion pour l'exécution des travaux visés à l'article 6.

§ 2. Les acomptes sont payés comme suit :

1° un premier acompte à concurrence de 25 % de la prime de la Région flamande dès que le Gouvernement flamand a été mis en possession de la commande des activités ou des services de gestion et d'une copie de l'ordre de commencement et le numéro de compte auquel la prime doit être versée lorsque cela s'applique;

2° un deuxième acompte à concurrence de 50 % de la prime de la Région flamande lors de la présentation de documents dont il ressort que la partie des activités ou services de gestion entrant en ligne de compte pour la prime de gestion, est exécutée pour un montant comprenant au moins 50 % de l'estimation des frais, et dont de surcroît, au moins 25 % a été payé par le preneur de prime à l'exécuteur.

§ 3. Le solde de la prime est payé :

1° après introduction du règlement final, relaté poste par poste à l'estimation des frais;

2° après que le Gouvernement flamand ou son délégué a constaté que les activités ont été entièrement exécutées suivant les règles de l'art;

3° après introduction d'un rapport des activités de gestion exécutées et d'un état de la situation dans l'exécution du programme de gestion.

Art. 15. § 1. Les activités de gestion pour lesquelles une prime de gestion a été octroyée, doivent entièrement et intégralement être exécutées, sauf les modifications approuvées auparavant par le Gouvernement flamand ou son délégué et pour lesquelles la prime de gestion reste maintenue par après.

Lorsque le Gouvernement ou son délégué communique des défauts dans l'exécution des travaux au preneur de prime et lorsque ce dernier n'y donne pas suite, il est réputé de renoncer de droit à la prime. Dans ce cas, la prime ne sera pas payée.

Simultanément, la Communauté flamande réclame, le cas échéant, les acomptes déjà payés.

§ 2. Lorsque le preneur de prime exécute des travaux sans les autorisations nécessaires, il est supposé de renoncer de droit à la prime de gestion qui dans ce cas ne sera pas payée.

§ 3. Au plus tard dans un délai de 3 ans après l'octroi de la prime de gestion, les travaux doivent être exécutés, provisoirement réceptionnés, le paiement doit être demandé et le décompte final relaté poste par poste aux frais, un rapport des travaux et tous les documents justificatifs doivent être introduits auprès de l'administration. Lorsqu'il n'y a pas été satisfait, le preneur de prime est supposé de renoncer de droit à la prime qui dans ce cas ne sera pas payée. Simultanément, la Communauté flamande réclame, le cas échéant, les acomptes déjà payés.

En cas de force majeure, une dérogation à cette règle ne peut être accordée que moyennant motivation approfondie et approbation du Gouvernement flamand.

§ 4. Lorsque le preneur de prime aurait reçu des contributions publiques égales ou supérieures au total des frais approuvés par l'administration, il est réputé de renoncer de droit à la prime de gestion laquelle ne sera pas payée dans ce cas. Simultanément, la Communauté flamande réclame, le cas échéant, les acomptes déjà payés.

Art. 16. Lors du règlement de la prime de gestion octroyée, le preneur de prime prend les frais supplémentaires pour les travaux en plus et supplémentaires à sa charge lorsque le montant du règlement final est supérieur à celui sur la base duquel la prime a été calculée.

Lorsque le montant final des travaux de gestion est inférieur à celui sur la base duquel la prime a été calculée, la prime est diminuée proportionnellement.

Art. 17. Le Ministre flamand ayant les monuments dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 juin 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

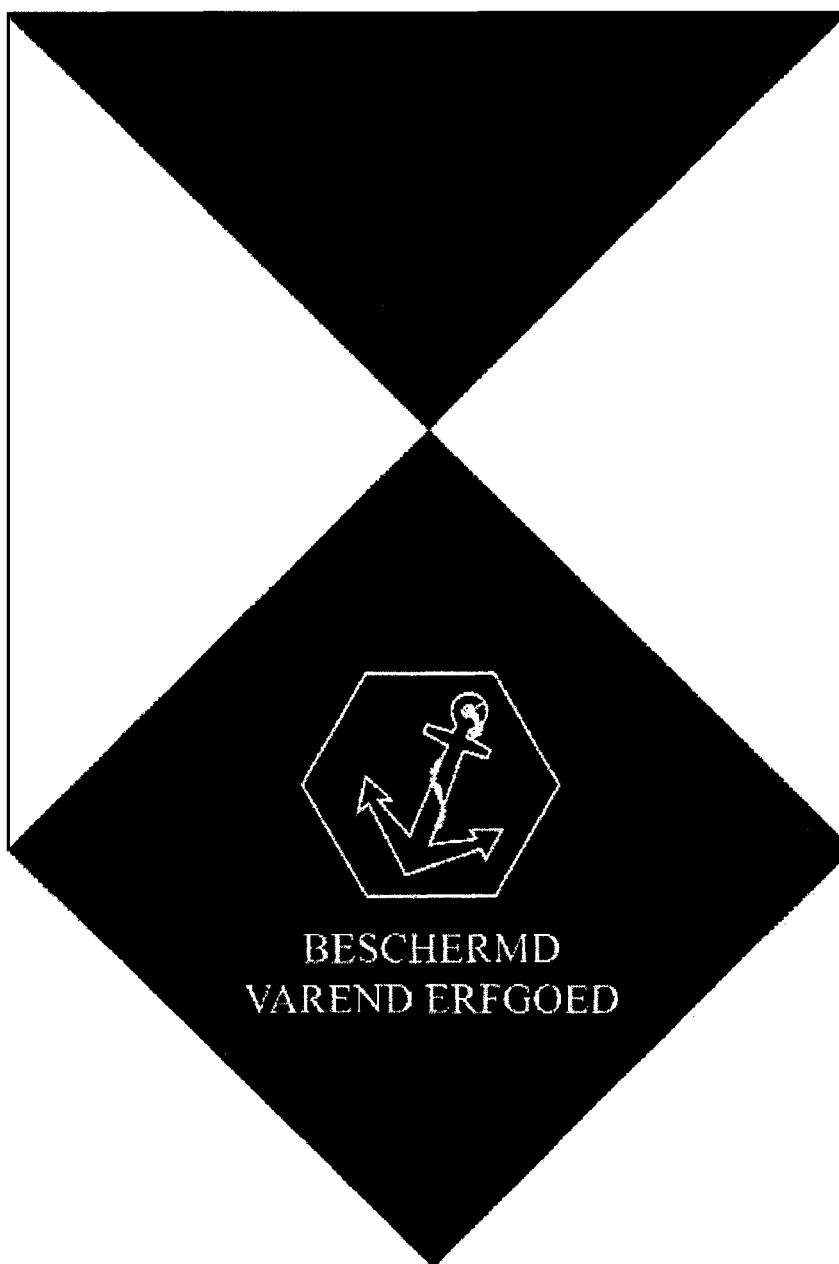
B. SOMERS

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique,

P. VAN GREMBERGEN

Annexe

Signe distinctif du patrimoine navigant protégé



Caractéristiques techniques : couleur : foncé = bleu (PMS 287C)

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand en exécution du décret du 29 mars 2002 portant protection du patrimoine nautique.

Bruxelles, le 4 juin 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique,
P. VAN GREMBERGEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 4571

[C — 2004/36773]

**27 AUGUSTUS 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering
betreffende de erkenning en subsidiëring van centra voor loopbaandienstverlening**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 19 december 2003 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2004, inzonderheid op artikel 102;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 26 oktober 2001 tot vaststelling van de nadere voorwaarden en regels volgens welke subsidies worden verleend voor permanente vorming en opleiding voor werkenden en bedrijven, luik « hefboomkrediet - loopbaanadvisering »;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 18 juli 2003 betreffende de opleidings- en begeleidingscheques voor werknemers, inzonderheid op artikel 4, § 3, en 5;

Gelet op het advies van de SERV, gegeven op 21 januari 2004;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 28 mei 2004;

Gelet op het advies 37.371/1 van de Raad van State, gegeven op 1 juli 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1^o de minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor de beroepsomscholing en -bijscholing;

2^o het ESF-agentschap : de v.z.w. ESF-Agentschap, bedoeld in het decreet van 8 november 2002 houdende de oprichting van de vzw ESF-Agentschap;

3^o het decreet : het decreet van 19 december 2003 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2004;

4^o loopbaandienstverlening : loopbaandienstverlening als bedoeld in artikel 102, derde lid, van het decreet;

5^o de werkende : de werkende, bedoeld in artikel 102 van het decreet;

6^o kansengroepen : de werkenden die op het ogenblik van hun aanvraag om loopbaandienstverlening tot een of meerdere van de volgende categorieën behoren :

a) ten hoogste een diploma van het secundair onderwijs hebben;

b) de leeftijd hebben van vijfenveertig jaar of meer;

c) arbeidsgehandicapt zijn voorzover is voldaan aan een van de volgende bepalingen :

1) een Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap - nummer hebben;

2) ten hoogste een diploma buitengewoon secundair onderwijs hebben;

3) bij de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding ingeschreven staan als beperkt of zeer beperkt arbeidsgeschikt;

d) geen burger van de Europese Economische Ruimte zijn of minstens een van de ouders of twee van de grootouders zijn geen burger van de Europese Unie;

7^o de sociale partners : de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties, opgesomd in artikel 3 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités;

8^o HRM : human resources management;

9^o centrum : een centrum dat loopbaandienstverlening aanbiedt en is gevestigd in het Nederlandse taalgebied of in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad;

10^o erkend centrum : een centrum dat overeenkomstig hoofdstuk II is erkend;

11^o regels van het Europees Sociaal Fonds : de subsidiabiliteitsregels, vervat in de bijlage van de verordening (EG) nr. 1685/2000 van 28 juli 2000 van de Europese Commissie tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van verordening (EG) nr. 1260/1999 van de Raad met betrekking tot de subsidiabiliteit van de uitgaven voor door de structuurfondsen medegefinancierde verrichtingen, gewijzigd door de verordening (EG) nr. 448/2004 van de Commissie van 10 maart 2004, en vervat in de criteria voor Vlaanderen, bepaald door het Vlaams Monitoringcomité ESF doelstelling 3 en haar strategische werkgroepen;

12^o contacturen : uren tijdens dewelke de werkende met de loopbaandienstverlener aanwezig is om de stappen, bedoeld in artikel 102 van het decreet, uit te voeren.

HOOFDSTUK II. — *De erkenning als centrum voor loopbaandienstverlening*

Art. 2. § 1. Om als centrum voor loopbaandienstverlening erkend te worden, moet het centrum :

1^o opgericht zijn in de vorm van een rechtspersoon met als doel werkenden op eigen initiatief en verzoek te begeleiden in hun loopbaan, onafhankelijk van hun werkplaats. De sociale partners kunnen, zonder opgericht te zijn in de vorm van een rechtspersoon, eveneens voor erkenning in aanmerking komen;

2^o geen loopbaandienstverlening in het kader van het eigen HRM-beleid van de rechtspersoon of van de sociale partner in kwestie uitbouwen;

3^o minstens één voltijds equivalent adviseur in dienst hebben die in het bezit is van een diploma van minstens hoger onderwijs buiten de universiteit of van universitair onderwijs en die reeds bewezen kennis en effectieve ervaring van minimaal een jaar heeft met betrekking tot het verlenen van adviezen inzake loopbaandienstverlening of reeds minstens vijftig effectieve adviezen inzake loopbaandienstverlening heeft verleend.

De minister kan andere ervaring gelijkstellen met voornoemde ervaring inzake loopbaandienstverlening aan de hand van een curriculum vitae waarin het hebben van relevante ervaring in verband met het voeren van adviesgesprekken en het in begeleiding nemen van personen inzake loopbaandienstverlening wordt bewezen;

4° de loopbaandienstverleners met minder dan een jaar beroepservaring uitsluitend laten werken onder de rechtstreekse supervisie van een meer ervaren loopbaandienstverlener die ook de eindverantwoordelijkheid draagt voor het verloop van de loopbaandienstverlening;

5° voor alle personeelsleden een vormingsplan hebben dat in samenspraak met hen is opgesteld en dat gericht is op de ontwikkeling van de eigen deskundigheid met betrekking tot het vervullen van de opdrachten van het centrum;

6° als centrum minstens een jaar ervaring hebben in het verstrekken van adviezen inzake loopbaandienstverlening;

7° beschikken over een organisatielabel voor zijn diensten inzake loopbaandienstverlening, behaald overeenkomstig de procedure, bedoeld in artikel 6, § 3, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2001 betreffende de voorwaarden en de procedure tot toekenning, wijziging en intrekking van projectgebonden subsidies uit het Europees Sociaal Fonds met betrekking tot doelstelling 3, zwaartepunten 1 en 2;

8° uitdrukkelijk en onvoorwaardelijk akkoord zijn om minstens eenmaal om de drie jaar zich te onderwerpen aan de audits, door of op verzoek van het ESF-agentschap, om te oordelen of nog is voldaan aan de voorwaarden tot het behoud van het organisatielabel voor wat betreft zijn diensten inzake loopbaandienstverlening;

9° de bepalingen naleven van de deontologische code, gevoegd als bijlage bij dit besluit;

10° ondersteuning bieden bij de stappen, bedoeld in artikel 102 van het decreet. Aan de hand van de diagnose, bedoeld in artikel 102, derde lid, *b*), van het decreet wordt daarenboven een coherent inzicht in interesses en persoonlijkheid verzameld;

11° op een objectieve, respectvolle en niet-discriminerende wijze handelen en met inachtneming van het decreet van 8 mei 2002 houdende evenredige participatie op de arbeidsmarkt. In afwijking van het voorgaande zijn positieve acties voor kansengroepen wel toegestaan;

12° de persoonlijke levenssfeer eerbiedigen en de gegevens die tot de persoonlijke levenssfeer behoren enkel opvragen en gebruiken met toestemming en in het belang van de werkende in het kader van zijn loopbaandienstverlening en met inachtneming van de bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;

13° een procedure instellen voor een behoorlijke behandeling van mondelinge en schriftelijke klachten over de handelingen en werking van het centrum in kwestie overeenkomstig de bepalingen onder punt 5 van de deontologische code, bedoeld in 9°. De beschrijving van deze procedure wordt samen met de aanvraag tot erkenning bij het ESF-agentschap ingediend.

§ 2. De minister bepaalt de periodes voor het indienen van aanvragen tot erkenning en kan de administratieve aspecten van de erkenningsprocedure nader bepalen.

§ 3. De aanvragen tot erkenning worden door het ESF-agentschap onderzocht, overeenkomstig de bepalingen van § 1 en § 2. Vervolgens erkent de minister de centra voor onbepaalde duur voorzover is voldaan aan de bepalingen van § 1 en § 2.

Art. 3. § 1. De minister kan naar gelang het geval de erkenning schorsen, de termijn van erkenning inkorten of de erkenning intrekken als werd vastgesteld dat :

1° het centrum de bepalingen van dit besluit of de algemene regelgeving inzake subsidies niet naleeft;

2° de zaakvoerder, exploitant of verantwoordelijke van het centrum of zijn aangestelden of lasthebbers, een onherroepelijke veroordeling hebben opgelopen wegens valsheid in geschrifte of wegens misdaden en wanbedrijven, bepaald bij de titels VII en IX van het Strafwetboek;

3° de zaakvoerder, exploitant of verantwoordelijke van het centrum of zijn aangestelden of lasthebbers, het toezicht en de controle, bedoeld in hoofdstuk IV, verhinderen;

4° het centrum gedurende twee opeenvolgende jaren geen loopbaandienstverleningen overeenkomstig dit besluit heeft georganiseerd of gedurende twee opeenvolgende jaren niet voldoet aan de bepalingen van artikel 4, 8°;

5° de erkenning is gebeurd op basis van verklaringen die vals, onvolledig of onjuist worden bevonden;

6° het centrum de inlichtingen die het ter uitvoering van de bepalingen van dit besluit moet leveren, wetens en willens vervalst.

§ 2. Als de erkenning is ingetrokken omdat het centrum niet meer voldoet aan de erkenningsvoorwaarden, bedoeld in hoofdstuk II, kan het centrum een nieuwe aanvraag tot erkenning indienen zodra het opnieuw aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet en in voorkomend geval ook het door het ESF-agentschap voorgestelde verbetervoorstel binnen de hem opgelegde termijn implementeert.

In de andere gevallen waarbij de erkenning is ingetrokken, kan het centrum in kwestie pas opnieuw een erkenning aanvragen een jaar na de intrekking van de erkenning.

Als de erkenning is ingetrokken omdat bij het centrum herhaaldelijk inbreuken of ernstige gebreken of onregelmatigheden werden vastgesteld, kan de minister bepalen dat het centrum slechts na drie jaar een nieuwe erkenning kan aanvragen.

HOOFDSTUK III. — *Steenverlening aan de erkende centra voor loopbaandienstverlening*

Art. 4. Binnen de grenzen van de daartoe goedgekeurde begrotingskredieten kan een subsidie worden toegekend aan de erkende centra voor loopbaandienstverlening. Daartoe moet het erkend centrum aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° de loopbaandienstverlening ter beschikking stellen van alle potentiële aanvragers voor loopbaandienstverlening die voldoen aan artikel 5;

2° in alle faciliteiten voorzien zodat de toegankelijkheid, de beschikbaarheid en de bereikbaarheid zijn gegarandeerd en ze aan alle potentiële aanvragers voor loopbaandienstverlening bekendmaken;

3° een volledige kostprijsoverzichting met betrekking tot loopbaandienstverlening voeren en een natuurlijke persoon of een rechtspersoon aanstellen die verantwoordelijk is voor de financiële verrichtingen van die maatregel, zodat de financiële controle op de aanwending van de subsidies door de sociaalrechtelijke inspecteurs, bedoeld in hoofdstuk IV, mogelijk is;

4° aanvaarden dat de sociaalrechtelijke inspecteurs, bedoeld in hoofdstuk IV, ter plaatse de inhoudelijke aspecten van de werking en de boekhouding controleren overeenkomstig alle van toepassing zijnde regelgevingen;

5° actief deelnemen aan het structurele netwerkoverleg inzake loopbaandienstverlening en er verslag uitbrengen over zijn werking en de resultaten van de loopbaandienstverlening;

6° een aantal instroom- en uitstroomgegevens inzake loopbaandienstverlening registreren, zoals de identificatiegegevens en de concrete resultaten van alle deelnemers. De minister kan die gegevens nader omschrijven;

7° periodiek aan het ESF-agentschap, overeenkomstig de regels van het Europees Sociaal Fonds, een werkingsverslag en een budgettair verslag over het voorbije werkingsjaar voorleggen. Het werkingsverslag bevat in ieder geval een inhoudelijke beschrijving van de uitvoering van de verschillende loopbaandienstverleningen en een evaluatie van het optreden van het centrum met betrekking tot de resultaten ervan. Het budgettaire verslag bevat in ieder geval de uitgaven, gebaseerd op de bewijsstukken die op verzoek kunnen worden voorgelegd en bevat tevens een overzicht van subsidies die van andere openbare besturen werden ontvangen of worden verwacht;

8° jaarlijks minstens tweehonderd werkenden begeleiden waarvan minstens 40 % bestaat uit werkenden, behorend tot de kansengroepen. Uiterlijk na twee jaar werking bestaat het aantal te begeleiden werkenden voor minstens de helft uit werkenden, behorend tot de kansengroepen. Het centrum begeleidt jaarlijks meerdere categorieën van kansengroepen als bedoeld in artikel 1, 6°. Jaarlijks bestaat 75 % van het te begeleiden aantal werkenden uit nieuwe personen. De minister kan het minimumaantal te begeleiden werkenden en de voornoemde percentages aanpassen en kan eveneens een groeipercentage bepalen.

Art. 5. § 1. Er wordt aan de erkende centra voor loopbaandienstverlening een subsidie verleend voorzover de werkende aan de volgende voorwaarden voldoet :

1° voorafgaand aan de aanvraag voor loopbaandienstverlening, minstens twaalf maanden werkervaring als werkende hebben opgedaan;

2° in de loop van de zes jaar die voorafgaat aan de aanvraag voor loopbaandienstverlening, geen volwaardig loopbaanadvies, gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap, hebben verkregen;

3° op eigen initiatief en verzoek loopbaandienstverlening aanvragen;

4° voor de loopbaandienstverlening een vergoeding van maximaal 150 euro betalen. Kansengroepen betalen maximaal 25 euro.

§ 2. De werkende moet op het aanvraagformulier op erewoord verklaren dat hij voldoet aan alle voorwaarden, bedoeld in § 1.

§ 3. De deelnemer kan opleidings- en begeleidingscheques als bedoeld in het besluit van de Vlaamse Regering van 18 juli 2003 betreffende de opleidings- en begeleidingscheques voor werknemers aanwenden voorzover is voldaan aan de bepalingen van voornoemd besluit.

Art. 6. De subsidieaanvragen die aan artikel 4 en 5 voldoen, worden door het ESF-agentschap gerangschikt volgens het aantal behaalde bonuspunten. Cumulatief worden de volgende bonuspunten toegekend :

1° de aanwezigheid van een communicatie- en toeleidingsplan, gericht op de potentiële deelnemers, ten belope van 2 punten;

2° de aanwezigheid van een specifiek communicatie- en toeleidingsplan, gericht op de potentiële deelnemers van elke categorie van de kansengroepen ten belope van 2 punten;

3° de aanwezigheid van specifieke methodieken voor een of meerdere van de kansengroepen ten belope van 2 punten voor één specifieke methodiek, ten belope van 4 punten als het centrum voor de vier categorieën van de kansengroepen telkens een specifieke methodiek heeft.

Art. 7. De erkende centra worden gesubsidieerd in volgorde van de rangschikking, bedoeld in artikel 6, en eventueel volgens een door de minister te bepalen regionale verdeelsleutel op basis van objectieve arbeidsmarktgegevens op het niveau van het grondgebied van de subregio, behorend tot het geheel van aansluitende steden of gemeenten met een uitgesproken sociaal-economische structuur die de grenzen van een subregionaal tewerkstellingsgebied niet overschrijft.

Art. 8. Het erkende centrum ontvangt jaarlijks een basisfinanciering van 44.000 euro om een kwaliteitsvolle loopbaandienstverlening uit te bouwen en de inhoudelijke uitwerking en administratieve voortgangscntrole inzake loopbaandienstverlening te realiseren en uit te bouwen.

De loopbaandienstverlening wordt per werkende voor minimaal 6 contacturen en maximaal 18 contacturen gesubsidieerd. De loopbaandienstverlening van werkenden, behorend tot de kansengroepen, wordt voor maximaal 25 contacturen gesubsidieerd.

Het erkende centrum voor loopbaandienstverlening ontvangt maximaal een subsidie van 800 euro per werkende wiens loopbaan door het centrum in kwestie volwaardig wordt begeleid overeenkomstig dit besluit voor de voornoemde maximaal aantallen contacturen van respectievelijk 18 en 25 uren.

De minister kan de voornoemde subsidies jaarlijks aanpassen, verhoogd met de eventuele jaarlijkse indexaanpassing van de begroting.

Om voor subsidies in aanmerking te komen, stelt het centrum financiële rapportages op, overeenkomstig de regels van het Europees Sociaal Fonds. De betoelaagbare basis omvat alle kosten die toegestaan zijn volgens de regels van het Europees Sociaal Fonds.

Art. 9. Jaarlijks kan op verzoek van het erkende centrum een voorschot van de basisfinanciering, bedoeld in artikel 8, worden uitbetaald overeenkomstig de regels van het Europees Sociaal Fonds. Het saldo van de toegekende subsidie wordt uitgekeerd overeenkomstig de regels van het Europees Sociaal Fonds.

Art. 10. De minister kan nadere administratieve aspecten inzake de steunverlening en de procedure tot het verkrijgen van subsidies bepalen. De minister bepaalt de periodes voor het indienen van aanvragen voor subsidies.

Art. 11. De subsidies worden naar gelang het geval niet uitbetaald, verminderd of teruggevorderd indien ingevolge het toezicht en de controle, bedoeld in hoofdstuk IV, wordt vastgesteld dat :

1° het centrum de bepalingen van dit besluit of de algemene regelgeving inzake toelagen niet naleeft;

2° de zaakvoerder, exploitant of verantwoordelijke van het centrum of zijn aangestelden of lasthebbers, het toezicht en de controle, bedoeld in hoofdstuk IV, verhinderen.

Art. 12. De subsidiedossiers met betrekking tot de dienstverleningen van voor de schorsing of de intrekking van de erkenning, bedoeld in artikel 3, en die voldoen aan alle bepalingen van dit besluit, worden overeenkomstig de regels van het Europees Sociaal Fonds behandeld.

HOOFDSTUK IV. — Toezicht en controle

Art. 13. Het toezicht en de controle op de naleving van de bepalingen van dit besluit wordt uitgevoerd door de sociaalrechtelijke inspecteurs, bedoeld in artikel 3, 10°, van het decreet van 30 april 2004 tot uniformisering van de toezichts-, sanctie- en strafbepalingen die zijn opgenomen in de regelgeving van de sociaalrechtelijke aangelegenheden, waarvoor de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Gewest bevoegd zijn.

Art. 14. De sociaalrechtelijke inspecteurs nemen de nodige maatregelen om het vertrouwelijke karakter te respecteren van de gegevens waarvan ze kennis hebben gekregen in de uitoefening van hun opdracht. Ze kunnen die gegevens uitsluitend aanwenden voor de uitoefening van hun toezicht- en controleopdrachten.

Art. 15. Zowel de erkende centra als de werkenden zijn ertoe gehouden alle informatie die nodig of nuttig is voor het onderzoek, hetzij spontaan hetzij op verzoek ter beschikking te stellen van de sociaalrechtelijke inspecteurs.

Art. 16. Het erkende centrum wordt door het ESF-agentschap steeds van het resultaat van de controle schriftelijk in kennis gesteld. Indien vastgesteld werd dat het erkende centrum de uitvoering niet naleeft overeenkomstig dit besluit, wordt het hiervan door met een aangetekende brief in kennis gesteld.

HOOFDSTUK V. — Wijzigingsbepalingen

Art. 17. Aan artikel 4, § 3, van het besluit van de Vlaamse Regering van 18 juli 2003 betreffende de opleidings- en begeleidingscheques voor werknemers, wordt een 4° toegevoegd, die luidt als volgt :

« 4° de centra voor loopbaandienstverlening die zijn erkend in het kader van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 betreffende de erkenning en subsidiëring van centra voor loopbaandienstverlening. »

Art. 18. Aan artikel 5 van hetzelfde besluit wordt een lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Het maximaal volume, bedoeld in het eerste en tweede lid, kan voor de kansgroepen, bedoeld in artikel 1, 6°, van het besluit van de Vlaamse Regering betreffende de erkenning en subsidiëring van centra voor loopbaandienstverlening, met uitzondering van de personen die aangesloten zijn bij het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekering van Zelfstandigen of bij een sociale verzekeringskas voor zelfstandigen, worden verhoogd met het bedrag dat werd betaald voor de loopbaandienstverlening die werd aangeboden door de begeleidingsverstrekkers, erkend overeenkomstig artikel 4. »

HOOFDSTUK VI. — Slotbepalingen

Art. 19. Het besluit van 26 oktober 2001 tot vaststelling van de nadere voorwaarden en regels volgens welke subsidies worden verleend voor permanente vorming en opleiding voor werkenden en bedrijven, luik « hefboomkrediet-loopbaanadviesing » wordt opgeheven.

Art. 20. De lopende door de minister goedgekeurde projecten in het kader van het besluit van de Vlaamse Regering van 26 oktober 2001 tot vaststelling van de nadere voorwaarden en regels volgens welke subsidies worden verleend voor permanente vorming en opleiding voor werkenden en bedrijven, luik « hefboomkrediet-loopbaanadviesing », worden overeenkomstig voornoemd besluit van de Vlaamse Regering van 26 oktober 2001 verder behandeld totdat het project in kwestie is afgelopen of wordt stopgezet.

De aanvrager van een goedgekeurd project in het kader van het voornoemde besluit van de Vlaamse Regering van 26 oktober 2001, kan een aanvraag tot erkenning en een nieuw dossier tot subsidiëring indienen overeenkomstig dit besluit.

De minister kan aanvullende overgangsmaatregelen bepalen.

Art. 21. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 22. De Vlaamse minister, bevoegd voor de beroepsomscholing en -bijscholing, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 augustus 2004.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE

Bijlage

Deontologische code voor loopbaandienstverlening (artikel 2, § 1, 9°, van het besluit van de Vlaamse Regering betreffende de erkenning en subsidiëring van centra voor loopbaandienstverlening)

In deze code gebruiken we meestal de mannelijke vorm 'hij' om te verwijzen naar een persoon. Deze mannelijke vorm verwijst zowel naar mannen als vrouwen.

Inleiding

Loopbaandienstverlening is een interactief proces met als doelstelling om een persoon optimaal en professioneel te ondersteunen bij het verkrijgen van inzicht in zijn levensloopbaan en het maken van persoonlijke en bewuste keuzes daarbij. Als dusdanig is het een vormingsproces.

1. Toelichting : houding en rol van de loopbaandienstverlener

— De klant staat centraal in het dienstverleningsproces : hij klaart zijn eigen levensloopbaan uit en maakt zelf de keuzes. De dienstverlener ondersteunt de klant bij dat proces.

— De dienstverlener gaat een inspanningsverbintenis aan ten opzichte van de klant. Hij engageert zich om alles in het werk te stellen zodat de loopbaandienstverlening kwaliteitsvol verloopt. Loopbaandienstverlening is echter geen resultaatverbintenis : er is geen belofte of zekerheid over het bereiken van een resultaat.

— Loopbaandienstverlening is resultaatgericht met als duidelijke doelstelling klanten een beter inzicht te geven in hun levensloop zodat ze een meer concrete visie op hun toekomst krijgen. Bij de bijeenkomsten en tussentijdse opdrachten wordt dat doel steeds voor ogen gehouden.

— De dienstverlener gaat een vertrouwensrelatie aan met de klant. Hij moet er aanhoudend over waken dat de vertrouwelijkheid van de verzamelde klantgegevens niet wordt geschaad.

— Bij de uitvoering van zijn functie als loopbaandienstverlener gaat de dienstverlener steeds uit van hoogstaande ethische normen wat de bescherming van de privacy of het uitsluiten van discriminatie betreft.

2. Het vereiste profiel van de loopbaandienstverlener

De loopbaandienstverlener streeft een dienstverlening na van een zo hoog mogelijke kwaliteit. De dienstverlener oefent het beroep uit op een deskundige en verantwoorde wijze, en ziet erop toe de eigen professionele competentie op peil te houden en verder uit te bouwen.

Dat vereist de volgende kwalificaties :

— de aanwezigheid van een degelijke vooropleiding en basiskwalificaties. De dienstverlener is terdege voorbereid om loopbaandienstverlening aan te pakken. Elke dienstverlener heeft een of meer professioneel relevante opleidingen met succes doorlopen en kan dat bewijzen met de nodige diploma's of certificaten, of hij kan aantonen dat hij beschikt over een gelijkgestelde professionele ervaring;

— minimale aantoonbare beroepservaring in loopbaandienstverlening. De loopbaandienstverlening van elke klant wordt geleid en gevolgd door een dienstverlener die minstens één jaar voltijdse ervaring in loopbaandienstverlening of 50 effectieve dienstverleningen heeft uitgevoerd. Dienstverleners met minder dan een jaar beroepservaring werken uitsluitend onder de rechtstreekse supervisie van een meer ervaren dienstverlener, die ook de eindverantwoordelijkheid draagt voor het dienstverleningsproces;

— vormingsengagement. De organisatie voor loopbaandienstverlening ziet erop toe dat de professionele competentie van haar loopbaandienstverleners verder ontwikkeld wordt;

— zelfkennis. De dienstverlener erkent zijn professionele en persoonlijke beperkingen en doet indien nodig een beroep op professioneel advies en ondersteuning. Hij hanteert enkel die methoden als hij daarvoor de vereiste competenties heeft.

3. Bij de aanvang van de loopbaandienstverlening

Transparantie van de dienstverlening. De loopbaandienstverlener zorgt ervoor dat elke klant die gebruik maakt van de dienstverlening, van bij de start een duidelijk beeld heeft van de mogelijkheden en de beperkingen van loopbaandienstverlening.

Bij de aanvang van de dienstverlening zorgt de dienstverlener ervoor dat de klant een volledig begrip kan hebben van :

— de doelstellingen van de loopbaandienstverlening, met inbegrip van de eigen verantwoordelijkheid en autonomie in het beheer van de levensloopbaan;

— de diensten die geleverd worden door de dienstverlener en de planning ervan;

— het bedrag dat de klant moet betalen voor de dienstverlening;

— de betalingswijze, de mogelijkheid en voorwaarden om opleidingscheques voor werknemers te gebruiken;

— de hoeveelheid tijd die de klant moet investeren om te kunnen komen tot een volwaardige loopbaandienstverlening;

— de achtereenvolgende stappen van het dienstverleningsproces zelf;

— de methodieken die in het dienstverleningsproces worden gebruikt;

— het afrondingsmoment van de dienstverlening;

— de deontologische regels die de loopbaandienstverlener tijdens de dienstverlening moet volgen;

— de klachtenmogelijkheid over de loopbaandienstverlening.

Bij de aanvang van de loopbaandienstverlening ontvangt de klant een schriftelijk exemplaar van deze bepalingen. De klant krijgt er een mondelinge toelichting over.

4. Het contact tussen de dienstverlener en de klant tijdens de dienstverlening

4.1 De eigen verantwoordelijkheid, zelfsturing en autonomie van de klant

Tijdens de loopbaandienstverlening respecteert de dienstverlener de eigen verantwoordelijkheid, zelfsturing en autonomie van de klant. Dat uit zich als volgt.

— De loopbaandienstverlener beslist niet in de plaats van de klant en dringt geen keuzes op. Hij helpt de klant bij het zelf maken van keuzes die van belang zijn voor zijn verdere levensloopbaan. Bij het aanreiken van mogelijkheden van dienstverlening en opleiding treedt de loopbaandienstverlener strikt neutraal op. Daarbij is zijn enige doelstelling een traject te bepalen dat het beste aansluit bij de behoeften en aspiraties van de klant, rekening houdend met zijn gezins- en familiesituatie.

— De klant neemt vrijwillig deel aan de loopbaandienstverlening. De zelfbeschikking van de klant komt tot uiting in het recht om de professionele relatie met de loopbaandienstverlener al dan niet aan te gaan, voort te zetten of te beëindigen. De dienstverlener laat de dienstverlening niet langer duren dan nodig is voor de klant. Er wordt geen intensieve dienstverlening aangeboden als een korte, eenvoudige dienstverlening volstaat.

— De dienstverlener legt een zekere terughoudendheid aan de dag. Hij dringt niet verder door in de persoonlijke levenssfeer van de klant dan noodzakelijk is voor het slagen van de loopbaandienstverlening.

— De dienstverlener neemt voldoende professionele afstand. Hij vermengt geen professionele en niet-professionele rollen om te vermijden dat hij niet in staat is een professionele afstand tot de klant te bewaren waardoor de belangen van de klant kunnen worden geschaad.

— De loopbaandienstverlener zal in het kader van de dienstverlening geen contacten leggen met derden (organisaties, natuurlijke personen, de werkgever) zonder de uitdrukkelijke toestemming van de klant. De klant kan die toestemming immers pas geven nadat het voor hem duidelijk is waarom dat contact met derden wordt gelegd en wat ervan wordt verwacht.

4.2 Onafhankelijke doorverwijzing

De loopbaandienstverlener zal zich bij doorverwijzingen (naar opleiding, arbeidsbemiddeling, hulpverlening enzovoort) op geen enkele wijze laten leiden door de belangen of behoeften van de eigen organisatie of van andere organisaties.

4.3 Vertrouwelijkheid in de samenwerking.

De loopbaandienstverlener gaat een vertrouwensrelatie aan met de klant. Dat dwingt hem tot geheimhouding over alles wat hij verneemt door de uitoefening van de dienstverleningsfunctie. Dat betekent dat :

— de loopbaandienstverlener in overeenstemming met de regels en principes van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer moet handelen;

— de loopbaandienstverlener alle informatie van de klant strikt vertrouwelijk moet behandelen en die onder geen beding mag doorgeven of meedelen aan derden, tenzij de klant daar vooraf uitdrukkelijk toestemming voor gegeven heeft. Dat is enkel mogelijk als het voor de klant duidelijk is waarom die informatie moet worden gegeven en nadat hij de desbetreffende informatie (rapport, dossier...) heeft kunnen inkijken;

— de klant te allen tijde inzagerecht heeft in de gegevens die tijdens de loopbaandienstverlening over hem werden verzameld;

— na afloop van de loopbaandienstverlening de geheimhoudingsplicht van de loopbaandienstverlener blijft bestaan;

— als de klant erom verzoekt, alle verzamelde persoonlijke informatie over zijn geval (testresultaten, gespreksinhoud enzovoort) na afloop van de loopbaandienstverlening aan hem worden bezorgd.

4.4 Uitzonderingen op de vertrouwelijkheid

In de volgende gevallen wordt een uitzondering op de vertrouwelijkheid gemaakt :

— klantgegevens die moeten worden geregistreerd voor en kunnen opgevraagd worden door een subsidiërende instantie. In dat geval bezorgt de loopbaandienstverlener uitsluitend identificatiegegevens en kwantitatieve informatie aan de subsidiërende instantie. Het gaat om de identificatie van de klant en trajectbeschrijvende data zoals het aantal bijeenkomsten en de uitgevoerde stappen in het proces van de loopbaandienstverlening. In geen geval worden er gegevens over de inhoud van de loopbaandienstverlening verstrekt;

— gegevens die zo werden geanonimiseerd dat het onmogelijk is vast te stellen op welke persoon ze betrekking hebben;

— een beperkte interne gegevensdoorstroming in een gesubsidieerde organisatie voor loopbaandienstverlening, die noodzakelijk is met het oog op een adequaat management van de loopbaandienstverlening.

Alle andere informatie kan pas aan derden meegedeeld worden na expliciete voorafgaande toestemming van de klant.

5. Klachten

Op het niveau van de organisatie voor loopbaandienstverlening is er een procedure voor een behoorlijke behandeling van mondelinge en schriftelijke klachten over het niet-naleven van deze deontologische code voor loopbaandienstverlening of over een concrete al dan niet verrichte handeling van de loopbaandienstverlener of over de werking van de organisatie voor loopbaandienstverlening. De klacht wordt in ieder geval behandeld door een persoon die niet bij de feiten waarop de klacht betrekking heeft, betrokken is geweest. De persoon die de klacht behandelt, is verplicht het beroepsgeheim te respecteren en een strikte neutraliteit in acht te nemen. De loopbaandienstverlener stelt de klant bij de aanvang van de dienstverlening schriftelijk op de hoogte van deze interne klachtenbehandeling.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 betreffende de erkenning en subsidiëring van centra voor loopbaandienstverlening.

Brussel, 27 augustus 2004.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Y. LETERME

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,

F. VANDENBROUCKE

—————
TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 4571

[C — 2004/36773]

**27 AOUT 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand
relatif à l'agrément et au subventionnement de centres de services carrière**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 19 décembre 2003 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2004, notamment l'article 102;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 octobre 2001 établissant les conditions et les modalités d'octroi de subventions à la formation et l'éducation permanentes pour les travailleurs et entreprises, volet « crédit levier – formations »;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 juillet 2003 relatif aux chèques-formation et chèques-accompagnement pour travailleurs, notamment les articles 4, § 3, et 5;

Vu l'avis du SERV, rendu le 21 janvier 2004;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 28 mai 2004;

Vu l'avis 37 371/1 du Conseil d'Etat, donné le 1 juillet 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — Définitions

Article 1^{er}. Dans le présent arrêté, on entend par :

1° le Ministre : le Ministre flamand compétent pour la reconversion et le perfectionnement professionnels;

2° l'asbl ESF-agentschap : l'asbl ESF-Agentschap, visée dans le décret du 8 novembre 2002 portant création de l'a.s.b.l. ESF-Agentschap (Agence FSE);

3° le décret : le décret du 19 décembre 2003 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2004;

4° services carrière : les services carrière visés à l'article 102, troisième alinéa, du décret;

5° le travailleur : le travailleur visé à l'article 102 du décret;

6° groupes à potentiel : les travailleurs qui, au moment de leur demande de services carrière, appartiennent à une ou plusieurs des catégories suivantes :

a) avoir au maximum un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur;

b) avoir atteint l'âge de quarante-cinq ans ou plus;

c) être handicapé du travail, dans la mesure où l'une des dispositions suivantes est remplie :

1) disposer d'un numéro du "Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap";

a) avoir au maximum un diplôme de l'enseignement secondaire spécial;

3) être inscrit auprès du Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding comme ayant une aptitude au travail limitée ou très limitée;

d) ne pas être citoyen de l'Espace économique européen ou au moins un des parents ou deux des grand-parents ne sont pas citoyens de l'Union européenne;

7° les partenaires sociaux : les organisations patronales et syndicales représentatives, énumérées à l'article 3 de la loi du 5 décembre 1968 relative aux conventions collectives du travail et aux comités paritaires;

8° HRM : gestion des ressources humaines;

9° centre : un centre offrant des services carrière et établi en région de langue néerlandaise ou dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale;

10° centre agréé : un centre qui est agréé conformément au chapitre II;

11° règles du Fonds social européen; les règles d'éligibilité reprises en annexe au règlement (CE) n° 1685/2000 du 28 juillet 2000 de la Commission européenne portant modalités d'exécution du règlement (CE) n° 1260/1999 du Conseil en ce qui concerne l'éligibilité des dépenses dans le cadre des opérations cofinancées par les Fonds structurels, modifiées par le règlement (CE) n° 448/2004 de la Commission du 10 mars 2004 et reprises dans les critères pour la Flandre fixés par le Comité flamand de monitoring FSE, objectif 3 et ses groupes de travail stratégiques;

12° heures de contact : les heures pendant lesquelles le travailleur est présent, avec le prestataire de services carrière, en vue d'exécuter les étapes visées à l'article 102 du décret.

CHAPITRE II. — L'agrément comme centre de services carrière

Art. 2. § 1^{er}. Pour être agréé comme centre de services carrière, le centre doit :

1° être créé sous forme de personne morale, ayant pour but d'accompagner des travailleurs dans leur carrière, à leur initiative et à leur demande, quel que soit leur lieu de travail. Les partenaires sociaux, eux, peuvent être admissibles à l'agrément sans être créés sous forme de personne morale;

2° ne pas développer des services carrière dans le cadre de la politique propre de gestion des ressources humaines de la personne morale ou du partenaire social en question;

3° employer au moins un conseiller équivalent à temps plein titulaire d'un diplôme d'au moins l'enseignement supérieur non universitaire ou de l'enseignement universitaire et qui a déjà justifié des connaissances requises et d'une expérience effective d'au moins un an en tant que conseil en matière de services carrière, ou qui a déjà fourni au moins cinquante conseils effectifs en matière de services carrière.

Le Ministre peut assimiler une autre expérience à l'expérience susvisée en matière de services carrière sur la base d'un curriculum vitae justifiant d'une expérience pertinente sur le plan d'entretiens de conseil et de l'accompagnement de personnes sur le plan de services carrière.

4° faire en sorte que les prestataires ayant une expérience professionnelle de moins d'un an, travaillent exclusivement sous la supervision directe d'un prestataire de services carrière plus expérimenté, qui est de ce fait responsable final du déroulement des services carrière;

5° avoir, pour tous les membres du personnel, un plan de formation établi en concertation avec ceux-ci et axé sur le développement d'expertise dans l'exécution des missions du centre;

6° avoir, en tant que centre, au moins un an d'expérience au niveau de conseils en matière de services carrière;

7° disposer d'un label d'organisation pour ses services carrière, obtenu conformément à la procédure visée à l'article 6, § 3 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2001 relatif aux conditions et à la procédure d'octroi, de modification et de retrait de subventions de projet du Fonds social européen en ce qui concerne l'objectif n° 3, axes prioritaires 1 et 2;

8° être d'accord explicitement et inconditionnellement de se soumettre, au moins une fois tous les trois ans, aux audits organisés par ou à la demande de l'Agence FSE dans le but de juger si les conditions du maintien du label d'organisation pour ses services de carrière sont toujours réunies;

9° observer les dispositions du code déontologique annexé au présent arrêté;

10° offrir son soutien pour les étapes visées à l'article 102 du décret. A l'aide du diagnostic visé à l'article 102, alinéa trois, b) du décret, obtenir en outre une connaissance cohérente des centres d'intérêts et de la personnalité;

11° agir de manière objective, respectueuse et non discriminatoire, et en respectant le décret du 8 mai 2002 portant participation proportionnelle sur le marché de l'emploi. Par dérogation à ce qui précède, les actions positives en faveur de groupes à potentiel sont autorisées;

12° respecter la vie privée et ne collecter et utiliser les données à caractère personnel avec l'autorisation et dans l'intérêt du travailleur dans le cadre des services carrière et dans le respect des dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;

13° instaurer une procédure pour le traitement correct de plaintes orales et écrites relatives aux actions et au fonctionnement du centre en question, conformément aux dispositions reprises sous le point 5 du code déontologique visé au 9°. La description de cette procédure est jointe à la demande d'agrément introduite auprès l'Agence FSE.

§ 2. Le Ministre arrête les périodes de l'introduction des demandes d'agrément et peut préciser les aspects administratifs de la procédure d'agrément.

§ 3. Les demandes d'agrément sont examinées par l'Agence FSE, conformément aux dispositions des §§ 1 et 2. Ensuite, le Ministre agréé les centres pour une durée indéterminée, étant entendu que les dispositions des §§ 1 et 2 soient remplies.

Art. 3. § 1^{er}. Le Ministre peut, selon le cas, suspendre l'agrément, réduire la durée de l'agrément ou retirer l'agrément s'il est constaté que :

1° le centre ne respecte pas les dispositions du présent arrêté ou la réglementation générale relative aux subventions;

2° le gérant, l'exploitant ou le responsable du centre ou ses préposés ou mandataires ont encouru une condamnation irrévocable pour faux en écriture ou pour des crimes et délits définis par les titres VII et IX du Code pénal;

3° le gérant, l'exploitant ou le responsable du centre ou ses préposés ou mandataires empêchent la surveillance et le contrôle visés au chapitre IV;

4° le centre n'a pas organisé de services carrière conformément au présent arrêté pendant deux années consécutives, ou ne répond pas aux dispositions de l'article 4, 8° pendant deux années consécutives;

5° l'agrément a été octroyé sur la base de déclarations jugées fausses, incomplètes ou incorrectes;

6° le centre falsifie sciemment les informations qu'il est tenu de fournir en exécution du présent arrêté.

§ 2. Lorsque l'agrément est retiré parce que le centre ne répond plus aux conditions d'agrément visées au chapitre II, le centre peut introduire une nouvelle demande d'agrément dès que toutes les conditions sont réunies de nouveau et que, le cas échéant, la proposition d'amélioration suggérée par l'Agence FSE a été mise en oeuvre.

Dans les autres cas de retrait de l'agrément, le centre en question ne peut introduire une nouvelle demande d'agrément qu'un an après le retrait de l'agrément.

Si l'agrément a été retiré parce que des infractions ou des défauts graves ou des irrégularités ont été constatés à plusieurs reprises, le ministre peut décider que le centre ne peut introduire une nouvelle demande d'agrément qu'après trois ans.

CHAPITRE III. — Aide aux centres agréés de services carrière

Art. 4. Dans les limites des crédits budgétaires approuvés à cette fin, une subvention peut être octroyée aux centres agréés de services carrière. A cet effet, le centre agréé doit remplir les conditions suivantes :

1° mettre les services carrière à la disposition de tous les demandeurs potentiels de services carrière qui répondent aux conditions de l'article 5;

2° mettre en place toutes les facilités en vue de garantir l'accessibilité et la disponibilité, et les rendre publiques à l'usage de tous les demandeurs potentiels de services carrière;

3° tenir une comptabilité du prix de revient complète relative aux services carrière et désigner une personne physique ou morale responsable des opérations financières de cette mesure, de manière à permettre aux inspecteurs des lois sociales visés au chapitre IV d'exercer le contrôle financier de l'affectation des subventions;

4° accepter que les inspecteurs des lois sociales visés au chapitre IV contrôlent sur place les aspects de fond du fonctionnement et de la comptabilité conformément à toutes les réglementations applicables;

5° participer activement à la concertation structurelle du réseau en matière de services carrière et y faire rapport sur son fonctionnement et les résultats des services carrière;

6° enregistrer certaines informations relatives aux arrivées et sorties sur le plan des services carrière, tels que les données d'identification et les résultats concrets de tous les participants. Le Ministre peut préciser ces informations;

7° soumettre périodiquement à l'Agence FSE, conformément aux règles du Fonds social européen, un rapport d'activité et un rapport budgétaire sur l'année d'activité écoulée. Le rapport d'activité comprend en tout cas une description de la prestation des différents services de carrière et une évaluation de l'action du centre en ce qui concerne les résultats. Le rapport budgétaire comprend en tout cas les dépenses, basées sur les justificatifs qui peuvent être produits sur demande, ainsi qu'un aperçu des subventions reçues ou attendues d'autres administrations publiques;

8° accompagner annuellement au moins deux cents travailleurs, dont au moins 40 % appartiennent aux groupes à potentiel. Après deux ans d'activité au plus tard, le nombre de travailleurs à accompagner consiste au moins pour la moitié de travailleurs qui appartiennent aux groupes à potentiel. Le centre accompagne annuellement plusieurs catégories de groupes à potentiel tels que visés à l'article 1^{er}, 6°. Annuellement, 75 % du nombre de travailleurs à

accompagner sont de nouvelles personnes. Le Ministre peut ajuster le nombre minimum de travailleurs à accompagner et les pourcentages susmentionnés, et peut fixer un taux de croissance.

Art. 5. § 1^{er}. Il est octroyé aux centres agréés de services carrière une subvention dans la mesure où le travailleur remplit les conditions suivantes :

- 1° avoir acquis au moins douze mois d'expérience de travail en tant que travailleur, préalablement à la demande de services carrière;
- 2° ne pas avoir obtenu de conseil de carrière proprement dit, subventionné par la Communauté flamande;
- 3° demander à sa propre initiative des services carrière;
- 4° payer, pour les services carrière, une indemnité de 150 euros au maximum. Les groupes à potentiel payent 25 euros au maximum.

§ 2. Le travailleur est tenu de déclarer sur l'honneur sur le formulaire de demande qu'il remplit toutes les conditions visées au § 1^{er}.

§ 3. Le participant peut utiliser des chèques-formation et chèques-accompagnement tels que visés à l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 juillet 2003 relatif aux chèques-formation et chèques-accompagnement pour travailleurs, étant entendu que les dispositions du présent arrêté sont remplies.

Art. 6. Les demandes de subventions qui répondent aux articles 4 et 5 sont classées par l'Agence ESF selon le nombre de bonifications obtenues. Les bonifications suivantes sont accordées cumulativement :

- 1° la présence d'un plan de communication et d'orientation axé sur les participants potentiels, à raison de 2 points;
- 2° la présence d'un plan de communication et d'orientation spécifique, axé sur les participants potentiels de chaque catégorie de groupes à potentiel, à raison de 2 points;
- 3° la présence de méthodiques spécifiques pour un ou plusieurs groupes à potentiel, à raison de 2 points pour une méthodique spécifique, à raison de 4 points si le centre dispose d'une méthodique spécifique pour chacune des 4 catégories de groupes à potentiel.

Art. 7. Les centres agréés sont subventionnés dans l'ordre du classement visé à l'article 6, et éventuellement selon une clé de répartition régionale à déterminer par le Ministre sur la base de données objectives du marché de l'emploi au niveau du territoire de la sous-région, appartenant à l'ensemble de villes ou communes ayant une structure socio-économique déterminée qui ne dépasse pas les frontières d'un territoire d'emploi sous-régional.

Art. 8. Les services carrière sont subventionnés par travailleur, à raison de 6 heures de contact au minimum et de 18 heures de contact au maximum. Les services carrière de travailleurs qui appartiennent aux groupes à potentiel sont subventionnés à raison de 25 heures de contact au maximum.

Le centre de services carrière agréé reçoit une subvention de 800 euros au maximum par travailleur dont la carrière est accompagnée par le centre en question conformément au présent arrêté, ce à raison des nombres d'heures de contact susvisés de 18 et de 25 heures au maximum.

Le Ministre peut ajuster annuellement les subventions susvisées, majorées de l'éventuel ajustement annuel du budget à l'indice.

Pour être admissible aux subventions, le centre établit des rapports financiers conformément aux règles du Fonds social européen. La base subventionnable comprend tous les frais admis par les règles du Fonds social européen.

Art. 9. A la demande du centre agréé, une avance du financement de base visé à l'article 8 peut être payée annuellement conformément aux règles du Fonds social européen. Le solde de la subvention octroyée est liquidé conformément aux règles du Fonds social européen.

Art. 10. Le Ministre peut préciser les aspects administratifs de l'octroi de l'aide et de la procédure d'obtention des subventions. Le Ministre fixe les périodes de l'introduction des demandes de subventions.

Art. 11. Les subventions sont, selon le cas, retenues, réduites ou récupérées s'il est constaté que :

- 1° le centre ne respecte pas les dispositions du présent arrêté ou la réglementation générale relative aux subventions;
- 2° le gérant, l'exploitant ou le responsable du centre ou ses préposés ou mandataires empêchent la surveillance et le contrôle visés au chapitre IV.

Art. 12. Les dossiers de subventions portant sur les prestations de services antérieures à la suspension ou au retrait de l'agrément visés à l'article 3, et qui répondent aux dispositions du présent arrêté, sont traités conformément aux règles du Fonds social européen.

CHAPITRE IV. — *Surveillance et contrôle*

Art. 13. La surveillance et le contrôle du respect des dispositions du présent arrêté sont exercés par les inspecteurs des lois sociales visés à l'article 3, 10° du décret du 30 avril 2004 portant uniformisation des dispositions de contrôle, de sanction et pénales reprises dans la réglementation des matières de législation sociale qui relèvent de la compétence de la Communauté flamande et de la Région flamande.

Art. 14. Les inspecteurs des lois sociales prennent les mesures qui s'imposent pour respecter le caractère confidentiel des informations dont ils ont pris connaissance lors de l'exercice de leur mission. Ils ne peuvent utiliser ces informations que pour l'exercice de leurs missions de surveillance et de contrôle.

Art. 15. Tant les centres agréés que les travailleurs sont tenus de mettre à la disposition des inspecteurs des lois sociales, soit spontanément soit sur demande, toutes informations nécessaires ou utiles à l'enquête.

Art. 16. Le centre agréé est toujours informé par écrit par l'agence FSE du résultat du contrôle. S'il est constaté que le centre agréé ne respecte pas l'exécution conformément au présent arrêté, ce fait lui est communiqué par lettre recommandée.

CHAPITRE V. — *Dispositions modificatives*

Art. 17. L'article 4, § 3 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 juillet 2003 relatif aux chèques-formation et chèques-accompagnement pour travailleurs est complété par un 4° libellé comme suit :

« 4° les centres de services carrière agréés dans le cadre de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 août 2004 relatif à l'agrément et au subventionnement de centres de services carrière. »

Art. 18. A l'article 5 du même décret, il est ajouté un alinéa rédigé comme suit :

« Le volume maximal visé aux alinéas 1 et 2 peut être majoré du montant payé pour les services carrière offerts par les opérateurs d'accompagnement agréés conformément à l'article 4, pour les groupes à potentiel visés à l'article 1^{er}, 6° de l'arrêté du Gouvernement flamand relatif à l'agrément et au subventionnement de centres de services carrière, à l'exception des personnes affiliées à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants ou une caisse d'assurances sociales pour travailleurs indépendants. »

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

Art. 19. L'arrêté du Gouvernement flamand du 26 octobre 2001 établissant les conditions et les modalités d'octroi de subventions à la formation et l'éducation permanentes pour les travailleurs et entreprises, volet « crédit levier – formations » est abrogé.

Art. 20. Les projets en cours, approuvés par le Ministre dans le cadre de l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 octobre 2001 établissant les conditions et les modalités d'octroi de subventions à la formation et l'éducation permanentes pour les travailleurs et entreprises, volet « crédit levier – conseils de carrière », continuent à être traités conformément à l'arrêté susvisé du Gouvernement flamand du 26 octobre 2001 jusqu'à ce que le projet en question soit terminé ou arrêté.

Le demandeur d'un projet approuvé dans le cadre de l'arrêté susmentionné du Gouvernement flamand du 26 octobre 2001, peut introduire une demande d'agrément et un nouveau dossier de subventionnement conformément au présent arrêté.

Le Ministre peut arrêter des dispositions transitoires supplémentaires.

Art. 21. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 22. Le Ministre flamand qui a la reconversion et le recyclage professionnels dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 août 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,
F. VANDENBROUCKE

Annexe

Le code déontologique pour les services carrière (art. 2, § 1^{er}, 9° de l'arrêté du Gouvernement flamand relatif à l'agrément et au subventionnement de centres de services carrière)

Dans le présent code, toute référence à des personnes est au masculin. Deze mannelijke vorm verwijst zowel naar mannen als vrouwen.

Introduction

Les services carrière constituent un processus interactif ayant pour but d'aider une personnes de manière optimale et professionnelle à prendre conscience de sa trajectoire de vie et à faire des choix personnels et réfléchis. Il s'agit en quelque sorte d'un processus de formation.

1. Explication : l'attitude et le rôle du prestataire de services carrière

— Le client occupe une position centrale dans le processus de prestation de services : il prend conscience de sa trajectoire de vie et fait ses propres choix. Le prestataire de services assiste le client dans ce processus.

— Le prestataire de services souscrit un engagement d'efforts vis-à-vis du client. Il s'engage à mettre tout en oeuvre pour que les services carrière se déroulent de manière qualitative. Toutefois, les services carrière ne constituent pas un engagement de résultat : il n'y a pas de promesse ni de certitude d'obtenir un résultat.

— Les services carrière sont axés sur le résultat, ayant pour but d'améliorer la prise de conscience de leurs clients quant à leur trajectoire de vie, de sorte qu'ils acquièrent une meilleure vision de leur avenir. Lors des réunions et des tâches intérimaires, on garde toujours cet objectif à l'esprit.

— Le prestataire de services engage une relation de confiance avec le client. Il doit veiller de façon continue à la confidentialité des données recueillies sur les clients.

— Dans l'exercice de ses fonctions en tant que prestataire de services carrière, le prestataire de services adhère aux normes éthiques les plus élevées en ce qui concerne la protection de la vie privée et l'exclusion de toute discrimination.

2. Le profil requis du prestataire de services carrière

Le prestataire de services carrière vise à offrir des services de la meilleure qualité possible. Le prestataire de services exerce sa profession de manière compétente et justifiée, et veille à maintenir sa compétence professionnelle à niveau et à la développer.

Cela requiert les qualifications suivantes :

— la présence d'une formation préalable solide et de qualifications de base. Le prestataire de services est bien préparé pour s'atteler aux services carrière. Chaque prestataire de services à parcouru avec succès une ou plusieurs formations pertinentes et peut en justifier par les diplômes ou certificats requis, ou peut justifier d'une expérience professionnelle assimilée;

- une expérience professionnelle minimale démontrable dans la prestation de services carrière. Les services carrière de chaque client sont dirigés et suivis par un prestataire de services qui a une expérience d'au moins un an à temps plein dans les services carrière ou qui a effectué 50 prestations de service effectives. Les prestataires de services ayant une expérience professionnelle de moins d'un an, travaillent exclusivement sous la supervision directe d'un prestataire de services carrière plus expérimenté, qui est de ce fait responsable final du processus des services carrière;

- un engagement de formation. L'organisation de services carrière veille au développement continu de la compétence professionnelle de ses prestataires de services carrière;

- connaissance de soi. Le prestataire de services reconnaît ses limites professionnelles et personnelles et, au besoin, fait appel au conseil et support professionnel. Il n'applique que les méthodes pour lesquelles il a les compétences requises.

3. Lors de la mise en route des services carrière

La transparence des services. Le prestataire de services carrière veille à ce que chaque client qui fait appel aux services ait dès le départ une idée claire des possibilités et des limites des services carrière.

Dès le début de la prestation de services, le prestataire de services veille à ce que le client puisse avoir une compréhension complète :

- des objectifs des services carrière, y compris la propre responsabilité et l'autonomie dans la gestion du trajectoire de vie;

- des services offerts par le prestataire de services et du planning de ces services;

- du montant que le client doit payer pour les services;

- du mode de paiement, de la possibilité et des conditions de l'usage de chèques-formation pour travailleurs;

- du temps que le client doit investir pour arriver à des services carrière complets;

- des étapes successives du processus des services carrière proprement dit;

- des méthodiques appliquées dans le processus des services carrière;

- du moment de finalisation des services;

- des règles déontologiques que le prestataire de services carrière est tenu d'observer au cours de la prestation de services;

- de la possibilité de présenter une plainte relative aux services carrière.

Lors de la mise en route des services carrière, le client reçoit un exemplaire écrit de ces dispositions. Elles sont expliquées oralement au client.

4. Le contact entre le prestataire de services et le client pendant les services carrière

4.1. La responsabilité, l'autopilotage et l'autonomie du client

Au cours du processus de services carrière, le prestataire de services carrière respecte la responsabilité, l'autopilotage et l'autonomie du client. Cela se traduit comme suit :

- Le prestataire de services ne décide pas à la place du client et n'impose pas ses choix. Il aide le client à faire les choix qui importent pour sa trajectoire de vie. En proposant des possibilités en matière de services carrière et de formation, le prestataire de services observe la stricte neutralité. Son seul objectif est d'établir un parcours qui répond le mieux aux besoins et aspirations du client, compte tenu de sa situation familiale.

- Le client participe volontairement aux services carrière. L'autodétermination du client se manifeste par le droit d'entamer ou non, de continuer ou non, ou de terminer la relation professionnelle avec le prestataire de services carrière. Le prestataire de services veille à ce que les services carrière ne durent pas plus que nécessaire pour le client. Il n'offrira pas de services intensifs alors qu'une prestation de services simple et de courte durée suffit.

- Le prestataire de services adopte une attitude plutôt réservée. Il ne pénètre dans la vie privé du client que dans la mesure où c'est nécessaire pour la réussite des services carrière.

- Le prestataire garde suffisamment ses distances au niveau professionnel. Il ne mélange pas les rôles professionnels et non professionnels pour éviter de ne pas pouvoir garder ses distances par rapport au client, ce qui pourrait nuire aux intérêts du client.

- Le prestataire de services carrière s'abstient, dans le cadre de la prestation de services, de prendre contact avec des tiers (organisations, personnes physiques, l'employeur) sans l'autorisation expresse du client. Le client ne peut en effet donner cette autorisation que lorsqu'il sait pourquoi ce contact avec des tiers est établi et ce qu'on en attend.

4.2. Orientation indépendante

Lors de l'orientation (à une formation, un placement, une aide, etc.), le prestataire de services carrière ne se laissera guider d'aucune façon par les intérêts ou besoins de son organisation ou d'autres organisations.

La confidentialité dans la collaboration

Le prestataire de services carrière engage une relation de confiance avec le client. Il est dès lors tenu au secret sur tout ce qu'il apprend de par l'exercice de ses fonctions de prestation de service. Cela signifie que :

- le prestataire de services carrière est tenu d'agir conformément aux règles et principes de la protection de la vie privée;

- le prestataire de services carrière est tenu au secret le plus strict sur toute information du client, et ne peut en aucun cas la transmettre ou communiquer à des tiers, à moins que le client n'ait donné au préalable son autorisation expresse. Le client ne peut donner cette autorisation que lorsqu'il sait pourquoi ces informations doivent être communiquées et qu'il a pu consulter les informations en question (rapport, dossier,...);

- le client peut en tout temps consulter les informations recueillies à son sujet au cours des services carrière;

- le prestataire de services carrière reste tenu au secret à l'issue de la prestation de services carrière;

- sur demande du client, toutes informations personnelles recueillies à son sujet (résultats des tests, contenu d'entretiens, etc.) lui sont transmises à l'issue de la prestation de services carrière;

4.4. Exceptions à la confidentialité

Exception est faite à la confidentialité dans les cas suivants :

- des renseignements sur les clients qui doivent être enregistrés et peuvent être demandés par une instance qui octroie des subventions. En ce cas, le prestataire de services carrière ne remet à l'instance qui octroie des subventions que des données d'identification et des informations quantitatives. Il s'agit de l'identification du client et de données descriptives du parcours, telles que le nombre de réunions et les démarches faites au cours des services carrière. Des informations sur le contenu de la prestation de services carrière ne sont en aucun cas transmises;

- des données anonymisées à ce point qu'il est impossible de savoir à quelle personne elles se rapportent;
- une transmission de données interne limitée au sein d'une organisation subventionnée pour des services carrière, qui est nécessaire en vue d'une gestion adéquate des services carrière.

Toute autre information ne peut être communiquée à des tiers qu'après autorisation expresse du client.

5. Plaintes

Au niveau de l'organisation de services carrière il existe une procédure de traitement des plaintes orales ou écrites sur le non-respect du présent code déontologique pour les services carrière ou sur un acte concret réalisé ou non par le prestataire de services carrière ou sur le fonctionnement de l'organisation de services carrière. La plainte est traitée en tout cas par une personne qui n'a pas été impliquée aux faits auxquels se rapporte la plainte. La personne qui traite la plainte est tenue au secret professionnel et à la neutralité la plus stricte. Dès le début de la prestation de services, le prestataire de services carrière informe le client par écrit de ce traitement interne des plaintes.

Vu pour être joint à l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 août 2004 relatif à l'agrément et au subventionnement de centres de services carrière.

Bruxelles, le 27 août 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,
F. VANDENBROUCKE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 4572

[C — 2004/36744]

27 AUGUSTUS 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 1999 betreffende de studiegebieden en structuuronderdelen in het secundair onderwijs

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 14 juli 1998 houdende diverse maatregelen met betrekking tot het secundair onderwijs en tot wijziging van het decreet van 25 februari 1997 betreffende het basisonderwijs, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd bij het decreet van 14 februari 2003, op artikel 5, op artikel 6, gewijzigd bij het decreet van 13 juli 2001, en op artikel 7;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 1999 betreffende de studiegebieden en structuuronderdelen in het secundair onderwijs, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 27 april 2001, 18 januari 2002 en 28 maart 2003;

Gelet op het advies van de inspectie van financiën, gegeven op 22 maart en 5 mei 2004;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor begroting, gegeven op 27 april 2004;

Gelet op advies 37.435/1 van de Raad van State, gegeven op 1 juli 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In het besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 1999 betreffende de studiegebieden en structuuronderdelen in het secundair onderwijs wordt een artikel *6bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. *6bis*. De volgende opties van het eerste en het tweede leerjaar van de derde graad TSO worden gereserveerd voor de door de Vlaamse Gemeenschap erkende niet-gesubsidieerde onderwijsinstellingen van de Krijgsmacht :

1° elektronica militaire wapensystemen;

2° militaire en sociale wetenschappen;

3° militaire bewapeningstechnieken.

Deze opties worden in geen enkel studiegebied ondergebracht en worden noch als specifiek noch als niet-specifiek aangeduid. » .

Art. 2. In de bijlage I "BASISOPTIES" van hetzelfde besluit wordt in de rubriek "Huidige benamingen" de benaming "Topsport (vanaf 1 september 2004)" ingevoegd en op dezelfde hoogte in de rubriek "Nieuwe benamingen" dezelfde benaming "Topsport" ingevoegd. In de laatste rubriek wordt het symbool "S" ingevoegd ter hoogte van desbetreffende benaming.

Art. 3. § 1. In de bijlage IV "Studiegebied SPORT" van hetzelfde besluit wordt bij de tweede graad ASO in de rubriek "Nieuwe benamingen" de benaming "Wetenschappen" vervangen door de benaming "Sport" (vanaf 1 september 2004 in het eerste leerjaar van de tweede graad en vanaf 1 september 2005 in het tweede leerjaar van de tweede graad). In de laatste rubriek wordt het symbool "S" ingevoegd ter hoogte van desbetreffende benaming.

§ 2. In de bijlage IV "Studiegebied SPORT" van hetzelfde besluit worden bij de derde graad ASO in de rubriek "Huidige benamingen" de benamingen "Moderne talen-topsport (vanaf 1 september 2004)" en "Wiskunde-topsport (vanaf 1 september 2004)" ingevoegd en op dezelfde hoogte in de rubriek "Nieuwe benamingen" respectievelijk dezelfde benamingen "Moderne talen-topsport" en "Wiskunde-topsport" ingevoegd. In de laatste rubriek wordt het symbool "S" ingevoegd ter hoogte van elke desbetreffende benaming.

§ 3. In de bijlage IV "Studiegebied SPORT" van hetzelfde besluit wordt bij de tweede graad TSO in de rubriek "Huidige benamingen" de benamingen "Handel-topsport (vanaf 1 september 2004)" ingevoegd en op dezelfde hoogte in de rubriek "Nieuwe benamingen" dezelfde benaming "Handel-topsport" ingevoegd. In de laatste rubriek wordt het symbool "S" ingevoegd ter hoogte van desbetreffende benaming.

§ 4. In de bijlage IV "Studiegebied SPORT" van hetzelfde besluit wordt bij de derde graad TSO in de rubriek "Huidige benamingen" de benamingen "Handel-topsport (vanaf 1 september 2004)" ingevoegd en op dezelfde hoogte in de rubriek "Nieuwe benamingen" dezelfde benaming "Handel-topsport" ingevoegd. In de laatste rubriek wordt het symbool "S" ingevoegd ter hoogte van desbetreffende benaming.

Art. 4. In de bijlage VI "Studiegebied BOUW" van hetzelfde besluit wordt bij de specialisatiejaren BSO in de rubriek «Nieuwe benamingen» de benaming «Restauratie en renovatie bouw» vervangen door de benamingen "Restauratie bouw" en "Renovatie bouw".

Art. 5. In de bijlage VII "Studiegebied CHEMIE" van hetzelfde besluit wordt bij de specialisatiejaren TSO in de rubriek "Huidige benamingen" de benaming "Apotheekassistent (vanaf 1 september 2004)" ingevoegd en op dezelfde hoogte in de rubriek "Nieuwe benamingen" diezelfde benaming "Apotheekassistent" ingevoegd. In de laatste rubriek wordt het symbool "S" ingevoegd ter hoogte van desbetreffende benaming.

Art. 6. In de bijlage XII "Studiegebied HANDEL" van hetzelfde besluit wordt bij de specialisatiejaren TSO :

1° in de rubriek "Huidige benamingen" de benaming "KMO-ondernemerschap (vanaf 1 september 2004)" ingevoegd en op dezelfde hoogte in de rubriek "Nieuwe benamingen" dezelfde benaming "KMO-ondernemerschap" ingevoegd;

2° in de rubriek "Huidige benamingen" de benaming "Netwerkbeheer (vanaf 1 september 2004)" ingevoegd en op dezelfde hoogte in de rubriek "Nieuwe benamingen" dezelfde benaming "Netwerkbeheer" ingevoegd.

Art. 7. § 1. In de bijlage XV "Studiegebied MODE" van hetzelfde besluit worden bij de specialisatiejaren TSO in de rubriek «Nieuwe benamingen» de benamingen «CAD-confectie» en "Model- en patroonontwerpen" telkens vervangen door de benaming "Creatie en patroonontwerpen".

§ 2. In de bijlage XV "Studiegebied MODE" van hetzelfde besluit worden bij de specialisatiejaren BSO in de rubriek «Nieuwe benamingen» de benamingen "Confectie-modelmaken" en "Mode- en maatkleiding dames" telkens vervangen door de benamingen "Mode-Verkoop" en "Modespecialisatie en trendstudie".

Art. 8. § 1. In de bijlage XVII "Studiegebied LAND- EN TUINBOUW" van hetzelfde besluit wordt bij de derde graad TSO in de rubriek "Huidige benamingen" de benaming "Dierenzorgtechnieken (vanaf 1 september 2004)" ingevoegd en op dezelfde hoogte in de rubriek "Nieuwe benamingen" dezelfde benaming "Dierenzorgtechnieken" ingevoegd. In de laatste rubriek wordt het symbool "S" ingevoegd ter hoogte van desbetreffende benaming.

§ 2. In de bijlage XVII "Studiegebied LAND- EN TUINBOUW" van hetzelfde besluit wordt bij de tweede graad BSO in de rubriek "Huidige benamingen" de benaming "Dierenzorg (vanaf 1 september 2003)" ingevoegd en op dezelfde hoogte in de rubriek "Nieuwe benamingen" dezelfde benaming "Dierenzorg" ingevoegd.

§ 3. In de bijlage XVII "Studiegebied LAND- EN TUINBOUW" van hetzelfde besluit wordt bij de specialisatiejaren BSO :

1° in de rubriek "Huidige benamingen" de benaming "Land- en tuinbouwmechanisatie (vanaf 1 september 2003)" ingevoegd en op dezelfde hoogte in de rubriek "Nieuwe benamingen" dezelfde benaming "Land- en tuinbouwmechanisatie" ingevoegd;

2° in de rubriek "Huidige benamingen" de benaming "Agromanagement (vanaf 1 september 2004)" ingevoegd en op dezelfde hoogte in de rubriek "Nieuwe benamingen" dezelfde benaming "Agromanagement" ingevoegd. In de laatste rubriek wordt het symbool "S" ingevoegd ter hoogte van desbetreffende benaming.

§ 4. In de bijlage XVII "Studiegebied LAND- EN TUINBOUW" van hetzelfde besluit wordt in de laatste rubriek en voor zover nog niet het geval, het symbool "S" ingevoegd ter hoogte van elke benaming.

Art. 9. § 1. In de bijlage XXI "Studiegebied MECHANICA-ELEKTRICITEIT" van hetzelfde besluit wordt bij de derde graad TSO in de rubriek "Huidige benamingen" de benaming "Podiumtechnieken (vanaf 1 september 2004)" ingevoegd en op dezelfde hoogte in de rubriek "Nieuwe benamingen" dezelfde benaming "Podiumtechnieken" ingevoegd. In de laatste rubriek wordt het symbool "S" ingevoegd ter hoogte van desbetreffende benaming.

§ 2. In de bijlage XXI "Studiegebied MECHANICA-ELEKTRICITEIT" van hetzelfde besluit worden bij de tweede graad BSO in de rubriek "Nieuwe benamingen" de benamingen "Metaal" en "Nijverheid" telkens vervangen door de benaming "Basismechanica (vanaf 1 september 2004 in het eerste leerjaar van de tweede graad en vanaf 1 september 2005 in het tweede leerjaar van de tweede graad)".

§ 3. In de bijlage XXI "Studiegebied MECHANICA-ELEKTRICITEIT" van hetzelfde besluit wordt bij het vervolmakingsjaar BSO in de rubriek "Nieuwe benamingen" de benaming "Metaal" (vanaf 1 september 2006) geschrapt.

§ 4. In de bijlage XXI "Studiegebied MECHANICA-ELEKTRICITEIT" van hetzelfde besluit wordt in fine een lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Opmerking : de optie "Basismechanica" bestaat uit één, uit een combinatie van twee of uit een combinatie van drie van volgende vormingscomponenten : "auto", "koeling en warmte", "machines". Dit leidt tot zeven mogelijke varianten, waarvan een school er maximum twee mag aanbieden. Uitsluitend op het vlak van de studiebekrachtiging voor regelmatige leerlingen wordt bij vermelding van de optie "Basismechanica" de variant toegevoegd die door de leerling werd gevolgd. » .

Art. 10. § 1. In de bijlage XXXI "Studiegebied VOEDING" van hetzelfde besluit wordt bij de tweede graad TSO in de rubriek "Huidige benamingen" de benaming "Voedingstechnieken (vanaf 1 september 2004)" ingevoegd en op dezelfde hoogte in de rubriek "Nieuwe benamingen" dezelfde benaming "Voedingstechnieken" ingevoegd. In de laatste rubriek wordt het symbool "S" ingevoegd ter hoogte van desbetreffende benaming.

§ 2. In de bijlage XXXI "Studiegebied VOEDING" van hetzelfde besluit wordt bij de derde graad TSO in de rubriek "Huidige benamingen" de benaming "Hospitality (vanaf 1 september 2004)" ingevoegd en op dezelfde hoogte in de rubriek "Nieuwe benamingen" dezelfde benaming "Hospitality" ingevoegd. In de laatste rubriek wordt het symbool "S" ingevoegd ter hoogte van desbetreffende benaming.

Art. 11. Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 september 2004, met uitzondering van :

1° artikel 8, waarvan § 2 en 3, 1°, uitwerking hebben met ingang van 1 september 2003 en waarvan § 4 in werking treedt met ingang van 1 september 2005;

2° artikel 9, waarvan § 2 in werking treedt met ingang van 1 september 2005 voor wat betreft het tweede leerjaar van de tweede graad en waarvan § 3 in werking treedt met ingang van 1 september 2006.

Art. 12. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 27 augustus 2004.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME
De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE

—————
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 4572

[C — 2004/36744]

**27 AOUT 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand
modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 septembre 1999
relatif aux disciplines et subdivisions structurelles dans l'enseignement secondaire**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 14 juillet 1998 contenant diverses mesures relatives à l'enseignement secondaire et modifiant le décret du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental, notamment l'article 4, modifié par le décret du 14 février 2003, l'article 5, l'article 6, modifié par le décret du 13 juillet 2001, et l'article 7;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 septembre 1999 relatif aux disciplines et subdivisions structurelles dans l'enseignement secondaire, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 27 avril 2001, 18 janvier 2002 et 28 mars 2003;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu les 22 mars et 5 mai 2004;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 27 avril 2004;

Vu l'avis 37.435/1 du Conseil d'Etat, donné le 1^{er} juillet 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 septembre 1999 relatif aux disciplines et subdivisions structurelles dans l'enseignement secondaire, il est inséré un article *6bis*, ainsi rédigé :

« Art. *6bis*. Les options suivantes des première et deuxième années d'études du troisième degré EST sont réservées aux établissements d'enseignement des Forces armées agréés par la Communauté flamande :

1° elektronica militaire wapensystemen;

2° militaire en sociale wetenschappen;

3° militaire bewapeningstechnieken.

Ces options ne sont classées dans aucune discipline et ne sont pas qualifiées de spécifiques ou de non spécifiques. »

Art. 2. Dans l'annexe Ire "OPTIONS DE BASE" du même arrêté, il est inséré, dans la rubrique "Dénominations actuelles", la dénomination "Topsport (à partir du 1^{er} septembre 2004)" et au même niveau, dans la rubrique "Nouvelles dénominations", il est inséré la même dénomination "Topsport". Dans la dernière rubrique, le symbole "S" est inséré en regard de la dénomination y afférente.

Art. 3. § 1. Dans l'annexe IV "Discipline SPORT" du même arrêté, est remplacé au deuxième degré E.S.G., dans la rubrique "Dénominations actuelles", la dénomination "Wetenschappen" par la dénomination "Sport" (à compter du 1^{er} septembre 2004 dans la première année d'études du deuxième degré et à compter du 1^{er} septembre 2005 dans la deuxième année d'études du deuxième degré). Dans la dernière rubrique, le symbole "S" est inséré en regard de la dénomination y afférente.

§ 2. Dans l'annexe IV "Discipline SPORT" du même arrêté, sont insérés au troisième degré E.S.G., dans la rubrique "Dénominations actuelles", les dénominations "Moderne talen-topsport" (à compter du 1^{er} septembre 2004) et "Wiskunde-topsport" (à compter du 1^{er} septembre 2004) et au même niveau dans la rubrique "Nouvelles dénominations" respectivement les mêmes dénominations "Moderne talen-topsport" et "Wiskunde-topsport". Dans la dernière rubrique, le symbole "S" est inséré en regard de chaque dénomination y afférente.

§ 3. Dans l'annexe IV "Discipline SPORT" du même arrêté, il est inséré, au deuxième degré EST, dans la rubrique "Dénominations actuelles", la dénomination "Handel-topsport (à partir du 1^{er} septembre 2004)" et au même niveau, dans la rubrique "Nouvelles dénominations", il est inséré la même dénomination "Handel-topsport". Dans la dernière rubrique, le symbole "S" est inséré en regard de la dénomination y afférente.

§ 4. Dans l'annexe IV "Discipline SPORT" du même arrêté, il est inséré, au troisième degré EST, dans la rubrique "Dénominations actuelles", la dénomination "Handel-topsport (à partir du 1^{er} septembre 2004)" et au même niveau, dans la rubrique "Nouvelles dénominations", il est inséré la même dénomination "Handel-topsport". Dans la dernière rubrique, le symbole "S" est inséré en regard de la dénomination y afférente.

Art. 4. Dans l'annexe VI "Discipline BOUW" du même arrêté, est remplacée aux années de spécialisation ESP dans la rubrique "Nouvelles dénominations" la dénomination "Restauratie en renovatie bouw" par les dénominations "Restauratie bouw" et "Renovatie bouw".

Art. 5. Dans l'annexe VII "Discipline CHEMIE" du même arrêté, il est inséré, aux années de spécialisation EST dans la rubrique "Dénominations actuelles", la dénomination "Apotheekassistent (à partir du 1^{er} septembre 2004)" et au même niveau, dans la rubrique "Nouvelles dénominations", il est inséré la même dénomination "Apotheekassistent". Dans la dernière rubrique, le symbole "S" est inséré en regard de la dénomination y afférente.

Art. 6. Dans l'annexe XII "Discipline HANDEL" du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées aux années de spécialisation EST :

1° il est inséré, dans la rubrique "Dénominations actuelles", la dénomination "KMO-ondernemerschap (à partir du 1^{er} septembre 2004)" et au même niveau, dans la rubrique "Nouvelles dénominations", il est inséré la même dénomination "KMO-ondernemerschap";

2° il est inséré, dans la rubrique "Dénominations actuelles", la dénomination "Netwerkbeheer (à partir du 1^{er} septembre 2004)" et au même niveau, dans la rubrique "Nouvelles dénominations", il est inséré la même dénomination "Netwerkbeheer".

Art. 7. § 1. Dans l'annexe XV "Discipline MODE" du même arrêté, sont chaque fois remplacées, aux années de spécialisation EST, dans la rubrique "Nouvelles dénominations" les dénominations "CAD-confectie" et "Model- en patroontwerpen" par les dénominations "Creatie en patroontwerpen".

§ 2. Dans l'annexe XV "Discipline MODE" du même arrêté, sont chaque fois remplacées, aux années de spécialisation ESP, dans la rubrique "Nouvelles dénominations" les dénominations "Confectie-modelmaken" et "Mode- en maatkleding dames" par les dénominations "Mode-Verkoop" en "Modespecialisatie in trendstudie".

Art. 8. § 1. Dans l'annexe XVII "Discipline LAND- EN TUINBOUW" du même arrêté, il est inséré, au troisième degré EST dans la rubrique "Dénominations actuelles", la dénomination "Dierenzorgtechnieken (à partir du 1^{er} septembre 2004)" et au même niveau, dans la rubrique "Nouvelles dénominations", il est inséré la même dénomination "Dierenzorgtechnieken". Dans la dernière rubrique, le symbole "S" est inséré en regard de la dénomination y afférente.

§ 2. Dans l'annexe XVII "Discipline LAND- EN TUINBOUW" du même arrêté, il est inséré, au deuxième degré ESP dans la rubrique "Dénominations actuelles", la dénomination "Dierenzorg (à partir du 1^{er} septembre 2003)" et au même niveau, dans la rubrique "Nouvelles dénominations", il est inséré la même dénomination "Dierenzorg".

§ 3. Dans l'annexe XVII "Discipline LAND- EN TUINBOUW" du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées aux années de spécialisation ESP :

1° il est inséré, dans la rubrique "Dénominations actuelles", la dénomination "Land- en tuinbouwmechanisatie (à partir du 1^{er} septembre 2003)" et au même niveau, dans la rubrique "Nouvelles dénominations", il est inséré la même dénomination "Land- en tuinbouwmechanisatie";

2° il est inséré, dans la rubrique "Dénominations actuelles", la dénomination "Agromanagement (à partir du 1^{er} septembre 2004)" et au même niveau, dans la rubrique "Nouvelles dénominations", il est inséré la même dénomination "Agromanagement". Dans la dernière rubrique, le symbole "S" est inséré en regard de la dénomination y afférente.

§ 4. Dans l'annexe XVII "Discipline LAND- EN TUINBOUW" du même arrêté, il est inséré, dans la dernière rubrique et s'il n'est pas encore fait, le symbole "S" en regard de chaque dénomination.

Art. 9. § 1. Dans l'annexe XXI "Discipline MECHANICA-ELEKTRICITEIT" du même arrêté, il est inséré, au troisième degré EST dans la rubrique "Dénominations actuelles", la dénomination "Podiumtechnieken (à partir du 1^{er} septembre 2004)" et au même niveau, dans la rubrique "Nouvelles dénominations", il est inséré la même dénomination "Podiumtechnieken". Dans la dernière rubrique, le symbole "S" est inséré en regard de la dénomination y afférente.

§ 2. Dans l'annexe XXI "Discipline MECHANICA-ELEKTRICITEIT" du même arrêté, sont remplacés chaque fois au deuxième degré E.S.P., dans la rubrique "Dénominations actuelles", les dénominations "Metaal" et "Nijverheid" par la dénomination "Basismechanica" (à compter du 1^{er} septembre 2004 dans la première année d'études du deuxième degré et à compter du 1^{er} septembre 2005 dans la deuxième année d'études du deuxième degré).

§ 3. Dans l'annexe XXI "Discipline MECHANICA-ELEKTRICITEIT" du même arrêté, il est supprimé à l'année de perfectionnement ESP dans la rubrique "Nouvelles dénominations" la dénomination "Metaal" (à partir du 1^{er} septembre 2006).

§ 4. L'annexe XXI "Discipline MECHANICA-ELEKTRICITEIT" du même arrêté, est complétée in fine par un alinéa ainsi rédigé :

« Note : l'option "Basismechanica" se compose d'une, d'une combinaison de deux ou d'une combinaison de trois des composantes de formation suivantes : "auto", "koeling en warmte", "machines". Cela conduit à sept variantes possibles, l'école pouvant organiser au maximum deux variantes. C'est uniquement au niveau de la validation des études pour les élèves réguliers que la variante suivie par l'élève est ajoutée à la mention de l'option "Basismechanica".

Art. 10. § 1. Dans l'annexe XXXI "Discipline VOEDING" du même arrêté, il est inséré, au deuxième degré EST dans la rubrique "Dénominations actuelles", la dénomination "Voedingstechnieken (à partir du 1^{er} septembre 2004)" et au même niveau, dans la rubrique "Nouvelles dénominations", il est inséré la même dénomination "Voedingstechnieken". Dans la dernière rubrique, le symbole "S" est inséré en regard de la dénomination y afférente.

§ 2. Dans l'annexe XXXI "Discipline VOEDING" du même arrêté, il est inséré, au troisième degré EST dans la rubrique "Dénominations actuelles", la dénomination "Hospitality (à partir du 1^{er} septembre 2004)" et au même niveau, dans la rubrique "Nouvelles dénominations", il est inséré la même dénomination "Hospitality". Dans la dernière rubrique, le symbole "S" est inséré en regard de la dénomination y afférente.

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2004, à l'exception :

1° de l'article 8, dont le § 2 et le § 3, 1°, produisent leurs effets à partir du 1^{er} septembre 2003 et dont le § 4 entre en vigueur le 1^{er} septembre 2005;

2° de l'article 9 dont le § 2 entre en vigueur le 1^{er} septembre 2005 pour ce qui est de la deuxième année d'études du deuxième degré et dont le § 3 entre en vigueur le 1^{er} septembre 2006.

Art. 12. Le Ministre flamand qui a l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté. Bruxelles, le 27 août 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,
F. VANDENBROUCKE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 4573

[C — 2004/36745]

29 OKTOBER 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de verdeling van het provisionele krediet ingeschreven onder programma 24.60, basisallocatie 00.18, begrotingsjaar 2004

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 19 december 2003 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2004, inzonderheid op art. 62.

Gelet op het decreet van 7 mei 2004 houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2004;

Gelet op het Vlaams Werkgelegenheidsakkoord 2003-2004 van 21 maart 2003;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën en de begroting gegeven, op 4 oktober 2004;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming en van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De kredieten ingeschreven onder basisallocatie 00.18 van het programma 24.60 worden gedeeltelijk verdeeld conform onderstaande tabel :

(in duizend euro)

Verdeling van				Verdeling naar				
Oa	Pr	b.a.	Bedrag NGK	Oa	Pr	b.a.	K.S.*	Bedrag
24	60	00.18	12.730	52	40	01.07	GVK	2.930
				52	40	01.07	GOK	2.930
				52	40	32.04	NGK	750
				52	40	41.01	NGK	3.490
				52	40	41.08	NGK	3.360
				52	10	41.01	NGK	2.200

* K.S. = KREDIETSOORT

Art. 2. Een afschrift van dit besluit wordt ter kennisgeving verstuurd naar het Rekenhof, het Vlaams Parlement en het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën en de begroting, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 oktober 2004.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,
D. VAN MECHELEN

—————
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 4573

[C — 2004/36745]

29 OCTOBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand portant répartition du crédit provisionnel inscrit au programme 24.60, allocation de base 00.18, année budgétaire 2004

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 19 décembre 2003 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2004, notamment l'article 62;

Vu le décret du 7 mai 2004 ajustant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2004;

Vu l'Accord flamand sur l'emploi 2003-2004 du 21 mars 2003;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé des finances et du budget, donné le 4 octobre 2004;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation et du Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les crédits inscrits à l'allocation de base 00.18 du programme 24.60 sont répartis partiellement conformément au tableau ci-dessous :

(en mille euros)

Répartition de				Répartition vers				
DO	PR	AB	Montant CND	DO	PR	AB	SC *	Montant
24	60	00.18	12.730	52	40	01.07	CED	2.930
				52	40	01.07	COD	2.930
				52	40	32.04	CND	750
				52	40	41.01	CND	3.490
				52	40	41.08	CND	3.360
				52	10	41.01	CND	2.200

* SC = SORTE DE CREDIT

Art. 2. Une copie du présent arrêté est transmise, à titre d'information, à la Cour des Comptes, au Parlement flamand et au Ministère de la Communauté flamande.

Art. 3. Le Ministre flamand qui a les finances et le budget dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 octobre 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Y. LETERME

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,

F. VANDENBROUCKE

Le Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,

D. VAN MECHELEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 4574

[C — 2004/36806]

10 NOVEMBER 2004. — Ministerieel besluit houdende beëindiging van de visserij op zeeduivel in de i.c.e.s.-gebieden II, IV

De Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,

Gelet op verordening (EG) nr. 2287/2003 van de Raad van 19 december 2003 tot vaststelling voor 2004, van de vangstmogelijkheden voor sommige visbestanden en groepen visbestanden die in de wateren van de Gemeenschap en, voor vaartuigen van de Gemeenschap, in andere wateren met vangstbeperkingen van toepassing zijn, en tot vaststelling van de bij de visserij in acht te nemen voorschriften;

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning wordt gemachtigd maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971, 18 juli 1973, 22 april 1999 en 3 mei 1999;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983, 29 december 1990 en 5 februari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 juni 1994 tot het instellen van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, inzonderheid artikel 18;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2001 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat voor het jaar 2004 het quotum van zeeduivel in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) nagenoeg volledig werd aangeland en dat er nog zeeduivel aan boord is van vissersvaartuigen, die heden de visserijactiviteit beoefenen, dient daarom zonder verwijl de visserij op zeeduivel in deze gebieden stopgezet te worden teneinde de door de EG toegestane vangsten niet te overschrijden,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. vissersvaartuig : een vaartuig vermeld in de « Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen »;

2. i.c.e.s.-gebieden : de in de mededeling van de EG-Commissie in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 24 december 1985 en 31 december 1985 bepaalde gebieden en sectoren.

Art. 2. Het nationale quotum van zeeduivel in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) wordt geacht volledig te zijn gebruikt.

De visserij op zeeduivel in de wateren van de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) is verboden voor alle vissersvaartuigen alsmede het aan boord houden, het overladen en het lossen van zeeduivel gevangen in deze wateren, na de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en treedt buiten werking op 31 december 2004, om 24 uur.

Brussel, 10 november 2004.

Y. LETERME

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 4574

[C — 2004/36806]

10 NOVEMBRE 2004. — Arrêté ministériel portant la cessation de la pêche de la baudroie dans les zones c.i.e.m. II, IV.

Le Ministre flamand des Reformes institutionnelles, de l'Agriculture, de la Pêche maritime et de la Politique de la Ruralité,

Vu le règlement (CE) n° 2287/2003 du Conseil du 19 décembre 2003 établissant pour 2004 les possibilités de pêche et les conditions associées pour certains stocks halieutiques et groupes de stocks halieutiques, applicables dans les eaux communautaires et, pour les navires communautaires, dans les eaux soumises à des limitations de capture;

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971, 18 juillet 1973, 22 avril 1999 et 3 mai 1999;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983, 29 décembre 1990 et 5 février 1999;

Vu l'arrêté royal du 21 juin 1994 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2001 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que pour l'année 2004 le quota de la baudroie dans les zones-c.i.e.m II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) a été presque entièrement débarqué et vue que de la baudroie se trouve encore à bord de bateaux de pêche actuellement en activité, il y a lieu de cesser sans retard la pêche de la baudroie dans ces zones afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CE;

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté on entend par :

1. bateau de pêche : un bateau repris dans la "Liste officielle des navires de pêche belges";
2. zones-c.i.e.m. : les zones et secteurs déterminés dans la communication de la Commission-CE dans le *Journal officiel des Communautés européennes* des 24 décembre 1985 et 31 décembre 1985.

Art. 2. Le quota national de la baudroie dans les zones-c.i.e.m II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) est réputé avoir été épuisé.

Dans les eaux des zones-c.i.e.m II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) il est interdit pour tous les bateaux de pêche, de pêcher, de retenir à bord, de transborder et de débarquer de la baudroie capturée dans ces eaux après la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2004, à 24 heures.

Bruxelles, 10 novembre 2004.

Y. LETERME

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 4575

[C — 2004/36807]

26 NOVEMBER 2004. — Ministerieel besluit houdende beëindiging van de visserij op schol in de i.c.e.s.-gebieden II, IV

De Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,

Gelet op verordening (EG) nr. 2287/2003 van de Raad van 19 december 2003 tot vaststelling voor 2004, van de vangstmogelijkheden voor sommige visbestanden en groepen visbestanden die in de wateren van de Gemeenschap en, voor vaartuigen van de Gemeenschap, in andere wateren met vangstbeperkingen van toepassing zijn, en tot vaststelling van de bij de visserij in acht te nemen voorschriften;

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning wordt gemachtigd maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971, 18 juli 1973, 22 april 1999 en 3 mei 1999;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983, 29 december 1990 en 5 februari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 juni 1994 tot het instellen van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, inzonderheid artikel 18;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat voor het jaar 2004 het quotum van schol in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) nagenoeg volledig werd aangeland en dat er nog schol aan boord is van vissersvaartuigen, die heden de visserijactiviteit beoefenen, dient daarom zonder verwijl de visserij op schol in deze gebieden stopgezet te worden teneinde de door de EG toegestane vangsten niet te overschrijden,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. vissersvaartuig : een vaartuig vermeld in de « Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen »;
2. i.c.e.s.-gebieden : de in de mededeling van de EG-Commissie in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 24 december 1985 en 31 december 1985 bepaalde gebieden en sectoren.

Art. 2. Het nationale quotum van schol in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) wordt geacht volledig te zijn gebruikt.

De visserij op schol in de wateren van de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) is verboden voor alle vissersvaartuigen alsmede het aan boord houden, het overladen en het lossen van schol gevangen in deze wateren, na de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en treedt buiten werking op 31 december 2004, om 24 uur.

Brussel, 26 november 2004.

Y. LETERME

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 4575

[C — 2004/36807]

26 NOVEMBRE 2004. — Arrêté ministériel portant la cessation de la pêche de la plie dans les zones c.i.e.m. II, IV

Le Ministre flamand des Reformes institutionnelles, de l'Agriculture, de la Pêche maritime et de la Politique de la Ruralité,

Vu le règlement (CE) n° 2287/2003 du Conseil du 19 décembre 2003 établissant pour 2004 les possibilités de pêche et les conditions associées pour certains stocks halieutiques et groupes de stocks halieutiques, applicables dans les eaux communautaires et, pour les navires communautaires, dans les eaux soumises à des limitations de capture;

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971, 18 juillet 1973, 22 avril 1999 et 3 mai 1999;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983, 29 décembre 1990 et 5 février 1999;

Vu l'arrêté royal du 21 juin 1994 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 juillet 2004 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que pour l'année 2004 le quota de la plie dans les zones-c.i.e.m II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) a été presque entièrement débarqué et vue que de la plie se trouve encore à bord de bateaux de pêche actuellement en activité, il y a lieu de cesser sans retard la pêche de la plie dans ces zones afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CE;

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté on entend par :

1. bateau de pêche : un bateau repris dans la « Liste officielle des navires de pêche belges »;
2. zones-c.i.e.m. : les zones et secteurs déterminés dans la communication de la Commission-CE dans le *Journal officiel des Communautés européennes* des 24 décembre 1985 et 31 décembre 1985.

Art. 2. Le quota national de la plie dans les zones-c.i.e.m II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) est réputé avoir été épuisé.

Dans les eaux des zones-c.i.e.m II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) il est interdit pour tous les bateaux de pêche, de pêcher, de retenir à bord, de transborder et de débarquer de la plie capturée dans ces eaux après la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2004, à 24 heures.

Bruxelles, 26 novembre 2004.

Y. LETERME

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2004/00638]

1 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 december 2003 tot benoeming van de leden van de Commissie van advies voor vreemdelingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzonderheid op de artikelen 33 en 39, evenals op de artikelen 32 en 34, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996 en het koninklijk besluit van 13 juli 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 juli 1981 betreffende de Commissie van advies voor vreemdelingen, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij koninklijk besluit van 13 juli 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 december 2003 tot benoeming van de leden van de Commissie van advies voor vreemdelingen;

Op de voordracht van onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2 van het koninklijk besluit van 3 december 2003 tot benoeming van de leden van de Commissie van advies voor vreemdelingen, worden in de rubriek "Nederlandstalige Kamer" de woorden "de heer G. Van Der Kelen, rechter bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel" vervangen door de woorden "de heer H. Desmedt, ere-rechter bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel".

Art. 2. In artikel 5 van hetzelfde besluit, worden in de rubriek "Franstalige Kamer - Plaatsvervangende leden" de woorden "de heer V. Grignard en de heer T. Aerts van het "Algemeen Belgisch Vakverbond" om de heer M. Libouton te vervangen" vervangen door de woorden "de heer V. Grignard en de heer J.-F. Macours van het "Algemeen Belgisch Vakverbond" om de heer M. Libouton te vervangen".

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2004/00638]

1^{er} SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 décembre 2003 portant nomination des membres de la Commission consultative des étrangers

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, notamment les articles 33 et 39, ainsi que les articles 32 et 34, modifiés par la loi du 15 juillet 1996 et l'arrêté royal du 13 juillet 1992;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1981 relatif à la Commission consultative des étrangers, notamment l'article 2, modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 1992;

Vu l'arrêté royal du 3 décembre 2003 portant nomination des membres de la Commission consultative des étrangers;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 2 de l'arrêté royal du 3 décembre 2003 portant nomination des membres de la Commission consultative des étrangers, dans la rubrique "Chambre néerlandophone", les mots "M. G. Van Der Kelen, juge au tribunal de première instance de Bruxelles" sont remplacés par les mots "M. H. Desmedt, juge honoraire du tribunal de première instance de Bruxelles".

Art. 2. A l'article 5 du même arrêté, dans la rubrique "Chambre francophone - membres suppléants" les mots "M. V. Grignard et M. T. Aerts de la Fédération générale du Travail de Belgique" sont remplacés par les mots "M. V. Grignard et M. J.-F. Macours de la "Fédération générale du Travail de Belgique".

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre qui à l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2004/00405]

7 SEPTEMBER 2004. — Ministerieel besluit houdende bevordering in de federale politie in het raam van de vlakke loopbaan van een personeelslid van de voormalige luchtvaartpolitie overgeplaatst naar de voormalige rijkswacht (federale politie)

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 17 november 1998 houdende integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht;

Gelet op de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, inzonderheid op artikel 27;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 januari 1999 tot vaststelling van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 17 november 1998 houdende integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht en houdende de regeling van de integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht, inzonderheid op het artikel 9, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 april 1999 tot vaststelling van de gelijkwaardigheid van de graden van bepaalde personeelsleden van de categorie bijzonder politiepersoneel, dienst luchtvaartpolitie van de rijkswacht, met die van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 januari 2000 betreffende de benoeming en de bevordering van personeelsleden van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie die naar de rijkswacht overgeplaatst zijn en houdende diverse andere statutaire bepalingen omtrent die personeelsleden, inzonderheid op het artikel 57;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 juni 2000 houdende diverse statutaire bepalingen met betrekking tot de personeelsleden van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie die naar de rijkswacht werden overgeplaatst, inzonderheid op het artikel 3;

Overwegende dat het hierna bedoelde personeelslid laureaat is van het examen, georganiseerd in de voormalige rijkswacht, tot het verkrijgen van de graad van eerste onderluchthavenmeester en dat na zes jaar graadanciënniteit in de graad van onderluchthavenmeester de betrokkene de loonschaal eertijds verbonden aan de graad van eerste onderluchthavenmeester moet verkrijgen,

Besluit :

Artikel 1. Met toepassing van artikel 27 van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, wordt aan het volgende personeelslid een loonschaalverhoging toegekend in het raam van de op hem toepasselijke regels inzake de vlakke loopbaan.

De loonschaal eertijds verbonden aan de graad van eerste onderluchthavenmeester van de luchtvaartpolitie wordt toegekend aan :

Derieuws, Patrick : 45-28962-32

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2001. Brussel, 7 september 2004.

P. DEWAEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2004/00405]

7 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté ministériel portant promotion à la police fédérale dans le cadre de la carrière plane d'un membre du personnel de l'ancienne police aéronautique transféré à l'ancienne gendarmerie (police fédérale)

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 17 novembre 1998 portant intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la gendarmerie;

Vu la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique des membres du personnel des services de police, notamment l'article 27;

Vu l'arrêté royal du 26 janvier 1999 portant la mise en vigueur de certaines dispositions de la loi du 17 novembre 1998 portant intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la gendarmerie et portant organisation de l'intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la gendarmerie, notamment l'article 9, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 29 avril 1999 établissant l'équivalence des grades de certains membres du personnel de la catégorie de personnel de police spéciale, service police aéronautique de la gendarmerie, à ceux du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie;

Vu l'arrêté royal du 25 janvier 2000 relatif à la nomination et à l'avancement des membres du personnel de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer transférés à la gendarmerie et portant diverses autres dispositions statutaires relatives à ces membres du personnel, notamment l'article 57;

Vu l'arrêté royal du 9 juin 2000 portant diverses dispositions statutaires relatives aux membres du personnel de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer transférés à la gendarmerie, notamment l'article 3;

Considérant que le membre du personnel visé ci-dessous est lauréat de l'examen visant à l'obtention du grade de premier sous-chef d'aérodrome, organisé au sein de l'ancienne gendarmerie et qu'après six ans d'ancienneté de grade dans le grade de sous-chef d'aérodrome, l'intéressé doit obtenir l'échelle de traitement rattachée auparavant au grade de premier sous-chef d'aérodrome de police aéronautique,

Arrête :

Article 1^{er}. En application de l'article 27 de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police, est octroyée au membre du personnel ci-après une augmentation d'échelle barémique dans le cadre des règles de la carrière plane qui lui sont applicables.

L'échelle de traitement rattachée auparavant au grade de premier sous-chef d'aérodrome de police aéronautique est octroyée à :

Derieuws, Patrick : 45-28962-32

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} octobre 2001.

Bruxelles, le 7 septembre 2004.

P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2004/12355]

Arbeidsgerechten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 10 november 2004 wordt aan de heer Janssens, Dirk, op zijn verzoek vanaf 1 november 2004, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-arbeider, bij de arbeidsrechtbank van Kortrijk, Ieper en Veurne.

Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2004/12355]

Juridictions du travail. — Démission

Par arrêté royal du 10 novembre 2004, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre de travailleur ouvrier au tribunal du travail de Courtrai, Ypres, Furnes, est accordée, à sa demande à partir du 1^{er} novembre 2004, à M. Janssens, Dirk.

L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2004/22809]

21 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 oktober 2001 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitters en leden van de Nationale Raad voor Verpleegkunde

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, inzonderheid op artikel 21*duodecies*, ingevoegd bij de wet van 20 december 1974, gewijzigd bij de wetten van 22 februari 1994 en 10 augustus 2001 en hernummerd bij de wet van 6 april 1995;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, inzonderheid op de artikelen 2 en 2*bis*;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 oktober 1975 tot regeling van de organisatie en de werking van de Nationale Raad voor Verpleegkunde, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 mei 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 oktober 2001 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitters en leden van de Nationale Raad voor Verpleegkunde;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1, 1° van het koninklijk besluit van 3 oktober 2001 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitters en leden van de Nationale Raad voor Verpleegkunde, wordt de vermelding :

« De heer Schumacher, Frédéric, 7390 Quaregnon » vervangen door de vermelding :

« De heer Ruelle, Yvan, 7032 Spiennes ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2004/22809]

21 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 octobre 2001 portant nomination des président, vice-présidents et membres du Conseil national de l'Art infirmier

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 78 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, notamment l'article 21*duodecies*, inséré par la loi du 20 décembre 1974, et modifié par les lois des 22 février 1994 et 10 août 2001 et renuméroté par la loi du 6 avril 1995;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, modifiée par la loi du 17 juillet 1997, notamment les articles 2 et 2*bis*;

Vu l'arrêté royal du 22 octobre 1975 réglant l'organisation et le fonctionnement du Conseil national de l'Art infirmier, modifié par l'arrêté royal du 3 mai 1999;

Vu l'arrêté royal du 3 octobre 2001 portant nomination des président, vice-présidents et membres du Conseil national de l'Art infirmier;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er}, 1° de l'arrêté royal du 3 octobre 2001 portant nomination des président, vice-présidents et membres du Conseil national de l'Art infirmier la mention :

« M. Schumacher, Frédéric, 7390 Quaregnon » est remplacée par la mention :

« M. Ruelle, Yvan, 7032 Spiennes ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2004/22810]

21 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 oktober 2001 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitters en leden van de Nationale Raad voor Verpleegkunde

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, inzonderheid op artikel 21*duodecies*, ingevoegd bij de wet van 20 december 1974, gewijzigd bij de wetten van 22 februari 1994 en 10 augustus 2001 en hernummerd bij de wet van 6 april 1995;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, inzonderheid op de artikelen 2 en 2*bis*;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 oktober 1975 tot regeling van de organisatie en de werking van de Nationale Raad voor Verpleegkunde, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 mei 1999;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2004/22810]

21 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 octobre 2001 portant nomination des président, vice-présidents et membres du Conseil national de l'Art infirmier

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 78 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, notamment l'article 21*duodecies*, inséré par la loi du 20 décembre 1974, et modifié par les lois des 22 février 1994 et 10 août 2001 et renuméroté par la loi du 6 avril 1995;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, modifiée par la loi du 17 juillet 1997, notamment les articles 2 et 2*bis*;

Vu l'arrêté royal du 22 octobre 1975 réglant l'organisation et le fonctionnement du Conseil national de l'Art infirmier, modifié par l'arrêté royal du 3 mai 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 oktober 2001 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitters en leden van de Nationale Raad voor Verpleegkunde;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1, 1° van het koninklijk besluit van 3 oktober 2001 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitters en leden van de Nationale Raad voor Verpleegkunde, wordt :

1° de vermelding : « De heer Borgs, Michel, 6900 Marche; » vervangen door de vermelding :

« Mevr. Hans, Sabine, 6044 Charleroi »;

2° de vermelding : « Mevr. Hans, Sabine, 6044 Charleroi. » vervangen door de vermelding :

« Mevr. Duchateau, Francine, 4620 Fléron ».

Art. 2. In artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 oktober 2001 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitters en leden van de Nationale Raad voor Verpleegkunde, wordt de vermelding :

« De heer Borgs, Michel, 6900 Marche; » vervangen door de vermelding :

« De heer Krefeld, Yves, 1320 Beauvechain ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

Vu l'arrêté royal du 3 octobre 2001 portant nomination des président, vice-présidents et membres du Conseil national de l'Art infirmier;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er}, 1° de l'arrêté royal du 3 octobre 2001 portant nomination des président, vice-présidents et membres du Conseil national de l'Art infirmier :

1° la mention : « M. Borgs, Michel, 6900 Marche; » est remplacée par la mention :

« Mme Hans, Sabine, 6044 Charleroi; »;

2° la mention : « Mme Hans, Sabine, 6044 Charleroi. » est remplacée par la mention :

« Mme Duchateau, Francine, 4620 Fléron ».

Art. 2. A l'article 4 de l'arrêté royal du 3 octobre 2001 portant nomination des président, vice-présidents et membres du Conseil national de l'Art infirmier la mention :

« M. Borgs, Michel, 6900 Marche; » est remplacée par la mention :

« M. Krefeld, Yves, 1320 Beauvechain ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2004/22807]

21 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 april 1999 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitters en leden van de Nationale Raad voor de Vroedvrouwen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, inzonderheid op artikel 50, § 2, vervangen bij de wet van 22 februari 1994;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, inzonderheid op de artikelen 2 en 2bis;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 houdende samenstelling en werking van de Nationale Raad voor de Vroedvrouwen;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 april 1999 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitters en leden van de Nationale Raad voor de Vroedvrouwen;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1, 1° van het koninklijk besluit van 26 april 1999 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitters en leden van de Nationale Raad voor de Vroedvrouwen, wordt de vermelding :

« Hubert, C., 7131 Waudrez; » vervangen door de vermelding : « Mevr. Johansson, Christine, 1332 Genval; ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2004/22807]

21 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 26 avril 1999 portant nomination des président, vice-présidents et membres du Conseil national des Accoucheuses

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 78 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, notamment l'article 50, § 2, remplacé par la loi du 22 février 1994;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, modifiée par la loi du 17 juillet 1997, notamment les articles 2 et 2bis;

Vu l'arrêté royal du 8 août 1997 portant composition et fonctionnement du Conseil national des accoucheuses;

Vu l'arrêté royal du 26 avril 1999 portant nomination des président, vice-présidents et membres du Conseil national des Accoucheuses;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er}, 1° de l'arrêté royal du 26 avril 1999 portant nomination des président, vice-présidents et membres du Conseil national des Accoucheuses la mention :

« Hubert, C., 7131 Waudrez; » est remplacée par la mention : « Mme Johansson, Christine, 1332 Genval; ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

R. DEMOTTE

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2004/22808]

21 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 april 1999 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitters en leden van de Nationale Raad voor de Vroedvrouwen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, inzonderheid op artikel 50, § 2, vervangen bij de wet van 22 februari 1994;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, inzonderheid op de artikelen 2 en 2bis;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 houdende samenstelling en werking van de Nationale Raad voor de Vroedvrouwen;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 april 1999 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitters en leden van de Nationale Raad voor de Vroedvrouwen;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1, 1° van het koninklijk besluit van 26 april 1999 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitters en leden van de Nationale Raad voor de Vroedvrouwen, wordt de vermelding :

"Braeken, S., 3000 Leuven;" vervangen door de vermelding : "Mevr. Goetvinck, Krista, 9320 Erembodegem;".

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2004/22808]

21 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 26 avril 1999 portant nomination des président, vice-présidents et membres du Conseil national des Accoucheuses

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 78 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, notamment l'article 50, § 2, remplacé par la loi du 22 février 1994;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, modifiée par la loi du 17 juillet 1997, notamment les articles 2 et 2bis;

Vu l'arrêté royal du 8 août 1997 portant composition et fonctionnement du Conseil national des accoucheuses;

Vu l'arrêté royal du 26 avril 1999 portant nomination des président, vice-présidents et membres du Conseil national des Accoucheuses;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er}, 1° de l'arrêté royal du 26 avril 1999 portant nomination des président, vice-présidents et membres du Conseil national des Accoucheuses la mention :

"Braeken, S., 3000 Leuven;" est remplacée par la mention : "Mme Goetvinck, Krista, 9320 Erembodegem;".

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2004/22908]

9 NOVEMBER 2004. — Ministerieel besluit houdende erkenning van huisartsenkringen en tot wijziging van de ministeriële besluiten van 12 maart 2003 en van 28 mei 2003 houdende erkenning van huisartsenkringen

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, inzonderheid op artikel 9 gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 juli 2002 tot vaststelling van de opdrachten verleend aan huisartsenkringen;

Gelet op het ministerieel besluit van 28 juni 2002 tot vaststelling van de voorwaarden tot het verkrijgen van de erkenning van huisartsenkringen;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 december 2002 tot vaststelling van de erkenningsmodaliteiten van de huisartsenkringen;

Gelet op het ministerieel besluit van 12 maart 2003 houdende erkenning van huisartsenkringen;

Gelet op het ministerieel besluit van 28 mei 2003 houdende erkenning van huisartsenkringen,

Besluit :

Artikel 1. Onderstaande V.Z.W.'s krijgen een voorlopige erkenning als huisartsenkring voor de huisartsenzone die onder hun naam vermeld staat :

Huisartsenkring West-Meetjesland :

AALTER

BEERNEM

KNESSELARE

MALDEGEM

Huisartsenkring Huldenberg-Bertem-Oud-Heverlee-Bierbeek :

BERTEM

BIERBEEK

HULDENBERG

OUD-HEVERLEE

Association des Médecins Généralistes de Jodoigne :

JODOIGNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2004/22908]

9 NOVEMBRE 2004. — Arrêté ministériel portant agrément des cercles de médecins généralistes et modifiant les arrêtés ministériels du 12 mars 2003 et du 28 mai 2003 portant agrément des cercles de médecins généralistes

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, notamment l'article 9 modifié par la loi du 10 août 2001;

Vu l'arrêté royal du 8 juillet 2002 fixant les missions confiées aux cercles de médecins généralistes;

Vu l'arrêté ministériel du 28 juin 2002 fixant les conditions en vue de l'obtention de l'agrément des cercles de médecins généralistes;

Vu l'arrêté ministériel du 16 décembre 2002 fixant les modalités d'agrément des cercles de médecins généralistes;

Vu l'arrêté ministériel du 12 mars 2003 portant agrément des cercles de médecins généralistes;

Vu l'arrêté ministériel du 28 mai 2003 portant agrément des cercles de médecins généralistes,

Arrête :

Article 1^{er}. Les A.S.B.L. mentionnées ci-après reçoivent un agrément provisoire en qualité de cercle de médecins généralistes pour la zone de médecins généralistes reprise sous leur nom :

Huisartsenkring West-Meetjesland :

AALTER

BEERNEM

KNESSELARE

MALDEGEM

Huisartsenkring Huldenberg-Bertem-Oud-Heverlee-Bierbeek :

BERTEM

BIERBEEK

HULDENBERG

OUD-HEVERLEE

Association des Médecins Généralistes de Jodoigne :

JODOIGNE

Art. 2. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 12 maart 2003 houdende erkenning van huisartsenkringen vervalt het lid :

« Huisartsenvereniging Regio Aalter

AALTER

NEVELE »,

het lid :

« Huisartsenvereniging Groot Beernem-Knesselaere

BEERNEM

KNESSELARE »,

en het lid :

« Huisartsenvereniging Groot-Maldegem MALDEGEM ».

Art. 3. In artikel 1 van hetzelfde ministerieel besluit wordt het lid :

« Zaventemse Huisartsenorganisatie

HOEILAART

OVERIJSE

ZAVENTEM

KRAAINEM

WEZEMBEEK-OPPEM

HULDENBERG

TERVUREN »

vervangen door het volgende lid :

« Zaventemse Huisartsenorganisatie

HOEILAART

OVERIJSE

ZAVENTEM

KRAAINEM

WEZEMBEEK-OPPEM

TERVUREN ».

Art. 4. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 28 mei 2003 houdende erkenning van huisartsenkringen vervalt het lid :

« Huisartsenkring Bertem, Oud-Heverlee, Bierbeek

OUD-HEVERLEE

BERTEM

BIERBEEK ».

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 december 2003.

Brussel, 9 november 2004.

De Minister van Volksgezondheid,

R. DEMOTTE

Art. 2. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 12 mars 2003 portant agrément des cercles de médecins généralistes, l'alinéa :

« Huisartsenvereniging Regio Aalter

AALTER

NEVELE »,

l'alinéa :

Huisartsenvereniging Groot Beernem-Knesselaere

BEERNEM

KNESSELARE »,

et l'alinéa :

« Huisartsenvereniging Groot-Maldegem MALDEGEM », sont supprimés.

Art. 3. Dans l'article 1^{er} du même arrêté ministériel, l'alinéa :

« Zaventemse Huisartsenorganisatie

HOEILAART

OVERIJSE

ZAVENTEM

KRAAINEM

WEZEMBEEK-OPPEM

HULDENBERG

TERVUREN »

est remplacé par l'alinéa suivant :

« Zaventemse Huisartsenorganisatie

HOEILAART

OVERIJSE

ZAVENTEM

KRAAINEM

WEZEMBEEK-OPPEM

TERVUREN ».

Art. 4. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 28 mai 2003 portant agrément des cercles de médecins généralistes, l'alinéa :

« Huisartsenkring Bertem, Oud-Heverlee, Bierbeek

OUD-HEVERLEE

BERTEM

BIERBEEK », est supprimé.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 15 décembre 2003.

Bruxelles, le 9 novembre 2004.

Le Ministre de la Santé publique,

R. DEMOTTE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C – 2004/22911]

**Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten
in de reumatologie. — Benoeming van een lid**

Bij ministerieel besluit van 16 november 2004, wordt Dokter Houssiau, Frédéric, uit Kraainem, doctor in de genees-, heel- en verloskunde, erkend als geneesheer-specialist in de reumatologie, benoemd tot lid van de Franstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de reumatologie, op de voordracht van de geneeskundige faculteit van de "Université Catholique de Louvain", ter vervanging van Dokter Dujardin, Laurence, wiens mandaat hij zal voleindigen. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 29 oktober 2004.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2004/22911]

**Commission d'agrèation des médecins spécialistes
en rhumatologie. — Nomination d'un membre**

Par arrêté ministériel du 16 novembre 2004, le Docteur Houssiau, Frédéric, de Kraainem, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, agréé comme médecin spécialiste en rhumatologie est nommé membre de la chambre d'expression française de la commission d'agrèation des médecins spécialistes en rhumatologie, sur la proposition de la faculté de Médecine de l'Université Catholique de Louvain, en remplacement du Docteur Dujardin, Laurence, dont il achèvera le mandat. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 29 octobre 2004.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2004/09824]

8 NOVEMBER 2004. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Commissies van Toezicht

De Minister van Justitie,

Gelet op het koninklijk besluit van 4 april 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende het algemeen reglement van de strafinrichtingen, inzonderheid de nieuwe artikelen 138*bis* dat bij elke gevangenis een Commissie van Toezicht opricht en 138*quinquies* betreffende de benoeming van de leden van de Commissies van Toezicht;

Gelet op de ministeriële besluiten van 16 mei 2003 en van 2 oktober 2003 houdende benoeming van de leden van de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen;

Gelet op de ministeriële besluiten van 3 juni 2003, 24 juni 2003, 30 juni 2003 en 3 juli 2003 houdende benoeming van de voorzitters van de Commissies van Toezicht;

Gelet op de ministeriële besluiten van 30 juni en 26 september 2003 houdende benoeming van de leden van de Commissies van Toezicht,

Besluit :

Enig artikel. Neemt ontslag bij de Commissie van Toezicht opgericht bij de gevangenis van Sint-Gillis :

De heer Thierry FREYNE.

Brussel, 8 november 2004.

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2004/09824]

8 NOVEMBRE 2004. — Arrêté ministériel portant nomination des membres des Commissions de Surveillance

La Ministre de la Justice,

Vu l'arrêté royal du 4 avril 2003 modifiant l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires, notamment les nouveaux articles 138*bis* instituant une Commission de Surveillance auprès de chaque prison et 138*quinquies* relatif à la nomination des membres des Commissions de Surveillance;

Vu l'arrêté ministériel du 16 mai 2003 et du 2 octobre 2003 portant nomination des membres du Conseil central de Surveillance pénitentiaire;

Vu les arrêtés ministériels des 3 juin 2003, 24 juin 2003, 30 juin 2003 et 3 juillet 2003 portant nomination des présidents des Commissions de Surveillance;

Vu les arrêtés ministériels des 30 juin et 26 septembre 2003 et portant nomination des membres des Commissions de Surveillance,

Arrête :

Article unique. Présente sa démission à la Commission de Surveillance instituée auprès de la prison de Sint-Gilles :

M. Thierry FREYNE.

Bruxelles, le 8 novembre 2004.

Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2004/09818]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 25 november 2004 :

- dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging, is de heer Haulet, L., wonende te Chaudfontaine, benoemd tot rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Luik, voor een termijn eindigend op 31 oktober 2007;

- dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging, is de heer Dejardin, J., wonende te Wezet, benoemd tot rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Luik, voor een termijn van vijf jaar.

Bij koninklijk besluit van 1 september 2004 is de aanwijzing van Mevr. Muylaert, E., beslagrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 14 december 2004.

Bij koninklijke besluiten van 30 september 2004 :

- is de aanwijzing van Mevr. Lefebvre, F., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Bergen, tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 januari 2005;

- is de aanwijzing van Mevr. Laloux, V., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Bergen, tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 januari 2005.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2004/09818]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 25 novembre 2004 :

- entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, M. Haulet, L., domicilié à Chaudfontaine, est nommé juge consulaire au tribunal de commerce de Liège, pour un terme expirant le 31 octobre 2007;

- entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, M. Dejardin, J., domicilié à Visé, est nommé juge consulaire au tribunal de commerce de Liège, pour un terme de cinq ans.

Par arrêté royal du 1^{er} septembre 2004, la désignation de Mme Muylaert E., juge des saisies au tribunal de première instance de Termonde, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 14 décembre 2004.

Par arrêtés royaux du 30 septembre 2004 :

- la désignation de Mme Lefebvre, F., juge au tribunal de première instance de Mons, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 1^{er} janvier 2005;

- la désignation de Mme Laloux, V., juge au tribunal de première instance de Mons, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 1^{er} janvier 2005.

Bij koninklijk besluit van 14 oktober 2004 is de aanwijzing van Mevr. Julien, Ch., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Dinant, tot de functie van beslagrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 januari 2005.

Bij koninklijke besluiten van 19 oktober 2004 :

- is de aanwijzing van de heer Verbeke, C., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, tot de functie van jeugdrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van twee jaar met ingang van 1 januari 2005;

- is de aanwijzing van Mevr. Buyse, T., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, tot de functie van beslagrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van twee jaar met ingang van 1 januari 2005.

Bij koninklijk besluit van 28 oktober 2004 is de aanwijzing van de heer Jamin, M., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Verviers, tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 januari 2005.

Bij koninklijke besluiten van 10 november 2004 :

- is de aanwijzing van de heer Poppe, J., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Gent, tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 januari 2005;

- is de aanwijzing van Mevr. De Turck, N., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Gent, tot de functie van beslagrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 januari 2005.

Bij koninklijke besluiten van 23 november 2004 :

- is de aanwijzing van Mevr. Raskin, E., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, tot de functie van jeugdrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van twee jaar met ingang van 1 januari 2005;

- is de aanwijzing van de heer Meesen, D., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 januari 2005;

- is de aanwijzing van Mevr. Ilsbrouckx, K., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, tot de functie van beslagrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van twee jaar met ingang van 1 januari 2005.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden

Par arrêté royal du 14 octobre 2004, la désignation de Mme Julien, Ch., juge au tribunal de première instance de Dinant, aux fonctions de juge des saisies à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 1^{er} janvier 2005.

Par arrêtés royaux du 19 octobre 2004 :

- la désignation de M. Verbeke, C., juge au tribunal de première instance de Courtrai, aux fonctions de juge de la jeunesse à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de deux ans prenant cours le 1^{er} janvier 2005;

- la désignation de Mme Buyse, T., juge au tribunal de première instance de Courtrai, aux fonctions de juge des saisies à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de deux ans prenant cours le 1^{er} janvier 2005.

Par arrêté royal du 28 octobre 2004, la désignation de M. Jamin, M., juge au tribunal de première instance de Verviers, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 1^{er} janvier 2005.

Par arrêtés royaux du 10 novembre 2004 :

- la désignation de M. Poppe, J., juge au tribunal de première instance de Gand, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 1^{er} janvier 2005;

- la désignation de Mme De Turck, N., juge au tribunal de première instance de Gand, aux fonctions de juge des saisies à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 1^{er} janvier 2005.

Par arrêtés royaux du 23 novembre 2004 :

- la désignation de Mme Raskin, E., juge au tribunal de première instance de Tongres, aux fonctions de juge de la jeunesse à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de deux ans prenant cours le 1^{er} janvier 2005;

- la désignation de M. Meesen, D., juge au tribunal de première instance de Tongres, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 1^{er} janvier 2005;

- la désignation de Mme Ilsbrouckx, K., juge au tribunal de première instance de Tongres, aux fonctions de juge des saisies à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de deux ans prenant cours le 1^{er} janvier 2005.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2004/09819]

Rechterlijke Orde. — Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 24 november 2004 is de heer Kinat, Ph., ererechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2004/09819]

Ordre judiciaire. — Ordres nationaux

Par arrêté royal du 24 novembre 2004, M. Kinat, Ph., juge consulaire honoraire au tribunal de commerce d'Audenarde, est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[S - C - 2004/36728]

**12 NOVEMBER 2004. — Ministerieel besluit betreffende de vaststelling
van de periode tot indiening van een aanvraag tot erkenning als centrum voor loopbaandienstverlening
en een aanvraag voor het verkrijgen van subsidies**

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,

Gelet op het decreet van 19 december 2003 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2004, inzonderheid op artikel 102;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 betreffende de erkenning en subsidiëring van centra voor loopbaandienstverlening, inzonderheid op artikel 2, § 2, en 10;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat zonder uitstel uitvoering moet worden gegeven aan het besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 betreffende de erkenning en subsidiëring van centra voor loopbaandienstverlening zodat de centra voor loopbaandienstverlening hun aanvraag tot erkenning tijdig kunnen indienen, de aanvragen tijdig kunnen worden behandeld en tijdig kunnen worden goedgekeurd zodat centra voor loopbaandienstverlening zo spoedig mogelijk worden erkend en een subsidie kunnen verkrijgen overeenkomstig de nieuwe regelgeving. De huidige experimentele werkingfase van de centra voor loopbaandienstverlening kan dan ook naadloos continueren. Elke vertraging dienaangaande zou een verstoring betekenen in de reeds opgezette serviceverlening naar werkenden en in de kwalitatieve werking van de centra,

Besluit :

Artikel 1. De periode tot indiening in 2004 van een aanvraag tot erkenning als centrum voor loopbaandienstverlening, bedoeld in artikel 2, § 2, van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 betreffende de erkenning en subsidiëring van centra voor loopbaandienstverlening, vangt aan op de dag van de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* en duurt twee maanden.

Art. 2. De periode tot indiening van een aanvraag voor subsidies, bedoeld in artikel 10 van hetzelfde besluit, vangt aan op de dag van de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* en duurt tot 31 juli 2005.

Art. 3. De aanvragen, bedoeld in artikel 1 en 2, worden ingediend overeenkomstig de instructies die kunnen worden ingewonnen bij het ESF-Agentschap vzw, op het adres ESF-Agentschap vzw, Gasthuisstraat 31/9, te 1000 Brussel.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 12 november 2004.

F. VANDENBROUCKE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C - 2004/36749]

Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur

MALLE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur van 20 oktober 2004 wordt de oprichting van een rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 21389A

1) Geografische omschrijving :

Beerse : renovatie pompstation d'Aesten - riolering Pater Hensstraat

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente : Malle

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 2; Sectie : D.

Percelen : nrs. 483 c en 481 f.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (renovatie pompstation d'Aesten - riolering Pater Hensstraat) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de N.V. Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

- MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP
Departement Leefmilieu en Infrastructuur
Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer
Afdeling Water
Cel Milieu-investeringen
Alhambra
Emile Jacqmainlaan 20, bus 5
1000 BRUSSEL
- N.V. Aquafin
Dijkstraat 8
2630 AARTSELAAR
- College van burgemeester en schepenen
van en te
2390 MALLE

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister

20 oktober 2004

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,

Kris PEETERS

8) Verjaring

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van zestig dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

BERINGEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur van 15 oktober 2004 wordt de oprichting van een rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 20701

1) Geografische omschrijving :

Beringen : verbindingsriolering Rijsselstraat - Tervantstraat.

2) Kadastrale gegevens :

Stad : Beringen

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 2; Sectie : A.

Percelen : nrs. 857 a, 861 d, 861 e, 861 f, 861 g, 861 h, 861 k, 861 L, 867 b, 871 a, 555 b, 553 n, 551 c 2, 856 a, 546 a, 522 a, 495 a, 452 c, 817 b, 856 c, 863 c, 802 b, 804 c, 558 e, 557 e, 546 c, 545 c, 524 f, 540 a, 539 a, 528 b, 529 d, 438 b, 863 a en 860 h.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (verbindingsriolering) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de N.V. Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

- MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP
Departement Leefmilieu en Infrastructuur
Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer
Afdeling Water
Cel Milieu-investeringen
Alhambra
Emile Jacqmainlaan 20, bus 5
1000 BRUSSEL

- N.V. Aquafin
Dijkstraat 8
2630 AARTSELAAR
- College van burgemeester en schepenen
van en te
3580 BERINGEN

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister

15 oktober 2004

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,

Kris PEETERS

8) Verjaring

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van 60 dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedureglement van de Raad van State).

DENDERLEEUEW. — Besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur van 18 oktober 2004 houdende hoogdringende onteigening ten algemene nutte van onroerende goederen bestemd voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur.

Nr. 94.443 B ONT

1) Geografische omschrijving :

Denderleeuw : collector Fabriekstraat tot collector Iddergem (deel B).

2) Kadastrale gegevens :

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 2, Sectie : B.

Percelen : nrs. 1653 b, 1375 k en 1449 L.

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 4, Sectie : A.

Perceel : nr. 221 a.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (collector) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die al dan niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwwerordeningen.

4) Bevoegde instantie :

De onmiddellijke onteigening zal gebeuren door het Vlaamse Gewest voor rekening van de N.V. Aquafin bij wie woonstkeuze gemaakt wordt.

5) Plannen ter inzage bij :

- MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP
Departement Leefmilieu en Infrastructuur
Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer
Afdeling Water
Cel Milieu-investeringen
Alhambra
Emile Jacqmainlaan 20, bus 5
1000 BRUSSEL
- N.V. Aquafin
Dijkstraat 8
2630 AARTSELAAR
- College van burgemeester en schepenen
van en te
2630 AARTSELAAR

6) Wettelijke basis :

Gelet op de wet van 26 juli 1962 betreffende de onteigeningen ten algemene nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen, inzonderheid artikel 5, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978;

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging;

Gelet op het decreet van 13 april 1988 tot bepaling van de gevallen en de modaliteiten waarbij de Vlaamse Regering kan overgaan tot onteigeningen ten algemene nutte inzake de gewestelijke aangelegenheden;

7) Datum + bevoegde minister

18 oktober 2004

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,

Kris PEETERS

8) Verjaring

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van 60 dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

DENDERLEEUEW. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur van 19 oktober 2004 wordt de oprichting van een rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 94443 B

1) Geografische omschrijving :

Denderleeuw : collector Fabrikstraat tot collector Iddergem (deel B).

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente : Denderleeuw

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 2; Sectie : B.

Percelen : nrs. 1313 b, 1314 b, 1315 w, 1316 s 2, 1317 g, 1318 c, 1319 b, 1321 x, 1322 g, 1324 d 3, 1324 x 3, 1324 a 4, 1324 p 3, 1324 s 2, 1324 g 3, 1324 z 3, 1330 c, 1331 k, 1502 a, 1501 a, 1498 a, 1494 b, 1493 b, 1490 a, 1489 a, 1484 c, 1484 b, 1484 a, 1483 g, 1483 f, 1483 e, 1482 b, 1482 a, 1479, 1478, 1475 c, 1473 b, 1480 b, 1477 a, 1656 b, 1658 b, 1659 b, 1661 d, 1654, 1653 b, 1652 a, 1651 a, 1649 a, 1630 e, 1627 a, 1626 a, 1662 d, 1662 b, 1662 c, 1663 b, 1664, 1455 a, 1451 k, 1451 e, 1450 g, 1449 L en 1449 n.

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 4; Sectie : A;

Percelen : nrs. 221 a en 121.

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 1; Sectie : A;

Percelen : nrs. 332 c en 338 a.3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (collector) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de N.V. Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

- MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer

Afdeling Water

Cel Milieu-investeringen

Alhambra

Emile Jacquainlaan 20, bus 5

1000 BRUSSEL

- N.V. Aquafin

Dijkstraat 8

2630 AARTSELAAR

- College van burgemeester en schepenen

van en te

9470 DENDERLEEUEW

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse Regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister

19 oktober 2004

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,

Kris PEETERS

8) Verjaring

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van zestig dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

KNOKKE-HEIST. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur van 15 oktober 2004 wordt de oprichting van een rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 20170

1) Geografische omschrijving :

Knokke-Heist : pompinstallatie en persleiding Kalvekeedijk.

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente : Knokke-Heist

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 10; Sectie : E.

Percelen : nrs. 194 c, 218/02 k, 195 e, 202 e, 200 a, 842 f, 842 c, 842 e, 842 d, 832 a, 829 a, 778 e, 785 f en 784 e.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (pompinstallatie en persleiding) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de N.V. Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

- MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer

Afdeling Water

Cel Milieu-investeringen

Alhambra

Emile Jacqmainlaan 20, bus 5

1000 BRUSSEL

- N.V. Aquafin

Dijkstraat 8

2630 AARTSELAAR

- College van burgemeester en schepenen

van en te

8300 KNOKKE-HEIST

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse Regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister

15 oktober 2004

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,

Kris PEETERS

8) Verjaring

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van zestig dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

MENEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur van 19 oktober 2004 wordt de oprichting van een rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 20234

1) Geografische omschrijving :

Menen : collector Moeskroenstraat, Dronckaertstraat en Grote Weg.

2) Kadastrale gegevens :

Stad : Menen

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 5; Sectie : A.

Percelen : nrs. 279 r 3, 78 g 2, 78 m 2, 78 h 2 en 279 b 7.

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 3; Sectie : C.

Percelen : nrs. 611 c, 611 h, 554 a, 553 a, 552 b, 531 d, 527/02 f, 659 b en 659 a.

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 5; Sectie : C.

Percelen : nrs. 27 a, 25 b, 26 b, 83 f, 49 b 2 en 28 b.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (collector) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de N.V. Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdienstbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

- MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP
 Departement Leefmilieu en Infrastructuur
 Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer
 Afdeling Water
 Cel Milieu-investeringen
 Alhambra
 Emile Jacqmainlaan 20, bus 5
 1000 BRUSSEL
- N.V. Aquafin
 Dijkstraat 8
 2630 AARTSELAAR
- College van burgemeester en schepenen
 van en te
 8930 MENEN

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse Regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister

19 oktober 2004

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,
 Kris PEETERS

8) Verjaring

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van zestig dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

WEVELGEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur van 12 oktober 2004 wordt de oprichting van een rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 97544B

1) Geografische omschrijving :

Wevelgem : collector Heulebeek - fase 1 - deel B (A17 - Moorsele).

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente : Wevelgem

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 4; Sectie : B.

Percelen : nrs. 588 m, 590, 591 a, 592 a, 597, 593, 595 en 788 p 3.

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 4; Sectie : A.

Percelen : nrs. 247 s, 248 e, 248 f, 505 g, 247 w, 248 h, 226 a, 509 w 4, 509 z 5, 509 r 6, 509 s 3 en 520 b.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (collector) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de N.V. Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdienstbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

- MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP
 Departement Leefmilieu en Infrastructuur
 Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer
 Afdeling Water
 Cel Milieu-investeringen
 Alhambra
 Emile Jacqmainlaan 20, bus 5
 1000 BRUSSEL
- N.V. Aquafin
 Dijkstraat 8
 2630 AARTSELAAR

- College van burgemeester en schepenen
van en te
8560 WEVELGEM

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse Regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister

12 oktober 2004

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,

Kris PEETERS

8) Verjaring

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van zestig dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C – 2004/36750]

Landinrichting. — Machtiging tot onteigening

PILOOTLANDINRICHTINGSPROJECT LEIE EN SCHELDE. — Bij ministerieel besluit van 3 november 2004 wordt de Vlaamse Landmaatschappij, met het oog op de uitvoering van de maatregelen "verwerven en inrichten in functie van natuurontwikkeling van het gebied grenzend aan het natuurreservaat Snippenweide", "verwerven en inrichten in functie van natuurontwikkeling van een strook langs de spoorweg Oudenaarde-Gent ter hoogte van de Sterrestraat", "verwerven en inrichten van een oeverzone langs de Schelde in functie van de verbetering van de ecologische connectiviteit tussen de meanderzones Eine De Ster en Heurne-Dal" en "verwerven van bufferzones langs de oude Scheldemeanders Den Heuvel, Eine De Ster en Ohio en inrichten ervan als hengelzone" van het inrichtingsplan Heurne, gemachtigd om over te gaan tot de onmiddellijke verwerving, bij wijze van onteigening, van de volle eigendom van de onroerende goederen, gelegen op het grondgebied van de stad Oudenaarde, met een totale te onteigenen oppervlakte van 2 ha 56 a en 83 ca, welke in kleur zijn aangeduid op de delen 1, 2 en 3 van het bij dit besluit gevoegde plan, welke zijn opgenomen in de bij dit besluit gevoegde onteigeningstabel en welke langs gerechtelijke weg moeten onteigend worden.

De verwervingen, bedoeld in het eerste lid, worden tot nut van het algemeen verklaard.

Het algemeen nut vordert dat de percelen, bedoeld in het eerste lid, onmiddellijk in het bezit worden genomen en dienvolgens zal de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden voorzien bij de wet van 26 juli 1962, inzonderheid het artikel 5, op deze verwerving worden toegepast.

De bodemattesten werden aangevraagd bij de OVAM.

Het plan ligt tijdens de kantooruren ter inzage bij de Vlaamse Landmaatschappij Oost-Vlaanderen, Ganzenries 149, 9000 Gent, gedurende 30 werkdagen vanaf de bekendmaking van het inzagerecht en het machtigingsbesluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Tegen het besluit kan per aangetekende brief een beroep tot nietigverklaring, al dan niet voorafgegaan door of vergezeld van een beroep tot schorsing, worden ingesteld bij de afdeling administratie van de Raad van State, Aarlenstraat 94-102, te 1040 Brussel, binnen een termijn van zestig dagen die ingaat de dag waarop het besluit en alle relevante stukken aan de verzoeker worden betekend of de dag waarop hij er kennis van heeft kunnen hebben. Een eventueel beroep ingesteld door de onteigenden moet worden ingeleid vooraleer de gerechtelijke onteigeningsprocedure wordt ingezet.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C – 2004/36751]

Waterwegen en Zeewezen. — Onteigeningen

DENDERMONDE. — Bij besluit van 8 november 2004 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 betreffende de onteigening ten algemene nutte en de concessies voor de bouw van autosnelwegen dienen te worden toegepast voor de onteigeningen door het Vlaams Gewest op het grondgebied van de gemeente Dendermonde langs de rechteroever van de Zeeschelde, voor de uitvoering van werken in het kader van de aanleg van een overstromingsgebied.

Het plan C4/8701^b ter inzage bij de afdeling Zeeschelde Copernicuslaan 1, bus 13, te 2018 Antwerpen.

De te onteigenen percelen zijn gekend onder de volgende kadastrale gegevens :

Dendermonde - 8te de afdeling (Schoonaarde) - sectie A

percelen nrs. 2042f-2042g-2038D-2035C-2034g-2034h-2034L

2029D-2028b-2023c-2023D-2022t-2022s

2022n-2022r-2018g-2017m-2013s-2013t-2010p

2010n-2010m

Dendermonde - 6^e afdeling (Oudegem) - sectie A
 percelen nrs. 3L-3m-9L-9k-9f-17k-18E-16E-14b-19k-25g
 32/2f-31/2E-32n-34m-34n-39b-42D-46h-49f
 50E-49E -50f-53m-55D-53n-53h-53g-56D-58D
 61a-61b-66b-62b-67a-68/2a-68a-71b-72b
 76b-80E-79f-79E-80f-80g-82b-81b-75a-70a
 70E-70f

Dit besluit kan worden aangevochten voor de Raad van State binnen een termijn van zestig dagen vanaf de kennisgeving van de onteigening alsook voor de Vrederechter op het ogenblik dat de gerechtelijke fase wordt ingezet.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (art. 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/203601]

28 OCTOBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon portant prolongation du mandat du commissaire spécial auprès de la société de logement de service public « La Maison liégeoise S.C. »

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993;

Vu le décret du 29 octobre 1998 instituant le Code wallon du Logement, notamment l'article 170 dudit Code, modifié par le décret du 15 mai 2003;

Considérant que l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 octobre 2001 portant désignation sur la base de l'article 170 du Code wallon du Logement, d'un commissaire spécial auprès de la société de logement de service public « La Maison liégeoise » dispose que la mission du commissaire spécial d'une durée initiale de deux ans peut être reconduite;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Arrête :

Article 1^{er}. En application de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 octobre 2001 portant désignation sur la base de l'article 170 du Code wallon du Logement, d'un commissaire spécial auprès de la société de logement de service public « La Maison liégeoise S.C. », le Gouvernement wallon prolonge la mission de M. Claude Rochefort en qualité de commissaire spécial auprès de la société de logement de service public « La Maison liégeoise S.C. », sise parvis des Ecoliers 1, à 4020 Liège, en vue, principalement, de mettre en œuvre une politique équilibrée des charges salariales en refondant l'organisation de la société dans une optique de gestion permettant d'atteindre les objectifs sociaux assignés à la société tout en étant financièrement efficiente.

Art. 2. La mission du commissaire spécial est prolongée pour un délai ne dépassant pas le 31 décembre 2004.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} novembre 2004.

Namur, le 28 octobre 2004.

Le Ministre-Président,
 J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
 A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2004/203601]

28. OKTOBER 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Verlängerung des Mandats des Sonderkommissars bei der Wohnungsbaugesellschaft öffentlichen Dienstes «La Maison liégeoise S.C.»

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988 und vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Dekrets vom 29. Oktober 1998 zur Einführung des Wallonischen Wohngesetzbuches, insbesondere des Artikels 170 des besagten Gesetzbuches, in seiner durch das Dekret vom 15. Mai 2003 abgeänderten Fassung;

In der Erwägung, dass Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Oktober 2001 zur Bestellung, aufgrund von Artikel 170 des Wallonischen Wohngesetzbuches, eines Sonderkommissars bei der Wohnungsbaugesellschaft öffentlichen Dienstes «La Maison liégeoise» vorsieht, dass die Aufgabe des Sonderkommissars, die eine ursprüngliche Dauer von zwei Jahren hat, verlängert werden kann;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
Beschließt:

Artikel 1 - In Anwendung von Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Oktober 2001 zur Bestellung, aufgrund von Artikel 170 des Wallonischen Wohnungsgesetzbuches, eines Sonderkommissars bei der Wohnungsbaugesellschaft öffentlichen Dienstes «La Maison liégeoise S.C.» verlängert die Wallonische Regierung die Aufgabe von Herrn Claude Rochefort als Sonderkommissar bei der Wohnungsbaugesellschaft öffentlichen Dienstes «La Maison liégeoise S.C.», mit Sitz parvis des Ecoliers 1, in 4020 Lüttich, zum hauptsächlichsten Zweck, eine ausgeglichene Politik über die Lohnkosten einzusetzen, indem die Gesellschaft unter dem Gesichtspunkt der Geschäftsführung umorganisiert wird, damit die der Gesellschaft vorgeschriebenen Ziele erreicht werden können, während die Gesellschaft finanziell effizient ist.

Art. 2 - Die Aufgabe des Sonderkommissars wird um eine Frist verlängert, die nicht über den 31. Dezember 2004 hinausgehen darf.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. November 2004 in Kraft.

Namur, den 28. Oktober 2004

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2004/203601]

28 OKTOBER 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot verlenging van het mandaat van de bijzondere commissaris bij de openbare huisvestingsmaatschappij « La Maison liégeoise », S.V.

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 29 oktober 1998 tot invoering van de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op artikel 170 van bedoeld Wetboek, gewijzigd bij het decreet van 15 mei 2003;

Overwegende dat bij artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 25 oktober 2001 tot aanwijzing op grond van artikel 170 van de Waalse Huisvestingscode van een bijzondere commissaris bij de openbare huisvestingsmaatschappij « La Maison liégeoise » gesteld wordt dat de opdracht van de bijzondere commissaris, die een oorspronkelijke duur heeft van twee jaar, verlengd kan worden;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

Besluit :

Artikel 1. Overeenkomstig artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 25 oktober 2001 tot aanwijzing op grond van artikel 170 van de Waalse Huisvestingscode van een bijzondere commissaris bij de openbare huisvestingsmaatschappij « La Maison liégeoise » verlengt de Waalse Regering de opdracht van de heer Claude Rochefort als bijzondere commissaris bij de openbare huisvestingsmaatschappij « La Maison liégeoise », S.V., gelegen parvis des Ecoliers 1, te 4020 Luik, met het oog, hoofdzakelijk, op de implementering van een evenwichtig loonlastbeleid waarbij de organisatie van de vennootschap opnieuw uitgetekend wordt met het oog op een beheer dat het mogelijk maakt om de sociale doelstellingen te bereiken die de vennootschap opgelegd zijn en tegelijk financieel efficiënt te blijven.

Art. 2. De opdracht van de bijzondere commissaris wordt verlengd met een termijn die de datum van 31 december 2004 niet overschrijdt.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 november 2004.

Namen, 28 oktober 2004.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/203604]

28 OCTOBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon portant création de la réserve naturelle domaniale du Viroin, à Viroinval

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la Conservation de la Nature, modifiée par les décrets des 11 avril 1984, 16 juillet 1985, 7 octobre 1985, 7 septembre 1989, 21 avril 1994, 6 avril 1995, 22 janvier 1998 et 6 décembre 2001, notamment les articles 6, 11, 12, 33 et 51;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 1999 portant création de la réserve naturelle domaniale du Viroin;

Vu la convention établie entre la commune de Viroinval et la Région wallonne en vue de créer la réserve naturelle domaniale du Viroin, enregistrée le 29 octobre 1998 et l'avenant à cette convention daté du 28 avril 2003;

Vu la loi sur la chasse du 28 février 1882, modifiée par le décret du 14 juillet 1994, notamment les articles 5bis et 9bis;

Vu l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975 établissant le règlement relatif à la surveillance et à la circulation dans les réserves naturelles domaniales, en dehors des chemins ouverts à la circulation publique;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 18 mai 2004;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial de Namur, donné le 19 août 2004;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont constitués en réserve naturelle domaniale du Viroin les 168 ha 09 a 86 ca de terrains appartenant à la commune de Viroinval, figurés en grisé aux plans ci-joints et cadastrés comme suit :

Commune	Division	Section	Lieu-dit	Parcelle	Surface (ha)
Viroinval	1	A	Croix sauvage	506/2y pie	2,6777
	1	A	Croix sauvage	566b	0,0280
	1	A	Croix sauvage	665a	0,5680
	1	A	En Chenets	412b pie	1,4727
	1	A	Roche du Pas	301a3 pie	0,6300
	1	A	Roche du Pas	390b	0,1800
	1	A	Roche du Pas	392c	0,0020
	1	A	Roche Madoux	224c pie	4,8650
	1	A	Tienne du Moulin	676s3	1,7709
	2	A	Le Transoy	165f	0,4255
	2	A	Le Transoy	165g pie	0,2700
	2	A	Le Transoy	167	0,1780
	2	A	Le Transoy	168	0,5250
	2	A	Le Transoy	169	0,1340
	2	A	Le Transoy	170	0,4770
	2	A	Le Transoy	173c2 pie	0,2739
	2	A	Le Transoy	328a pie	1,4934
	2	A	Le Transoy	329a pie	0,0857
	2	A	Le Transoy	332	0,9610
	2	A	Mwene a Vaucelles	262pie	4,8282
	2	A	Mwene a Vaucelles	299/2	0,0020
	2	A	Schamousiat	389	0,1880
	2	A	Schamousiat	390b	1,9056
	2	A	Schamousiat	391d	1,5332
	3	A	Les Monts	171b	9,1218
	3	A	Les Monts	171c	1,2090
	3	A	Tienne de Saumières	120a pie	0,7800
	3	A	Tienne de Saumières	94n4 pie	10,2600
	3	B	Fameuse	110a	1,7779
	3	B	Mwene a Vaucelles	591/2b pie	2,6149
	3	B	Tienne de Najauge	198d	0,1525
	3	F	Les Rivelottes	65/2	0,1200
	3	F	Les Rivelottes	67/2	0,0680
	3	F	Les Rivelottes	90p2 pie	10,6517
	3	F	Spineux	205t pie	12,3500
	4	A	Niémont	444b pie	2,8800

Commune	Division	Section	Lieu-dit	Parcelle	Surface (ha)
	4	B	Moessiat	118g3	7,2082
	4	B	Moessiat	118h3 pie	2,5865
	4	B	Tienne de Najauge	198e	8,2783
	4	B	Tienne de Najauge	200s6 pie	6,7923
	7	A	Petit Breumont	297/2a	0,0960
	7	A	Petit Breumont	297/2e	0,0205
	7	A	Petit Breumont	297/2g	0,0986
	7	A	Petit Breumont	302b	0,1270
	7	A	Petit Breumont	304a	0,0840
	7	A	Petit Breumont	306c7	0,0360
	7	A	Petit Breumont	306d	0,0095
	7	A	Petit Breumont	306d7	0,0019
	7	A	Petit Breumont	306m8 pie	4,0400
	7	A	Petit Breumont	306n	0,0525
	7	A	Petit Breumont	306p	0,0090
	7	A	Petit Breumont	306r	0,0310
	7	A	Petit Breumont	306s	0,0098
	7	A	Petit Breumont	307	0,0510
	7	A	Petit Breumont	308	0,0490
	7	A	Petit Breumont	309	0,0450
	7	A	Tienne Breumont	215c	0,0198
	7	A	Tienne Breumont	217e	0,0620
	7	A	Tienne Breumont	225	0,2310
	7	A	Tienne Breumont	227b	0,0460
	7	A	Tienne Breumont	227c	1,5780
	7	A	Tienne Breumont	230c4	0,0092
	7	A	Tienne Breumont	230d4	0,0220
	7	A	Tienne Breumont	230e4	0,0090
	7	A	Tienne Breumont	230k6 pie	10,1000
	7	A	Tienne Breumont	230m2	0,0100
	7	A	Tienne Breumont	230m3	0,0415
	7	A	Tienne Breumont	230n2	0,0290
	7	A	Tienne Breumont	230n3	0,0300
	7	A	Tienne Breumont	230n4	0,0825
	7	A	Tienne Breumont	230p2	0,0340
	7	A	Tienne Breumont	230p3	0,0110
	7	A	Tienne Breumont	230r2	0,0500
	7	A	Tienne Breumont	230r3	0,0190
	7	A	Tienne Breumont	230s2	0,0210
	7	A	Tienne Breumont	230s5	0,0110
	7	A	Tienne Breumont	230v5	0,0070
	7	A	Tienne Breumont	230w5	0,0060
	7	A	Tienne Breumont	232a	0,0450

Commune	Division	Section	Lieu-dit	Parcelle	Surface (ha)
	7	A	Tienne de Frasnes	39	1,8150
	7	A	Tienne del Batieulle	266a	0,2100
	7	A	Tienne del Batieulle	267b	0,1270
	7	A	Tienne del Batieulle	267c	0,0580
	7	A	Tienne del Batieulle	267d	0,0610
	7	A	Tienne del Batieulle	267f	0,0027
	7	A	Tienne del Batieulle	267g	1,8013
	7	A	Tienne del Batieulle	268	0,2310
	7	A	Tienne del Batieulle	269	0,0780
	7	B	Tienne aux Boulis	41d	2,5440
	7	B	Tienne aux Boulis	41e	0,1330
	7	C	Abannets	41f3	0,1795
	7	C	Abannets	41l4 pie	4,2176
	7	C	Abannets	55a	0,3640
	7	C	Abannets	55b	0,0200
	7	C	Abannets	56a	0,3442
	7	C	Abannets	56b	0,0198
	7	C	Abannets	57	0,1120
	7	C	Abannets	58a	0,0543
	7	C	Abannets	59a	0,1530
	7	C	Abannets	60c	0,2538
	7	C	Abannets	61a	0,1130
	7	C	Abannets	62a	0,1010
	7	C	Abannets	64a	0,0840
	7	C	Abannets	64b	0,1540
	7	C	Abannets	64c	0,0400
	7	C	Abannets	65	0,0303
	7	C	Abannets	66	0,0380
	7	C	Abannets	67	0,0314
	7	C	Abannets	71a	0,0945
	7	C	Abannets	71b	0,0135
	7	C	Abannets	72	0,0520
	7	C	Abannets	73	0,1040
	7	C	Abannets	74	0,0291
	7	C	Abannets	78	0,0600
	7	C	Abannets	92e2	0,3870
	7	C	Abannets	92e4 pie	1,4216
	7	C	Abannets	92l3 pie	15,5809
	7	C	Abannets	92m3	0,1611
	7	C	Abannets	92n3	0,1178
	7	C	Abannets	92n4	0,0405
	7	C	Abannets	92p3	0,0330
	7	C	Abannets	92p4	0,0454

Commune	Division	Section	Lieu-dit	Parcelle	Surface (ha)
	7	C	Abannets	92r3	0,0572
	7	C	Abannets	92r4	0,0526
	7	C	Abannets	92s3	0,0275
	7	C	Abannets	92t3	0,0445
	7	C	Abannets	92v3	0,0319
	7	C	Abannets	92w3	0,0173
	7	C	Abannets	92x3	0,0167
	7	C	Fondry des Chiens	444	0,1750
	7	C	Fondry des Chiens	446a	0,4275
	7	C	Fondry des Chiens	449a	0,1565
	7	C	Fondry des Chiens	449b	0,0465
	7	C	Fondry des Chiens	450	0,4430
	7	C	Fondry des Chiens	451	0,3350
	7	C	Fondry des Chiens	488	0,0720
	7	C	Fondry des Chiens	492v2	0,2100
	7	C	Fondry des Chiens	492w2	0,0460
	7	C	Fondry des Chiens	492y3 pie	6,9685
	7	C	Roche trouée	510n pie	7,6652
	7	C	Roche trouée	512a	0,0889
	7	C	Roche trouée	513b	0,0084
	7	C	Roche trouée	514	0,0710
	7	C	Roche trouée	515	0,0274
	7	C	Roche trouée	516	0,0380
					168,0986

Art. 2. Par dérogation à l'article 11, alinéa 2, de la loi sur la Conservation de la Nature du 12 juillet 1973, sont autorisés dans les mesures de gestion tous les actes et travaux favorisant la diversité de la faune et de la flore.

Art. 3. Par dérogation à l'article 11, alinéa 1^{er}, de la loi du 12 juillet 1973 sur la Conservation de la Nature, les baux de chasse en cours restent d'application jusqu'à leur échéance. A expiration de ces échéances, la commune conserve la possibilité de relouer le droit de chasse.

Dans ce cas, tout cahier spécial des charges doit être soumis pour accord, après avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, au Ministre compétent en la matière pour la Région wallonne.

Le cahier spécial des charges doit faire mention que l'exercice de la chasse sur les parcelles concernées par le présent arrêté est limité à la seule action consistant à rechercher et à rabattre le gibier en dehors de ces parcelles afin de permettre son tir en dehors de la réserve.

Art. 4. Les terrains sont classés en zone B, conformément à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975.

Art. 5. Par dérogation à l'article 5 de l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975, la circulation des chasseurs porteurs de leur arme n'est autorisée sur les parcelles concernées par le présent arrêté que dans le cadre de la recherche et du rabattage d'un gibier blessé.

Art. 6. L'agent du Ministère de la Région wallonne chargé de la gestion de la réserve naturelle domaniale est l'ingénieur chef de cantonnement de la Division de la Nature et des Forêts du ressort territorial concerné.

Art. 7. L'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 1999 portant création de la réserve naturelle domaniale du Viroin est abrogé.

Art. 8. Le Ministre qui la Conservation de la Nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 28 octobre 2004.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2004/203604]

**28. OKTOBER 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Errichtung des domanialen Naturschutzgebiets «Viroin», in Viroinval**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, abgeändert durch die Dekrete vom 11. April 1984, vom 16. Juli 1985, vom 7. Oktober 1985, vom 7. September 1989, vom 21. April 1994, vom 6. April 1995, vom 22. Januar 1998 und vom 6. Dezember 2001, insbesondere der Artikel 6 11 12 33 und 51;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 1999 zur Errichtung des domanialen Naturschutzgebiets «Viroin»;

Aufgrund des zwischen der Gemeinde Viroinval und der Wallonischen Region abgeschlossenen und am 29. Oktober 1998 registrierten Abkommens zwecks Errichtung des domanialen Naturschutzgebiets «Viroin» und des Nachtrags zu diesem Abkommen vom 28. April 2003;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, in seiner durch das Dekret vom 14. Juli 1994 abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikel 5*bis* und 9*bis*;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 zur Festlegung der Regelung über die Überwachung, die Polizeigewalt und den Verkehr in den domanialen Naturschutzgebieten außerhalb der für den öffentlichen Verkehr freigegebenen Wege;

Aufgrund des am 18. Mai 2004 abgegebenen Gutachtens des «Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature» (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 19. August 2004 abgegebenen Gutachtens des Ständigen Ausschusses des Provinzialrates Namur;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
Beschließt:

Artikel 1 - Das 168 ha 09 a 86 ca umfassende Gelände, das der Gemeinde Viroinval gehört, auf den beigefügten Plänen schraffiert dargestellt und wie folgt katastriert ist, werden als domaniales Naturschutzgebiet «Viroin» errichtet:

Gemeinde	Gemarkung	Flur	Ortslage	Parzelle	Fläche (ha)
Viroinval	1	A	Croix sauvage	506/2y pie	2,6777
	1	A	Croix sauvage	566b	0,0280
	1	A	Croix sauvage	665a	0,5680
	1	A	En Chenets	412b pie	1,4727
	1	A	Roche du Pas	301a3 pie	0,6300
	1	A	Roche du Pas	390b	0,1800
	1	A	Roche du Pas	392c	0,0020
	1	A	Roche Madoux	224c pie	4,8650
	1	A	Tienne du Moulin	676s3	1,7709
	2	A	Le Transoy	165f	0,4255
	2	A	Le Transoy	165g pie	0,2700
	2	A	Le Transoy	167	0,1780
	2	A	Le Transoy	168	0,5250
	2	A	Le Transoy	169	0,1340
	2	A	Le Transoy	170	0,4770
	2	A	Le Transoy	173c2 pie	0,2739
	2	A	Le Transoy	328a pie	1,4934
	2	A	Le Transoy	329a pie	0,0857
	2	A	Le Transoy	332	0,9610
	2	A	Mwene a Vaucelles	262pie	4,8282
	2	A	Mwene a Vaucelles	299/2	0,0020
	2	A	Schamousiat	389	0,1880
	2	A	Schamousiat	390b	1,9056
	2	A	Schamousiat	391d	1,5332
	3	A	Les Monts	171b	9,1218
	3	A	Les Monts	171c	1,2090
	3	A	Tienne de Saumières	120a pie	0,7800
	3	A	Tienne de Saumières	94n4 pie	10,2600
	3	B	Fameuse	110a	1,7779

Gemeinde	Gemarkung	Flur	Ortslage	Parzelle	Fläche (ha)
	3	B	Mwene a Vaucelles	591/2b pie	2,6149
	3	B	Tienne de Najauge	198d	0,1525
	3	F	Les Rivelottes	65/2	0,1200
	3	F	Les Rivelottes	67/2	0,0680
	3	F	Les Rivelottes	90p2 pie	10,6517
	3	F	Spineux	205t pie	12,3500
	4	A	Niémont	444b pie	2,8800
	4	B	Moessiat	118g3	7,2082
	4	B	Moessiat	118h3 pie	2,5865
	4	B	Tienne de Najauge	198e	8,2783
	4	B	Tienne de Najauge	200s6 pie	6,7923
	7	A	Petit Breumont	297/2a	0,0960
	7	A	Petit Breumont	297/2e	0,0205
	7	A	Petit Breumont	297/2g	0,0986
	7	A	Petit Breumont	302b	0,1270
	7	A	Petit Breumont	304a	0,0840
	7	A	Petit Breumont	306c7	0,0360
	7	A	Petit Breumont	306d	0,0095
	7	A	Petit Breumont	306d7	0,0019
	7	A	Petit Breumont	306m8 pie	4,0400
	7	A	Petit Breumont	306n	0,0525
	7	A	Petit Breumont	306p	0,0090
	7	A	Petit Breumont	306r	0,0310
	7	A	Petit Breumont	306s	0,0098
	7	A	Petit Breumont	307	0,0510
	7	A	Petit Breumont	308	0,0490
	7	A	Petit Breumont	309	0,0450
	7	A	Tienne Breumont	215c	0,0198
	7	A	Tienne Breumont	217e	0,0620
	7	A	Tienne Breumont	225	0,2310
	7	A	Tienne Breumont	227b	0,0460
	7	A	Tienne Breumont	227c	1,5780
	7	A	Tienne Breumont	230c4	0,0092
	7	A	Tienne Breumont	230d4	0,0220
	7	A	Tienne Breumont	230e4	0,0090
	7	A	Tienne Breumont	230k6 pie	10,1000
	7	A	Tienne Breumont	230m2	0,0100
	7	A	Tienne Breumont	230m3	0,0415
	7	A	Tienne Breumont	230n2	0,0290
	7	A	Tienne Breumont	230n3	0,0300
	7	A	Tienne Breumont	230n4	0,0825
	7	A	Tienne Breumont	230p2	0,0340
	7	A	Tienne Breumont	230p3	0,0110
	7	A	Tienne Breumont	230r2	0,0500
	7	A	Tienne Breumont	230r3	0,0190
	7	A	Tienne Breumont	230s2	0,0210
	7	A	Tienne Breumont	230s5	0,0110
	7	A	Tienne Breumont	230v5	0,0070
	7	A	Tienne Breumont	230w5	0,0060
	7	A	Tienne Breumont	232a	0,0450

Gemeinde	Gemarkung	Flur	Ortslage	Parzelle	Fläche (ha)
	7	A	Tienne de Frasnes	39	1,8150
	7	A	Tienne del Batieulle	266a	0,2100
	7	A	Tienne del Batieulle	267b	0,1270
	7	A	Tienne del Batieulle	267c	0,0580
	7	A	Tienne del Batieulle	267d	0,0610
	7	A	Tienne del Batieulle	267f	0,0027
	7	A	Tienne del Batieulle	267g	1,8013
	7	A	Tienne del Batieulle	268	0,2310
	7	A	Tienne del Batieulle	269	0,0780
	7	B	Tienne aux Boulis	41d	2,5440
	7	B	Tienne aux Boulis	41e	0,1330
	7	C	Abannets	41f3	0,1795
	7	C	Abannets	4114 pie	4,2176
	7	C	Abannets	55a	0,3640
	7	C	Abannets	55b	0,0200
	7	C	Abannets	56a	0,3442
	7	C	Abannets	56b	0,0198
	7	C	Abannets	57	0,1120
	7	C	Abannets	58a	0,0543
	7	C	Abannets	59a	0,1530
	7	C	Abannets	60c	0,2538
	7	C	Abannets	61a	0,1130
	7	C	Abannets	62a	0,1010
	7	C	Abannets	64a	0,0840
	7	C	Abannets	64b	0,1540
	7	C	Abannets	64c	0,0400
	7	C	Abannets	65	0,0303
	7	C	Abannets	66	0,0380
	7	C	Abannets	67	0,0314
	7	C	Abannets	71a	0,0945
	7	C	Abannets	71b	0,0135
	7	C	Abannets	72	0,0520
	7	C	Abannets	73	0,1040
	7	C	Abannets	74	0,0291
	7	C	Abannets	78	0,0600
	7	C	Abannets	92e2	0,3870
	7	C	Abannets	92e4 pie	1,4216
	7	C	Abannets	92l3 pie	15,5809
	7	C	Abannets	92m3	0,1611
	7	C	Abannets	92n3	0,1178
	7	C	Abannets	92n4	0,0405
	7	C	Abannets	92p3	0,0330
	7	C	Abannets	92p4	0,0454
	7	C	Abannets	92r3	0,0572
	7	C	Abannets	92r4	0,0526
	7	C	Abannets	92s3	0,0275
	7	C	Abannets	92t3	0,0445
	7	C	Abannets	92v3	0,0319
	7	C	Abannets	92w3	0,0173
	7	C	Abannets	92x3	0,0167

Gemeinde	Gemarkung	Flur	Ortslage	Parzelle	Fläche (ha)
	7	C	Fondry des Chiens	444	0,1750
	7	C	Fondry des Chiens	446a	0,4275
	7	C	Fondry des Chiens	449a	0,1565
	7	C	Fondry des Chiens	449b	0,0465
	7	C	Fondry des Chiens	450	0,4430
	7	C	Fondry des Chiens	451	0,3350
	7	C	Fondry des Chiens	488	0,0720
	7	C	Fondry des Chiens	492v2	0,2100
	7	C	Fondry des Chiens	492w2	0,0460
	7	C	Fondry des Chiens	492y3 pie	6,9685
	7	C	Roche trouée	510n pie	7,6652
	7	C	Roche trouée	512a	0,0889
	7	C	Roche trouée	513b	0,0084
	7	C	Roche trouée	514	0,0710
	7	C	Roche trouée	515	0,0274
	7	C	Roche trouée	516	0,0380
					168,0986

Art. 2 - In Abweichung von Artikel 11, Absatz 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur werden im Rahmen der Verwaltungsmaßnahmen alle Arbeiten und Handlungen, die die Vielfalt der Fauna und der Flora fördern, erlaubt.

Art. 3 - In Abweichung von Artikel 11, Absatz 1 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur bleiben die laufenden Jagdpachten bis zu ihrem Ablaufdatum anwendbar. Bei Ablauf dieser Fristen behält die Gemeinde die Möglichkeit, das Jagdrecht wieder zu verpachten

In diesem Falle muss das Sonderlastenheft nach Gutachten des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" dem in diesem Bereich für die Wallonische Region zuständigen Minister zur Zustimmung vorgelegt werden.

Das Sonderlastenheft muss vermerken, dass die Jagdausübung auf den von dem vorliegenden Erlass betroffenen Parzellen jedoch auf die einzige Tätigkeit beschränkt ist, die darin besteht, das Wild ausfindig zu machen und es aus diesen Parzellen hinaus zu treiben, um es außerhalb des Naturschutzgebiets abschießen zu können.

Art. 4 - Gemäß Artikel 2 des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 wird das Gelände in die Zone B eingestuft.

Art. 5 - In Abweichung von Artikel 5 des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 ist der Verkehr von Jägern, die ihre Waffe bei sich tragen, auf den vom vorliegenden Erlass betroffenen Parzellen nur im Rahmen des Aufspürens und des Zutreibens eines verletzten Tiers erlaubt.

Art. 6 - Der Bedienstete des Ministeriums der Wallonischen Region, der mit der Verwaltung des domanialen Naturschutzgebiets beauftragt ist, ist der Ingenieur, der das zuständige Forstamt der Abteilung Natur und Forstwesen in dem betreffenden Gebiet leitet.

Art. 7 - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 1999 zur Errichtung des domanialen Naturschutzgebiets "Viroin" wird aufgehoben.

Art. 8. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 28. Oktober 2004

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

[2004/203604]

28 OKTOBER 2004. — Besluit van de Waalse Regering houdende oprichting van het domaniale reservaat « Viroin », te Viroinval

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, gewijzigd bij de decreten van 11 april 1984, 16 juli 1985, 7 oktober 1985, 7 september 1989, 21 april 1994, 6 april 1995, 22 januari 1998 en 6 december 2001, inzonderheid op de artikelen 6, 11, 12, 33 en 51;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 juli 1999 houdende oprichting van het domaniale natuurreservaat « Viroin »;

Gelet op de overeenkomst aangegaan tussen de gemeente Viroinval en het Waalse Gewest betreffende de oprichting van het domaniale natuurreservaat « Viroin », geregistreerd op 29 oktober 1998 en op het aanhangsel daarbij d.d. 28 april 2003;

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882 zoals gewijzigd bij het decreet van 14 juli 1994, inzonderheid op artikelen 5bis en 9bis;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 oktober 1975 houdende reglementering van de bewaking, de politie en het verkeer in de staatsnatuurreservaten, buiten de wegen die voor het openbaar verkeer openstaan;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature » (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud), gegeven op 18 mei 2004;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad van Namen, gegeven op 19 augustus 2004;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Besluit :

Artikel 1. De aan de gemeente Viroinval toebehorende 168 ha 09 a 86 ca terrein, in het grijs voorgesteld op bijgaande plannen en gekadastreerd als volgt, worden opgericht als domaniaal natuurreservaat « Viroin » :

Gemeente	Afdeling	Sectie	Veldnaam	Perceel	Oppervlakte (ha)
Viroinval	1	A	Croix sauvage	506/2y pie	2,6777
	1	A	Croix sauvage	566b	0,0280
	1	A	Croix sauvage	665a	0,5680
	1	A	En Chenets	412b pie	1,4727
	1	A	Roche du Pas	301a3 pie	0,6300
	1	A	Roche du Pas	390b	0,1800
	1	A	Roche du Pas	392c	0,0020
	1	A	Roche Madoux	224c pie	4,8650
	1	A	Tienne du Moulin	676s3	1,7709
	2	A	Le Transoy	165f	0,4255
	2	A	Le Transoy	165g pie	0,2700
	2	A	Le Transoy	167	0,1780
	2	A	Le Transoy	168	0,5250
	2	A	Le Transoy	169	0,1340
	2	A	Le Transoy	170	0,4770
	2	A	Le Transoy	173c2 pie	0,2739
	2	A	Le Transoy	328a pie	1,4934
	2	A	Le Transoy	329a pie	0,0857
	2	A	Le Transoy	332	0,9610
	2	A	Mwene a Vaucelles	262pie	4,8282
	2	A	Mwene a Vaucelles	299/2	0,0020
	2	A	Schamousiat	389	0,1880
	2	A	Schamousiat	390b	1,9056
	2	A	Schamousiat	391d	1,5332
	3	A	Les Monts	171b	9,1218
	3	A	Les Monts	171c	1,2090
	3	A	Tienne de Saumières	120a pie	0,7800
	3	A	Tienne de Saumières	94n4 pie	10,2600
	3	B	Fameuse	110a	1,7779
	3	B	Mwene a Vaucelles	591/2b pie	2,6149

Gemeente	Afdeling	Sectie	Veldnaam	Perceel	Oppervlakte (ha)
	3	B	Tienne de Najauge	198d	0,1525
	3	F	Les Rivelottes	65/2	0,1200
	3	F	Les Rivelottes	67/2	0,0680
	3	F	Les Rivelottes	90p2 pie	10,6517
	3	F	Spineux	205t pie	12,3500
	4	A	Niémont	444b pie	2,8800
	4	B	Moessiat	118g3	7,2082
	4	B	Moessiat	118h3 pie	2,5865
	4	B	Tienne de Najauge	198e	8,2783
	4	B	Tienne de Najauge	200s6 pie	6,7923
	7	A	Petit Breumont	297/2a	0,0960
	7	A	Petit Breumont	297/2e	0,0205
	7	A	Petit Breumont	297/2g	0,0986
	7	A	Petit Breumont	302b	0,1270
	7	A	Petit Breumont	304a	0,0840
	7	A	Petit Breumont	306c7	0,0360
	7	A	Petit Breumont	306d	0,0095
	7	A	Petit Breumont	306d7	0,0019
	7	A	Petit Breumont	306m8 pie	4,0400
	7	A	Petit Breumont	306n	0,0525
	7	A	Petit Breumont	306p	0,0090
	7	A	Petit Breumont	306r	0,0310
	7	A	Petit Breumont	306s	0,0098
	7	A	Petit Breumont	307	0,0510
	7	A	Petit Breumont	308	0,0490
	7	A	Petit Breumont	309	0,0450
	7	A	Tienne Breumont	215c	0,0198
	7	A	Tienne Breumont	217e	0,0620
	7	A	Tienne Breumont	225	0,2310
	7	A	Tienne Breumont	227b	0,0460
	7	A	Tienne Breumont	227c	1,5780
	7	A	Tienne Breumont	230c4	0,0092
	7	A	Tienne Breumont	230d4	0,0220
	7	A	Tienne Breumont	230e4	0,0090
	7	A	Tienne Breumont	230k6 pie	10,1000
	7	A	Tienne Breumont	230m2	0,0100
	7	A	Tienne Breumont	230m3	0,0415
	7	A	Tienne Breumont	230n2	0,0290
	7	A	Tienne Breumont	230n3	0,0300
	7	A	Tienne Breumont	230n4	0,0825
	7	A	Tienne Breumont	230p2	0,0340
	7	A	Tienne Breumont	230p3	0,0110
	7	A	Tienne Breumont	230r2	0,0500
	7	A	Tienne Breumont	230r3	0,0190

Gemeente	Afdeling	Sectie	Veldnaam	Perceel	Oppervlakte (ha)
	7	A	Tienne Breumont	230s2	0,0210
	7	A	Tienne Breumont	230s5	0,0110
	7	A	Tienne Breumont	230v5	0,0070
	7	A	Tienne Breumont	230w5	0,0060
	7	A	Tienne Breumont	232a	0,0450
	7	A	Tienne de Frasnes	39	1,8150
	7	A	Tienne del Batieulle	266a	0,2100
	7	A	Tienne del Batieulle	267b	0,1270
	7	A	Tienne del Batieulle	267c	0,0580
	7	A	Tienne del Batieulle	267d	0,0610
	7	A	Tienne del Batieulle	267f	0,0027
	7	A	Tienne del Batieulle	267g	1,8013
	7	A	Tienne del Batieulle	268	0,2310
	7	A	Tienne del Batieulle	269	0,0780
	7	B	Tienne aux Boulis	41d	2,5440
	7	B	Tienne aux Boulis	41e	0,1330
	7	C	Abannets	41f3	0,1795
	7	C	Abannets	4114 pie	4,2176
	7	C	Abannets	55a	0,3640
	7	C	Abannets	55b	0,0200
	7	C	Abannets	56a	0,3442
	7	C	Abannets	56b	0,0198
	7	C	Abannets	57	0,1120
	7	C	Abannets	58a	0,0543
	7	C	Abannets	59a	0,1530
	7	C	Abannets	60c	0,2538
	7	C	Abannets	61a	0,1130
	7	C	Abannets	62a	0,1010
	7	C	Abannets	64a	0,0840
	7	C	Abannets	64b	0,1540
	7	C	Abannets	64c	0,0400
	7	C	Abannets	65	0,0303
	7	C	Abannets	66	0,0380
	7	C	Abannets	67	0,0314
	7	C	Abannets	71a	0,0945
	7	C	Abannets	71b	0,0135
	7	C	Abannets	72	0,0520
	7	C	Abannets	73	0,1040
	7	C	Abannets	74	0,0291
	7	C	Abannets	78	0,0600
	7	C	Abannets	92e2	0,3870
	7	C	Abannets	92e4 pie	1,4216
	7	C	Abannets	92l3 pie	15,5809
	7	C	Abannets	92m3	0,1611

Gemeente	Afdeling	Sectie	Veldnaam	Perceel	Oppervlakte (ha)
	7	C	Abannets	92n3	0,1178
	7	C	Abannets	92n4	0,0405
	7	C	Abannets	92p3	0,0330
	7	C	Abannets	92p4	0,0454
	7	C	Abannets	92r3	0,0572
	7	C	Abannets	92r4	0,0526
	7	C	Abannets	92s3	0,0275
	7	C	Abannets	92t3	0,0445
	7	C	Abannets	92v3	0,0319
	7	C	Abannets	92w3	0,0173
	7	C	Abannets	92x3	0,0167
	7	C	Fondry des Chiens	444	0,1750
	7	C	Fondry des Chiens	446a	0,4275
	7	C	Fondry des Chiens	449a	0,1565
	7	C	Fondry des Chiens	449b	0,0465
	7	C	Fondry des Chiens	450	0,4430
	7	C	Fondry des Chiens	451	0,3350
	7	C	Fondry des Chiens	488	0,0720
	7	C	Fondry des Chiens	492v2	0,2100
	7	C	Fondry des Chiens	492w2	0,0460
	7	C	Fondry des Chiens	492y3 pie	6,9685
	7	C	Roche trouée	510n pie	7,6652
	7	C	Roche trouée	512a	0,0889
	7	C	Roche trouée	513b	0,0084
	7	C	Roche trouée	514	0,0710
	7	C	Roche trouée	515	0,0274
	7	C	Roche trouée	516	0,0380
					168,0986

Art. 2. In afwijking van artikel 11, tweede lid, van de wet op het natuurbehoud van 12 juli 1973, worden alle handelingen en werken die de biodiversiteit van de fauna en flora bevorderen, als beheersmaatregel toegestaan.

Art. 3. In afwijking van artikel 11 van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud blijven de lopende jachtpachten geldig tot hun vervaldag. Op het einde van deze termijnen behoudt de gemeente de mogelijkheid het jachtrecht opnieuw te verpachten.

In dit geval moet elk bijzonder bestek ter goedkeuring voorgelegd worden aan de Waalse Minister bevoegd ter zake, na advies van de « Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature ».

Het bijzonder bestek moet vermelden dat de uitoefening van de jacht op de in dit besluit vermelde percelen enkel beperkt is tot de enige handeling die erin bestaat het wild op te sporen en op te drijven buiten vermelde percelen om het op andere gronden te kunnen schieten.

Art. 4. De terreinen worden ingedeeld als zone B overeenkomstig artikel 2 van het ministerieel besluit van 23 oktober 1975.

Art. 5. In afwijking van artikel 5 van het ministerieel besluit van 23 oktober 1975 is de verplaatsing van jagers met hun wapen op de bij dit besluit bedoelde percelen enkel geoorloofd in het kader van de opsporing en het opdrijven van gekwetst wild.

Art. 6. De ambtenaar van het Ministerie van het Waalse Gewest belast met het beheer van het domaniale natuurreservaat is de ingenieur-houtvester van de Afdeling Natuur en Bossen van het betrokken ambtsgebied.

Art. 7. Het besluit van de Waalse Regering van 3 juli 1999 houdende oprichting van het domaniale natuurreservaat « Viroin » wordt opgeheven.

Art. 8. De Minister bevoegd voor het Natuurbehoud is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 28 oktober 2004.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme
B. LUTGEN

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

COUR D'ARBITRAGE

[2004/203579]

Extrait de l'arrêt n° 161/2004 du 20 octobre 2004

Numéros du rôle : 3070 et 3071

En cause : la question préjudicielle relative aux articles 68bis à 68quinquies des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées le 16 mars 1968, posée par le Tribunal de police de Marche-en-Famenne.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et A. Arts, et des juges P. Martens, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par deux jugements du 28 juillet 2004 en cause du ministère public contre respectivement R. Belhomme et A. Choffray, dont les expéditions sont parvenues au greffe de la Cour d'arbitrage le 5 août 2004, le Tribunal de police de Marche-en-Famenne a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 68bis à 68quinquies des lois coordonnées du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière, tels qu'insérés par l'article 32 de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière publiée au *Moniteur belge* du 25 février 2003, lus en combinaison avec l'article 62 desdites lois coordonnées qui confèrent aux procès-verbaux dressés en exécution des lois et règlements en matière de roulage une force probante particulière, en ce qu'ils prévoient une affectation des recettes des amendes pénales, ordres de paiement, transactions et autres perceptions immédiates, dès lors que la marge existant entre le produit des recettes des exercices postérieurs à 2002 et celui des recettes indexées récolté en 2002 est attribuée aux zones de police qui auront conclu une convention sur la sécurité routière sur la base de critères arrêtés par le Roi, eu égard au fait qu'ils pourraient porter atteinte à l'article 6 de la Convention européenne relative à la sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales, violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution en instaurant une différence de traitement discriminatoire entre les personnes poursuivies du chef d'infractions aux lois et règlements en matière de roulage et celles poursuivies du chef d'autres infractions ? »

Le 12 août 2004, en application de l'article 72, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, les juges-rapporteurs P. Martens et A. Alen ont informé la Cour qu'ils pourraient être amenés à proposer de rendre un arrêt de réponse immédiate.

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. La Cour est interrogée au sujet des articles 68bis à 68quinquies, introduits dans les lois coordonnées le 16 mars 1968, relatives à la police de la circulation routière, par l'article 32 de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière. Ces articles disposent :

« Art. 68bis. § 1^{er}. Les recettes des amendes pénales en matière de circulation routière, des ordres de paiement et des sommes dont le paiement éteint l'action publique, comme prévu dans les présentes lois coordonnées, sont, conformément aux dispositions des présentes lois, en partie attribuées aux zones de police telles que définies à l'article 9 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux qui ont conclu une convention de sécurité routière avec le Ministre de l'intérieur et le Ministre de la Mobilité et des Transports.

§ 2. L'Etat est chargé de la perception des recettes visées au paragraphe 1^{er} pour compte des zones de police en tenant compte des règles déterminées par la présente loi.

Art. 68ter. La part attribuée aux zones de police est le total des recettes visées à l'article 68bis, § 1^{er}, diminuée du montant de ces recettes en 2002.

Le montant de ces recettes en 2002 est lié à l'indice des prix à la consommation, qui a été atteint le 31 décembre 2002. Ces montants sont adaptés le 1^{er} janvier de chaque année à la grandeur de l'indice des prix à la consommation atteint le 31 décembre de l'année précédente.

A partir de 2003, la part à partager parmi les zones de police qui ont conclu une convention sur la sécurité routière avec le Ministre de l'Intérieur et le Ministre de la Mobilité et des Transports, est fixée selon les modalités déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Art. 68quater. Le Roi détermine également, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les critères et le mécanisme selon lesquels cette répartition est effectuée entre les différentes zones de police ayant conclu une convention visée à l'article 68bis, § 1^{er}.

Art. 68quinquies. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les conditions et les modalités auxquelles la convention visée à l'article 68bis, § 1^{er} doit satisfaire.

La convention prévoit la réalisation d'une analyse des problèmes de sécurité routière dans la zone de police concernée, ainsi que d'un inventaire des activités existantes de maintien de la sécurité routière dans la zone de police concernée.

La convention prévoit également un plan d'action définissant des priorités et comportant, en fonction de ces priorités, les points suivants :

la mise en œuvre d'actions d'information du public par rapport aux problèmes de sécurité routière dans la zone de police concernée, en ce y compris sur l'organisation de contrôles et leurs résultats;

la mise en œuvre d'actions de prévention par rapport aux problèmes de sécurité routière relevés dans la zone de police concernée;

l'organisation d'actions de contrôle, en précisant les objectifs de ceux-ci.

La convention doit s'inscrire dans le cadre du plan zonal de sécurité.

Dans la convention, la zone de police s'engage également à désigner un coordinateur qui veillera à la réalisation effective de ses objectifs en matière de sécurité routière.

Elle s'engage également à adresser aux Ministres précités un rapport d'évaluation sur l'exécution de la convention, comportant notamment la répartition des effectifs affectés aux différentes actions mises en œuvre dans le cadre de la convention. »

B.2. Ces dispositions ne s'appliquent pas aux prévenus devant le juge *a quo*, qui sont poursuivis pour avoir conduit un véhicule en état d'imprégnation alcoolique ou d'ivresse. Ils sont passibles des peines prévues par la loi, quelle que soit l'affectation du produit des amendes auxquelles ils pourraient être condamnés. Une éventuelle déclaration d'inconstitutionnalité des dispositions en cause n'aurait aucune incidence sur l'action pénale dirigée contre eux.

B.3. Les prévenus font toutefois observer que l'article 62 des mêmes lois coordonnées dispose :

« Les agents de l'autorité désignés par le Roi pour surveiller l'application de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci constatent les infractions par les procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire. »

Ils estiment que, puisque les articles 68*bis* à 68*quinquies* conduisent à accorder un avantage financier à la zone de police dont relève l'agent auteur du procès-verbal, le mécanisme légal est de nature à influencer ses constatations. Il serait ainsi porté atteinte à l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, qui garantit le droit à un procès équitable, et cette atteinte serait discriminatoire puisqu'elle ne concerne que les infractions en matière de roulage. Ils estiment que l'objectif du législateur pourrait être atteint par d'autres mesures qui ne lieraient pas le financement des zones de police aux suites réservées aux procès-verbaux rédigés par leurs agents et qu'« une politique de prévention routière doit conduire à une réduction des accidents mais aussi à une réduction des amendes et condamnations, le citoyen anticipant le danger qui découle d'une conduite irresponsable ».

B.4. En accordant une force probante aux procès-verbaux établis en matière de roulage, le législateur n'a pas attribué une quelconque compétence juridictionnelle à ceux qui les rédigent. Il a tenu compte de ce que les infractions qui entrent dans le champ d'application de l'article 62 précité ont un caractère fugace et éphémère et que leur constatation est rendue plus difficile par la mobilité des véhicules qui y sont impliqués. Il a voulu remédier à la difficulté d'administrer la preuve de ces infractions en attachant une foi particulière aux constatations des faits établis par des personnes disposant du pouvoir à cette fin. Il a pris une mesure identique en matière de douanes et accises.

Par ailleurs, les constatations consignées dans les procès-verbaux peuvent être utiles pour apprécier la responsabilité civile des personnes impliquées dans un accident, leurs déclarations étant souvent contradictoires. La règle contenue à l'article 62 précité est donc raisonnablement justifiée et elle n'établit aucune discrimination par rapport aux auteurs d'autres infractions.

B.5. Les personnes prévenues d'infractions constatées par de tels procès-verbaux ne sont privées d'aucune des garanties du procès équitable et elles peuvent exercer librement leurs droits de défense en administrant la preuve contraire des constatations qu'ils contiennent par toutes voies de droit.

En l'espèce, les prévenus devant le juge *a quo*, auxquels il est reproché d'avoir conduit alors qu'ils avaient bu des boissons alcoolisées, ont eu toute la faculté de solliciter une contre-expertise pour contredire le taux d'alcoolémie constaté par les analyses effectuées.

B.6. Quant à l'incitation à verbaliser qui est alléguée par les prévenus, elle est conforme à l'objectif du législateur qui entendait remédier à « la situation défavorable de la Belgique par rapport à plusieurs autres Etats-membres de l'Union européenne en matière de sécurité routière », le Gouvernement ayant proposé d'entreprendre « une action coordonnée par objectifs visant à réduire de 33 % le nombre de tués sur les routes à l'horizon 2006, et de 50 % à l'horizon 2010 comme le préconise la Commission européenne » (*Doc. parl.*, Chambre, 2001-2002, DOC 50-1915/001, p. 6).

B.7. Il appartient au législateur, spécialement lorsqu'il entend lutter contre un fléau que d'autres mesures préventives n'ont pu jusqu'ici suffisamment endiguer, de décider s'il convient d'opter pour une répression aggravée à l'égard de certaines formes de délinquance. Le nombre d'accidents de la route et les conséquences qui en découlent justifient que les auteurs d'atteintes à la sécurité routière fassent l'objet de procédures et de sanctions propres et que des méthodes de financement particulières soient utilisées pour améliorer la prévention et la répression des infractions dont ils se rendent coupables, notamment en mettant ce financement à charge de ceux-ci plutôt qu'à charge de la collectivité. Il a pu considérer qu'il convenait « d'accomplir des progrès importants en matière de maintien de la sécurité routière dans les zones de police nouvellement créées par la loi du 7 décembre 1998 créant un service de police intégré, structuré à deux niveaux » et d'« encourager les projets développés par des zones afin d'accroître leurs activités de maintien de la sécurité routière » (*ibid.*, p. 20).

B.8. Le mode de financement critiqué n'est pas de nature à porter atteinte aux exigences du procès équitable : les infractions continueront d'être jugées par un tribunal indépendant et impartial. La force probante ne s'attache aux procès-verbaux qu'en ce qui concerne les éléments matériels de l'infraction; elle ne vaut que pour les constatations faites personnellement par le verbalisant; elle ne s'étend pas aux déductions qu'il en aurait tirées et elle ne joue pas pour des constatations faites d'une manière qui n'est pas légale ou compatible avec les principes généraux du droit.

B.9. Même si la mesure critiquée devait avoir pour effet de multiplier les procès-verbaux relatifs aux infractions en matière de circulation routière, il s'agit d'une mesure conforme à l'objectif du législateur et qui a un effet préventif et répressif dans une matière où les campagnes d'information et de prévention se sont révélées impuissantes à réduire suffisamment le nombre des accidents. Elle portera atteinte aux intérêts économiques de ceux qui méconnaissent les règles de la circulation routière mais elle servira l'objectif, conforme à l'intérêt général, de réduire le nombre des accidents de la route.

B.10. Il s'ensuit qu'il peut manifestement être répondu par la négative aux questions préjudicielles.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

Les articles 68*bis* à 68*quinquies* des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées le 16 mars 1968, ne violent pas les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 20 octobre 2004.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

Le président,
M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[2004/203579]

Uittreksel uit arrest nr. 161/2004 van 20 oktober 2004

Rolnummers 3070 en 3071

In zake : de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 68*bis* tot 68*quinquies* van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, gesteld door de Politie rechtbank te Marche-en-Famenne.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en A. Arts, en de rechters P. Martens, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior, wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij twee vonnissen van 28 juli 2004 in zake het openbaar ministerie tegen respectievelijk R. Belhomme en A. Choffray, waarvan de expedities ter griffie van het Arbitragehof zijn ingekomen op 5 augustus 2004, heeft de Politie rechtbank te Marche-en-Famenne de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 68*bis* tot 68*quinquies* van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, zoals ingevoegd bij artikel 32 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 25 februari 2003, en in samenhang gelezen met artikel 62 van de genoemde gecoördineerde wetten waarbij aan de processen-verbaal opgemaakt ter uitvoering van de wetten en reglementen inzake wegverkeer een bijzondere bewijskracht wordt verleend, in zoverre zij voorzien in een toewijzing van de ontvangsten van de penale geldboeten, van de bevelen tot betaling, van de minnelijke schikkingen en andere onmiddellijke inningen, aangezien de bestaande marge tussen het resultaat van de ontvangsten in de jaren na 2002 en het resultaat van de geïndexeerde ontvangsten in 2002 wordt toegewezen aan de politiezones die een overeenkomst inzake verkeersveiligheid zullen hebben gesloten op basis van door de Koning vastgestelde criteria, en gelet op het feit dat zij afbreuk zouden kunnen doen aan artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat zij een discriminerend verschil in behandeling in het leven roepen tussen de personen die worden vervolgd wegens overtreding van de wetten en reglementen inzake wegverkeer en diegenen die worden vervolgd wegens andere overtredingen ? »

Op 12 augustus 2004 hebben de rechters-verslaggevers P. Martens en A. Alen, met toepassing van artikel 72, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, het Hof ervan in kennis gesteld dat zij ertoe zouden kunnen worden gebracht voor te stellen een arrest van onmiddellijk antwoord te wijzen.

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Aan het Hof wordt een vraag gesteld in verband met de artikelen 68*bis* tot 68*quinquies*, ingevoegd in de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, bij artikel 32 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid. Die artikelen bepalen :

« Art. 68*bis*. § 1. De ontvangsten van de penale geldboeten inzake verkeer, van de bevelen tot betaling, en van de sommen tegen betaling met eventueel verval van strafvordering, zoals bedoeld in deze gecoördineerde wetten, worden, overeenkomstig de bepalingen van deze wetten, gedeeltelijk toegewezen aan de politiezones gedefinieerd in artikel 9 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus die een overeenkomst inzake verkeersveiligheid hebben gesloten met de minister van Binnenlandse Zaken en met de minister van Mobiliteit en Vervoer.

§ 2. De Staat zorgt voor de inning van de in paragraaf 1 bedoelde ontvangsten voor rekening van de politiezones met inachtneming van de bij deze wet vastgestelde regels.

Art. 68*ter*. Het aan de politiezones toegewezen deel is het totaal van de ontvangsten bedoeld in artikel 68*bis*, § 1, verminderd met het bedrag van deze ontvangsten in 2002.

Het bedrag van deze ontvangsten in 2002 is gekoppeld aan het indexcijfer der consumptie prijzen dat op 31 december 2002 werd bereikt. Die bedragen worden op 1 januari van elk jaar aangepast aan het op 31 december van het voorgaande jaar bereikte indexcijfer van de consumptieprijzen.

Vanaf het jaar 2003, en volgens de nadere regels vastgelegd bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, wordt het over de politiezones die een overeenkomst inzake verkeersveiligheid hebben gesloten met de minister van Binnenlandse Zaken en van Mobiliteit en Vervoer, te verdelen deel vastgelegd.

Art. 68^{quater}. De Koning bepaalt eveneens, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de criteria en het mechanisme volgens welke deze verdeling wordt uitgevoerd tussen de verschillende politiezones die een overeenkomst als bedoeld in artikel 68^{bis}, § 1, hebben afgesloten.

Art. 68^{quinquies}. De Koning stelt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden en nadere regels vast waaraan de overeenkomst als bedoeld in artikel 68^{bis}, § 1, moet voldoen.

De overeenkomst voorziet in de uitvoering van een analyse van de verkeersveiligheidsproblemen in de betrokken politiezone, evenals een inventaris van de bestaande activiteiten inzake de handhaving van de verkeersveiligheid in de betrokken politiezone.

De overeenkomst voorziet eveneens in een actieplan dat prioriteiten bepaalt en dat overeenkomstig deze prioriteiten, de volgende punten bevat :

- het opzetten van informatieacties omtrent verkeersveiligheidsproblemen in de betrokken politiezone, met inbegrip van informatie over de organisatie en de resultaten van de controles;
- het opzetten van preventieacties omtrent verkeersveiligheidsproblemen in de betrokken politiezone;
- de organisatie van controleacties, met precisering van de doelstellingen ervan.

De overeenkomst moet kaderen in het zonale veiligheidsplan.

In de overeenkomst verbindt de politiezone zich ertoe een coördinator aan te stellen die over de daadwerkelijke uitvoering van de doelstellingen ervan inzake verkeersveiligheid zal waken.

Zij verbindt zich er ook toe een evaluatieverslag te zenden aan de bovenvermelde ministers met betrekking tot de uitvoering van de overeenkomst, dat met name de verdeling bevat van het aantal manschappen dat werd ingezet bij de verschillende acties die werden opgezet in het kader van de overeenkomst. »

B.2. Die bepalingen zijn niet van toepassing op de beklagden voor de verwijzende rechter, die worden vervolgd omdat ze een voertuig hebben bestuurd onder invloed van alcohol of in staat van dronkenschap. De in de wet bedoelde straffen kunnen hun worden opgelegd, ongeacht de toewijzing van de opbrengst van de geldboeten waartoe zij zouden kunnen worden veroordeeld. Een eventuele ongrondwettigheidsverklaring van de in het geding zijnde bepalingen zou geen enkele invloed hebben op de tegen hun ingestelde strafvordering.

B.3. De beklagden doen echter opmerken dat artikel 62 van dezelfde gecoördineerde wetten bepaalt :

« De overheidspersonen die door de Koning worden aangewezen om toezicht te houden op de naleving van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, stellen de overtredingen vast door processen-verbaal die bewijskracht hebben zolang het tegendeel niet is bewezen. »

Zij zijn van mening dat, vermits de artikelen 68^{bis} tot 68^{quinquies} leiden tot de toekenning van een financieel voordeel aan de politiezone waartoe de agent behoort die het proces-verbaal heeft opgemaakt, het wettelijke mechanisme van dien aard is dat het diens vaststellingen beïnvloedt. Aldus zou afbreuk worden gedaan aan artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, dat het recht op een eerlijk proces waarborgt, en die schending zou eveneens discriminerend zijn, vermits zij enkel betrekking heeft op de verkeersovertredingen. Zij zijn van mening dat de doelstelling van de wetgever zou kunnen worden bereikt door andere maatregelen waarbij de financiering van de politiezones niet zou worden verbonden aan het gevolg dat aan de door hun agenten opgemaakte processen-verbaal wordt gegeven en dat « een beleid van verkeerspreventie moet leiden tot een daling van het aantal ongevallen maar ook tot minder geldboeten en veroordelingen, aangezien de burger anticipeert op gevaar dat voortvloeit uit roekeloos gedrag ».

B.4. Door bewijskracht te verlenen aan de processen-verbaal die worden opgemaakt inzake wegverkeer, heeft de wetgever geen enkele jurisdictionele bevoegdheid toegekend aan diegenen die ze opmaken. Hij heeft rekening gehouden met het feit dat de misdrijven die onder de toepassingsfeer vallen van het voormelde artikel 62 een vluchtig en kortstondig karakter hebben en dat de vaststelling ervan wordt bemoeilijkt door de mobiliteit van de erbij betrokken voertuigen. Hij heeft de moeilijke bewijsbaarheid van die misdrijven willen verhelpen door een bijzondere geloofwaardigheid te hechten aan de vaststelling van de feiten door personen die daartoe de bevoegdheid hebben. Hij heeft een identieke maatregel genomen inzake douane en accijnzen.

Bovendien kunnen de in de processen-verbaal vermelde vaststellingen dienstig zijn bij het beoordelen van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de bij een ongeval betrokken personen, aangezien hun verklaringen vaak tegenstrijdig zijn. De in het voormelde artikel 62 vervatte regel is dus redelijkerwijze verantwoord en roept geen enkele discriminatie in het leven ten aanzien van de daders van andere misdrijven.

B.5. De personen die worden verdacht van misdrijven vastgesteld in dergelijke processen-verbaal zijn niet verstoken van enige waarborg van een eerlijk proces en zij kunnen vrij hun rechten van verdediging uitoefenen door, via alle rechtsmiddelen, het tegenbewijs te leveren van de erin vervatte vaststellingen.

Te dezen hebben de beklagden voor de verwijzende rechter, aan wie wordt verweten een voertuig te hebben bestuurd terwijl ze alcoholhoudende dranken hadden gedronken, alle gelegenheid gehad om een tegenexpertise aan te vragen teneinde het in de uitgevoerde analyses vastgestelde bloedalcoholgehalte tegen te spreken.

B.6. De door de beklagden aangevoerde aanzetting tot het opmaken van een proces-verbaal is in overeenstemming met de doelstelling van de wetgever, die de wil had om « de ongunstige situatie van België ten overstaan van verschillende andere lidstaten van de Europese Unie inzake verkeersveiligheid » te verhelpen, aangezien de Regering heeft voorgesteld om te voorzien in « een georganiseerde aanpak met doelstellingen die het aantal verkeersdoden tegen 2006 met 33 % en tegen 2010 met 50 % beoogt te doen dalen, zoals wordt aanbevolen door de Europese Commissie » (*Parl. St.*, Kamer, 2001-2002, DOC 50-1915/001, p. 6).

B.7. Het staat aan de wetgever, in het bijzonder wanneer hij een plaag wil bestrijden die andere preventieve maatregelen tot nog toe onvoldoende hebben kunnen indijken, te beslissen of voor een strengere bestraffing van sommige vormen van delinquentie moet worden geopteerd. Het aantal verkeersongevallen en de gevolgen daarvan verantwoordend dat diegenen die de verkeersveiligheid in het gedrang brengen het voorwerp uitmaken van daartoe geëigende procedures en sancties en dat bijzondere financieringsmethoden worden aangewend teneinde de preventie en de bestraffing van de misdrijven waaraan ze zich schuldig maken te verbeteren, met name door die financiering veeleer ten laste te leggen van laatstgenoemden dan van de gemeenschap. Hij vermocht te oordelen dat « aanzienlijke vooruitgang [moest worden] geboekt inzake de handhaving van de verkeersveiligheid in de politiezones die onlangs werden opgericht door de wet van 7 december 1998 tot oprichting van een geïntegreerde, op twee niveaus gestructureerde politiedienst » en « projecten die de zones ontwikkelen [moesten worden aangemoedigd] om hun activiteiten op het vlak van de handhaving van de verkeersveiligheid op te voeren » (*ibid.*, p. 20).

B.8. De bekritiseerde financieringswijze is niet van dien aard dat ze afbreuk doet aan de vereisten van een eerlijk proces : de misdrijven zullen blijven worden beoordeeld door een onafhankelijke en onpartijdige rechtbank. De aan de processen-verbaal verbonden bewijskracht betreft enkel de materiële elementen van het misdrijf; zij geldt enkel voor de door de verbalisant persoonlijk gedane vaststellingen; zij breidt zich niet uit tot mogelijke daaruit afgeleide gegevens en zij geldt niet voor de vaststellingen die zijn gedaan op een wijze die niet wettig is of niet bestaanbaar is met de algemene rechtsbeginselen.

B.9. Zelfs indien de bekritiseerde maatregel een vermenigvuldiging van het aantal processen-verbaal in verband met verkeersmisdrijven tot gevolg zou hebben, gaat het om een maatregel die in overeenstemming is met de doelstelling van de wetgever en die een preventieve en repressieve werking heeft in een aangelegenheid waarin is gebleken dat men aan de hand van informatie- en preventiecampagnes niet erin is geslaagd het aantal ongevallen voldoende terug te dringen. Die maatregel zal de economische belangen schenden van diegenen die de verkeersregels overtreden maar hij zal, in overeenstemming met het algemeen belang, tegemoet komen aan de doelstelling die erin bestaat het aantal verkeersongevallen te verminderen.

B.10. Daaruit volgt dat de prejudiciële vragen klaarblijkelijk ontkennend kunnen worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

De artikelen 68*bis* tot 68*quinqües* van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, schenden niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 20 oktober 2004.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,
M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[2004/203579]

Auszug aus dem Urteil Nr. 161/2004 vom 20. Oktober 2004

Geschäftsverzeichnissnrn. 3070 und 3071

In Sachen: Präjudizielle Frage in bezug auf die Artikel 68*bis* bis 68*quinqües* der durch den königlichen Erlaß vom 16. März 1968 koordinierten Gesetze über die Straßenverkehrspolizei, gestellt vom Polizeigericht Marche-en-Famenne.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und A. Arts, und den Richtern P. Martens, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren

In zwei Urteilen vom 28. Juli 2004 in Sachen der Staatsanwaltschaft gegen R. Belhomme bzw. A. Choffray, deren Ausfertigungen am 5. August 2004 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Polizeigericht Marche-en-Famenne folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstoßen die Artikel 68*bis* bis 68*quinqües* der am 16. März 1968 koordinierten Gesetze über die Straßenverkehrspolizei, eingefügt durch Artikel 32 des Gesetzes vom 7. Februar 2003 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen Verkehrssicherheit (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 25. Februar 2003), in Verbindung mit Artikel 62 der besagten koordinierten Gesetze, durch die den in Ausführung der Gesetze und Verordnungen über den Straßenverkehr aufgesetzten Protokollen eine besondere Beweiskraft verliehen wird, insofern sie eine Zuerkennung der Einnahmen aus den Geldstrafen im strafrechtlichen Sinne, den Zahlungsaufforderungen, den gütlichen Regelungen und anderen sofortigen Einziehungen vorsehen, da die bestehende Spanne zwischen dem Ergebnis der Einnahmen in den Jahren nach 2002 und dem Ergebnis der indexierten Einnahmen im Jahre 2002 jenen Polizeizonen zuerkannt wird, die ein Abkommen im Bereich der Verkehrssicherheit aufgrund von durch den König festgelegten Kriterien geschlossen haben, sowie in Anbetracht dessen, daß sie Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention Abbruch leisten könnten, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem sie einen diskriminierenden Behandlungsunterschied zwischen den Personen, die wegen eines Verstoßes gegen die Gesetze und Verordnungen über den Straßenverkehr verfolgt werden, und denjenigen, die wegen anderer Verstöße verfolgt werden, einführen?»

Am 12. August 2004 haben die referierenden Richter P. Martens und A. Alen in Anwendung von Artikel 72 Absatz 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof den Hof davon in Kenntnis gesetzt, daß sie dazu veranlaßt werden könnten, vorzuschlagen, ein Urteil in unverzüglicher Beantwortung zu verkünden.

(...)

III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Befragt wird der Hof über die Artikel 68*bis* bis 68*quinqües* der am 16. März 1968 koordinierten Gesetze über die Straßenverkehrspolizei, eingefügt durch Artikel 32 des Gesetzes vom 7. Februar 2003 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen Verkehrssicherheit. Diese Artikel bestimmen:

«Art. 68*bis*. § 1. Die Einnahmen aus den Geldstrafen im strafrechtlichen Sinne im Bereich des Straßenverkehrs, aus den Zahlungsaufforderungen und den Beträgen, mit deren Zahlung die Strafverfolgung erlischt, wie in vorliegenden koordinierten Gesetzen vorgesehen, werden gemäß den Bestimmungen der vorliegenden Gesetze teilweise den in Artikel 9 des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes definierten Polizeizonen zuerkannt, die mit dem Minister des Innern und dem Minister der Mobilität und des Transportwesens ein Abkommen im Bereich der Verkehrssicherheit geschlossen haben.

§ 2. Der Staat sorgt unter Einhaltung der durch vorliegendes Gesetz festgelegten Regeln für die Einziehung der in § 1 erwähnten Einnahmen für Rechnung der Polizeizonen.

Art. 68*ter*. Der den Polizeizonen zuerkannte Teil entspricht dem Gesamtbetrag der in Artikel 68*bis* § 1 erwähnten Einnahmen abzüglich des Betrags dieser Einnahmen im Jahr 2002.

Der Betrag dieser Einnahmen im Jahr 2002 ist an den am 31. Dezember 2002 erreichten Verbraucherpreisindex gekoppelt. Diese Beträge werden am 1. Januar jedes Jahres dem am 31. Dezember des vorherigen Jahres erreichten Verbraucherpreisindex angepaßt.

Ab 2003 wird der unter die Polizeizonen, die mit dem Minister des Innern und dem Minister der Mobilität und des Transportwesens ein Abkommen im Bereich der Verkehrssicherheit geschlossen haben, zu verteilende Teil nach den durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlaß bestimmten Modalitäten festgelegt.

Art. 68*quater*. Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß die Kriterien und den Mechanismus, nach denen diese Verteilung unter die verschiedenen Polizeizonen, die ein in Artikel 68*bis* § 1 erwähntes Abkommen geschlossen haben, erfolgt.

Art. 68*quinqües*. Der König legt durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß die Bedingungen und Modalitäten fest, denen das in Artikel 68*bis* § 1 erwähnte Abkommen genügen muß.

Im Abkommen sind die Durchführung einer Analyse der Verkehrssicherheitsprobleme in der betreffenden Polizeizone sowie die Erstellung eines Inventars über die bestehenden Tätigkeiten zur Aufrechterhaltung der Verkehrssicherheit in der betreffenden Polizeizone vorgesehen.

Im Abkommen ist ebenfalls ein Aktionsplan vorgesehen, in dem Prioritäten festgelegt sind und der entsprechend diesen Prioritäten folgende Punkte enthält:

- die Durchführung von Aktionen zur Information der Öffentlichkeit über die Verkehrssicherheitsprobleme in der betreffenden Polizeizone, einschließlich der Information über die Organisation von Kontrollen und über deren Ergebnisse,
- die Durchführung von Vorbeugungsaktionen in Bezug auf die Verkehrssicherheitsprobleme in der betreffenden Polizeizone,
- die Organisation von Kontrollaktionen unter Angabe der Ziele dieser Aktionen.

Das Abkommen muß sich in den Rahmen des zonalen Sicherheitsplans einfügen.

Im Abkommen verpflichtet sich die Polizeizone, einen Koordinator zu bestimmen, der über die tatsächliche Verwirklichung der angestrebten Ziele im Bereich der Verkehrssicherheit wacht.

Die Polizeizone verpflichtet sich ebenfalls, den vorerwähnten Ministern einen Bewertungsbericht über die Ausführung des Abkommens zuzusenden, der insbesondere die Aufteilung der Einsatzkräfte enthält, die bei den verschiedenen, im Rahmen des Abkommens durchgeführten Aktionen eingesetzt wurden.»

B.2. Diese Bestimmungen sind nicht anwendbar auf die Angeklagten vor dem verweisenden Richter, die wegen des Führens eines Fahrzeugs unter dem Einfluß von Alkohol oder im Zustand der Trunkenheit verfolgt werden. Die im Gesetz vorgesehenen Strafen können ihnen auferlegt werden, ohne Rücksicht auf die Zuerkennung der Einnahmen aus den Geldstrafen, zu denen sie verurteilt werden können. Eine etwaige Verfassungswidrigkeitserklärung der fraglichen Bestimmungen könnte sich nicht auf die gegen sie eingeleitete Strafverfolgung auswirken.

B.3. Die Angeklagten weisen jedoch darauf hin, daß Artikel 62 derselben koordinierten Gesetze bestimmt:

«Bedienstete der Behörde, die vom König mit der Überwachung der Anwendung des vorliegenden Gesetzes und der zu seiner Ausführung ergangenen Erlasse beauftragt werden, stellen die Verstöße durch Protokolle fest, die Beweiskraft haben bis zum Beweis des Gegenteils.»

Sie sind der Ansicht, daß, da die Artikel 68*bis* bis 68*quinqües* zur Gewährung eines finanziellen Vorteils an die Polizeizone führe, zu der der protokollierende Beamte gehöre, der gesetzliche Mechanismus so beschaffen sei, daß er die Feststellungen dieses Beamten beeinflusse. So werde Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, der das Recht auf ein faires Verfahren gewährleiste, Abbruch getan, und diese Verletzung sei ebenfalls diskriminierend, da sie sich nur auf Verkehrsdelikte beziehe. Sie sind der Auffassung, daß die Zielsetzung des Gesetzgebers durch andere Maßnahmen erreicht werden könne, wobei die Finanzierung der Polizeizonen nicht an die Folge gekoppelt werde, die den von ihren Beamten aufgenommenen Protokollen geleistet werde, und daß «eine Politik der Verkehrsprävention zu einer Senkung der Unfallzahlen führen soll, aber auch zu weniger Geldstrafen und Verurteilungen, da der Bürger der Gefahr, die sich aus rücksichtslosem Verhalten ergibt, vorgeht».

B.4. Indem der Gesetzgeber den im Straßenverkehr aufgenommenen Protokollen Beweiskraft verliehen hat, hat er denjenigen, die sie aufnehmen, keinerlei Rechtsprechungsbefugnis erteilt. Er hat den Umstand berücksichtigt, daß die in den Anwendungsbereich des vorgenannten Artikels 62 fallenden Verstöße eine flüchtige und ephemere Beschaffenheit aufweisen und ihre Feststellung durch die Mobilität der daran beteiligten Fahrzeuge erschwert wird. Er hat der schwierigen Beweisbarkeit dieser Verstöße abhelfen wollen, indem er der Feststellung des Tatbestands durch dazu befugte Personen eine besondere Glaubwürdigkeit verliehen hat. Eine ähnliche Maßnahme hat er in Sachen Zoll und Akzisen ergriffen.

Außerdem können die in den Protokollen erwähnten Feststellungen zweckdienlich sein bei der Beurteilung der zivilrechtlichen Haftung der an einem Unfall beteiligten Personen, da deren Erklärungen oft widersprüchlich sind. Die im vorgenannten Artikel 62 enthaltene Regel ist also vernünftigerweise gerechtfertigt und ruft keinerlei Diskriminierung angesichts der Täter anderer Straftaten hervor.

B.5. Personen, die wegen in solchen Protokollen festgestellter Verstöße angeklagt werden, wird nicht jede Garantie eines fairen Verfahrens vorenthalten; sie können ihre Verteidigungsrechte frei ausüben, indem sie mit allen rechtlichen Mitteln den Gegenbeweis der darin enthaltenen Feststellungen antreten.

Im vorliegenden Fall haben die Angeklagten vor dem verweisenden Richter, denen das Führen eines Fahrzeugs unter Alkoholeinfluß vorgeworfen wird, jede Gelegenheit gehabt, ein Gegengutachten zu beantragen, um dem in den durchgeführten Analysen festgestellten Blutalkoholgehalt zu widersprechen.

B.6. Der von den Angeklagten angeführte Anreiz zum Aufnehmen eines Protokolls entspricht der Zielsetzung des Gesetzgebers, der «der ungünstigen Situation Belgiens im Vergleich zu verschiedenen anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union im Bereich der Verkehrssicherheit » abhelfen wollte, da die Regierung vorgeschlagen hat, «ein organisiertes Vorgehen im Hinblick auf die Senkung der Anzahl tödlicher Verkehrstote um 33% bis 2006 und um 50% bis 2010 gemäß der Empfehlung der Europäischen Kommission» vorzusehen (*Parl. Dok.*, Kammer, 2001-2002, DOC 50-1915/001, S. 6).

B.7. Es obliegt dem Gesetzgeber, insbesondere wenn er eine Plage bekämpfen will, die andere präventive Maßnahmen bisher ungenügend eindämmen konnten, sich gegebenenfalls für eine strengere Bestrafung bestimmter Formen der Straffälligkeit zu entscheiden. Die Anzahl der Verkehrsunfälle und deren Folgen rechtfertigen es, daß diejenigen, die die Verkehrssicherheit beeinträchtigen, den Gegenstand geeigneter Verfahren und Sanktionen bilden und daß besondere Finanzierungsmethoden verwendet werden, damit die Prävention und die Ahndung der Straftaten, deren sie sich schuldig machen, verbessert werden, insbesondere indem diese Finanzierung von ihnen statt von der Gesellschaft getragen wird. Er konnte berechtigterweise davon ausgehen, daß «erhebliche Fortschritte im Bereich der Gewährleistung der Verkehrssicherheit in den vor kurzem durch das Gesetz vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes geschaffenen Polizeizonen zu erzielen sind» und «die von den Zonen entwickelten Projekte im Hinblick auf die Zunahme ihrer Tätigkeiten bezüglich der Gewährleistung der Verkehrssicherheit zu fördern sind» (ebenda, S. 20).

B.8. Die kritisierte Finanzierungsweise ist nicht so beschaffen, daß sie den Erfordernissen eines fairen Verfahrens Abbruch leistet, denn die Straftaten werden weiterhin von einem unabhängigen und unparteiischen Gericht beurteilt. Die mit den Protokollen einhergehende Beweiskraft betrifft nur die materiellen Elemente der Straftat; sie gilt nur für die vom Protokollanten persönlich gemachten Feststellungen; sie dehnt sich nicht auf möglicherweise daraus gezogene Schlüsse aus und gilt nicht für Feststellungen, die auf eine gesetzwidrige oder mit den allgemeinen Rechtsgrundsätzen unvereinbare Art und Weise gemacht wurden.

B.9. Selbst wenn die kritisierte Maßnahme zu einer Vermehrung der Anzahl der Protokolle im Zusammenhang mit Verkehrsdelikten führen würde, handelt es sich dabei um eine Maßnahme, die der Zielsetzung des Gesetzgebers entspricht und die eine präventive und repressive Wirkung in einer Angelegenheit hat, in der es sich gezeigt hat, daß es anhand von Informations- und Präventionskampagnen nicht gelungen ist, die Unfallzahlen ausreichend zu senken. Diese Maßnahme wird den wirtschaftlichen Interessen derjenigen, die gegen die Verkehrsvorschriften verstoßen, Abbruch tun, wird aber im Sinne des allgemeinen Interesses jener Zielsetzung entsprechen, die darin besteht, die Unfallzahlen zu senken.

B.10. Daraus ergibt sich, daß die präjudiziellen Fragen offensichtlich verneinend zu beantworten sind.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Die Artikel 68bis bis 68quinquies der am 16. März 1968 koordinierten Gesetze über die Straßenverkehrspolizei verstoßen nicht gegen die Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 20. Oktober 2004.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
M. Melchior.

COUR D'ARBITRAGE

[2004/203571]

Extrait de l'arrêt n° 164/2004 du 28 octobre 2004

Numéro du rôle : 2790

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 51/4 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, posée par la Commission permanente de recours des réfugiés.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et A. Arts, et des juges P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par décision du 19 août 2003 en cause de Sakiev Kourban et Kassymova Khankis, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 24 septembre 2003, la Commission permanente de recours des réfugiés a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 51/4 de la loi du 15 décembre 1980 relative à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, lus séparément ou en concordance avec :

- l'article 22 de la Constitution,

- l'article 8 du Traité sur la protection des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales signé le 4 novembre 1950 à Rome et approuvé par la loi du 13 mai 1955,

- les articles 2, 3, 9 et 22 de la Convention relative aux Droits de l'Enfant signée à New York le 20 novembre 1989 et approuvée par la loi du 16 décembre 1991,

- les articles 23 et 26 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, signé à New York le 19 décembre 1966 et approuvé par la loi du 15 mai 1981,

dans la mesure où cette disposition législative peut avoir pour conséquence que des membres d'une même famille se voient déterminer une langue de procédure différente, à savoir le néerlandais pour les uns et le français pour les autres, et que, par suite, ces demandes d'asile seront traitées par des chambres de la Commission permanente de recours des réfugiés appartenant à des rôles linguistiques différents, alors même que leurs demandes sont connexes et qu'ils forment recours contre des décisions opposant leurs déclarations l'une à l'autre, sans que la juridiction ne dispose de la faculté de joindre l'examen des recours dans l'intérêt d'une bonne administration de la justice ? »

(...)

III. En droit

(...)

B.1. L'article 51/4 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers disposait, avant sa modification par la loi du 22 décembre 2003, comme suit :

« § 1^{er}. L'examen de la déclaration ou de la demande visées aux articles 50 et 51 a lieu en français ou en néerlandais.

La langue de l'examen est également celle de la décision à laquelle il donne lieu ainsi que des éventuelles décisions subséquentes d'éloignement du territoire.

§ 2. L'étranger, visé à l'article 50 ou 51, doit indiquer irrévocablement et par écrit s'il a besoin de l'assistance d'un interprète lors de l'examen de la demande visée au paragraphe précédent.

Si l'étranger ne déclare pas requérir l'assistance d'un interprète, il peut choisir, selon les mêmes modalités, le français ou le néerlandais comme langue de l'examen.

Si l'étranger n'a pas choisi l'une de ces langues ou a déclaré requérir l'assistance d'un interprète, le Ministre ou son délégué détermine la langue de l'examen, en fonction des besoins des services et instances. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours distinct.

§ 3. Dans les éventuelles procédures subséquentes devant le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, la Commission permanente de recours des réfugiés et le Conseil d'Etat, il est fait usage de la langue choisie ou déterminée conformément au paragraphe 2.

Le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, est applicable. »

B.2. La Commission permanente de recours des réfugiés, qui déduit de l'article 51/4, § 3, précité, qu'elle ne peut faire droit à la demande de jonction des requêtes introduites par les parties requérantes avec celles de leurs enfants dont la procédure se poursuit en néerlandais, interroge la Cour sur la compatibilité de l'article 51/4 de la loi du 15 décembre 1980 précitée avec les articles 10 et 11 de la Constitution, lus séparément ou en combinaison avec son article 22, avec l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme, avec les articles 2, 3, 9 et 22 de la Convention relative aux droits de l'enfant et avec les articles 23 et 26 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. La juridiction *a quo* considère que l'article 51/4 peut avoir pour conséquence que des membres d'une même famille se voient déterminer des langues de procédure différentes, à savoir le français et le néerlandais, et que, par conséquent, ces demandes d'asile sont traitées par deux chambres différentes, sans que la juridiction ne dispose de la faculté de joindre l'examen des recours dans l'intérêt d'une bonne administration de la justice.

B.3. Il résulte des éléments du dossier et de la motivation de la décision de renvoi que les parties requérantes devant la juridiction *a quo* ont, en application de l'article 51/4, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980, indiqué irrévocablement et par écrit qu'elles avaient besoin de l'assistance d'un interprète lors de l'examen de leurs demandes d'obtention du statut de réfugié. Cette déclaration a eu pour conséquence qu'il revenait au ministre ou à son délégué, en application de l'alinéa 3 de l'article 51/4, § 2, de déterminer la langue, française ou néerlandaise, de l'examen du dossier.

B.4. Il ressort des travaux préparatoires de la loi du 10 juillet 1996, qui a inséré la disposition litigieuse dans la loi sur les étrangers, que l'objectif du législateur était triple : apporter plus de « clarté et de sécurité juridique » dans la procédure d'examen des demandes d'asile, éviter « la manipulation [par des demandeurs d'asile] du rôle linguistique » et « permettre une bonne gestion du traitement des dossiers » (*Doc. parl.*, Chambre, 1995-1996, n° 364/1, pp. 32-34). Il ressort également des mêmes travaux préparatoires que le législateur entendait garantir le droit pour les demandeurs d'asile, lorsqu'ils parlent effectivement le français ou le néerlandais, d'être entendus dans la langue de leur choix (*ibid.*, pp. 32 et 33).

B.5.1. En tant que les demandeurs d'asile peuvent choisir le français ou le néerlandais comme langue dans laquelle sera examinée leur demande, ils ne sont pas traités différemment des usagers des services centraux visés aux articles 41 et 42 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative. Ce n'est que lorsque, comme en l'espèce, ils requièrent l'assistance d'un interprète que les demandeurs d'asile perdent, à l'inverse des usagers des services centraux, cette faculté de choisir eux-mêmes la langue de la procédure.

B.5.2. Cette mesure est raisonnablement justifiée au regard des objectifs poursuivis par le législateur. Le fait, pour un demandeur d'asile, de solliciter l'assistance d'un interprète permet en effet de présumer qu'il n'a aucune connaissance du néerlandais ni du français ou qu'il n'a d'une de ces langues qu'une maîtrise imparfaite, et en tout cas insuffisante pour assumer, de façon autonome, le suivi et la défense de sa demande en l'une ou l'autre de ces deux langues. Dès lors que le libre choix de la langue de la procédure n'aboutit pas à ce que le demandeur d'asile utilise, de façon effective et autonome, la langue ainsi choisie, le législateur a pu considérer qu'il convenait, dans ce cas, de laisser aux autorités le soin de déterminer elles-mêmes la langue d'examen de la demande d'asile : cette mesure répond tant au souci d'éviter qu'une langue de procédure ne soit éventuellement privilégiée pour des motifs autres que de connaissance de ladite langue qu'au souci d'assurer une certaine souplesse dans la distribution des demandes entre les services; par ailleurs, elle n'est pas dépourvue de justification raisonnable dès lors que l'intervention d'un interprète permet en toute hypothèse au demandeur d'asile, indépendamment de la langue de la procédure retenue, de faire usage d'une langue de son choix.

B.6. La Cour doit cependant encore examiner si l'impossibilité de « joindre » des demandes « qui possèdent un lien de connexité évident » viole les articles 10 et 11 de la Constitution, dans l'hypothèse où elle conduirait à ce que des demandes d'asile émanant de personnes issues d'une même famille ne puissent être traitées dans une même langue par la même chambre de la Commission permanente.

B.7.1. Aucun principe général de droit et aucune disposition de la Convention internationale du 28 juillet 1951 relative au statut des réfugiés n'imposent à un Etat saisi d'une demande d'asile de la considérer comme nécessairement connexe à une procédure pendante relative à un membre de la famille du demandeur. En revanche, il ressort de l'ensemble de la Convention précitée que c'est en principe la situation de la personne qui doit être prise en compte en tant que telle. Dès lors qu'il n'existe aucune obligation de traiter conjointement les demandes d'asile introduites par des membres d'une même famille, même si dans certains cas un traitement conjoint peut être souhaitable, et que les principes généraux de bonne administration exigent que le ministre ou son délégué en tiennent compte, le législateur a pu, pour les raisons indiquées au B.4, considérer qu'il ne convenait pas de prévoir la possibilité d'encore modifier la langue de la procédure afin de permettre un examen conjoint de dossiers « connexes ».

B.7.2. Le principe invoqué de l'unité de la famille n'est pas de nature à porter atteinte à ce qui précède. Bien qu'il apparaisse de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme que le droit au respect de la vie familiale puisse également impliquer certaines garanties procédurales (Cour eur.D.H., 13 juillet 2000, *Elsholz*; 10 mai 2001, *T.P. et K.M.*; 20 décembre 2001, *Buchberger*; 17 décembre 2002, *Venema*), ces garanties ne vont pas jusqu'à conférer le droit d'obtenir la jonction de plusieurs procédures.

La prise en compte du droit au respect de la vie familiale, garanti par l'article 22 de la Constitution, n'est pas de nature à conduire à une conclusion différente. Pour les raisons exposées en B.7.1, les demandes d'asile, fussent-elles introduites par des membres d'une même famille, doivent être examinées individuellement. L'article 22 de la Constitution n'impose pas aux autorités de prévoir une jonction des demandes introduites par les membres d'une même famille, ni de prévoir que ces demandes doivent être examinées dans la même langue de procédure ou par la même chambre.

Pour le surplus, le droit au respect de la vie privée et familiale est garanti dans les conditions prévues par la loi, concernant le regroupement familial.

B.8. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 51/4 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ne viole pas les articles 10, 11 et 22 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 28 octobre 2004.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[2004/203571]

Uittreksel uit arrest nr. 164/2004 van 28 oktober 2004

Rolnummer 2790

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 51/4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gesteld door de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en A. Arts, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging

Bij beslissing van 19 augustus 2003 in zake Sakiev Kourban en Kassymova Khankis, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 24 september 2003, heeft de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 51/4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk beschouwd of in samenhang gelezen met :

- artikel 22 van de Grondwet,

- artikel 8 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, ondertekend op 4 november 1950 te Rome en goedgekeurd bij de wet van 13 mei 1955,

- de artikelen 2, 3, 9 en 22 van het Verdrag inzake de rechten van het kind, ondertekend te New York op 20 november 1989 en goedgekeurd bij de wet van 16 december 1991,

- de artikelen 23 en 26 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, ondertekend te New York op 19 december 1966 en goedgekeurd bij de wet van 15 mei 1981,

in zoverre die wetsbepaling tot gevolg kan hebben dat voor leden van eenzelfde gezin een verschillende proceduretaal wordt vastgesteld, namelijk het Nederlands voor de enen en het Frans voor de anderen, en bijgevolg de desbetreffende asielaanvragen zullen worden behandeld door kamers van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen die tot verschillende taalrollen behoren, zelfs al zijn hun aanvragen met elkaar verknocht en stellen zij beroep in tegen beslissingen waarbij hun verklaringen tegenover elkaar worden gesteld, zonder dat het rechtscollege over de mogelijkheid beschikt, in het belang van een goede rechtsbedeling, het onderzoek van de beroepen samen te voegen ? »

(...)

III. In rechte

(...)

B.1. Artikel 51/4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen bepaalde, vóór de wijziging ervan bij de wet van 22 december 2003 :

« § 1. Het onderzoek van de in de artikelen 50 en 51 bedoelde verklaring of aanvraag geschiedt in het Nederlands of in het Frans.

De taal van het onderzoek is tevens de taal van de beslissing waartoe het aanleiding geeft alsmede die van de eventuele daaropvolgende beslissingen tot verwijdering van het grondgebied.

§ 2. De vreemdeling, bedoeld in de artikelen 50 of 51, dient onherroepelijk en schriftelijk aan te geven of hij bij het onderzoek van de in de vorige paragraaf bedoelde aanvraag de hulp van een tolk nodig heeft.

Indien de vreemdeling niet verklaart de hulp van een tolk te verlangen, kan hij volgens dezelfde regels het Nederlands of het Frans kiezen als taal van het onderzoek.

Indien de vreemdeling geen van die talen heeft gekozen of verklaard heeft de hulp van een tolk te verlangen, bepaalt de Minister of zijn gemachtigde de taal van het onderzoek, in functie van de noodwendigheden van de diensten en instanties. Tegen die beslissing kan geen afzonderlijk beroep worden ingesteld.

§ 3. In de eventuele daaropvolgende procedures voor de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, voor de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen en voor de Raad van State wordt de taal gebruikt die overeenkomstig paragraaf 2 is gekozen of bepaald.

Paragraaf 1, tweede lid, is van toepassing. »

B.2. De Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen, die uit het voormelde artikel 51/4, § 3, afleidt dat zij de vordering om de door de verzoekende partijen ingediende verzoekschriften samen te voegen met die van hun kinderen voor wie de procedure in het Nederlands wordt gevoerd, niet kan inwilligen, vraagt het Hof naar de bestaansbaarheid van artikel 51/4 van de wet van 15 december 1980 met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 22 ervan, met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, met de artikelen 2, 3, 9 en 22 van het Verdrag inzake de rechten van het kind en met de artikelen 23 en 26 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten. Het verwijzende rechtscollege is van oordeel dat artikel 51/4 tot gevolg kan hebben dat voor leden van eenzelfde gezin verschillende proceduretalen worden vastgesteld, namelijk het Nederlands en het Frans, en dat, bijgevolg, die asielaanvragen door twee verschillende kamers worden behandeld, zonder dat het rechtscollege over de mogelijkheid beschikt om in het belang van een goede rechtsbedeling het onderzoek van de beroepen samen te voegen.

B.3. Uit de gegevens van het dossier en uit de motivering van de verwijzingsbeslissing blijkt dat de verzoekende partijen voor het verwijzende rechtscollege, met toepassing van artikel 51/4, § 2, eerste lid, van de wet van 15 december 1980, onherroepelijk en schriftelijk hebben aangegeven dat zij de hulp van een tolk nodig hadden tijdens het onderzoek van hun aanvragen tot verkrijging van het statuut van vluchteling. Die verklaring heeft tot gevolg gehad dat het aan de Minister of aan zijn gemachtigde toekwam om, met toepassing van het derde lid van artikel 51/4, § 2, de taal, het Nederlands of het Frans, vast te stellen voor het onderzoek van het dossier.

B.4. Uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 10 juli 1996, die de in het geding zijnde bepaling in de vreemdelingenwet heeft ingevoegd, blijkt dat de doelstelling van de wetgever drievoudig was: meer « duidelijkheid en rechtszekerheid » scheppen in de behandelingsprocedure van asielaanvragen, « manipulatie [door asielzoekers] van de taalrol » vermijden en « een goed beheer van dossierbehandeling mogelijk [...] maken » (*Parl. St.*, Kamer, 1995-1996, nr. 364/1, pp. 32-34). Uit diezelfde parlementaire voorbereiding blijkt eveneens dat de wetgever de asielzoekers het recht wilde garanderen om, wanneer zij daadwerkelijk het Nederlands of het Frans spreken, gehoord te worden in de taal van hun keuze (*ibid.*, pp. 32 en 33).

B.5.1. In zoverre de asielzoekers het Nederlands of het Frans kunnen kiezen als de taal waarin hun aanvraag zal worden onderzocht, worden zij niet anders behandeld dan de gebruikers van de centrale diensten bedoeld in de artikelen 41 en 42 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken. Het is slechts wanneer zij, zoals te dezen, de bijstand van een tolk vragen dat de asielzoekers, in tegenstelling tot de gebruikers van de centrale diensten, die mogelijkheid om zelf de proceduretaal te kiezen, verliezen.

B.5.2. Die maatregel is redelijkerwijze verantwoord ten aanzien van de door de wetgever nagestreefde doelstellingen. Op grond van het feit dat een asielzoeker om de bijstand van een tolk verzoekt, kan immers worden vermoed dat hij van het Nederlands net zoals van het Frans geen of slechts een onvolmaakte en in ieder geval onvoldoende kennis heeft om, zelfstandig, in één van die beide talen zijn aanvraag te volgen en ze te verdedigen. Aangezien de vrije keuze van de proceduretaal niet ertoe leidt dat de asielzoeker, daadwerkelijk en zelfstandig, de aldus gekozen taal gebruikt, heeft de wetgever kunnen oordelen dat het in dat geval gepast was aan de overheden de zorg over te laten zelf de taal voor de behandeling van de asielaanvraag vast te stellen: die maatregel beantwoordt zowel aan de zorg om te vermijden dat een proceduretaal eventueel wordt bevoordeeld wegens andere motieven dan de kennis van de genoemde taal als aan de zorg om een zekere soepelheid te waarborgen bij de verdeling van de aanvragen onder de diensten; hij is bovendien niet zonder redelijke verantwoording vermits het optreden van een tolk het de asielzoeker in ieder geval mogelijk maakt, onafhankelijk van de in aanmerking genomen proceduretaal, gebruik te maken van een door hem gekozen taal.

B.6. Het Hof dient echter nog te onderzoeken of de onmogelijkheid om aanvragen « die een klaarblijkelijke verknochtheid vertonen » « samen te voegen », de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt, wanneer die onmogelijkheid ertoe zou leiden dat asielaanvragen die uitgaan van personen van eenzelfde gezin niet in eenzelfde taal door eenzelfde kamer van de Vaste Beroepscommissie kunnen worden behandeld.

B.7.1. Noch een algemeen rechtsbeginsel, noch enige bepaling van het Internationaal Verdrag van 28 juli 1951 betreffende de status van vluchtelingen behelzen voor een Staat waarbij een asielaanvraag aanhangig wordt gemaakt, de verplichting om die aanvraag noodzakelijkerwijs als samenhangend te beschouwen met een procedure die aanhangig is in verband met een lid van het gezin van de aanvrager. Uit het geheel van het voormelde Verdrag blijkt daarentegen dat in beginsel de situatie van de persoon op zich in aanmerking moet worden genomen. Nu er geen enkele verplichting bestaat om asielaanvragen ingediend door leden van eenzelfde gezin gezamenlijk te behandelen, hoewel dit in bepaalde gevallen wenselijk zou kunnen zijn en de algemene beginselen van behoorlijk bestuur vereisen dat de Minister of zijn gemachtigde hiermee rekening houdt, vermocht de wetgever om de in B.4 vermelde redenen ervan uit te gaan dat niet in de mogelijkheid diende te worden voorzien om alsnog de proceduretaal te wijzigen teneinde een gezamenlijk onderzoek van « verknochte » dossiers mogelijk te maken.

B.7.2. Het aangevoerde beginsel van de eenheid van het gezin is niet van dien aard dat afbreuk wordt gedaan aan hetgeen voorafgaat. Ofschoon uit de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens blijkt dat het recht op eerbiediging van het gezinsleven ook bepaalde procedurele waarborgen kan inhouden (E.H.R.M., 13 juli 2000, *Elsholz*; 10 mei 2001, *T.P. en K.M.*; 20 december 2001, *Buchberger*; 17 december 2002, *Venema*), strekken die waarborgen zich niet uit tot het recht om de samenvoeging van verschillende procedures te verkrijgen.

Het in aanmerking nemen van het recht op eerbiediging van het gezinsleven, gewaarborgd in artikel 22 van de Grondwet, is niet van dien aard dat het tot een andere conclusie leidt. Om de in B.7.1 uiteengezette redenen moeten de asielaanvragen, ook al worden ze ingediend door leden van eenzelfde gezin, individueel worden onderzocht. Artikel 22 van de Grondwet legt de overheid niet de verplichting op om te voorzien in een samenvoeging van de aanvragen die worden ingediend door leden van eenzelfde gezin, noch om erin te voorzien dat die aanvragen in dezelfde proceduretaal of door dezelfde kamer worden onderzocht.

Voor het overige wordt het recht op eerbiediging van het privé-leven en het gezinsleven gewaarborgd door de bij wet bepaalde voorwaarden inzake gezinshereniging.

B.8. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 51/4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen schendt de artikelen 10, 11 en 22 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op 28 oktober 2004.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,
M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[2004/203571]

Auszug aus dem Urteil Nr. 164/2004 vom 28. Oktober 2004

Geschäftsverzeichnisnummer 2790

In Sachen: Präjudizielle Frage in bezug auf Artikel 51/4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, gestellt vom Ständigen Widerspruchsausschuß für Flüchtlinge.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und A. Arts, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren

In seinem Beschluß vom 19. August 2003 in Sachen Sakiev Kourban und Kassymova Khankis, dessen Ausfertigung am 24. September 2003 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Ständige Widerspruchsausschuß für Flüchtlinge folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 51/4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit

- Artikel 22 der Verfassung,

- Artikel 8 der am 4. November 1950 in Rom abgeschlossenen und durch das Gesetz vom 13. Mai 1955 genehmigten Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten,

- den Artikeln 2, 3, 9 und 22 des am 20. November 1989 in New York abgeschlossenen und durch das Gesetz vom 16. Dezember 1991 genehmigten Übereinkommens über die Rechte des Kindes,

- den Artikeln 23 und 26 des am 19. Dezember 1966 in New York abgeschlossenen und durch das Gesetz vom 15. Mai 1981 genehmigten Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte,

indem diese Gesetzesbestimmung dazu führen kann, daß für Angehörige einer selben Familie eine unterschiedliche Verfahrenssprache festgelegt wird, nämlich das Niederländische für die einen und das Französische für die anderen, und demzufolge die jeweiligen Asylanträge durch Kammern des Ständigen Widerspruchsausschusses für Flüchtlinge behandelt werden, die eine unterschiedliche Sprachzugehörigkeit aufweisen, sogar wenn ihre Anträge miteinander verbunden sind und sie Widerspruch einlegen gegen Entscheidungen, die ihre Erklärungen einander gegenüberstellen, ohne daß das Rechtsprechungsorgan über die Möglichkeit verfügt, diese Widersprüche im Interesse einer geordneten Rechtspflege gemeinsam zu untersuchen?»

(...)

III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Artikel 51/4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern besagte vor seiner Abänderung durch das Gesetz vom 22. Dezember 2003:

«§ 1. Die Prüfung der Erklärung oder des Antrags, die beziehungsweise der in Artikeln 50 und 51 erwähnt ist, erfolgt in französischer oder niederländischer Sprache.

Die Sprache der Prüfung ist auch die des Beschlusses, zu dem sie führt, und etwaiger Folgebeschlüsse zur Entfernung aus dem Staatsgebiet.

§ 2. Der in Artikel 50 oder 51 erwähnte Ausländer muß unwiderruflich und schriftlich angeben, ob er bei der Prüfung des im vorhergehenden Paragraphen erwähnten Antrags die Hilfe eines Dolmetschers braucht.

Erklärt der Ausländer nicht, daß er die Hilfe eines Dolmetschers verlangt, so kann er nach denselben Modalitäten Französisch oder Niederländisch als Sprache der Prüfung wählen.

Hat der Ausländer keine dieser Sprachen gewählt oder hat er erklärt, daß er die Hilfe eines Dolmetschers verlangt, bestimmt der Minister oder sein Beauftragter die Sprache der Prüfung unter Berücksichtigung der Bedürfnisse der Dienste und Instanzen. Gegen diesen Beschluß kann kein separater Widerspruch eingelegt werden.

§ 3. In etwaigen Folgeverfahren vor dem Generalkommissar für Flüchtlinge und Staatenlose, dem Ständigen Widerspruchsausschuß für Flüchtlinge und dem Staatsrat wird die gemäß Paragraph 2 gewählte oder bestimmte Sprache gebraucht.

Paragraph 1 Absatz 2 ist anwendbar.»

B.2. Der Ständige Widerspruchsausschuß für Flüchtlinge, der aus dem obenerwähnten Artikel 51/4 § 3 ableitet, daß er der Forderung, die von den Antragstellern eingereichten Anträge mit denjenigen ihrer Kinder zusammenzulegen, für die das Verfahren in niederländischer Sprache geführt wird, nicht stattgeben könne, bittet den Hof zu prüfen, ob Artikel 51/4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit deren Artikel 22, mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention, mit den Artikeln 2, 3, 9 und 22 des Übereinkommens über die Rechte des Kindes sowie mit den Artikeln 23 und 26 des Internationalen Paktes

über bürgerliche und politische Rechte, vereinbar sei. Das verweisende Rechtsprechungsorgan ist der Auffassung, Artikel 51/4 könne zur Folge haben, daß für Mitglieder derselben Familie verschiedene Verfahrenssprachen festgelegt werden könnten, nämlich Niederländisch und Französisch, und daß die Asylanträge demzufolge durch zwei verschiedene Kammern behandelt würden, ohne daß es dem Rechtsprechungsorgan möglich sei, im Interesse einer geordneten Rechtspflege die Widersprüche gemeinsam zu prüfen.

B.3. Aus den Elementen der Akte und der Begründung der Verweisungsentscheidung geht hervor, daß die klagenden Parteien vor dem verweisenden Rechtsprechungsorgan in Anwendung von Artikel 51/4 § 2 Absatz 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 unwiderruflich und schriftlich angegeben haben, daß sie während der Prüfung ihrer Anträge auf Erhalt des Flüchtlingsstatus die Unterstützung durch einen Dolmetscher benötigten. Infolge dieser Erklärung oblag es dem Minister oder seinem Beauftragten, in Anwendung von Absatz 3 des Artikels 51/4 § 2 die Sprache, nämlich Niederländisch oder Französisch, für die Prüfung ihrer Akte zu bestimmen.

B.4. Aus den Vorarbeiten zum Gesetz vom 10. Juli 1996, das die fragliche Bestimmung in das Ausländergesetz eingefügt hat, geht hervor, daß die Zielsetzung des Gesetzgebers dreierlei Art gewesen ist; es handelte sich darum, mehr «Deutlichkeit und Rechtssicherheit» in den Verfahren zur Behandlung der Asylanträge zu schaffen, «Manipulation [durch die Asylbewerber] der Sprachrolle» zu vermeiden und «eine ordentliche Verwaltung der Behandlung der Akten zu ermöglichen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1995-1996, nr. 364/1, SS. 32 bis 34). Aus denselben Vorarbeiten geht ebenfalls hervor, daß der Gesetzgeber den Asylbewerbern das Recht gewährleisten wollte, wenn sie tatsächlich Französisch oder Niederländisch sprechen wollen, in der von ihnen gewählten Sprache angehört zu werden (ebenda, SS. 32 und 33).

B.5.1. Soweit die Asylbewerber sich für das Französische oder Niederländische als die Sprache, in der ihr Antrag geprüft werden soll, entscheiden können, werden sie nicht anders behandelt als die Benutzer der zentralen Dienststellen, auf die sich die Artikeln 41 und 42 der koordinierten Gesetze über den Sprachgebrauch in Verwaltungsangelegenheiten beziehen. Erst dann, wenn sie - wie im vorliegenden Fall - die Unterstützung eines Dolmetschers verlangen, verlieren die Asylbewerber im Gegensatz zu den Benutzern der zentralen Dienststellen diese Möglichkeit, selbst die Verfahrenssprache zu wählen.

B.5.2. Diese Maßnahme ist in angemessener Weise gerechtfertigt angesichts der vom Gesetzgeber verfolgten Zielsetzungen. Der Umstand, daß ein Asylbewerber um die Unterstützung eines Dolmetschers bittet, erlaubt es nämlich, zu vermuten, daß er nur unvollkommene Niederländisch- bzw. Französischkenntnisse, auf jeden Fall ungenügende Kenntnisse dieser Sprachen hat, um selbständig in einer von diesen beiden Sprachen seinen Antrag zu betreiben und zu verteidigen. Da die freie Wahl der Verfahrenssprache nicht dazu führt, daß der Asylbewerber tatsächlich und selbständig die somit gewählte Sprache benutzt, hat der Gesetzgeber davon ausgehen können, daß es in diesem Fall angebracht war, es den Behörden anheimzustellen, selbst die Sprache für die Behandlung des Asylantrags festzulegen; diese Maßnahme entspricht sowohl dem Bemühen, zu verhindern, daß eine Verfahrenssprache eventuell aus anderen Gründen als aus Gründen der Kenntnisse der betreffenden Sprache bevorzugt wird, als auch dem Bemühen um eine gewisse Flexibilität bei der Verteilung der Anträge unter den Dienststellen; sie entbehrt außerdem nicht einer angemessenen Rechtfertigung, da das Tätigwerden des Dolmetschers es dem Asylbewerber auf jeden Fall ermöglicht, unabhängig von der gewählten Verfahrenssprache die von ihm gewählte Sprache zu verwenden.

B.6. Der Hof muß jedoch noch prüfen, ob die Unmöglichkeit, Anträge, «die einen offensichtlichen Zusammenhang aufweisen», «zusammenzulegen», gegen die Artikeln 10 und 11 der Verfassung verstößt, wenn diese Unmöglichkeit dazu führen würde, daß Asylanträge von Personen aus derselben Familie nicht in der gleichen Sprache durch dieselbe Kammer des Ständigen Widerspruchsausschusses behandelt werden können.

B.7.1. Weder ein allgemeiner Rechtsgrundsatz noch irgendeine Bestimmung des Internationalen Abkommens vom 28. Juli 1951 über die Rechtsstellung der Flüchtlinge enthalten für einen Staat, in dem ein Asylantrag gestellt wird, die Verpflichtung, diesen Antrag notwendigerweise als zusammenhängend mit einem Verfahren, das in bezug auf ein Mitglied der Familie des Antragstellers anhängig ist, anzusehen. Aus dem gesamten obengenannten Abkommen geht hingegen hervor, daß grundsätzlich die Lage der Person selbst zu berücksichtigen ist. Da somit keinerlei Verpflichtung besteht, Asylanträge, die durch Mitglieder derselben Familie eingereicht werden, gemeinsam zu behandeln, obwohl dies in gewissen Fällen wünschenswert sein könnte, und da die allgemeinen Grundsätze der guten Verwaltung es verlangen, daß der Minister oder sein Beauftragter dies berücksichtigt, konnte der Gesetzgeber aus den in B.4 angegebenen Gründen davon ausgehen, daß nicht die Möglichkeit vorzusehen war, nachträglich die Verfahrenssprache zu ändern, um eine gemeinsame Untersuchung von «zusammenhängenden» Akten zu ermöglichen.

B.7.2. Der angeführte Grundsatz der Einheit der Familie ist nicht geeignet, den vorstehenden Erwägungen Abbruch zu tun. Obwohl aus der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte hervorgeht, daß das Recht auf Achtung des Familienlebens auch gewisse Verfahrensgarantien umfassen kann (EuGHMR, 13. Juli 2000, *Elsholz*; 10. Mai 2001, *T.P. und K.M.*; 20. Dezember 2001, *Buchberger*; 17. Dezember 2002, *Venema*), reichen diese Garantien nicht soweit, daß sie das Recht gewähren würden, die Zusammenlegung verschiedener Verfahren zu erreichen.

Die Berücksichtigung des durch Artikel 22 der Verfassung gewährleisteten Rechtes auf Achtung des Familienlebens führt nicht zu einer anderen Schlußfolgerung. Aus den in B.7.1 dargelegten Gründen müssen Asylanträge, auch wenn sie durch Mitglieder derselben Familie eingereicht werden, einzeln geprüft werden. Artikel 22 der Verfassung verpflichtet die Behörden weder, eine Zusammenlegung der durch Mitglieder derselben Familie eingereichten Anträge vorzusehen, noch, vorzusehen, daß die Anträge in der gleichen Verfahrenssprache oder durch dieselbe Kammer geprüft werden.

Im übrigen wird das Recht auf Achtung des Privatlebens und des Familienlebens durch die gesetzlich vorgesehenen Bedingungen in bezug auf die Familienzusammenführung gewährleistet.

B.8. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 51/4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern verstößt nicht gegen die Artikeln 10, 11 und 22 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 28. Oktober 2004.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[2004/203576]

Uittreksel uit arrest nr. 166/2004 van 28 oktober 2004

Rolnummer 2872

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 26 van de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent.

Het Arbitragehof,
samengesteld uit de voorzitters A. Arts en M. Melchior, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter A. Arts,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 4 december 2003 in zake de c.v.b.a. Intercommunale Vereniging « Land van Aalst » tegen de gemeente Sint-Lievens-Houtem, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 15 december 2003, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 26 van de wet van 22 december 1986 op de intercommunales, gelezen in de interpretatie volgens dewelke de vrijstelling in alle gevallen moet worden toegepast, zonder dat hierbij een onderscheid wordt gemaakt voor activiteiten die niet tot het gemeentelijk belang behoren, voor activiteiten die niet als overheid worden verricht of voor activiteiten die op de concurrentiële markt plaatsvinden, het gelijkheidsbeginsel/discriminatieverbod (artikelen 10 en 11 van de Grondwet) ? »

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1.1. De prejudiciële vraag betreft artikel 26 van de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales. Dat artikel luidt als volgt :

« Onverminderd de bestaande wetsbepalingen zijn de intercommunales vrijgesteld van alle belastingen ten gunste van de Staat, evenals van alle belastingen ingevoerd door de provincies, de gemeenten of enig andere publiekrechtelijke persoon. »

B.1.2. De gemeente Sint-Lievens-Houtem voert aan dat de in het geding zijnde bepaling niet van toepassing is op het geschil dat hangende is voor de verwijzende rechter, vermits de federale wetgever, door het aannemen van artikel 356 van de wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, impliciet zou hebben verzaakt om, wat de materies afval en water betreft, te oordelen of de in artikel 26 van de wet van 22 december 1986 vervatte belastingvrijstelling noodzakelijk is. Vermits de federale wetgever zou hebben verzaakt aan elke fiscale bevoegdheid in die materies, zou de bedoelde vrijstelling, volgens de gemeente Sint-Lievens-Houtem, niet langer toepasselijk zijn, en dit niet alleen voor de gewestbelastingen, maar ook voor de gemeentelijke belastingen.

B.1.3. Overeenkomstig artikel 170, § 4, tweede lid, van de Grondwet bepaalt de wet ten aanzien van de gemeentelijke belastingen de uitzonderingen waarvan de noodzakelijkheid blijkt. Op grond van die bepaling vermocht de federale wetgever de intercommunales vrij te stellen van gemeentelijke belastingen.

B.2. De prejudiciële vraag strekt ertoe van het Hof te vernemen of artikel 26 van de wet van 22 december 1986 bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre die bepaling wordt geïnterpreteerd in die zin dat de erin bedoelde vrijstelling geldt voor activiteiten die niet tot het gemeentelijk belang behoren, voor activiteiten die niet « in de hoedanigheid van overheid » worden verricht of die vallen onder de vrije concurrentie.

B.3. Wanneer de intercommunales activiteiten uitoefenen die kunnen worden beschouwd als behorend tot de behartiging van doelstellingen van gemeentelijk belang, dienen die activiteiten te worden gekwalificeerd als activiteiten die « in de hoedanigheid van overheid » worden verricht, ongeacht de vraag of het gaat om activiteiten waarvoor de intercommunales in concurrentie treden met andere economische operatoren.

B.4. Artikel 26 van de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales vervangt artikel 17 van de wet van 1 maart 1922 « omtrent de vereniging van gemeenten tot nut van 't algemeen », met dien verstande dat de woorden « of enig andere publiekrechtelijke persoon » zijn toegevoegd.

De in het geding zijnde bepaling, net als de bepaling die zij heeft vervangen, gaat terug op artikel 13 van de wet van 18 augustus 1907 « betreffende de verenigingen van gemeenten en van particulieren tot het inrichten van waterleidingen » (*Belgisch Staatsblad* van 5 september 1907). De fiscale vrijstelling van de intercommunales werd tijdens de parlementaire voorbereiding van die wet als volgt toegelicht :

« De maatschappijen waarop dit wetsontwerp betrekking heeft, zijn opgericht met een doel van algemeen belang; zij nemen de taak op zich een gemeentelijke plicht te vervullen : het lijkt rechtmatig hun het vervullen van die taak te vergemakkelijken door hun de fiscale voordelen toe te kennen die de gemeenten, in wier plaats zij optreden, zouden genieten. » (*Pasin.*, 1907, p. 206 - vertaling van het Hof)

Uit die toelichting kan worden afgeleid dat de wetgever tot doel heeft gehad de intercommunales vrij te stellen van belastingen waaraan de gemeenten niet zijn onderworpen. Vermits ze activiteiten vervullen die betrekking hebben op de behartiging van doelstellingen van gemeentelijk belang, achtte de wetgever het rechtmatig de intercommunales aan hetzelfde fiscaalrechtelijke stelsel te onderwerpen als de gemeenten.

B.5. Krachtens artikel 41 en artikel 162, vierde lid, van de Grondwet hebben de gemeenten het recht zich te verenigen, zij het dat dit uitsluitend kan met het oog op de gezamenlijke behartiging van aangelegenheden van gemeentelijk belang.

B.6. Wanneer de wetgever in algemene bewoordingen de intercommunales vrijstelt van belastingen, mag niet worden aangenomen dat hij de bedoeling zou hebben gehad bepalingen uit te vaardigen die niet bestaanbaar zijn met artikel 41 en artikel 162, vierde lid, van de Grondwet.

De in artikel 26 van de wet van 22 december 1986 bedoelde belastingvrijstelling dient bijgevolg in grondwettige zin te worden begrepen, des te meer daar enkel die interpretatie steun vindt in de parlementaire voorbereiding, zoals geciteerd in B.4.

B.7. Vermits de Grondwet niet toestaat dat de in het geding zijnde bepaling wordt geïnterpreteerd zoals aangegeven in de prejudiciële vraag, is de vraag zonder voorwerp en behoeft ze geen antwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

De prejudiciële vraag behoeft geen antwoord.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 28 oktober 2004.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,
A. Arts.

COUR D'ARBITRAGE

[2004/203576]

Extrait de l'arrêt n° 166/2004 du 28 octobre 2004

Numéro du rôle : 2872

En cause : la question préjudicielle concernant l'article 26 de la loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales, posée par le Tribunal de première instance de Gand.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents A. Arts et M. Melchior, et des juges P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président A. Arts, après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 4 décembre 2003 en cause de la s.c.r.l. Intercommunale Vereniging « Land van Aalst » contre la commune de Sint-Lievens-Houtem, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 15 décembre 2003, le Tribunal de première instance de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 26 de la loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales, interprété en ce sens que l'exemption doit être appliquée dans tous les cas, sans faire de distinction à cet égard pour les activités qui ne relèvent pas de l'intérêt communal, pour celles qui ne sont pas effectuées en tant que pouvoir public ou celles qui ont lieu sur le marché concurrentiel, viole-t-il le principe d'égalité et l'interdiction de discrimination (articles 10 et 11 de la Constitution) ? »

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. La question préjudicielle porte sur l'article 26 de la loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales. Cet article est libellé comme suit :

« Sans préjudice des dispositions légales existantes, les intercommunales sont exemptes de toutes contributions au profit de l'État ainsi que de toutes impositions établies par les provinces, les communes ou toute autre personne de droit public. »

B.1.2. La commune de Sint-Lievens-Houtem fait valoir que la disposition en cause ne s'applique pas au litige pendant devant le juge *a quo*, puisqu'en adoptant l'article 356 de la loi du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, le législateur fédéral aurait implicitement renoncé, en ce qui concerne les matières des déchets et de l'eau, à apprécier si l'exemption fiscale contenue dans l'article 26 de la loi du 22 décembre 1986 est nécessaire. Etant donné que le législateur fédéral aurait renoncé à toute compétence fiscale en ces matières, l'exemption visée ne serait plus applicable, selon la commune de Sint-Lievens-Houtem, et ceci non seulement en ce qui concerne les impôts régionaux mais également en ce qui concerne les impositions communales.

B.1.3. Conformément à l'article 170, § 4, alinéa 2, de la Constitution, la loi détermine, relativement aux impositions communales, les exceptions dont la nécessité est démontrée. Sur la base de cette disposition, le législateur fédéral pouvait dispenser les intercommunales des impositions communales.

B.2. La question préjudicielle invite la Cour à dire si l'article 26 de la loi du 22 décembre 1986 est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, en tant que cette disposition est interprétée en ce sens que l'exemption qu'elle vise vaut pour des activités qui ne relèvent pas de l'intérêt communal, et pour des activités qui ne sont pas prestées « en qualité d'autorité » ou qui relèvent de la libre concurrence.

B.3. Lorsque les intercommunales exercent des activités qui peuvent être considérées comme relevant de la gestion d'objectifs d'intérêt communal, ces activités doivent être qualifiées d'activités accomplies « en qualité d'autorité », sans égard à la question de savoir s'il s'agit d'activités pour lesquelles les intercommunales sont en concurrence avec d'autres opérateurs économiques.

B.4. L'article 26 de la loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales remplace l'article 17 de la loi du 1^{er} mars 1922 « relative à l'association de communes dans un but d'utilité publique », en y ajoutant les mots « ou toute autre personne de droit public ».

La disposition litigieuse, tout comme la disposition qu'elle a remplacée, trouve sa source dans l'article 13 de la loi du 18 août 1907 relative aux associations de communes et de particuliers pour l'établissement de services de distribution d'eau (*Moniteur belge* du 5 septembre 1907). L'exemption fiscale des intercommunales a, au cours des travaux préparatoires de cette loi, été commentée comme suit :

« Les sociétés auxquelles s'applique le présent projet de loi sont créées dans un but d'intérêt public; elles assument la tâche de remplir une obligation communale : il paraît juste de leur faciliter l'accomplissement de cette tâche en leur accordant les avantages fiscaux dont jouiraient les communes qu'elles suppléent. » (*Pasin.*, 1907, p. 206)

Il peut se déduire de ces commentaires que le législateur entendait exempter les intercommunales de contributions auxquelles ne sont pas soumises les communes. Etant donné que les intercommunales exercent des activités qui se rapportent à la réalisation d'objectifs d'intérêt communal, le législateur a estimé qu'il était légitime de les soumettre au même régime fiscal que les communes.

B.5. En vertu de l'article 41 et de l'article 162, alinéa 4, de la Constitution, les communes ont le droit de s'associer, mais uniquement en vue de la gestion commune de matières d'intérêt communal.

B.6. Lorsqu'il exempte d'impôt, en termes généraux, les intercommunales, le législateur ne peut être réputé avoir eu l'intention d'édicter des dispositions incompatibles avec les articles 41 et 162, alinéa 4, de la Constitution.

L'exemption d'impôt visée à l'article 26 de la loi du 22 décembre 1986 doit dès lors être interprétée en conformité avec la Constitution, d'autant que seule cette interprétation trouve appui dans les travaux préparatoires cités au B.4.

B.7. Etant donné que la Constitution ne permet pas que la disposition litigieuse soit interprétée comme il est indiqué dans la question préjudicielle, celle-ci est sans objet et n'appelle pas de réponse.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

La question préjudicielle n'appelle pas de réponse.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 28 octobre 2004.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

Le président,
A. Arts.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[2004/203576]

Auszug aus dem Urteil Nr. 166/2004 vom 28. Oktober 2004

Geschäftsverzeichnisnummer 2872

In Sachen: Präjudizielle Frage in bezug auf Artikel 26 des Gesetzes vom 22. Dezember 1986 über die Interkommunalen, gestellt vom Gericht erster Instanz Gent.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden A. Arts und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden A. Arts,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 4. Dezember 2003 in Sachen der Intercommunale Vereniging «Land van Aalst» GenmbH gegen die Gemeinde Sint-Lievens-Houtem, dessen Ausfertigung am 15. Dezember 2003 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Gent folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 26 des Gesetzes vom 22. Dezember 1986 über die Interkommunalen, dahingehend ausgelegt, daß die Steuerbefreiung in allen Fällen angewandt werden muß, ohne daß dabei ein Unterschied gemacht wird für Tätigkeiten, die nicht von kommunalem Interesse sind, für Tätigkeiten, die nicht in behördlicher Eigenschaft ausgeübt werden, oder für Tätigkeiten, die in einem dem Wettbewerb unterliegenden Markt stattfinden, gegen den Gleichheits- und Nichtdiskriminierungsgrundsatz (Artikeln 10 und 11 der Verfassung)?»

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1.1. Die präjudizielle Frage bezieht sich auf Artikel 26 des Gesetzes vom 22. Dezember 1986 über die Interkommunalen. Dieser Artikel bestimmt:

«Unbeschadet der bestehenden Gesetzesbestimmungen sind die Interkommunalen von allen Steuern zugunsten des Staates sowie von allen durch die Provinzen, die Gemeinden oder jede andere öffentlich-rechtliche Person eingeführten Steuern befreit.»

B.1.2. Die Gemeinde Sint-Lievens-Houtem bringt vor, daß die fragliche Bestimmung nicht auf den vor dem verweisenden Richter anhängigen Streitfall anwendbar sei, da der föderale Gesetzgeber durch die Annahme von Artikel 356 des Gesetzes vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur implizit darauf verzichtet habe, in Sachen Abfälle und Wasser zu urteilen, ob die in Artikel 26 des Gesetzes vom 22. Dezember 1986 enthaltene Steuerbefreiung notwendig sei. Da der föderale Gesetzgeber auf jede Steuerkompetenz in diesen Sachbereichen verzichtet habe, sei die betreffende Befreiung - so die Gemeinde Sint-Lievens-Houtem - nicht mehr anwendbar, und zwar nicht nur bei den Regionalsteuern, sondern auch bei den Gemeindesteuern.

B.1.3. Gemäß Artikel 170 § 4 Absatz 2 der Verfassung bestimmt das Gesetz hinsichtlich der Gemeindesteuern die Ausnahmen, deren Notwendigkeit erwiesen ist. Aufgrund dieser Bestimmung war der föderale Gesetzgeber berechtigt, die Interkommunalen von Gemeindesteuern zu befreien.

B.2. Die präjudizielle Frage zielt darauf ab, vom Hof zu erfahren, ob Artikel 26 des Gesetzes vom 22. Dezember 1986 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar ist, insofern diese Bestimmung dahingehend ausgelegt wird, daß die darin vorgesehene Befreiung für Tätigkeiten, die nicht zum Bereich des kommunalen Interesses gehören, für Tätigkeiten, die nicht «in behördlicher Eigenschaft» ausgeübt werden, oder für solche, die zum Bereich des freien Wettbewerbs gehören, gilt.

B.3. Wenn die Interkommunalen Tätigkeiten ausüben, die als zur Wahrnehmung von Zielsetzungen von kommunalem Interesse gehörend betrachtet werden können, sind diese Tätigkeiten als solche einzustufen, die «in behördlicher Eigenschaft» ausgeübt werden, und zwar ohne Rücksicht darauf, ob es sich dabei um Tätigkeiten handelt, die mit anderen Wirtschaftsteilnehmern in Konkurrenz treten.

B.4. Artikel 26 des Gesetzes vom 22. Dezember 1986 über die Interkommunalen ersetzt Artikel 17 des Gesetzes vom 1. März 1922 «über die gemeinnützige Vereinigung von Gemeinden», wobei die Worte «oder jede andere öffentlich-rechtliche Person» hinzugefügt werden.

Die fragliche Bestimmung geht ebenso wie die Bestimmung, die sie ersetzt hat, von Artikel 13 des Gesetzes vom 18. August 1907 «über die Vereinigungen von Gemeinden und von Privatpersonen für die Einrichtung von Wasserleitungen» (*Belgisches Staatsblatt* vom 5. September 1907) aus. Die Steuerbefreiung der Interkommunalen wurde während der Vorarbeiten zu diesem Gesetz in der Begründung wie folgt gerechtfertigt:

«Die Gesellschaften, auf die sich dieser Gesetzentwurf bezieht, wurden zu gemeinnützigen Zwecken gegründet; sie übernehmen die Aufgabe, eine kommunale Pflicht zu erfüllen; es erscheint rechtens, ihnen die Erfüllung dieser Aufgabe zu erleichtern, indem ihnen Steuervorteile gewährt werden, die die Gemeinden, an deren Stelle sie handeln, genießen würden.» (*Pasin.*, 1907, S. 206)

Aus dieser Begründung ist abzuleiten, daß der Gesetzgeber das Ziel verfolgte, die Interkommunalen von Steuern zu befreien, denen die Gemeinden nicht unterliegen. Da sie Tätigkeiten ausüben, die sich auf die Wahrnehmung von Zielsetzungen von kommunalem Interesse beziehen, hielt es der Gesetzgeber für rechtmäßig, die Interkommunalen der gleichen steuerrechtlichen Regelung zu unterwerfen wie die Gemeinden.

B.5. Kraft der Artikeln 41 und 162 Absatz 4 der Verfassung haben die Gemeinden das Recht, sich zu vereinigen, was allerdings nur im Hinblick auf die gemeinsame Wahrnehmung von Angelegenheiten von kommunalem Interesse möglich ist.

B.6. Wenn der Gesetzgeber in allgemeiner Formulierung die Interkommunalen von Steuern befreit, ist nicht anzunehmen, daß er die Absicht gehabt hätte, Bestimmungen zu erlassen, die nicht mit den Artikeln 41 und 162 Absatz 4 der Verfassung vereinbar sind.

Die Steuerbefreiung, auf die sich Artikel 26 des Gesetzes vom 22. Dezember 1996 bezieht, ist demzufolge in verfassungsmäßigem Sinne aufzufassen, zumal nur diese Auslegung in den Vorarbeiten, so wie sie in B.4 angeführt wurden, Unterstützung findet.

B.7. Da die Verfassung es nicht erlaubt, daß die fragliche Bestimmung in dem in der präjudiziellen Frage angegebenen Sinne ausgelegt wird, ist die Frage gegenstandslos und bedarf sie keiner Antwort.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Die präjudizielle Frage bedarf keiner Antwort.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 28. Oktober 2004.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
A. Arts.

ARBITRAGEHOF

[2004/203559]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 17 november 2004 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 18 november 2004, heeft de Vlaamse Regering, Martelaarsplein 19, 1000 Brussel, beroep tot gedeeltelijke vernietiging ingesteld van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 18 mei 2004, tweede uitgave), wegens schending van de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en gewesten, en van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 3139 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[2004/203559]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 17 novembre 2004 et parvenue au greffe le 18 novembre 2004, le Gouvernement flamand, place des Martyrs 19, 1000 Bruxelles, a introduit un recours en annulation partielle de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine (publiée au *Moniteur belge* du 18 mai 2004, deuxième édition), pour cause de violation des règles qui sont établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions, et de violation des articles 10 et 11 de la Constitution.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 3139 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[2004/203559]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 17. November 2004 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 18. November 2004 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die Flämische Regierung, Martelaarsplein 19, 1000 Brüssel, Klage auf teilweise Nichtigerklärung des Gesetzes vom 7. Mai 2004 über Versuche an der menschlichen Person (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 18. Mai 2004, zweite Ausgabe), wegen Verstoßes gegen die durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegten Vorschriften und gegen die Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 3139 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

RECHTERLIJKE MACHT

[C – 2004/09820]

Hof van beroep te Antwerpen

De heer Vanhouche, J., raadsheer in het hof van beroep te Antwerpen, is voor vast aangewezen tot kamervoorzitter in dit hof op datum van 15 december 2004.

POUVOIR JUDICIAIRE

[C – 2004/09820]

Cour d'appel d'Anvers

M. Vanhouche, J., conseiller à la cour d'appel d'Anvers, est désigné à titre définitif comme président de chambre à cette cour à la date du 15 décembre 2004.

RECHTERLIJKE MACHT

[C – 2004/09821]

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

De aanwijzing van Mevr. Houtman, J., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, tot ondervoorzitter in deze rechtbank, is hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 3 januari 2005.

POUVOIR JUDICIAIRE

[C – 2004/09821]

Tribunal de première instance d'Audenarde

La désignation de Mme Houtman, J., juge au tribunal de première instance d'Audenarde, comme vice-président à ce tribunal, est renouvelée pour une période de trois ans prenant cours le 3 janvier 2005.

RECHTERLIJKE MACHT

[C – 2004/09822]

Rechtbank van koophandel te Dinant

Bij beschikking van 5 oktober 2004 werd de heer Bertock, M., door de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Dinant aangewezen, vanaf 3 januari 2005, om het ambt van plaatsvervangend rechter in handelszaken in deze rechtbank uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

POUVOIR JUDICIAIRE

[C – 2004/09822]

Tribunal de commerce de Dinant

Par ordonnance du 5 octobre 2004, M. Bertock, M. a été désigné par le président du tribunal de commerce de Dinant pour exercer, à partir du 3 janvier 2005, les fonctions de juge consulaire suppléant à ce tribunal jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
PERSONEEL EN ORGANISATIE**

[C – 2004/02135]

1 DECEMBER 2004**Omzendbrief nr. 549. — Eindejaarstoelage 2004**

Aan de besturen en andere diensten van de federale overheidsdiensten en de instellingen van openbaar nut die onder het gezag, de controle of het toezicht van de federale Staat staan.

Mevrouw de Minister,

Mijnheer de Minister,

Mevrouw de Staatssecretaris,

Mijnheer de Staatssecretaris.

Teneinde de uitbetaling van de eindejaarstoelage 2004 te waarborgen, volgen hierna de volgende richtlijnen :

1° het wijzigbaar gedeelte :

bedraagt, net als de voorgaande jaren, 2,5 % van de jaarlijkse brutobezoldiging die tot grondslag diende voor de berekening van de bezoldiging verschuldigd voor de maand oktober van het in aanmerking genomen jaar ;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
PERSONNEL ET ORGANISATION**

[C – 2004/02135]

1^{er} DECEMBRE 2004**Circulaire n° 549. — Allocation de fin d'année 2004**

Aux administrations et autres services des services publics fédéraux et aux organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle de l'Etat fédéral.

Madame la Ministre,

Monsieur le Ministre,

Madame la Secrétaire d'Etat,

Monsieur le Secrétaire d'Etat.

Afin d'assurer le paiement de l'allocation de fin d'année 2004, il y a lieu de tenir compte des directives suivantes :

1° la partie variable :

se monte, comme les années précédentes, à 2,5 % de la rétribution annuelle brute qui sert de base au calcul de la rémunération due pour le mois d'octobre de l'année prise en compte;

2° het forfaitair gedeelte :

wordt bekomen door het forfaitair gedeelte 2003 te vermeerderen met een breuk, waarvan het gezondheidsindexcijfer van de maand oktober 2003 als noemer en het gezondheidsindexcijfer van de maand oktober 2004 als teller geldt.

Concreet betekent zulks :

$$294,8053 \text{ EUR} \times \frac{114,49}{112,15} = 300,9667 \text{ EUR}$$

Het forfaitair gedeelte van de eindejaarstoelage 2004 bedraagt dus 300,9667 EUR

Zoals in 2003, is een bijdrage van de sector geneeskundige verzorging voor de vastbenoemde personeelsleden verschuldigd op het bedrag van het vast gedeelte van de eindejaarstoelage dat het theoretisch bedrag 2004 aangepast aan de indexering van het theoretisch bedrag 2003 overschrijdt (koninklijk besluit van 19 november 1990 tot wijziging van artikel 30 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders).

Deze inhouding bedraagt 3,55 % voor de werknemer en 3,85 % voor de werkgever.

Het bedrag van de toeslag wordt als volgt berekend :

vast gedeelte 2004 – (theoretisch vast gedeelte 2003 x $\frac{\text{gezondheidsindex oktober 2004}}{\text{gezondheidsindex oktober 2003}}$)

Zijnde :

$$\begin{aligned} \text{Toeslag} &= 300,9667 - (270,4335 \times \frac{114,49}{112,15}) \\ &= 300,9667 - (270,4335 \times 1,0209) \\ &= 300,9667 - 276,0856 \\ &= 24,8811 \text{ EUR} \end{aligned}$$

Toe te passen bijdragen :

- werknemer : 24,8811 x 3,55 % = 0,8833 EUR
- werkgever : 24,8811 x 3,85 % = 0,9579 EUR

De Minister van Ambtenarenzaken,
Ch. DUPONT

2° la partie forfaitaire :

est obtenue en augmentant la partie forfaitaire 2003 d'une fraction dont le dénominateur est l'indice-santé du mois d'octobre 2003 et le numérateur l'indice-santé du mois d'octobre 2004.

En pratique :

$$294,8053 \text{ EUR} \times \frac{114,49}{112,15} = 300,9667 \text{ EUR}$$

La partie forfaitaire de l'allocation de fin d'année 2004 se monte donc à 300,9667 EUR

Comme en 2003, une cotisation du secteur des soins de santé pour les membres du personnel statutaires est due sur le montant de la partie fixe de l'allocation de fin d'année qui est supérieur au montant théorique 2004 résultant de l'indexation du montant théorique 2003 (arrêté royal du 19 novembre 1990 modifiant l'article 30 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs).

Cette cotisation s'élève à 3,55 % pour le travailleur et à 3,85 % pour l'employeur.

Le montant de la majoration est à calculer comme suit :

partie forfaitaire 2004 – (partie forf. théorique 2003 x $\frac{\text{indice santé octobre 2004}}{\text{indice santé octobre 2003}}$)

A savoir :

$$\begin{aligned} \text{Majoration} &= 300,9667 - (270,4335 \times \frac{114,49}{112,15}) \\ &= 300,9667 - (270,4335 \times 1,0209) \\ &= 300,9667 - 276,0856 \\ &= 24,8811 \text{ EUR} \end{aligned}$$

Cotisations à appliquer :

- travailleur : 24,8811 x 3,55 % = 0,8833 EUR
- employeur : 24,8811 x 3,85 % = 0,9579 EUR

Le Ministre de la Fonction publique,
Ch. DUPONT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2004/03436]

Administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit. — Inkomstenbelastingen. — Directe belastingen. — Voorafbetalingen. — Regeling waardoor zelfstandigen en vennootschappen een belastingvermeerdering kunnen vermijden en bepaalde belastingplichtigen (natuurlijke personen) een belastingvermindering kunnen bekomen. — Aanslagjaar 2005

De vierde kwartaalbetaling waarvan sprake in het stelsel van de voorafbetalingen van belasting, moet *ten laatste op 20 december 2004* worden gedaan (behalve voor de vennootschappen wier boekjaar waarin de inkomsten zijn behaald, niet met het kalenderjaar samenvalt).

Daar er steeds een paar werkdagen kunnen verlopen tussen betalingsopdracht en de uitvoering ervan, is het aanbevolen niet te wachten tot de laatste dag om de betaling te verrichten.

Voor alle inlichtingen in verband met de bedoelde belastingplichtigen (natuurlijke personen en vennootschappen), de voordelen die de voorafbetalingen meebrengen en de voor het verrichten van de voorafbetalingen meebrengen en de voor het verrichten van de voorafbetalingen te raadplegen dat in het *Belgisch Staatsblad* van 25 maart 2004 is gepubliceerd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2004/03436]

Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus. — Impôts sur les revenus. — Contributions directes. — Versements anticipés. — Système permettant aux travailleurs indépendants et aux sociétés d'éviter une majoration d'impôt et à certains contribuables (personnes physiques) d'obtenir une réduction d'impôt. — Exercice d'imposition 2005

Le quatrième versement trimestriel prévu dans le système des versements anticipés d'impôt doit être fait *au plus tard le 20 décembre 2004* (sauf pour les sociétés dont l'exercice comptable de production des revenus ne coïncide pas avec l'année civile).

Etant donné qu'un ordre de paiement ne produit généralement ses effets que quelques jours ouvrables après sa remise à l'organisme financier, il vous est conseillé de ne pas attendre le dernier jour du délai pour effectuer le paiement.

Pour tous renseignements concernant les contribuables visés (personnes physiques et sociétés), les avantages que procurent les versements anticipés et les modalités à respecter pour les effectuer, prière de se référer à l'avis relatif aux versements anticipés qui a été publié au *Moniteur belge* du 25 mars 2004.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2004/12354]

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werknemer-arbeider bij de arbeidsrechtbank van Kortrijk, Ieper en Veurne, ter vervanging van de heer Dirk Janssens

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Dienst Arbeidsgerechten, Belliardstraat 51, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2004/12354]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un juge social effectif au titre de travailleur ouvrier au tribunal du travail de Courtrai, Ypres, Furnes, en remplacement de M. Dirk Janssens

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, Service des Juridictions du travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait de naissance pour chacun des candidats présentés.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C - 2004/11516]

Raad voor de Mededinging. — Kennisgeving. — Voorafgaande aanmelding van een concentratie. — Zaak nr. CONC - C/C - 04/0069 : « Messer Industrie GmbH/MEC Holding GmbH »

Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure.

Op 23 november 2004 ontving de Raad voor de Mededinging een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 12, § 1, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 1 juli 1999 (*Belgisch Staatsblad*, 1 september 1999). Hierin werd meegedeeld dat de onderneming « Messer Industrie GmbH » de uitsluitende controle verwerft over de onderneming « MEC Acquisitions GmbH » die een meerderheidsdeelneming bezit in « MEC Holding GmbH ».

Volgens de aanmelding heeft de concentratie betrekking op de sector van las- en snijmateriaal.

De aangemelde concentratie kan in aanmerking komen voor een vereenvoudigde aanmeldingsprocedure zoals voorzien in de gezamenlijke mededeling van de Raad voor de Mededinging en het Korps Verslaggevers betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties (*Belgisch Staatsblad*, 11 december 2002).

De Raad voor de Mededinging verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken, bij voorkeur vóór 15 december 2004.

Deze opmerkingen kunnen per fax of per post, onder vermelding van referentie CONC - C/C - 04/0069, aan onderstaand adres worden toegezonden :

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Algemene Directie Regulering en Organisatie van de Markt

Korps Verslaggevers

North Gate III

Koning Albert II-laan 16

B-1000 Brussel

Fax : 02-206 56 24

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C - 2004/11516]

Conseil de la concurrence. — Avis. — Notification préalable d'une opération de concentration. — Affaire n° CONC - C/C - 04/0069 : « Messer Industrie GmbH/MEC Holding GmbH »

Cas susceptible d'être traité selon la procédure simplifiée.

Le 23 novembre 2004, le Conseil de la Concurrence a reçu une notification de concentration au sens de l'article 12, § 1^{er}, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée par arrêté royal du 1^{er} juillet 1999 (*Moniteur belge*, 1^{er} septembre 1999). Il en ressort que « Messer Industrie GmbH » acquiert le contrôle exclusif de la société « MEC Acquisitions GmbH » qui détient une participation majoritaire dans « MEC Holding GmbH ».

D'après la notification, la concentration se rapporte au secteur du matériel de soudage et de coupage.

Conformément à la communication conjointe du Conseil de la Concurrence et du Corps des Rapporteurs relative à une procédure simplifiée de traitement de certaines opérations de concentration (*Moniteur belge*, 11 décembre 2002), il convient de noter que ce cas est susceptible d'être traité selon la procédure définie par ladite communication.

Le Conseil de la Concurrence invite les tiers concernés à transmettre leurs observations éventuelles sur l'opération de concentration de préférence avant le 15 décembre 2004.

Ces observations peuvent être envoyées par télécopie ou par courrier sous la référence CONC - C/C - 04/0069 à l'adresse suivante :

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché

Corps des Rapporteurs

North Gate III

Boulevard du Roi Albert II 16

B-1000 Bruxelles

Télécopieur : 02-206 56 24

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[C – 2004/05060]

**Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een adjunct-stadssecretaris
en een ingenieur-directeur GIS & databeheer voor stad Leuven**

Leuven is het hart van Vlaams-Brabant. De commerciële mogelijkheden van de binnenstad, haar historische rijkdom, de heraanleg van straten, pleinen en parken, de herwaardering van industriële sites zoals de Philipssite tot een centrum van moderne dienstverlening zijn evenveel voorbeelden die van Leuven een echte centrumstad maken. Hoeft het nog gezegd dat de studentenstad Leuven met de jaarlijkse Beleuvenissen, Marktrock en zovele andere initiatieven een bruisende stad is met een culturele uitstraling die haar grenzen ver overschrijdt? Wil u in de Leuvense stadsadministratie een cruciale rol spelen, dan kan dat. We zoeken een (m/v) :

Adjunct-stadssecretaris

Als rechterhand van de stadssecretaris bent u verantwoordelijk voor het intern beheer en organisatieontwikkeling van de stadsadministratie. U bent verantwoordelijk voor de verdere ontwikkeling van de ondersteunende diensten van de stad zoals de aankoopdienst, de dienst huisvesting, de dienst informatica, overheidsopdrachten, personeelsbeleid,...

Van ambtswege vervult u de taken van stadssecretaris wanneer deze afwezig of verhinderd is.

U heeft een universitair diploma of een diploma/getuigschrift dat voldoet aan de voorwaarden die in de infobrochure vermeld staan die u bij de personeelsdienst kan opvragen (zie verder). U heeft minstens tien jaar ervaring waarvan vijf jaar in een leidinggevende functie in de privé- of openbare sector.

U beschikt over de leidinggevende en managementkwaliteiten die vereist zijn voor deze topfunctie en u heeft een grondig inzicht in het intern beheer van een grote organisatie. U bent een goede communicator met sterke contactuele vaardigheden. U bent in staat om in moeilijke omstandigheden en onder druk beslissingen te nemen. U straalt autoriteit uit en kan personeel motiveren en coachen. U heeft de nodige kennis van administratief recht en een gevoel voor politieke en sociale verhoudingen.

Ingenieur-directeur GIS & databeer

U bent verantwoordelijk voor de organisatie, coördinatie, planning en voortgangscntrole van het geografisch informatiesysteem en van de dienstoverkoepelende procedures tot dataverzameling. U bewaakt de kwaliteit en de kwantiteit van de geleverde diensten en producten. U verzorgt de interne communicatie en informatievoorziening binnen de stad met betrekking tot de GIS-gegevens. U onderhandelt met andere instellingen omtrent het afsluiten van overeenkomsten voor het gebruik van de GIS-modules van de stad. U rapporteert aan de stadssecretaris.

U bent in het bezit van een diploma van burgerlijk ingenieur ofwel van een diploma van burgerlijk ingenieur-architect en een licentiaatdiploma stedenbouw en ruimtelijke ordening. U heeft een behoorlijk technisch inzicht in de materie en u bent vertrouwd met het GIS-gebeuren in Vlaanderen. U bent een manager die vanuit een brede visie zowel hiërarchisch als functioneel mensen kan aansturen en met hen kan samenwerken.

Aanbod :

- een boeiende, uitdagende functie met een grote verantwoordelijkheid;
- voor de adjunct-secretaris bedraagt de bruto-aanvangswedde € 4.790,57 de eindwedde bedraagt € 6.836,25; voor de functie van directeur GIS bedraagt de bruto-aanvangswedde € 4.032,09 en de eindwedde € 5.787,37
- maaltijdcheques, hospitalisatieverzekering.

Interesse?

Bent u geïnteresseerd in één van deze functies? Dan kan u de brochure met de uitgebreide functie- en profielomschrijving, het selectieprogramma en het verplicht te gebruiken inschrijvingsformulier telefonisch aanvragen bij de personeelsdienst van de stad Leuven op het nummer 016-21 17 53.

Het inschrijvingsformulier kan u, vergezeld van een cv en een fotokopie van het vereiste diploma, terugsturen naar het college van burgemeester en schepenen, stadhuis van en te 3000 Leuven.

We verwachten uw kandidatuur uiterlijk op 20 december 2004 (postdatum) of op het stadssecretariaat, Boekhandelstraat 2 (2^e verdieping) 3000 Leuven, om er geregistreerd te worden.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2004/29312]

Emplois de directeur, de conseillers psycho-pédagogiques, d'auxiliaires sociaux et d'auxiliaires paramédicaux dans les Centres psycho-médico-sociaux de la Communauté française, à conférer par réaffectation

L'arrêté royal du 27 juillet 1979 portant le statut du personnel technique des centres psycho-médico-sociaux de la Communauté française et des membres du personnel du service d'inspection chargés de la surveillance de ces centres psycho-médico-sociaux, modifié en dernier lieu par le décret du 31 janvier 2002, prévoit, dans son article 102 que les emplois définitivement vacants au 1^{er} septembre de l'année en cours sont portés à la connaissance des membres du personnels technique en disponibilité par défaut d'emploi dans les Centres.

Les emplois peuvent être attribués par réaffectation aux membres du personnel technique, stagiaires ou nommés à titre définitif, titulaires de la fonction de recrutement, dont l'emploi est à conférer. Les membres du personnel technique intéressés par les emplois à conférer, sont invités à introduire une demande de réaffectation.

En application de l'article 100 de l'arrêté susmentionné, la Commission de réaffectation propose la réaffectation des membres du personnel dans les emplois définitivement vacants au 1^{er} septembre 2004. Elle transmet ses propositions au Ministre pour décision. Les décisions relatives aux réaffectations proposées conformément au présent article produisent leurs effets à la date du 1^{er} janvier 2005. Si le membre du personnel a été rappelé à l'activité de service dans un emploi comprenant au moins les trois quarts des périodes pour lesquelles il est rémunéré, il prend ses fonctions dans le centre où il est réaffecté, au plus tard au 1^{er} septembre 2005.

Ensuite, dans le courant du même mois, la Commission de réaffectation examine et propose la réaffectation des membres du personnel mis en disponibilité par défaut d'emploi dans les emplois qui peuvent être libérés conformément aux dispositions de l'article 10bis de l'arrêté royal n° 297 du 31 mars 1984 relatif aux charges, traitements, subventions-traitements et congés pour prestations réduites dans l'enseignement et les centres psycho-médico-sociaux. Elle transmet ses propositions au Ministre pour décision. Les décisions relatives aux réaffectations proposées conformément au présent article produisent leur effets à la date du 1^{er} janvier 2005.

L'article 105 prévoit que le Ministre réaffecte le membre du personnel technique qui n'a pas introduit de demande de réaffectation dans l'un des emplois vacants non obtenus par les membres du personnel technique qui ont introduit une ou plusieurs demande(s) de réaffectation dans la forme et le délai fixés.

Introduction des candidatures :

Les personnes intéressées doivent envoyer leur demande par lettre recommandée, à la poste, à l'adresse suivante :

Ministère de la Communauté française

Direction générale des personnels de l'enseignement de la Communauté française.

Service général de la gestion des personnels de l'enseignement de la Communauté française

Rue du Commerce 68a, bureau 408, 4^e étage, 1040 Bruxelles.

Dans les 10 jours ouvrables prenant cours le jour suivant de la publication du présent avis au *Moniteur belge*.

Le membre du personnel technique qui sollicite plusieurs emplois devra introduire une demande séparée pour chaque emploi, en indiquant éventuellement sa préférence.

Seules, les demandes introduites dans les formes et le délai fixés par le présent avis seront prises en considération.

Forme de la demande et documents à annexer :

a) La demande de réaffectation sera rédigée sur feuille de format 21 cm x 27 cm, d'après les modèles publiés in fine du présent avis.

b) Joindre à la (aux) demande(s) :

— une copie de l'arrêté de nomination à la fonction de recrutement en cause (une seule copie, quel que soit le nombre de demandes de réaffectation),

— un relevé des interruptions de service pour maladie (disponibilité), maternité, allaitement, congé parental, service militaire, rappel sous les armes, convenance personnelle, etc., établi d'après le modèle reproduit in fine du présent avis (un seul relevé, quel que soit le nombre de demandes de réaffectation).

Centres psycho-médico-sociaux de la Communauté française**1. Emploi de promotion (direction) définitivement vacant à la date du 1^{er} septembre 2004**

Zone du BRABANT WALLON

— Centre P.M.S. de NIVELLES

2. Emplois de recrutement définitivement vacants à la date du 1^{er} septembre 2004**Emplois de conseillers psycho-pédagogiques****Zone de LIEGE**

— Centre P.M.S. à CHENEE : 1

— Centre P.M.S. à LIEGE : 1

— Centre P.M.S. à SERAING : 1

— Centre P.M.S. à WAREMME : 1

— Centre P.M.S. à VERVIERS (enseignement spécial) : 1

Zone de NAMUR

— Centre P.M.S. à ANDENNE : 1

— Centre P.M.S. à GEMBLOUX : 1

— Centre P.M.S. à SAMBREVILLE : 1

Zone du HAINAUT

— Centre P.M.S. à ATH : 1

— Centre P.M.S. à CHARLEROI : 1

— Centre P.M.S. à MONS : 1

— Centre P.M.S. à MONS (enseignement spécial) : 1

— Centre P.M.S. à SOIGNIES : 1

Zone de BRUXELLES-CAPITALE

— Centre P.M.S. de MOLENBEEK : 1

— Centre P.M.S. UCCLE : 1

Zone du BRABANT WALLON

— Centre P.M.S. de NIVELLES : 1

— Centre P.M.S. de WAVRE : 1

Emplois d'auxiliaires sociaux**Zone de NAMUR**

— Centre P.M.S. à JAMBES (enseignement spécial) : 1

— Centre P.M.S. à NAMUR : 1

Zone du HAINAUT

— Centre P.M.S. à ATH : 1

Zone de BRUXELLES-CAPITALE

— Centre P.M.S. à UCCLE : 1

— Centre P.M.S. à WOLUWE : 1

Emplois d'auxiliaires paramédicaux**Zone de LIEGE**

— Centre P.M.S. à WAREMME : 1

Zone du HAINAUT

— Centre P.M.S. à GOSSELIES : 1

— Centre P.M.S. à MONS : 1

Zone du LUXEMBOURG

— Centre P.M.S. à ARLON : 1

Zone du BRABANT WALLON

— Centre P.M.S. à WAVRE : 2

DOCUMENT CANDIDATURE

Modèle de demande de réaffectation à un emploi déterminé
(remplir une demande par emploi sollicité)

Je soussigné(e),
 NOM, prénoms
 Né(e) le
 domicilié(e) rue n°
 à N° postal.....
 exerçant la fonction de
 au Centre psycho-médico-social de la Communauté française à
 sollicite ma réaffectation à l'emploi de

 vacant au C.P.M.S. de
 déclaré vacant par avis publié au *Moniteur belge* du
 Je suis nommé(e) à titre définitif depuis le
 par arrêté du ci-joint copie.
 Je suis en disponibilité par défaut d'emploi à la date du
 Je suis porteur du diplôme de
 Mon dernier signalement porte la mention

Les services dans les centres de la Communauté française, limités au 1^{er} septembre 2004, sont repris ci-après :

Centre de la Communauté française (dénomination complète)	Fonction exercée	A titre : <input type="checkbox"/> Temp <input type="checkbox"/> Stag. <input type="checkbox"/> déf.	Date de début (1)	Date de fin (1)	Ancienneté (Année-Mois)

Par ordre de préférence, cette demande porte le n°

Date Signature,

(1) Pour chaque prestation.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

Gemeente Neerpelt

Sectoraal B.P.A. zonevreemde terreinen en gebouwen voor sport-, recreatie- en jeugdactiviteiten. — Bekendmaking van openbaar onderzoek

Overeenkomstig de bepalingen van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, maakt het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Neerpelt bekend dat het sectoraal bijzonder plan van aanleg « zonevreemde terreinen en gebouwen voor sport-, recreatie- en jeugdactiviteiten », opgesteld door studie bureau Technum, bestaande uit toelichtingennota, voorstudie, en deelplannen :

B Bosuil - Fransiscushoeve, bestaande uit plan bestaande toestand, onteigeningsplan, bestemmingsplan en stedenbouwkundige voorschriften;

C/E Dommelhof - Verbindingsgebied - Scoutsrally, bestaande uit plan bestaande toestand, bestemmingsplan en stedenbouwkundige voorschriften;

4 Sporting Grote Heide, bestaande uit plan bestaande toestand, onteigeningsplan, bestemmingsplan en stedenbouwkundige voorschriften;

12 Neerpeltse Watersportclub, bestaande uit plan bestaande toestand, bestemmingsplan en stedenbouwkundige voorschriften;

57 Ponyfarm, bestaande uit plan bestaande toestand, onteigeningsplan, bestemmingsplan en stedenbouwkundige voorschriften;

58 Buurthuis Damsheide, bestaande uit plan bestaande toestand, bestemmingsplan en stedenbouwkundige voorschriften;

60 Evenementenweide Hennemeeuwis, bestaande uit plan bestaande toestand, bestemmingsplan en stedenbouwkundige voorschriften;

67 Bivak Egentip, bestaande uit plan bestaande toestand, bestemmingsplan en stedenbouwkundige voorschriften;

65/68 Scouts Roosendijk, bestaande uit plan bestaande toestand, onteigeningsplan, bestemmingsplan en stedenbouwkundige voorschriften,

voorlopig werd aangenomen door de gemeenteraad in de zitting van 25 oktober 2004.

Het college van burgemeester en schepenen beslist de ten hoofde vermelde zaak ter kennis te brengen van ieder belanghebbende, overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996.

Het dossier ligt ter inzage van het publiek op het gemeentehuis, Dienst Ruimtelijke Ordening, Leefmilieu en Landbouw, vanaf donderdag 9 december 2004 tot en met vrijdag 7 januari 2005, tijdens de openingsuren : elke werkdag van 9 tot 12 uur en donderdagavond van 17 tot 20 uur.

Bezwaren en opmerkingen moeten schriftelijk gericht worden aan het college van burgemeester en schepenen, Kerkstraat 7, 3910 Neerpelt, uiterlijk op 7 januari 2005 vóór 12 uur, op welke datum en uur het proces-verbaal van sluiting zal opgemaakt worden.

Neerpelt, 29 november 2004.

(38054)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Scoop, naamloze vennootschap,
Boelakendreef 25a, 9870 Zulte**

Ondernemingsnummer 0418.443.053 — BTW 418.443.053

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot een buitengewone algemene vergadering welke gehouden zal worden op het kantoor van notaris Yves Tytgat, te Gent, Zonnestraat 6, op maandag 20 december 2004, om 10 uur, met volgende agenda :

A. Gewone algemene vergadering :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2004.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Ontslagen en benoemingen.
6. Diversen.

B. Buitengewone algemene vergadering

1. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal van Belgische Frank naar euro : correctie.

2. Aanpassing van de statuten, zonder de naam, de duur, de zetel, het doel, het kapitaal, het bestuur, de jaarvergadering en het boekjaar van de vennootschap te wijzigen, om deze aan te passen aan het nieuwe Wetboek van Vennootschappen.

3. Invoering van de mogelijkheid tot oprichten van een directiecomité.

4. Aanneming van nieuwe statuten in overeenstemming met voorgaande besluiten, die tevens gelden als coördinatie.

5. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van voorgaande besluiten.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten.

(38055)

De raad van bestuur.

**Etec, naamloze vennootschap,
Terbekehofdreef 50, 2610 Antwerpen (Wilrijk)**

Ondernemingsnummer 0404.297.978

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 14 december 2004, te 18 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening op 30 juni 2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoeming van bestuurders. 6. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (38056)

**« Software and Service Team »,
afgekort : « SST », naamloze vennootschap**

Zetel : Koningin Astridlaan 29, 2870 Breendonk

H.R. Mechelen 66792 — BTW 437.853.644

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op 15 december 2004, te 15 uur, te 1780 Wommel, Romeinsesteenweg 1022.

Agenda :

1. Jaarverslag raad van bestuur.
2. Verslag commissaris.
3. Goedkeuring jaarrekeningen per 30 juni 2004.

4. Bijzonder verslag artikel 633 Wetboek van Vennootschappen. Bespreking eventuele kapitaalverhoging en aanpassing van de statuten aan het Wetboek van Vennootschappen. Bespreking eventuele vervroegde ontbinding van de vennootschap.

5. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris.

6. Diversen. (38057)

**Exporama, naamloze vennootschap,
de Roest d'Alkemadelaan 8, bus 59, 2600 Berchem**

Ondernemingsnummer 0415.182.863

Jaarvergadering op de zetel op 15 december 2004, te 10 uur. — Agenda: Jaarverslag. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2004. Kwijting. Ontslag en benoemingen. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (38058)

**Covisse, Marbres et Pierres,
société en commandite par actions,
Rue Mademoiselle Hanicq 88, à Soignies**

R.P.M. 0401.161.118 — T.V.A. 401.161.118

Convocation à l'assemblée générale extraordinaire

MM. les actionnaires sont invités, sur convocation du gérant, à assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le mardi 14 décembre 2004, à 17 heures, en l'étude du notaire Etienne Hachez, à Soignies, chemin Saint-Landry 8.

Ordre du jour :

a) Rapport de M. Victor Collin, réviseur d'entreprises, à Soignies, portant sur l'apport en nature de biens immobiliers situés à Soignies (ex-Naast et Ecaussinnes), sur le mode d'évaluation adopté et sur la rémunération attribuée en contrepartie et établi conformément aux articles 602 et 657 du Code des sociétés.

Rapport spécial du gérant, établi conformément aux mêmes articles du Code des sociétés, exposant l'intérêt que présentent pour la société, tant l'apport en nature que l'augmentation de capital proposée.

b) Augmentation du capital à concurrence de trois cent huit mille sept cent nonante euros (€ 308.790,00) pour le porter de un million neuf cent vingt-deux mille euros (€ 1.922.000) à deux millions deux cent trente mille sept cent nonante euros (€ 2.230.790), par l'apport à la société de biens immeubles situés à Soignies (ex-Naast et Ecaussinnes), avec création de cinq cent trente-cinq (535) actions nouvelles, du même type et jouissant des mêmes droits et avantages que les actions existantes, sauf qu'elles ne participeront que *pro rata temporis* aux résultats de la société pour l'exercice en cours.

c) Réalisation de l'apport. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital.

d) Rémunération de l'apport.

e) Modification de l'article 5 des statuts pour le mettre en concordance avec la situation nouvelle du capital et y compléter l'historique de sa formation.

f) Adaptation et mise en conformité des statuts au nouveau Code des sociétés.

g) Pouvoirs à conférer au gérant pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.

Pour assister à cette assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (38059)

**Crayères, Cimenterie et Fours à Chaux d'Harmignies,
société anonyme,
chaussée de Beaumont 401A, 7022 Harmignies**

R.C. Mons 1817 — BCE 401.161.415

L'assemblée générale extraordinaire se tiendra le 15 décembre 2004, à 8 h 15 m, en l'étude du notaire Pierre Nicaise à Grez-Doiceau, allée du Bois du Bercuit 14.

Ordre du jour :

1. Changement de dénomination pour adopter celle de Omya Benelux.

2. Durée des mandats d'administrateur. Prolongation pour porter la durée de un an à six ans.

3. Refonte complète des statuts aux fins de mettre ces derniers en concordance avec les décisions qui précèdent, les dernières réformes du droit des sociétés ainsi que l'entrée en vigueur du Code des sociétés, à l'exception des éléments essentiels de la société, à savoir, le siège social, l'objet social, la nature des titres représentatifs du capital social, la durée, la date de début et de fin de l'exercice social, ainsi que la date d'assemblée générale annuelle, qui demeureront inchangé.

4. Renouvellement des mandats des administrateurs.

5. Pouvoirs.

Le nouveau texte des statuts annoncé à l'ordre du jour peut être consulté au siège social de la société.

Pour être admis à l'assemblée, les actionnaires devront déposer leurs titres au siège de la société cinq jours avant la réunion.

Les actionnaires qui souhaitent se faire représenter par un mandataire, doivent rédiger une procuration écrite conformément aux statuts. (38060) Le conseil d'administration.

**Uffi Benelux, société anonyme, en liquidation,
avenue de Jette 53, 1081 Koekelberg**

P.P.M. 0412.473.001

Avis de convocation

Par la présente, les actionnaires de la société Uffi Benelux S.A., sont convoqués à l'assemblée générale qui se tiendra le 15 décembre 2004, à 14 heures, au siège social de la société, avec l'ordre du jour suivant :

1. Rapport du liquidateur.

2. Approbation des comptes de liquidation.

3. Décharge au liquidateur.

4. Clôture de liquidation.

5. Conservation des livres et documents de la société.

6. Mandat pour les formalités subséquentes à la clôture de liquidation.

Conformément aux statuts, les actionnaires sont priés de déposer leurs actions au porteur au siège social cinq jours au moins avant l'assemblée. (38061)

**Forma, , société anonyme,
rue Paul Devaux 4/51, 4000 Liège**

Numéro d'entreprise 0450.055.353

L'assemblée générale annuelle le 15 décembre 2004, à 20 heures, au siège social de la société. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30 juin 2004. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs sortants. 5. Renouvellement des mandats des administrateurs. 6. Divers. Dépôt des titres au siège social conformément aux statuts. (38062)

**Gerparfi, société anonyme,
rue du Pont d'Ile 23, 4000 Liège**

Numéro d'entreprise 0460.801.270

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 15 décembre 2004, à 19 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (38063)

**L.W.A., société anonyme,
avenue Lavoisier 35, 1300 Wavre**

Numéro d'entreprise 0441.664.061

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 15 décembre 2004, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion des administrateurs de 2003/2004. 2. Approbation du résultat de 2003/2004. 3. Affectation du résultat de 2003/2004. 4. Décharge aux administrateurs quant à l'exécution de leur mandat en 2003/2004. 5. Divers. (38064)

**Partena,
Caisse de compensation pour allocations familiales,
association sans but lucratif, rue des Chartreux 45, 1000 Bruxelles**

Convocation

Nous vous prions de bien vouloir assister à l'assemblée générale extraordinaire de notre association, qui se tiendra le mardi 21 décembre 2004, à 14 h 30 m, à la salle Vivaldi (7^e étage), rue des Chartreux 45, à 1000 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Nomination des commissaires-réviseurs.
2. Lecture et approbation du procès-verbal de la présente assemblée générale extraordinaire.

Comptant sur votre présence à cette réunion, nous vous prions d'agréer, Madame, Monsieur, nos salutations les plus distinguées.

(38065) Dirk van de Walle, président.

**Partena — Kinderbijslagfonds, vereniging zonder winstoogmerk,
Kartuizersstraat 45, 1000 Brussel**

Uitnodiging

Wij verzoeken u deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering van onze vereniging, die zal plaatsvinden op dinsdag 21 december 2004, om 14 u. 30 m., (zaal Vivaldi, 7^e verdieping), Kartuizersstraat 45, te 1000 Brussel.

Dagorde :

1. Benoeming van de commissarissen-revisoren.
2. Voorlezen en goedkeuren van de notulen van de onderhavige buitengewone algemene vergadering.

Wij rekenen op uw aanwezigheid en tekenen inmiddels met de meeste hoogachting.

(38065) Dirk van de Walle, voorzitter.

**Financial RJDC, société anonyme,
avenue Franklin Roosevelt 11, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 528432 — T.V.A. 439.797.604

Numéro d'entreprise 0439.797.604 — Arr. jud. Bruxelles

Assemblée générale extraordinaire de la S.A. Financial RJDC

Le conseil d'administration de la S.A. Financial RJDC convoque les actionnaires, les administrateurs et le commissaire de la société à assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 23 décembre 2004, à 15 heures, en l'étude du notaire Louis-Philippe Marcelis, avenue Louise 131A, à 1050 Bruxelles, avec l'ordre du jour suivant :

Titre A

Scission partielle au sens des articles 674 et 677 du Code des sociétés, par voie de création d'une société anonyme nouvelle qui sera dénommée **Financial Roosevelt**

1. Examen du projet de scission établi conformément à l'article 743 du Code des sociétés, et déposé au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles le 10 novembre 2004.

2. Examen du rapport du conseil d'administration établi conformément à l'article 745 du Code des sociétés.

3. Examen du rapport du commissaire établi conformément aux articles 731 et 746 du Code des sociétés.

4. Information des actionnaires en vertu des articles 747 et 748 du Code des sociétés.

5. Examen du rapport du commissaire de la présente société, établi conformément à l'article 444 du Code des sociétés dans le cadre de la constitution de la société anonyme **Financial Roosevelt**, ci-après « **Financial Roosevelt** ».

6. Remise du plan financier de **Financial Roosevelt**, établi conformément à l'article 440 du Code des sociétés.

7. Proposition de scission partielle au sens des articles 674 et 677 du Code des sociétés au profit de **Financial Roosevelt**, à la date de la scission, sur base d'une situation comptable arrêtée au 30 juin 2004, la scission prenant effet comptablement au 1^{er} juillet 2004.

8. Constatations, conformément à l'article 753 du Code des sociétés à propos du caractère idoine de l'objet social de la société à scinder et de la société à constituer, et conformément à l'article 743, 8^o du Code des sociétés à propos de l'absence d'avantages particuliers octroyés aux membres des organes d'administration de la société à scinder.

9. Description du patrimoine transféré.

10. Rémunération du transfert : par octroi d'une action de la société nouvelle pour une action de la société à scinder.

11. Approbation du projet d'acte constitutif et des statuts de **Financial Roosevelt**.

12. Constatation de l'affectation comptable résultant de la scission partielle, se traduisant notamment par une réduction du capital de 17.182.774,82 EUR, sans annulation d'actions.

Titre B

*Transfert du siège social de la S.A. Financial RJDC à l'adresse suivante :
rue du Ministère 14, à 1170 Watermael-Boitsfort*

Titre C

Nominations et révocations d'administrateurs

Titre D

Pouvoirs d'exécution

Conformément aux dispositions du Code des sociétés, les actionnaires peuvent obtenir copie des documents visés à l'article 748 du Code des sociétés, et dont question aux points 1 à 5 du titre A ci-dessus, sans frais au siège social de la société.

Conformément aux dispositions de l'article 31 des statuts de la société, tout propriétaire d'action qui désire assister à l'assemblée générale extraordinaire du 23 décembre 2004, est tenu de déposer soit les titres au porteur, soit les certificats d'inscription nominative qu'il détient en l'un des lieux suivants :

au « **Business Branch Marnix** » de l'ING, rue du Trône 1, à 1000 Bruxelles;

à la Société européenne de Banque, boulevard du Prince Henri 19/20, à 1724 Luxembourg;

au siège social de la société.

Le dépôt auprès de l'ING ainsi qu'au siège social doit avoir lieu au moins cinq jours francs avant la date fixée pour l'assemblée; le dépôt auprès de la Société européenne de Banque doit avoir lieu au plus tard le 13 décembre 2004.

(38066)

Le conseil d'administration.

**Société fiduciaire et de Mécanographie,
en abrégé : « Sofime », société anonyme,
avenue Jean Van Horenbeeck 192, 1060 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0406.127.914 — TVA 406.127.914

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se réunira le mardi 14 décembre, à 11 heures, en l'étude de Me Robert Van Dyck, avenue d'Auderghem 96, à 1040 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Après constatation de la dépossession involontaire de trois titres au porteur, appartenant respectivement à MM. Pascal Flisch, Bruno Slaus, ainsi qu'aux héritiers et ayants droit de M. Richard Hubert, émission de trois actions « dupliqués » en remplacement des titres perdus, et ce, sous la responsabilité du conseil d'administration.

2. Cession par MM. Pascal Flisch, et Bruno Slaus, de leur action à Mme Martine Plevoets.

3. Constatation du fait que, suite à la cession qui précède, Mme Martine Plevoets, détient nonante-neuf actions sur cent et que, par conséquent, la société ne peut comporter plus de deux actionnaires.

4. Réduction en conséquence du nombre des membres du conseil d'administration.

5. Démission de M. Pascal Flisch, en tant qu'administrateur de la société, décharge de son mandat, nomination d'un nouvel administrateur.

6. Adaptation du texte des statuts, suite aux décisions prises.

7. Désignation de Mme Martine Plevoets, comme représentant légal permanent de la société Sofime dans la société coopérative à responsabilité limitée « Parc des Princes ».

8. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des décisions prises, et plus particulièrement pour le dépôt du texte des statuts coordonnés. (38067)

**Orda-S, société anonyme,
4^e Avenue 13, P.I. des Hauts-Sarts, 4040 Herstal**

Numéro d'entreprise 0422.945.833

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social de la société, le 17 décembre 2004, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30 juin 2004. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs.

Une assemblée générale extraordinaire se tiendra chez le notaire Houmard, rue de Biber 35, à 4540 Amay, le mardi 22 décembre, à 16 h 30 m. — Ordre du jour : Réduction du capital par apurement de la perte. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (38068)

**Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen,
naamloze vennootschap van publiek recht,
Frankrijkstraat 85, 1060 Brussel**

Ondernemingsnummer 0203.430.576

Bijeenroeping van de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders

De buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen zal plaatshebben op 17 december 2004, om 8 uur, in de zaal van de raad van bestuur, Frankrijkstraat 58, te Brussel.

Agenda :

1. Wijziging van de statuten van de maatschappij.

Beslissingsvoorstel : de bepalingen van de statuten wijzigen om rekening te houden met de programmawetten van 22 december 2003 en 9 juli 2004 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2003 en 15 juli 2004) en met het koninklijk besluit van 18 oktober 2004 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 oktober 2004, erratum in het *Belgisch Staatsblad* van 9 november 2004).

Om de algemene vergadering te mogen bijwonen moeten de houders van aandelen aan toonder deze aandelen uiterlijk op 9 december 2004 neerleggen in een van de hierna vermelde instellingen : Nationale Bank van België - Fortis Bank - ING België N.V. - KBC-Bank : hun zetels, bijkantoren en agentschappen.

(38069)

De raad van bestuur.

**Société nationale des Chemins de fer belges,
société anonyme de droit public,
rue de France 85, 1060 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0203.430.576

Convocation à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société nationale des Chemins de fer belges aura lieu le 17 décembre 2004, à 8 heures, dans la salle du conseil d'administration, rue de France 58, à Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Modification des statuts de la société.

Proposition de décision : modifier les dispositions des statuts afin de tenir compte de lois-programmes des 22 décembre 2003 et 9 juillet 2004 (publiées au *Moniteur belge* des 31 décembre 2003 et 15 juillet 2004) et de l'arrêté royal du 18 octobre 2004 (publié au *Moniteur belge* du 20 octobre 2004, erratum au *Moniteur belge* du 9 novembre 2004).

Pour pouvoir assister à l'assemblée générale, les titulaires d'actions au porteur sont tenus de déposer leurs actions, au plus tard le 9 décembre 2004, dans un des établissements désignés ci-après : Banque Nationale de Belgique - Banque Fortis - ING Belgique S.A. - KBC-Bank : leurs sièges, succursales et agences.

(38069)

Le conseil d'administration.

**"BERIMTER", société anonyme,
à Woluwe-Saint-Lambert (1200 Bruxelles), square Vergote 19**

R.C. Bruxelles 495256 — Numéro d'entreprise 0431.681.870

Avis rectificatif de convocation

Les avis de convocations pour l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société anonyme "Berimter" parues dans les journaux suivants :

— *Le Courrier de la Bourse et de la Banque* des 17 et 26 novembre 2004;

— *La Cote libre* des 17 et 26 novembre 2004;

— *Le Moniteur belge* du 26 novembre 2004,

ont été entaché de trois erreurs :

La convocation doit, en conséquence, être lue comme suit :

"L'assemblée générale du 16 novembre 2004 n'ayant pas réuni le quorum légal, MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, qui aura lieu le 6 décembre 2004, à 14 h 30 m, en l'étude des notaires associés Gilberte Raucq & Sophie Maquet, située à 1000 Bruxelles, rue du Monastère 22. Cette assemblée délibérera valablement quelque soit le nombre de titres présents ou représentés, conformément à l'article 558 du Code des sociétés.

Ordre du jour :

1. Conversion du capital en Euro, de soixante-six millions sept cent douze mille francs belges (66 712 000 BEF) en un million six cent cinquante-trois mille sept cent quarante-sept euros et vingt-huit cent (1.653.747,28 EUR).

2. Modification des articles 5 et 6 des statuts pour les mettre en concordance avec la situation actuelle du capital et compléter l'historique du capital.

3. Adaptation des statuts au Code des sociétés, en conséquence, modifications des articles suivants des statuts : 8, 9, 11, 17, 21, 22, 24, 26, 35, 37, 42, 43 et 47; et d'une manière générale toutes modifications matérielles dans le cadre de l'adaptation des statuts au Code des sociétés.

4. Autres modifications des statuts :

- Article 7 : supprimer.

- Article 21 alinéa 5 : à supprimer.

- Article 21 alinéa 9 : prévoir l'organisation de délibérations circulaires du conseil d'administration.

- Article 26 : insérer entre les alinéas 3 et 4 le texte suivant : "Si le commissaire est une société, elle est tenue de désigner un représentant permanent; en cas de modification du représentant permanent par suite de décès, maladie ou autre, celle-ci sera publiée aux Annexes au *Moniteur belge*."

- Chapitre onze : Dispositions transitoires : supprimer les points 1, 2, 4, 5, et 6 obsolètes.

5. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration et au(x) mandataire(s) à désigner aux fins d'exécuter les résolutions à prendre sur les objets qui précèdent et les formalités matérielles qui en découlent.

Pour être admis à l'assemblée générale, tout propriétaire de titres doit effectuer le dépôt de ses titres au porteur au siège social, trois jours au plus tard avant la date fixée pour l'assemblée, conformément à l'article 32 des statuts.

(38255)

Le conseil d'administration.

**Aandrijvingen P.D.C., naamloze vennootschap,
Gentsesteenweg 622, 8793 Waregem**

H.R. Kortrijk 98145 — BTW 420.573.093

Jaarvergadering op 20.12.2004, om 17 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (84607)

**Berlimmo, naamloze vennootschap,
Berlaarsesteenweg 86, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 48424 — BTW 414.799.714

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden Berlaarsesteenweg 86, te 2500 Lier, op 15.12.2004, om 17 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening 30.09.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting Bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Diversen. Om toegelaten te worden zich schikken naar artikel 22 der statuten. (84608)

**Clinitex, naamloze vennootschap,
Textielweg 15, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 122298 — BTW 441.536.080

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 20.12.2004 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.06.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84609)

**Collignon Eng., société anonyme,
Briscol 4, 6997 Erezée**

R.C. Marche-en-Famenne 5314 — T.V.A. 420.578.340

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui aura lieu le 16.12.2004, à 14 h 30 m, en l'étude du notaire Vincent Dumoulin, avenue des Nations Unies 9, à 6997 Erezée, avec l'ordre du jour suivant : 1. Rachat de 250 actions de la société de type C. 2. Création d'une réserve indisponible pour acquisition d'actions propres par prélèvement sur les réserves disponibles. 3. Constat du rachat par convention sous seing privé de 250 actions. 4. Annulation des 250 actions rachetées par imputation sur la réserve indisponible préalablement créée. 5. Adaptation des statuts quant au nombre des actions représentatives du capital. (84610)

**« D.I.D. Food », société privée à responsabilité limitée,
rue de l'Abattoir 12, 7301 Hornu**

R.C. Mons 138285 — T.V.A. -462.119.975

Assemblée générale du 20.12.2004, à 19 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2003. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (84611)

**De Kleine Prins, naamloze vennootschap,
Menensesteenweg 305, 8940 Wervik**

Ondernemingsnummer 0425.575.721

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 15.12.2004, om 10 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Lezing van het jaarverslag over de geconsolideerde jaarrekening. 2. Bespreking van de geconsolideerde jaarrekening afgesloten op 31.12.2003. 3. Benoeming commissaris. 4. Diverse. Zich richten naar de statuten. (84612)

**Decobeton, naamloze vennootschap,
J. Stormestraat 98, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 121840 — BTW 440.459.182

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 20.12.2004, 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.06.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden gevraagd zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84613)

**Entreprises Favier, société anonyme,
rue Albert Mille 19, 7740 Pecq**

L'assemblée générale ordinaire se réunira le mercredi 15.12.2004, à 16 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion sur les comptes annuels clôturés au 30.06.2004, et rapport du commissaire. 2. Approbation des comptes annuels au 30.06.2004. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs et commissaire. 5. Nomination commissaire. Se conformer aux statuts. (84614)

Le conseil d'administration.

**Etablissements Lembrechts, naamloze vennootschap,
Schambrakenstraat 14, 2250 Olen**

H.R. Turnhout 59173 — BTW 432.937.922

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal gehouden worden op 20.12.2004, om 20 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.06.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming van bestuurders. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84615)

**« FM Projects », naamloze vennootschap,
Duinkerkekeiweg 1, 8660 Adinkerke**

RPR Veurne — BTW 463.092.549

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd tot de gewone algemene vergadering op maandag 20.12.2004, op de maatschappelijke zetel om 16 uur, met volgende agenda : Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2004. Aanwending resultaat. Kwijting bestuurders. (84616)

**Garage Michel Lambin, société anonyme,
route de Bastogne 395, 6700 Arlon**

R.C. Arlon 23625 — T.V.A. 460.969.635

Assemblée générale ordinaire le 20.12.2004, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport conseil d'administration. 2. Approbation comptes annuels au 30.09.2004. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (84617)

**Handelsonderneming Van Den Broeck, naamloze vennootschap,
Berlaarsesteenweg 128/1, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 47265 — BTW 413.542.177

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden Berlaarsesteenweg 86, te 2500 Lier, op 15.12.2004, om 19 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening 30.09.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Diversen. Om toegelaten te worden zich schikken naar artikel 22 der statuten. (84618)

**Heva, naamloze vennootschap,
Amandinaweg 173, 3540 Herk-de-Stad**

RPR 0435.002.933

De algemene vergadering heeft plaats te Zoutleeuw, Nieuwstraat 17, ten kantore van meester Bernard Indekeu, notaris te Zoutleeuw, op woensdag 15.12.2004, om 9 uur.

Agenda :

1. Voorafgaande verslagen.

a) Verslag opgesteld door de heer Wouters, Benny, bedrijfsrevisor overeenkomstig artikel 602 van het Wetboek van vennootschappen door de raad van bestuur aangesteld.

b) Verslag opgesteld door de raad van bestuur overeenkomstig artikel 602 van het Wetboek van vennootschappen.

2. Kapitaalverhoging.

a) Voorstel om te stemmen over een kapitaalverhoging met vijfhonderdduizend euro (500.000,00 EUR) om het van tweehonderdduizend euro (200.000,00 EUR) op zevenhonderdduizend euro (700.000,00 EUR) te brengen door inbreng van een onroerend goed gelegen te 3540 Herk-de-Stad, Terbermenweg 64.

b) Verwezenlijking van de inbreng.

c) Vaststelling van de verwezenlijking van de kapitaalverhoging.

3. Wijziging van artikel vijf van de statuten overeenkomstig de genomen besluiten.

4. Wijziging van artikel negentien van de statuten ten einde dit artikel in overeenstemming te brengen met de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen.

5. Toekenning van bevoegdheden aan de raad van bestuur met het oog op de uitvoering van de genomen besluiten. (84619)

**« Ingenieurs- en Expertisebureau R. Thomas »,
naamloze vennootschap, Walburgstraat 38, 9100 Sint-Niklaas**

RPR Dendermonde 0433.036.308 — BTW 433.036.308

De vennoten worden uitgenodigd tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op het kantoor van Hugo Tack en Catherine De Moor, geassocieerde notarissen, te 9100 Sint-Niklaas, Zamanstraat 14, op woensdag 15.12.2004, om 9 uur, met als agenda :

1. Verhoging van het kapitaal van de vennootschap met zesentwintig euro tweënzestig cent (26,62 EUR) om het te brengen van eenenzestig duizend negenhonderd drieënzeventig euro achtendertig cent (61.973,38 EUR) naar tweënzestigduizend euro (62.000 EUR) door incorporatie van gemeld bedrag uit de beschikbare reserves van de vennootschap. Vaststelling dat de kapitaalverhoging is verwezenlijkt.

2. Schraping van de bestaande tekst der statuten en vervanging door aangepaste bepalingen overeenkomstig het Wetboek van vennootschappen.

3. Verlenen van de nodige machten aan de raad van bestuur om de genomen beslissingen uit te voeren en de statuten te coordineren.

Om de vergadering bij te wonen dienen de vennoten zich te gedragen naar de statuten. (84620)

**Invest Quadrifoglio, société anonyme,
rue de l'Abattoir 12C, 7301 Boussu**

T.V.A. 459.320.041

Assemblée générale du 20.12.2004, à 20 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2003. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (84621)

**Jacobs, naamloze vennootschap,
Berlaarbaan 404, 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver**

H.R. Mechelen 46576 — BTW 412.709.957

Jaarvergadering op 20.12.2004, om 15 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Toepassing artikel 523 van de Vennootschappenwet. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening met toewijzing van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslagen en benoemingen van bestuurders. 6. Allerlei. (84622)

**Jomi Stoeterij Invest, naamloze vennootschap,
A. Deleustraet 58, 8820 Torhout**

H.R. Oostende 57330 — BTW 467.549.896

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal worden gehouden op 20.12.2004. — Agenda : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.09.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84623)

**Lebelco, naamloze vennootschap,
Generaal Capiaumontstraat 22, 2600 Berchem (Antwerpen)**

RPR Gent
—

Jaarvergadering op 20.12.2004, om 18 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30.06.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan bestuurders en gedelegeerd bestuurder m.b.t. hun mandaat over het voorbije boekjaar. 5. Herbenoeming bestuurders en gedelegeerd bestuurder. 6. Diversen. (84624)

**Lembreghts Import, naamloze vennootschap,
Nijverheidsstraat 52, 2260 Westerlo (Oevel)**

H.R. Turnhout 60279 — BTW 434.762.908
—

Jaarvergadering op 20.12.2004, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2004. Bestemming van het resultaat. Kwijting aan de bestuurders. Benoeming van bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (84625)

**« LMB Racing, Research & Development », naamloze vennootschap,
Wijnegemsteenweg 110, 2160 Wommelgem**

H.R. Antwerpen 281487 — BTW 442.856.072
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de algemene vergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 20.12.2004, om 11 uur, met als agenda : Lezing verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2004, met inbegrip van de resultaatverwerking. Beslissen conform artikel 633 van het Wetboek van vennootschappen. Goedkeuring bezoldiging bestuurder. Kwijting te verlenen aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het voorbije boekjaar. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84626)

**Lussis M en N Verkoopzaal, naamloze vennootschap,
Hasseltsesteenweg 544, 3700 Tongeren**

H.R. Tongeren 92250 — BTW 477.824.374
—

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 20.12.2004, om 20 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30.06.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Decharge verlenen aan bestuurders. 5. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84627)

**Mahieu Immobiliën, commanditaire vennootschap op aandelen,
Kallestraat 25, 8691 Alveringem (Beveren-IJzer)**

RPR 0449.829.580 — NN 449.829.580 — Ger. arr. Veurne
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 20.12.2004, om 18 uur. — Agenda : Lezing van het jaarverslag. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30.06.2004. Kwijting. Bezoldigingen. Ontslag en benoeming. (84628)

De raad van bestuur.

**Merktra, naamloze vennootschap,
Berlaarsesteenweg 128, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 90920 — BTW 447.768.529
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden Berlaarsesteenweg 86, te 2500 Lier, op 15.12.2004, om 18 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening 30.06.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Diversen. Om toegelaten te worden zich schikken naar artikel 22 der statuten. (84629)

**Modena, naamloze vennootschap,
Kortekeer 2, 9681 Maarkedal**

Ondernemingsnummer 0462.827.976
—

Jaarvergadering op 20.12.2004, om 19 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2004. 3. Kwijting bestuurders. 4. Ontslag en benoeming bestuurder(s). Zich richten naar de statuten. (84630)

**« Optimco », naamloze vennootschap,
Prins Boudewijnlaan 347, 2610 Antwerpen (Wilrijk)**

RPR 0862.475.005
—

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Peter Dehandschutter, te Aartselaar, Antwerpsesteenweg 36, op 16.12.2004, om 14 u. 30 m., met volgende agenda : 1. Doelwijziging (schrapping van het woord « kapitalisatie »). 2. Wijziging van artikelen 2 en 25 van de statuten. 3. Coördinatie van de statuten. 4. Volmacht. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84631)

De raad van bestuur.

**P & P, naamloze vennootschap,
Basiliekstraat 54, 1500 Halle**

RPR Brussel — BTW 429.426.918
—

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 20.12.2004, te 13 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening en de resultaatverwerking per 30.06.2004. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslag en benoeming bestuurders. 4. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84632)

**Rimmo, naamloze vennootschap,
Nelemeerstraat 82, 9830 Sint-Martens-Latem**

H.R. Gent 135333 — NN 436.263.636
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering van 15.12.2004, te 11 uur, op het kantoor van notaris F. Claerhout, te 9000 Gent, Hoogstraat 24. — Dagorde : 1. Afschaffing van de nominale waarde van de aandelen. 2. Kapitaalverhoging door incorporatie van overgedragen resultaat. 3. Vaststelling van de kapitaalverhoging. 4. Aanpassing van de statuten aan de euro. (84633)

**Ringoot A., naamloze vennootschap,
Lange Minnestraat 13, 9280 Lebbeke**

BTW 461.195.408 — RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 20.12.2004, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (84634)

**Rubriekal, naamloze vennootschap,
Hansevelde 52, 9240 Zele**

RPR Dendermonde 0451.014.465 — NN 451.014.465

Jaarvergadering op 20.12.2004, om 18 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar statuten. (84635)

Société d'Investissement, de Transformation des Bois, et des Bétons, en abrégé : « I.T.B. », société anonyme faisant ou ayant fait appel à l'épargne publique dans le sens de l'article 438 du Code des sociétés

avenue des Eaux Vives 13, 1332 Genval

Numéro d'entreprise 0414.360.640

Une assemblée générale extraordinaire se réunira au siège social, le 16.12.2004, à 15 h 30 m. — Ordre du jour : 1. Proposition d'augmenter le capital de 3.500.000,00 EUR à 3.754.153,85 EUR, par incorporation de réserves immunisées comprises dans les fonds propres de la société et sans émission de nouveaux titres. 2. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital. 3. Proposition d'adapter les statuts en conformité avec les résolutions qui précèdent. Pour assister à cette assemblée, MM. les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 24 des statuts; dépôt des titres au siège social de la société ou auprès de Fortis Banque, siège social à Bruxelles et siège du Brabant wallon, à Waterloo. (84636)

**« Société européenne de Vins et Spiritueux »,
naamloze vennootschap, Gossetlaan 21, 1702 Groot-Bijgaarden**

H.R. Brussel 299008 — BTW 402.114.389

Jaarvergadering op 15.12.2004, om 16 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurdes. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (84637)

**Sprinky, naamloze vennootschap,
De Wielingen 8, 8300 Knokke-Heist**

H.R. Brugge 75855 — BTW 446.352.230

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering, die zal plaatsvinden ter maatschappelijke zetel, op maandag 20.12.2004, om 12 uur. — Dagorde : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2004. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Diversen. (84638)

**Stalibo-Montage, naamloze vennootschap,
Kalverbosstraat 19, 9070 Destelbergen**

RPR Gent

Jaarvergadering op 20.12.2004, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoeming bestuurders en afgevaardigd bestuurder. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (84639)

**« The Little Woodpecker », naamloze vennootschap,
Pladijsstraat 13B, 8540 Deerlijk**

H.R. Kortrijk 131757 — BTW 451.177.385

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 20.12.2004, te 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.06.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden gevraagd zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84640)

**Transport Vanneste, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 82, 8552 Moen**

H.R. Kortrijk 74003 — BTW 405.452.377

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 20.12.2004, te 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.06.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden gevraagd zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84641)

**Vacho, naamloze vennootschap,
Kruiningenstraat 188, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 291460 — BTW 446.858.709

Jaarvergadering op 20.12.2004, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2004. Bestemming resultaat. Bezoldigingen. Kwijting bestuurders. Herbenoeming bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (84642)

**Varonk, naamloze vennootschap,
Lepelstraat 26, 8840 Oostnieuwkerke**

H.R. Kortrijk 137853 — BTW 457.518.910

Algemene vergadering van 20.12.2004, om 9 uur. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2004. Bestemming van het resultaat. Kwijting aan de bestuurders. Benoeming bestuurders. Zich richten naar de statuten. (84643)

**Vastgoed Beheer, naamloze vennootschap,
Schipperstraat 12, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 298543

Jaarvergadering op 20.12.2004, om 14 uur, op de zetel. — Agenda : Eventuele verklaring m.b.t. artikel 523 der Wet. venn. Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Eventuele verklaringen i.v.m. artikel 633 Wet. venn. Allerlei. Zich te schikken naar de statuten. (84644)

**Vecobo, naamloze vennootschap,
Houtsniplei 25, 2950 Kapellen**

H.R. Antwerpen 283831

Algemene vergadering op 20.12.2004, te 20 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.06.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en gedelegeerd bestuurder m.b.t. hun mandaat over het voorbije boekjaar. 5. Herbenoeming bestuurders en gedelegeerd bestuurder. 6. Diversen. (84645)

**Vindevoghel, naamloze vennootschap,
Berglaan 7, 8570 Anzegem**

H.R. Kortrijk 130794 — BTW 450.960.126

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 20.12.2004, te 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.08.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84646)

**Carmel Adviesbureau, naamloze vennootschap,
Ambiorixlei 8, 2900 Schoten**

Antwerpen RPR 0455.357.689 — BTW 455.357.689

De aandeelhouders worden verzocht de gewone jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 20/12/2004 te 18 uur. Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoemingen. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de voorschriften van de statuten. (38070)

**Onrex, naamloze vennootschap,
Te Boelaerlei 123, 2140 Antwerpen**

Antwerpen RPR 0418.614.782

Jaarvergadering op 17/12/2004 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoeming afgev. Bestuurder. Varia. Zich richten naar de statuten. (38071)

**Desma Invest, naamloze vennootschap,
Galgestraat 8, 9770 Kruishoutem**

Oudenaarde RPR 0458.737.447

Jaarvergadering op 20/12/2004 om 19 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (38072)

**Hobbyland, naamloze vennootschap,
Gauwstraat 15A, 9660 Brakel**

Oudenaarde RPR 0466.632.851

Jaarvergadering op 20/12/2004 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (38073)

**Festival Shop, naamloze vennootschap,
Diestsestraat 105, 3270 Scherpenheuvel-Zichem**

Leuven RPR 0445.147.846

Jaarvergadering op 16/12/2004 om 20 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Bezoldigingen. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (38074)

**Sint-Eloy, naamloze vennootschap,
Gentstraat 288A, 9700 Oudenaarde**

Oudenaarde RPR 0438.280.939

Jaarvergadering op 20/12/2004 om 18 u. op de zetel. Agenda : 1. Lezing jaarverslag. 2. Bespreking/goedkeuring jaarrekening per 30/06/2004. 3. Kwijting bestuurders. 4. Kwijting belastingsconsulent. 5. Varia. (38075)

**Immo Louis, naamloze vennootschap,
Dr. Haubenlaan 3, 3630 Maasmechelen**

Tongeren RPR 0404.712.209

Jaarvergadering op 17/12/2004 om 15 u. op de zetel. Agenda : Lezing jaarverslag raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2004. Bestemming resultaat. Lezing bijzonder verslag raad van bestuur inzake toepassing art 633 van Venn. Wet. Kwijting bestuurders. (38076)

**Vandenabeele Management, naamloze vennootschap,
Ronseweg 65, 9700 Oudenaarde**

Oudenaarde RPR 0443.822.114

Jaarvergadering op 20/12/2004 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (38077)

**Naamloze Vennootschap Espa,
Centrum Zuid 2043, 3530 Houthalen**

Hasselt RPR 0401.296.522

Jaarvergadering op 20/12/2004 om 17 uur op de zetel. Agenda : Verslag van de raad van bestuur en de commissaris. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2004. Bestemming resultaat. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris. Ontslagen en benoemingen. Goedkeuring bezoldigingen. Diversen. (38078)

**Multimediart, naamloze vennootschap,
Wortegemstraat 30-32, 9700 Oudenaarde**

Oudenaarde RPR 0465.815.279

Jaarvergadering op 20/12/2004 om 18 u. op de zetel. Agenda : 1. Lezing jaarverslag. 2. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 30/06/2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Goedkeuring ontslag bestuurder en kwijting voor zijn mandaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Varia. (38079)

**Noordhof, naamloze vennootschap,
Flamincka Park 8, 8490 Jabbeke**

Brugge RPR 0413.072.718

Jaarvergadering op 20/12/2004 om 19 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2004. Bestemming resultaat. Benoeming en ontslag bestuurders. Kwijting bestuurders. Rondvraag. (38080)

**Bemas, naamloze vennootschap,
Vinkenstraat 18, 2490 Balen**

Turnhout RPR 0431.236.561

Buitengewone algemene vergadering op 16/12/2004 om 14 u., ter studie van notaris Wouters, Vredelaan 5, te 2490 Balen. Agenda : Aanpassen statuten. Omzetten kapitaal naar Euro. Zich richten naar de statuten. (38081)

**Guy Van Tornhout, naamloze vennootschap,
Kortrijksesteenweg 1098, 9051 Sint-Denijs-Westrem**

Gent RPR 0451.498.673

Jaarvergadering op 20/12/2004 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoeming, benoeming, ontslag bestuurders. Beslissing kapitaal te converteren in Euro en statuten aan het Wetboek van vennootschappen. Rondvraag. Beslissing uitbreiding doelstelling van de vennootschap. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. De aandelen dienen gedeponereerd te worden bij de KBC Bank, Brugsesteenweg 513, 9030 Gent (Mariakerke). (38082)

**MDM-P1, naamloze vennootschap,
Autolei 348, 2160 Wommelgem**

Antwerpen RPR 0465.563.376

Jaarvergadering op 20/12/2004 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2004. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming. Herbenoeming. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (38083)

**Nico Immo, naamloze vennootschap,
Gorsem-Dorp 51, 3803 Sint-Truiden**

Hasselt RPR 0434.425.287

Jaarvergadering op 20/12/2004 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (38084)

**Nico Fernelmont, naamloze vennootschap,
Gorsem-Dorp 51, 3803 Sint-Truiden**

Hasselt RPR 0434.418.161

Jaarvergadering op 20/12/2004 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (38085)

**Jo Nicolai & Co, naamloze vennootschap,
Gorsem-Dorp 51, 3803 Sint-Truiden**

Hasselt RPR 0408.326.844

Jaarvergadering op 20/12/2004 om 16 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (38086)

**suAzio, naamloze vennootschap,
Bosduifstraat 30, 2018 Antwerpen**

Antwerpen RPR 0474.403.244

Jaarvergadering op 17/12/2004 om 19 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (38087)

**E.R.C., naamloze vennootschap,
Hortweidenweg 26A, 3520 Zonhoven**

Hasselt RPR 0476.562.285

Jaarvergadering op 16/12/2004 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (38088)

**Van Hool Engineering, naamloze vennootschap,
Bernard Van Hoolstraat 61, 2500 Lier**

Mechelen RPR 0413.811.502

Jaarvergadering op 15/12/2004 om 18 u. op de zetel. Agenda : 1. Verslag raad van bestuur en commissaris. 2. Goedkeuring jaarstukken per 30/6/2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders en commissaris. 5. Benoeming bestuurders. 6. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (38089)

**DGB-Invest, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Biezestraat 59, 9220 Hamme**

Dendermonde RPR 0436.305.208

De algemene vergadering heeft plaats te 9100 Sint-Niklaas, Verzuisteringslaan 40 op 17 december 2004 te 10.30 uur. Dagorde : 1. Jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/04. 3. Kwijting bestuurders. 4. Varia. Inzake deponering der aandelen zich schikken naar de statuten (38090)

**Sleurs Metaalconstructies, naamloze vennootschap,
steenweg op Leopoldsborg 28, 2490 Balen**

Turnhout RPR 0415.062.109

Buitengewone algemene vergadering op 16/12/2004 om 11 u. ter studie van notaris Wouters, Vredelaan 5, te 2490 Balen. Agenda : Aanpassen statuten. Omzetten kapitaal naar euro. Zich richten naar de statuten. (38091)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**Administrations publiques
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Ville de La Louvière

Appel public en vue du recrutement au grade de secrétaire communal adjoint qui sera chargé d'apporter une aide au secrétaire communal dans l'exercice de ses fonctions

Traitement annuel non indexé :

Min : € 39.527,89.

Max : € 57.808,43.

Pour être admis à postuler cet emploi, le candidat doit :

Etre Belge.

Jouir des droits civils et politiques.

Etre de conduite irréprochable et fournir un certificat de bonnes conduite, vie et mœurs Modèle 1, datant de moins de 3 mois à la date limite fixée pour le dépôt des candidatures.

Pour le candidat masculin, né avant le 31 décembre 1975, satisfaire aux lois sur la milice ou aux lois portant le statut des objecteurs de conscience.

Justifier, à l'entrée en fonction, de la possession des aptitudes physiques exigées pour la fonction à exercer, par un examen médical subi devant l'organisme agréé de la médecine du travail.

Etre âgé de 21 ans au moins à la date limite fixée pour le dépôt des candidatures.

Etre porteur des titres suivants :

a) d'un diplôme ou d'un certificat d'études exigé pour le recrutement aux emplois de niveau 1 dans les Administrations de l'Etat;

b) avoir acquis le cycle complet des trois modules de sciences administratives (450 heures). La possession du certificat des cours provinciaux d'administration (ancienne formule) correspondant aux trois modules de formation requis, par mesure transitoire.

Sont dispensés du certificat délivré à l'issue d'une session complète de cours de sciences administratives, les candidats porteurs d'un des diplômes suivants :

Docteur ou licencié en droit.

Licencié en sciences administratives.

Licencié en notariat.

Licencié en sciences politiques.

Licencié en sciences économiques.

Licencié en sciences commerciales.

Diplômé, après un cycle de cinq ans, par la section des sciences administratives de « l'Institut d'enseignement supérieur Lucien Cooremans » à Bruxelles et du « Hoger Instituut voor Bestuurs en Handelwetenschappen » à Ixelles ou par le « Provinciaal Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen », à Anvers.

Licencié dont le diplôme scientifique a été délivré par « l'Université coloniale de Belgique » à Anvers ou par « l'Institut universitaire des Territoires d'Outre-Mer », si les études ont comporté au moins quatre années.

Justifier, à la date pour le dépôt des candidatures, d'une expérience utile de trois ans dans la Fonction publique.

Réussir un examen de recrutement, tel que défini par les conditions particulières d'accès.

L'agent doit satisfaire durant toute la carrière aux conditions visées aux points 1) à 4) ci-dessus.

Tous les emplois sont accessibles aux candidates et aux candidats.

Programme de l'examen :

a) Une épreuve écrite portant sur la formation générale et la maturité d'esprit (100 points).

Résumé et commentaires d'un exposé de niveau universitaire (sans prise de notes) traitant d'un sujet d'intérêt général ou communal.

b) Une épreuve écrite professionnelle (200 points).

1) connaissance approfondie de : (100 points)

a) la loi communale;

b) le code de la démocratie locale et de la décentralisation ce qu'il concerne :

Première partie : Livre I - Livre II - Livre III

Troisième partie : Livre I - Livre II

2) notions générales de :

droit constitutionnel (15 points);

droit administratif (15 points);

droit civil (15 points);

loi organique des C.P.A.S. (15 points);

loi sur les marchés publics (15 points);

CWATUP (15 points) Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine);

finances communales (15 points).

c) Une épreuve écrite de management (100 points)

destinée à apprécier les aptitudes du candidat en matière de management communal.

d) Une épreuve orale (50 points)

1) entretien en vue de :

déceler la vision stratégique managériale du candidat ainsi que sa créativité;

mesurer les réalisations du candidat dans une fonction antérieure, réalisations en terme :

a) d'orientation client;

b) d'orientation résultat;

2) entretien sur des questions d'intérêt général ou communal destiné principalement à apprécier la maturité du candidat, sa présentation, la manière dont il expose ses idées personnelles et sa capacité à gérer les conflits.

Ces quatre épreuves sont organisées successivement selon l'ordre susmentionné.

Chaque épreuve est éliminatoire.

Pour être admis à participer à l'épreuve suivante, le candidat doit obtenir au moins 50 % des points dans chaque épreuve.

La cote requise pour être déclaré admissible est de 60 % des points pour l'ensemble des quatre épreuves, soit 240/400 points.

En outre, à l'issue des épreuves écrites et orale, les candidats restant en lice, seront tenus de subir un test psychotechnique permettant à l'autorité communale d'apprécier l'équilibre de leur personnalité.

Candidatures :

Les actes de candidatures doivent être adressés à la ville de La Louvière, à l'attention du service « Gestion des ressources humaines », place Communale, 7100 La Louvière, par lettre recommandée, déposée à la poste le 15 décembre 2004 au plus tard.

Elles seront obligatoirement accompagnées :

1. D'une copie certifiée conforme du diplôme requis et du cycle complet des trois modules de sciences administratives (450 heures).

2. D'un certificat de bonnes conduite, vie et mœurs Modèle 1, datant de moins de 3 mois à la date limite fixée pour le dépôt des candidatures.

3. D'un curriculum vitae complet.

4. Pour le candidat masculin, né avant le 31 décembre 1975, d'un extrait d'acte de milice.

D'éventuels renseignements complémentaires peuvent être obtenus au service « Gestion des ressources humaines » : 064-27 80 38-39.

La Louvière, le 23 novembre 2004. (38092)

Gemeente Lede

Het gemeentebestuur van Lede gaat over tot de aanwerving in statutair verband van een :

Bestuurssecretaris (m/v) voor de dienst burgerzaken, voltijds, niveau A1a-A3a

Bijzondere aanwervingvereisten :

Houder zijn van één van de diploma's welke in aanmerking komen voor toelating tot een betrekking van niveau 1 bij de rijksbesturen en van een eindexamen van de leergangen bestuurswetenschappen ingericht door de Oost-Vlaamse Bestuursacademie of van een daarmee als evenwaardig erkend diploma ofwel houder zijn van een universitair diploma of studiegetuigschrift rechten, politieke of administratieve wetenschappen, notariaat, politieke en sociale wetenschappen, economische wetenschappen of handelswetenschappen.

Ingenieur (m/v), voor de technische dienst, voltijds, niveau A1a-A3a

Bijzondere aanwervingvereisten :

Houder zijn van één van de volgende diploma's : burgerlijk of industrieel ingenieur bouwkunde of industrieel ingenieur openbare werken.

Houder zijn van een rijbewijs, minstens geldig voor categorie B.

Bibliothecaris (m/v), voltijds, niveau B1-B3

Bijzondere aanwervingvereisten :

Houder zijn van één van de diploma's of studiegetuigschriften welke in aanmerking komen voor de toelating tot een betrekking van niveau 2+ bij de rijksbesturen.

Houder zijn van het eindexamen van een erkende instelling voor bibliotheekwetenschappen.

Informaticus (m/v), voltijds, niveau B1-B3

Bijzondere aanwervingvereisten :

Houder zijn van het diploma van het hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan - graduaat informatica of graduaat elektronica ICT.

Houder zijn van een rijbewijs, minstens geldig voor categorie B.

Voor alle betrekkingen is vaste benoeming voorzien na een proefperiode van één jaar.

De kandidaten kunnen de aanwervingsdossiers betreffende de bovenvermelde betrekkingen (aanwervingvoorwaarden, functiebeschrijving en examenprogramma) alsook alle verdere inlichtingen verkrijgen op het gemeentesecretariaat, tel. 053-60 68 00.

De candidatures dienen, vergezeld van een afschrift van het voorgescreven diploma of studiegetuigschrift en, desgevallend, het rijbewijs, aangetekend verstuurd te worden ten laatste op 21 januari 2005, aan het college van burgemeester en schepenen van Lede, Markt 1, 9340 Lede. (38093)

Katholieke Hogeschool Mechelen

Externe vacature E/HBME/2004/01

Departement handelswetenschappen en bedrijfskunde - MEMORI
Administratief medewerker (ATP-B11).

Oprichtingsvolume : 60 %.

Looptijd contract : onbepaalde duur met ingang van 1 januari 2005.

Functievereisten :

houder zijn van een diploma hoger onderwijs van één cyclus, secretariaatsopleiding;

sterke contactvaardigheid;

flexibiliteit;

uitstekende omgang met ICT en telefonie;

nauwkeurigheid en stiptheid;

zowel zelfstandig als in team kunnen werken;

ervaring in digitaal kennisbeheer;

ervaring met het ondersteunen van onderzoekswerk.

Sollicitaties met uitgebreid curriculum vitae moeten uiterlijk op 14 december 2004 gestuurd worden naar : Karel Van Roy, departement directie, departement handelswetenschappen en bedrijfskunde, Campus De Ham, Raghenooplein 21bis, 2800 Mechelen. (38094)

Lessius Hogeschool

Departement psychologie

Website : <http://www.lessius-ho.be>

Het hogeschoolbestuur van de Lessius Hogeschool gaat over tot de vacantieverklaring van volgende betrekking voor het academiejaar 2004-2005 :

De toewijzing voor dit ambt gebeurt door werving in tijdelijk verband.

Referentienummer : SAN/PSY/OP/04-05/002

Voltijds praktijklector (m/v).

De opdracht is opsplitsbaar.

Opdracht :

Begeleiding uitbouw psychodiagnostisch centrum (testotheek psychologie).

Begeleidings-, onderwijs en organisatorische taken.

Bijkomende taken voorzien in het decreet.

Profiel :

De kandidaten dienen in het bezit te zijn van een diploma van gegradueerde assistent in de psychologie.

Praktijkervaring en kennis van ICT strekken tot aanbeveling.

Periode van aanstelling : met ingang van 10 januari 2005 tot en met 30 september 2005 (verlengbaar).

Salarisschaal : 316.

Kandidatuurstellingen :

Schriftelijke, gemotiveerde sollicitaties met curriculum vitae en vermelding van referentienummer dienen uiterlijk donderdag 9 december 2004 toe te komen op volgend adres :

Lessius Hogeschool

Prof. Dr. Flora Carriijn, algemeen directeur

Jozef De Bomstraat 11

2018 Antwerpen

(38095)

UZ Gent

Het Universitair Ziekenhuis Gent is één van de belangrijkste verzorgingsinstellingen van België.

Als openbare instelling van de Vlaamse Gemeenschap paren we traditie aan innovatie, combineren we professionalisme met uitstraling.

Daarvoor zorgen meer dan 4 000 enthousiaste, gekwalificeerde medewerkers : medici, paramedici en verpleegkundigen, maar ook universitair geschoolden in andere disciplines, administratief en technisch personeel

Het UZ Gent organiseert binnenkort vergelijkende aanwervingselecties voor de hierna vermelde medische functies in contractueel of vast dienstverband :

— een voltijds resident of adjunct-kliniekhoofd bij de afdeling anesthesie;

— een voltijds resident, adjunct-kliniekhoofd of kliniekhoofd bij de afdeling endocrinologie;

— een voltijds resident bij de afdeling hoofd- en halschirurgie;

— een deeltijds (60 %) arts bij de afdeling verloskunde en vrouwenziekten.

Surf naar onze website www.uzgent.be (doorklikken naar de rubriek vacatures) om een gedetailleerde versie van deze functies te raadplegen en u online in te schrijven of neem contact op met de Dienst Rekrutering en Selectie van het UZ Gent (De Pintelaan 185, te 9000 Gent) tel. 09-240 48 95 – fax 09-240 58 57 – e-mail : rekrutering@uzgent.be.

Uiterste inschrijvingsdatum vrijdag 10 december 2004.

(Dit bericht had moeten verschijnen in het Belgisch Staatsblad van 30 november 2004.) (38254)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement
Infractions liées à l'état de faillite*

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij vonnis van vijftiend juni tweeduizend en vier, gewezen op tegenspraak, heeft de 5C kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamde :

Troch, Filip Juliana Jan, zonder beroep, geboren te Merksem op 23 december 1964, wonende te 2930 Brasschaat, Augustijnslei 34.

Als verantwoordelijke, in rechte of in feite van een gefailleerde handelsvennootschap, nl. als zaakvoerder van de B.V.B.A. Troch Mobile Cleaning, in het kort T.M.C., onderneming voor het reinigen en ontsmetten van woongelegenheden, lokalen, meubelen, stoffering en allerhande voorwerpen, met maatschappelijke zetel te Brasschaat, Augustijnslei 34/B1, H.R. Antwerpen 330642, bij dagvaarding, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 27 september 2001;

uit hoofde van de vermengde feiten :

mededaderschap :

valsheid in geschriften en gebruik - particulieren; (2X)

in staat van faillissement, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, boeken of bescheiden uit de boekhouding te hebben doen verdwijnen;

in staat van faillissement, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen;

oplichting;

om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen;

creëren van kunstmatig en ruïneus krediet middels het systematisch niet nakomen van de financiële verplichtingen aan opzichthoudende schuldeisers;

om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd binnen bij artikel 9 van de faillissementswet n.a.v. aangifte van het faillissement, inlichtingen/onjuiste inlichtingen hebben verstrekt;

cheque zonder dekking-bankcheque-uitgifte, overdracht, wetens en willens afhalen van dekking herroepen met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden;

afzetterij : van dranken, spijzen, logies of huurrijtuig (2X);

afzetterij : tanken van brandstof;

veroordeeld tot :

een hoofdgevangenisstraf van achttien maanden en een geldboete van 500 EUR x 40 decimes = 2.500 EUR of drie maanden vervangende gevangenisstraf;

de tenuitvoerlegging van de hoofdgevangenisstraf wordt uitgesteld voor een termijn van drie jaar, doch uitgezonderd wat een gevangenisstraf van zes maanden betreft.

Legt aan beklagde een verbod op om enige functie als omschreven in K.B. nr. 22, d.d. 24 oktober 1934 gewijzigd door de wet van 2 juni 1998, uit te oefenen voor een termijn van vijf jaar.

De rechtbank beveelt de publicatie van onderhavig vonnis bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*. De feiten werden gepleegd te Antwerpen en/of elders in het Rijk, tussen 25 augustus 1998 en 23 maart 2003. Tegen bovenvermeld vonnis is tot op heden ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend.

Voor eensluidend verklaard uittreksel afgeleverd aan het openbaar ministerie.

Antwerpen, 5 augustus 2004.

De griffier : (onleesbare handtekening). (38096)

Hof van beroep te Gent

Bij arrest van het hof van beroep te Gent, zesde kamer, rechtdoende in correctionele zaken, d.d. 5 oktober 2004, bij verstek gewezen, betekend op 15 oktober 2004, bij exploit van Roger Smet, gerechtsdeurwaarder te Merelbeke, aan de procureur des Konings te Gent (sprekende met substituut Ann Depoorter), en op beroep tegen het vonnis van de correctionele rechtbank te Gent, van 22 januari 2003, op verzet tegen verstekvonnis van 13 november 2002, werd :

Scherpereel, Arthur Mario Cornelis, bediende, geboren te Sint-Agatha-Berchem op 28 februari 1963, ingeschreven te Gent, Begijnengracht 84, thans zonder gekende woon- of verblijfplaats in België of in het buitenland;

beklaagd van :

A5. als dader met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden volgende activa van de vennootschap te hebben verduisterd of verborgen;

te Gent en/of alsdan bij samenhang elders in het rijk, op niet nader te bepalen datum in de periode van 1 maart 1998 tot 18 september 1998;

B. als dader of mededader misbruik van vertrouwen :

1. te Gent en/of alsdan bij samenhang te Brussel en/of elders in het Rijk, op niet nader te bepalen datum in maart 1997;

2. te Gent en/of alsdan bij samenhang in het Rijk, op/rond 23 oktober 1997 of 28 maart 1997;

verwezen wegens :

A5, B1, B1 tot een hoofdgevangenisstraf van twee maanden met gewoon uitstel van drie jaar en een geldboete van (200 × 200/40,3399) = 991,57 EUR of 14 dagen;

tien EUR × 5,5 = 55 EUR (slachtofferfonds),

werd bevolen dat onderhavig arrest bij uittreksel zal gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad*, op kosten van de veroordeelde.

Voor echt uittreksel afgeleverd aan de heer procureur-generaal tot inlassing in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor de hoofdgriffier : de griffier-hoofd van dienst, (get.) P. De Mey.

Pro justitia.

Tegen dit arrest werd er tot op heden noch verzet noch beroep in cassatie aangetekend.

Gent, 23 november 2004.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) P. De Mey. (38097)

Bij arrest van het hof van beroep te Gent, 6e kamer, rechtdoende in correctionele zaken, de dato 15 juni 2004, bij verstek gewezen, betekend op 28 juni 2004, bij exploit van gerechtsdeurwaarder A.M. Geltmeyer, te Gent, aan PK Gent (substituut Chantal Lanssens), op beroep tegen het vonnis van de correctionele rechtbank te Ieper van 16 december 2002 op verzet tegen het verstekvonnis d.d. 4 november 2002, werd :

Eeckhout, Geert Patrick, elektricien, geboren te Roeselare op 6 november 1954, voorheen wonende te 8434 Middelkerke, Flandriaan 6/201, thans zonder gekende woon- of verblijfplaats in België of in het buitenland beklaagd van te Staden en met samenhang te Middelkerke (Westende) en te Roeselare.

A. In de periode tussen 1 juni 1998 en 17 april 2000 :

als handelaar, handel drijvende onder de benaming "Elektro Eeckhout", firma gevestigd te Staden, ingeschreven in het handelsregister te Ieper onder nr. 36108, failliet verklaard bij vonnis d.d. 17 april 2000 van de rechtbank van koophandel te Ieper, die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 F.W. sedert mei '98 met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement.

B. In de periode van 17 april 2000 tot 24 juni 2002 :

als handelaar, handel drijvende onder de benaming "Elektro Eeckhout", firma gevestigd te Staden, ingeschreven in het handelsregister te Ieper onder nr. 36108, failliet verklaard bij vonnis dd. 17 april 2000 van de rechtbank van koophandel te Ieper, die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 F.W. sedert mei 1998 met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen wetens naar aanleiding van de aangifte van het faillissement of naderhand, op de vragen van de rechter-commissaris of van de curators, onjuiste inlichtingen te hebben verstrekt.

C. In de periode van 17 april 2000 tot 24 juni 2002 :

als handelaar, handel drijvende onder de benaming "Elektro Eeckhout", firma gevestigd te Staden, ingeschreven in het handelsregister te Ieper onder nr. 36108, failliet verklaard bij vonnis d.d. 17 april 2000 van de rechtbank van koophandel te Ieper, die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 F.W. sedert mei '98 zonder wettig verhinderd te zijn, verzuimd te hebben de verplichtingen gesteld bij artikel 53 van de faillissementswet na te leven, nl. :

- hem niet alle vereiste inlichtingen te hebben verstrekt;

- geen gevolg te hebben gegeven aan alle oproepingen van de curator.

D. In de periode tussen juli 1999 tot 24 juni 2002 :

als handelaar, handel drijvende onder de benaming "Elektro Eeckhout", firma gevestigd te Staden, ingeschreven in het handelsregister te Ieper onder nr. 36108, failliet verklaard bij vonnis d.d. 17 april 2000 van de rechtbank van koophandel te Ieper, die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 F.W. sedert mei 1998 poging met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden : een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen.

E. In de periode tussen 17 april 2000 tot 24 juni 2002 :

als handelaar, handel drijvende onder de benaming "Elektro Eeckhout", firma gevestigd te Staden, ingeschreven in het handelsregister te Ieper onder nr. 36108, failliet verklaard bij vonnis d.d. 17 april 2000 van de rechtbank van koophandel te Ieper, die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 F.W. sedert mei '98 met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden : een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen.

F. In de periode van 1 januari 1997 tot 24 juni 2002 :

zijn onvermogen te hebben bewerkt en aan de op hem rustende verplichtingen niet te hebben voldaan;

verwezen wegens voormelde feiten tot :

A t/m F een gevangenisstraf van veertien maanden met gewoon uitstel van vijf jaar voor tien maanden en een geldboete van (200 × 200/40,3399) = 991,57 EUR of 2 maanden een bijdrage van tien EUR × 5,5 = 55 EUR (Fonds tot hulp aan slachtoffers van opzettelijke geweld-daden) werd bevolen dat onderhavig arrest bij uittreksel zal gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad*, overeenkomstig artikel 490 SW op kosten van de veroordeelde.

Voor echt uittreksel afgeleverd aan de heer procureur-generaal tot inlassing in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor de hoofdgriffier : de griffier-hoofd van dienst, (get.) P. De Mey.

Pro Justitia :

Tegen dit arrest werd er tot op heden noch verzet noch beroep in cassatie aangetekend.

Gent, 22 november 2004.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) P. De Mey. (38098)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

—

Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

—

Vrederegerecht van het vijfde kanton Antwerpen

—

Bij beschikking van de vrederechter van het vijfde kanton Antwerpen, verleend op 18 november 2004, werd Dries, Isabella, echtgenote van de heer Alfons De Moor, geboren te Antwerpen, district Hoboken op 9 juli 1928, wonende te 2000 Antwerpen, R.V.T. De Eeckhof, Oever 14, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Moor, Robert, wonende te 2660 Hoboken (Antwerpen), Moretusstraat 38.

Antwerpen, 29 november 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) François Huysmans. (70555)

Vrederecht van het kanton Diksmuide

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diksmuide, verleend op 8 november 2004, werd Bonduel, Magdalena, geboren te Kortemark op 23 november 1909, en verblijvende in het R.V.T. Cassiers, te 8650 Houthulst, 7e Geniestraat 3, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Cool, Gabriel, wonende te 8840 Staden, Franse Dreef 8.

Diksmuide, 10 november 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Janssens, Ingrid. (70556)

Vrederecht van het kanton Geel

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 15 november 2004, werd Eyckmans, Maria, geboren op 6 juni 1920 te Geel, wonend te 2440 Geel, Busser 15, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Schouwenaars, Albert, geboren op 6 februari 1949 te Mortsel, geneesheer-specialist, wonend te 2440 Geel, Molsesweg 125.

Geel, 24 november 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Cools. (70557)

Vrederecht van het kanton Heist-op-den-Berg

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, verleend op 23 november 2004, werd Jacobs, Yvona, geboren te Grobbendonk op 28 mei 1927, wonende te 2288 Bouwel, Klein Blok 1, verblijvende Rusthuis R.V.T. Sint-Augustinus, Legrellestraat 39, te 2590 Berlaar, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Smits, Emiel, geboren te Grobbendonk op 17 maart 1954, wonende te 2280 Grobbendonk, Hoevestraat 2A.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 9 november 2004.

Hallaar, 25 november 2004.

Bij uittreksel : de griffier, (get.) Geert De Bondt. (70558)

Vrederecht van het kanton Herentals

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, Victor Gysemberg, verleend op 24 november 2004, werd Vanspringel, Suzy Hermine Louis, geboren te Geel op 18 september 1970, gedomicilieerd te 2250 Olen, Neerbuul 17, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Verhaegen, Hugo, advocaat, Lierseweg 104, 2200 Herentals.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Ann Vervoort. (70559)

Vrederecht van het kanton Leuven-3

Bij beschikking d.d. 25 november 2004, verklaart Haesendonck, Marie Julie Ghislaine, geboren te Korbeek-Dijle op 29 juli 1910, wonende te 3060 Bertem, Egenhovenstraat 22, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Bollens, Agnes, wonende te 3220 Holsbeek, Leuvensebaan 344.

Leuven, 29 november 2004.

De hoofdgriffier, (get.) Van Der Borght, Celina. (70560)

Bij beschikking d.d. 25 november 2004, verklaart Munter, Antoinette Françoise Clara, geboren te Heverlee op 18 september 1909, gepensionneerd, wonende te 3000 Leuven, Hoegaardestraat 22, verblijvende Kapucijnenhof, Kapucijnenvoer 35, blok P, te 3000 Leuven, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Soeteweye, Patrick, advocaat, wonende te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 90.

Leuven, 29 november 2004.

De hoofdgriffier, (get.) Van Der Borght, Celina. (70561)

Vrederecht van het kanton Merelbeke

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke, verleend op 25 november 2004, werd Rottiers, Leonia, geboren te Wetteren op 1 oktober 1925, gedomicilieerd te 9230 Wetteren, Brusselsesteenweg 1, verblijvende te 9820 Merelbeke, Provinciaal Zorgcentrum Lemberge, Salisburylaan 100, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Herssens, Marc, Recollettenlei 3, 9000 Gent.

Merelbeke, 29 november 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (70562)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke, verleend op 25 november 2004, werd Vandersijpen, Diane, geboren te Wetteren op 22 april 1939, gedomicilieerd te 9260 Wichelen, Dorp 20, verblijvende te 9820 Merelbeke, Provinciaal Zorgcentrum Lemberge, Salisburylaan 100, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Herssens, Marc, Recollettenlei 3, 9000 Gent.

Merelbeke, 29 november 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (70563)

Vrederecht van het tweede kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Oostende, verleend op 16 november 2004, werd Bentein, Lucien, geboren te Duinkerke op 4 augustus 1934, wonende te 8400 Oostende, Nijverheidstraat 45, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Sercu, Ivan, advocaat, wonende te 8400 Oostende, Torhoutsesteenweg 206.

Oostende, 24 november 2004.

De griffier : (get.) Bendels, Nico. (70564)

Vrederecht van het kanton Overijse-Zaventem, zetel Zaventem

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem, zetel Zaventem, verleend op 3 november 2004, werd Smet, Jenny, geboren te Sint-Niklaas op 15 april 1955, zonder beroep, wonende te 1820 Steenokkerzeel, Zonneboslaan 15, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Verhaeren, Brigitta, advocate, kantoorhoudende te 1820 Steenokkerzeel, Braambos 4.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 20 oktober 2004.

Zaventem, 29 november 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Egerickx, Marcel. (70565)

Vrederecht van het kanton Roeselare

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Roeselare, van 16 november 2004, verleend op verzoekschrift dat ter griffie werd neergelegd op 20 oktober 2004, werd Mevr. Vandekerckhove, Bernadette, geboren te Kuurne op 27 maart 1948, wonende te 8520 Kuurne, Boomgaardstraat 52, verblijvende in het Instituut Dominiek Savio, Koolkskampstraat 24, te 8830 Gits, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: haar zus, Mevr. Vandekerckhove, Anne-Marie, geboren te Kuurne op 15 maart 1955, wonende te 8830 Gits, Gitsbergstraat 125.

Roeselare, 25 november 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Willy Bouden. (70566)

Vrederecht van het kanton Schilde

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Schilde, verleend op 24 november 2004, werd Fabeck, Emiel, geboren op 27 oktober 1923, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende in het R.V.T. Hof Ten Dorpe, te 2160 Wommelgem, Welkomstraat 61, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Fabeck, Marcel, geboren te Berchem op 15 december 1950, wonende te 9170 Sint-Gillis-Waas, Kluizenhof 19.

Schilder, 29 november 2004.

De hoofdgriffier: (get.) Peeters, Hilde. (70567)

Vrederecht van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne

Beschikking d.d. 25 november 2004, verklaart Van Diest, Germania, geboren te Zichem op 13 februari 1918, « Seniorie Diga Verde », 8670 Koksijde, Koninklijke Baan 359, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Falepin, Séverine, advocate, met kantoor te 8600 Diksmuide, IJzerlaan 48.

Veurne, 26 november 2004.

De griffier: (get.) Candaele, Hugo. (70568)

Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

Beschikking d.d. 15 november 2004, verklaart Van Malderghem, Julien, geboren te Gavere op 27 augustus 1938, wonende te 9620 Zottegem, Beislovenstraat 82, verblijvende in het Sint-Franciscusziekenhuis, Penitentenlaan 7, te 9620 Zottegem, geheel niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: De Jonge, Caroline, advocaat, met kantoor te 9667 Horebeke, Korsele 59.

Zottegem, 29 november 2004.

De afgevaardigd adjunct-griffier: (get.) Evenepoel, Greet. (70569)

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath

Suite à la requête déposée le 30 septembre 2004, par ordonnance prononcée par Mme le juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath, rendue le 17 novembre 2004, M. Solbreux, Lucien, né le 27 septembre 1920 à Meslin-l'Évêque, pensionné, domicilié boulevard de l'Hôpital 71, à 7800 Ath, à l'établissement Home La Roselle, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. le notaire Jacques, Robert, domicilié rue de la Bienfaisance 7, à 7800 Ath.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Marbaix, Marie-Jeanne. (70570)

Justice de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, siège de Merbes-le-Château

Le juge de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, siège de Merbes-le-Château, par ordonnance du 17 novembre 2004, a dit pour droit que Mme Olivier, Carmen Hélène Germaine, née le 23 décembre 1919 à Erquelinnes, domiciliée rue Centrale 41, à 6560 Erquelinnes, résidant à la maison de repos, résidence du Quartier Fleuri 2, à 6560 Erquelinnes, est totalement hors d'état de gérer ses biens et lui a désigné en qualité d'administrateur provisoire de ses biens: sa fille, Mme Noiret, Brigitte, domiciliée rue du Pont de Pierre 102, à 59600 Maubeuge (France).

Le greffier adjoint principal: (signé) Renuart, Maggi. (70571)

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance du juge de paix du canton de Binche, en date du 4 novembre 2004, Devillez, Murielle, avocate, domiciliée à 7141 Mont-Sainte-Aldegonde, rue de Namur 73, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de Deltenre, Josette, née à Péronnes-lez-Binche le 3 juin 1934, résidant à 7130 Binche, avenue Wanderpepen 66/3, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Maryline George. (70572)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 16 novembre 2004, la nommée Mme Lejeune, Yvette Victorine Jacqueline, née à Liège le 19 juillet 1930, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, CTR-Brugmann, place Van Gehuchten 4, chambre 134, domiciliée à 4432 Alleur (Ans), allée des Fauvettes 26, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant: M. Lejeune, Alfred Omer Simoen, retraité, avenue Gaston Biernaux 31, 7740 Pecq.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Marcel Pauwels. (70573)

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 23 novembre 2004, le nommé M. Vanderghote, Roland Honoré Marie Cornélius, né à Ypres le 19 mai 1934, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, « Centre de revalidation Heysel G-Brugmann », rue du Heysel 3, domicilié à 1070 Bruxelles, chaussée de Ninove 703, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant: Me Van Rampelberg, Greta, avocate, avenue de Limburg Stirum 192, 1780 Wemmel.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Marcel Pauwels. (70574)

Justice de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney

Par ordonnance du 19 novembre 2004 prononcée par M. le juge de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney, siégeant en chambre du conseil, Mme Murielle Pigeolet, avocate à 5590 Ciney, rue du Commerce 8, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Rivez, Marcel, pensionné, né à Schaerbeek le 20 février 1941, domicilié à 5377 Noiseux, Domaine du Stoqueux 76.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) M.A. Haquenne. (70575)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens

Suite à la requête déposée le 19 octobre 2004, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 16 novembre 2004, Mme Jacqueline Juwet, née à Lens le 18 septembre 1939, domiciliée à 7870 Lens (Montignies-lez-Lens), rue de Neufville 31, mais résidant actuellement à 7390 Quaregnon, rue Dr. Charles Dupuis 116, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Agnès Ghilain-Pierard, avocat, dont le cabinet est sis à 7060 Soignies, chemin du Tour 36.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delavallée, Marcel. (70576)

Suite à la requête déposée le 21 octobre 2004, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 10 novembre 2004, Mme Monique Flament, née à Nimy le 15 janvier 1937, domiciliée à 7333 Tertre, rue O. Lhoir 73, résidence « Les Rosiers », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Philippe Mahieu, avocat, dont le cabinet est sis à 7332 Saint-Ghislain (Sirault), rue du Happort 32.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delavallée, Marcel. (70577)

Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section Jodoigne

Suite à l'inscription d'office au registre des requêtes, en date du 25 novembre 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section Jodoigne, rendue le 25 novembre 2004, M. Taverniers, Jacques, domicilié à 1390 Nethen, rue de Hamme-Mille 177, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Cruysmans, Gauthier, avocat à 1370 Jodoigne, avenue Fernand Charlot 5a.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Vandenplas, Vanessa. (70578)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 9 août 2004, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 1^{er} septembre 2004, a déclaré M. Philippart de Foy, Alain Marie Albert José, de nationalité belge, né le 18 août 1960 à Rocourt, chauffeur opérateur, domicilié à 4000 Liège, rue du Vieux Mayeur 1, bte 014, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Gillet, Valérie, avocate, dont le cabinet est établi à 4141 Louveigné (Sprimont), Hameau de Hotchamps 14-16.

Liège, le 26 novembre 2004.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Maquet, Jean-Pierre. (70579)

Justice de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège de Messancy

Suite à la requête déposée le 12 novembre 2004, par jugement rendu par le juge de paix du canton de Messancy, le 24 novembre 2004, M. Zachary, Sandro, né à Longlier le 20 juin 1962, domicilié rue de la Station 4, à 6887 Saint-Médard, mais résidant actuellement à la Maison de Soins Psychiatriques, Clinique Belle-Vue, avenue de la Libération 39, à 6791 Athus, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Cavellier, Christine, avocate, dont les bureaux sont établis rue de l'Ange Gardien 8, à 6830 Bouillon.

Extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Cop, Nadia. (70580)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 10 novembre 2004, la nommée Lagasse, Yvonne, née à Hannut le 14 septembre 1908, domiciliée à 1140 Evere, rue J.B. Desmeth 50, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Depiesse, Guy, domicilié à 1140 Evere, avenue Henri Consience 112.

Le greffier adjoint délégué : (signé) Damien Lardot. (70581)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 18 novembre 2004, le nommé Mpanzi Miamba, né à Inongo (Congo) le 25 décembre 1966, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue de la Luzerne 11, au centre hospitalier Jean Titeca, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Coppieters 'T Wallant, Marie-Dominique, avocat, domiciliée à 1050 Bruxelles, avenue de Pesage 61/b.

Pour copie conforme : le greffier en chef, (signé) Geert Hellinckx. (70582)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 18 novembre 2004, la nommée Houari, Nadia, née à Bruxelles le 11 septembre 1980, résidant à 1030 Schaerbeek, rue de la Luzerne 11, au centre hospitalier Jean Titeca, domiciliée à 1190 Bruxelles, rue de Monténégro 172, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Coppieters 'T Wallant, Marie-Dominique, avocat, domiciliée à 1050 Bruxelles, avenue de Pesage 61/b.

Pour copie conforme : le greffier en chef, (signé) Geert Hellinckx. (70583)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 15 novembre 2004, le nommé Ainouss, Mohamed, né à Bruxelles le 9 août 1971, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue de la Luzerne 11, au centre hospitalier Jean Titeca, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Denoncin, Vincent, avocat, domicilié à 1070 Bruxelles, rue Georges Moreau 160.

Pour copie conforme : le greffier en chef, (signé) Geert Hellinckx. (70584)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 25 novembre 2004, Mme Poulet, Laurence, née le 10 octobre 1973 à Schaerbeek, domiciliée à 7000 Mons, chemin du Versant 90, résidant au CHP « Les Marronniers », pav. « Les Genêts », rue des Fougères 35, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (70585)

Justice de paix du canton de Waremme

Suite à la requête déposée le 12 octobre 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Waremme, rendue le 26 novembre 2004, M. Bailly, Camille, né le 5 août 1920, domicilié à 4300 Waremme, avenue de la Résistance 4, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Raymond Fraipont, avocat, domicilié rue Gustave Renier 35, à 4300 Waremme.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Prinsens. (70586)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 26 november 2004, werd vastgesteld dat aan de opdracht van Yves De Schryver, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32, als voorlopig bewindvoerder toegewezen aan Verborgh, Jose, geboren te Kalmthout op 13 maart 1939, wonende in het Bethaniënhuis, te 2980 Zoersel, Andreas Vesaliuslaan 39, bij beschikking verleend door de toegevoegd vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, op 17 oktober 1997 (rolnummer 3228 - Rep.R. 2537, en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1997, bl. 29091, en onder nr. 5514), een einde is gekomen op datum van 17 november 2004, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Antwerpen, 29 november 2004.

De griffier, (get.) Braeken, Godelieve. (70587)

Vrederecht van het zevende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, verleend op 19 november 2004, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over Helsen, Hendrik Jozef, geboren op 25 april 1919, gepensioneerde, in leven wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Ringlaan 93, en in leven verblijvende in het R.V.T. Sint-Bavo, Sint-Bavostraat 29, door Helsen, Godelieve, wonende te Berchem (Antwerpen), Frans De Manstraat 25, daartoe aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen op 9 oktober 2002 (rolnummer 02B99 - Rep.R. 3345/2002), en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 1 november 2002, bl. 50035, onder nummer 68615, ingevolge het overlijden van Helsen, Hendrik Jozef, te Wilrijk (Antwerpen) op 11 september 2003.

Antwerpen, 29 november 2004.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Verbessens, Nicole. (70588)

Vrederecht van het vijfde kanton Brussel

Bij beschikking van de vrederechter van het nieuwe vijfde kanton Brussel, d.d. 26 november 2004, werd, ambtshalve, een einde gesteld aan het mandaat van Mr. Van Rampelberg, Greta, advocate, de Limburg Stirumlaan 192, 1780 Wemmel, die bij beschikking van de vrederechter van dit kanton d.d. 15 oktober 1998 aangesteld werd als voorlopig bewindvoerder over Mevr. Van Cutsem, Andrée, geboren te Tienen op 20 oktober 1927, « Residentie Prins van Luik », Mettewielaan 266, 1080 Brussel, overleden te Brussel op 8 november 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marcel Pauwels. (70589)

Vrederecht van het kanton Haacht

De beschikking van de vrederechter van het kanton Haacht, verleend op 29 november 2004, verklaart De Breucker, Els, advocaat, met kantoor te 3080 Tervuren, de Robianostraat 4, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Haacht op 16 februari 2004 (rolnummer 04A59 - Rep.R. 294/2004), tot voorlopig bewindvoerder over Crombeen, Roger, geboren te Wetteren op 20 april 1920, wonende « Residentie De Nootelaer », te 3140 Keerbergen, Papestraat 4 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 februari 2004), met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Keerbergen op 9 november 2004.

Haacht, 29 november 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Annika Peeters. (70590)

Vrederecht van het eerste kanton Ieper

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Ieper, verleend op 25 november 2004, werd, ambtshalve, een einde gesteld aan het voorlopig bewind van de heer Paul Hoorelbeke, sociaal assistent-ambtenaar, wonende te 8920 Langemark-Poelkapelle, Oudstrijderslaan 19, over de goederen van de heer Dejonghe, Leo Camille, geboren te Langemark op 30 maart 1926, wonende te 8900 Ieper, Wieltje 32, in leven verblijvende in het Regionaal Ziekenhuis Jan Yperman, Campus Kliniek der Zwarte Zusters, Rijselsestraat 85, te 8900 Ieper (hiertoe aangesteld bij beschikking van 6 juni 2003, en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 18 juni 2003, bl. 32577), en dit ingevolge het overlijden van de heer Dejonghe, Leo, op 23 februari 2004.

Ieper, 26 november 2004.

De hoofdgriffier, (get.) W. Van Engelandt. (70591)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Ieper, verleend op 25 november 2004, werd, ambtshalve, een einde gesteld aan het voorlopig bewind van Mevr. Andries, Christiana, invalide, wonende te 8900 Ieper, Veemarkt 13 1A, over de goederen van de heer Maes, Willy, geboren te Ieper op 8 november 1946, in leven wonende te Ieper, Veemarkt 13 (hiertoe aangesteld bij beschikking van 1 april 2004, en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 april 2004, bl. 22500), en dit ingevolge het overlijden van de heer Maes, Willy, op 21 september 2004.

Ieper, 26 november 2004.

De hoofdgriffier, (get.) W. Van Engelandt. (70592)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 29 november 2004, werd Van der Borch, Katrien Hedwig Pierre, geboren te Dendermonde op 1 januari 1973, wonende te 3120 Tremelo, De Vadderlaan 6, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen, op 17 januari 1997 (rolnr. 96B6116 - Rep.V. 153/1997), tot voorlopig bewindvoerder over Denys, Denise Eugénie, geboren te Mesen op 27 augustus 1912, laatst verblijvende in « Windekinds », te 2800 Mechelen, Lange Heergracht 61, met ingang van 19 november 2004 ontslagen van haar opdracht, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Mechelen op 19 november 2004.

Mechelen, 29 november 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Wim Heremans. (70593)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles rendue en date du 26 novembre 2004, il a été mis fin au mandat de Me De Deken, Olivia, avocate, domiciliée à 1050 Bruxelles, rue du Prince Royal 85, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Versichel, Albert Arthur, né à Ooike (Wortegem-Petegem) le 9 novembre 1916, domicilié à 1020 Bruxelles, avenue de Lima 20, décédé le 22 novembre 2004 à Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme: le greffier en chef, (signé) Marcel Pauwels. (70594)

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles rendue en date du 26 novembre 2004, il a été mis fin au mandat de M. Vloeberghs, Frédéric, domicilié à 1030 Bruxelles, rue Herman Richir 2, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Vloeberghs, Jean-Baptiste Ernest Marie Joseph, né à Bray-Lu (France) le 25 mai 1926, domicilié à 1020 Bruxelles, avenue de Lima 20, décédé le 17 novembre 2004 à Etterbeek.

Pour extrait certifié conforme: le greffier en chef, (signé) Marcel Pauwels. (70595)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 1^{er} octobre 2004, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège rendue le 24 novembre 2004, a déclaré que M. Radoux, Guy, né le 18 juillet 1956 à Villers-l'Évêque, domicilié à 4000 Liège, place du Marché 35, est à nouveau capable de gérer ses biens et a recouvré sa pleine capacité et reçu le rapport de gestion dressé par l'administrateur provisoire: Rosu, David, avocat à Liège, boulevard Jules de Lamaine 1.

Liège, le 24 novembre 2004.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Gillis, Monique. (70596)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 25 novembre 2004, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 11 janvier 1999, a pris fin suite au décès de Mme Rasson, Simone, née le 19 décembre 1915 à Dottignies, résidant à 7500 Tournai, Domaine du Centenaire, chaussée de Douai 348, décédée le 26 octobre 2004.

Par conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire: Me Pochart, Jean-Philippe, avocat, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Childéric 47.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (70597)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 26 novembre 2004, il a été constaté que par le décès, survenu le 23 novembre 2004, de Mme Marcos, Germaine, née à Limerlé (Gouvvy) le 31 octobre 1930, de son vivant domiciliée à la Résidence Susanne Wesley, à 1180 Uccle, rue Beekman 26, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Leclerc, Patrick, avocat, dont le cabinet est situé à 1030 Bruxelles, avenue E. Cambier 39.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (70598)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederecht van het kanton Bilzen

Beschikking d.d. 24 november 2004, verklaart Mr. Hubert Berghs, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Hasselt, op 10 april 2001 (rolnummer 01B85 - Rep.R. 1411), tot voorlopig bewindvoerder over Vanacker, Eric, geboren te Hasselt op 9 november 1956, wonende te 3740 Bilzen, Wijerstraat 22, bus 22, met ingang van 24 november 2004 ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Vanacker, Eric: Eycken, Marc, advocaat, kantoorhoudende te 3740 Bilzen, Maastrichterstraat 32, bus 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 9 november 2004.

Bilzen, 29 november 2004.

De eerstaanwezend adjunct-griffier: (get.) Merken, Ria. (70599)

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath

Suite à la requête déposée le 4 octobre 2004, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath, rendue le 17 novembre 2004, à l'égard de la personne protégée: M. Fermeuse, Fabrice, né le 11 mars 1977 à Ath, technicien, domicilié rue des Bouchers 4a, à 7800 Ath, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Mme Ergot, Anne, née le 25 mai 1954 à Ath, domiciliée rue du Grand Pont 14, à 7800 Ath, et remplacé pour exercer cette fonction par M. l'avocat Pieraert, rue de Grammont 97, à 7860 Lessines.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Marbaix, Marie-Jeanne. (70600)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 29 novembre 2004, il a été mis fin au mandat de M. Clerin, Bruno, dont le bureau est établi à 5000 Namur, rue Henri Lemaître 67, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Marie-Josée Goossens, née le 18 mars 1927, domiciliée et résidant à l'hôpital du Beau Vallon, rue de Bricgnot 205, à 5002 Saint-Servais.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Laurence Laudet, avocat à 5002 Saint-Servais, rue Danhaive 2.

Namur, le 29 novembre 2004.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Véronique Rulot. (70601)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 29 novembre 2004, il a été mis fin au mandat de M. Clerin, Bruno, dont le bureau est établi à 5000 Namur, rue Henri Lemaître 67, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Angelina Degauque, née le 30 octobre 1958, domiciliée et résidant à l'hôpital du Beau Vallon, rue de Bricgnot 205, à 5002 Saint-Servais.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Sophie Pierret, avocat à 5002 Saint-Servais, rue du Beau Vallon 128.

Namur, le 29 novembre 2004.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Véronique Rulot. (70602)

Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont en date du mardi 23 novembre 2004, M. Schaufelberger, Brigitte, avocat, domiciliée rue du Parc 79, 4020 Liège, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de Mme Defontaine, Nadine Gustavine Ghislaine, veuve de Scicchitano, François, née à Charleroi le 28 juin 1950, domiciliée avenue de Beaufays 8, 4130 Tilff (Esneux), en remplacement de Mme Scicchitano, Sophie, domiciliée à 4122 Plainevaux (Neupré), rue Martin 8 (désignée en cette qualité par ordonnance du 4 mai 2004, et déchargée de sa mission par ladite ordonnance du 23 novembre 2004).

Sprimont, le 29 novembre 2004.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Joseph Michotte. (70603)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 19 novembre 2004, il a été mis fin au mandat de Mme Piron, Berthe Pierrette, née à Bruxelles le 2 octobre 1944, nettoyeuse, domiciliée à 1180 Bruxelles, rue Jean Ballegeer 44, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Liekens, François, né à Molenbeek-Saint-Jean le 7 juin 1938, domicilié à 1180 Uccle, résidence l'Espoir, rue du Ham 1.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me De Bock, Christine, avocate, dont le cabinet est sis à 1160 Bruxelles, boulevard du Souverain 144/33.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (70604)

Justice de paix du canton de Visé

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé rendue le 18 novembre 2004, sur requête déposée le 2 novembre 2004, Me Pierre-Louis Bodson, avocat, dont le bureau sont établis rue Fabry 13, à 4000 Liège, a été désigné administrateur provisoire des biens de M. Jean-François Marquette, né le 29 décembre 1965, domicilié allée d'Espagne 47, à 4600 Visé, en remplacement de Mme Andrée Schellings, désignée à ces fonctions en date du 28 janvier 1999.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Baillien, Brigitte. (70605)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek**Publication prescrite par l'article 793 du Code civil***Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Bij akte, verleden op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 26 november 2004, heeft Mr. Michel Wegge, notaris te 2150 Borsbeek, Jozef Reusenslei 104, handelend in zijn hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde, krachtens de onderhandse volmacht hem daartoe verleend door Mevr. Jordaens, Rita Philomena, geboren te Zoersel op 17 februari 1949, wonende te 2170 Antwerpen (Merksem), Spreeuwenstraat 19, verklaard in zijn gezegde hoedanigheid de nalatenschap van wijlen de heer Van Nespén, Albert Pierre, geboren te Merksem op 26 februari 1943, in leven laatst wonende te 2170 Antwerpen (Merksem), Spreeuwenstraat 19, en overleden te Antwerpen op 27 september 2004, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving voor en namens voornoemde Mevr. Jordaens, Rita Philomena.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Michel Wegge, te 2150 Borsbeek, Jozef Reusenslei 104.

Borsbeek, 29 november 2004.

(Get.) Michel Wegge, notaris te Borsbeek. (38099)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 29 november 2004, hebben :

Moers, Walter Gustaaf Maria, geboren te Mortsel op 25 augustus 1952, wonende te 2242 Zandhoven, Draaiboom 40;

Moers, Christiane Maria Julien, geboren te Mortsel op 11 augustus 1949, wonende te 2550 Kontich, Tulpenlaan 49,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Bekker, Maria Elisabeth, geboren te Antwerpen op 23 augustus 1916, in leven laatst wonende te 2000 Antwerpen, Schoytestraat 19, en overleden te Antwerpen op 29 november 2003.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van De Roeck, Jos, notaris te 2100 Deurne, Sint-Rochusstraat 62.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 29 november 2004.

De griffier, (get.) R. Aerts. (38100)

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 29 november 2004, heeft Kila, Steve Maria Louis, geboren te Deurne op 21 februari 1970, wonende te 2960 Brecht, Gabrielle Petillaan 3, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Kila, François, geboren te Antwerpen op 3 juni 1949, in leven laatst wonende te 2030 Antwerpen-3, Manchesterlaan 3, en overleden te Antwerpen, district Merksem, op 28 november 2004.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van Bracke, Luc, notaris te 2960 Sint-Job-in-'t-Goor, Eikenlei 13, bus 4.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 29 november 2004.

De griffier, (get.) R. Aerts. (38101)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op 30 november 2004, heeft Mr. Frédérique Hazebrouck, advocaat, met kantoor te 8000 Brugge, Komvest 7, handelend als gevolmachtigde van :

1. Gardin, Jeanne, geboren te Brugge op 11 februari 1925, wonende te 8000 Brugge, Blankenbergsesteenweg 269, handelend in eigen naam;

2. Gardin, Omer, geboren te Brugge op 30 december 1926, wonende te 8000 Brugge, Blankenbergsesteenweg 269, handelend in eigen naam,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Gardin, Paula, geboren te Brugge op 3 december 1921, in leven laatst wonende te 8000 Brugge, Oude Oostendsesteenweg 95, en overleden te Brugge op 31 mei 2004.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Frédérique Hazebrouck, voornoemd.

Brugge, 30 november 2004.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) P. Flamee. (38102)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens akte nr. 04-2239, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op 30 november 2004 :

1. Mevr. Vanden Bergh, Lisette Florentina Emma, wonende te 1140 Evere, Haachtsesteenweg 1170;

2. de heer Vanden Bergh, Désiré Noël, wonende te 1140 Evere, Leuvensesteenweg 979/B8,

hebben verklaard de nalatenschap van de heer Van den Bergh, Juul, geboren te Molenbeek-Wersbeek op 26 november 1921, in leven wonende te Kampenhout, Daallaan 1, en overleden op 9 september 2004 te Leuven, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opneming, gericht aan Mevr. Robberechts, Martine, notaris te 1930 Zaventem, Stationsstraat 76.

Brussel, 30 november 2004.

De griffier, (get.) Ann Loecx. (38103)

Volgens akte nr. 04-2294, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op 30 november 2004, Mevr. De Backer, Louisa, wonende te 1770 Liedekerke, Meersstraat 183A, heeft verklaard de nalatenschap te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving, van de heer Heymans, Alfons, geboren te Liedekerke op 21 januari 1929, in leven wonende te Liedekerke, 12de Zijweg 14, en overleden op 2 oktober 2004 te Aalst.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opneming, gericht aan Mr. Moyersoën, notaris te 9300 Aalst, Keizersplein 34.

Brussel, 30 november 2004.

De griffier, (get.) Philippe Mignon. (38104)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 30 november 2004, heeft Mr. Luc De Block, advocaat te 9160 Lokeren, Antwerpse Steenweg 20, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking, d.d. 24 oktober 2004, van de vrederechter van het kanton Lokeren, over de hierna vermelde beschermde persoon, zijnde : D'Hont, Leontina Maria, geboren te Lokeren op 29 december 1916, wonende te 9160 Lokeren, Polderstraat 2/2017, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Messemaeker, Alfons, geboren te Lokeren op 25 februari 1919, in leven laatst wonende te 9160 Lokeren, Poldersstraat 4, en overleden te Lokeren op 4 juli 2004.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. notaris B. Hutsebaut, ter standplaats 9160 Lokeren, Durmelaan 116.

Dendermonde, 30 november 2004.

De griffier, (get.) A. Vermeire. (38105)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Op 23 oktober 2003, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, voor ons, Marc Audoor, griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen : Mr. Thierry Jammaer, advocaat te 4000 Luik, rue de Campine 293, handelend als voorlopig bewindvoerder over Debue, Mari-Claire, geboren te Etterbeek op 14 augustus 1949, wonende te 3080 Tervuren, Hulstraat 132A, maar verblijvende in de instelling « C.H.P. Site Petit Bourgogne », rue Professeur Mahaim 84, te 4000 Luik, hiertoe aangesteld bij beschikking van 24 oktober 2002 van de vrederechter van het tweede kanton Luik.

De comparant heeft ons verklaard, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Scherpereel, Margarita Anna, geboren te Vichte op 12 december 1913, in leven laatst wonende te 8540 Deerlijk, Braam-akkerstraat 13, en overleden te Kortrijk op 29 november 2002.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beschikking van 22 september 2003 van de vrederechter van het tweede kanton Luik, waarbij hij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde onder bewindvoering gestelde Debue, Mari-Claire, de nalatenschap van wijlen Scherpereel, Margarita Anna, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op zijn kantoor te 4000 Luik, rue de Campine 293, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, die de comparant, na gedane lezing, met ons, griffier, heeft ondertekend.

(Get.) Marc Audoor; Thierry Jammaer.

Voor eensluidend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) Antoon Declercq, (38106)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op 29 november 2004, heeft Ardies, Frans Maria Antoon, geboren te Mechelen op 8 augustus 1935, wonende te 2800 Mechelen, Varkensstraat 8/405, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Bosselaers, Yvonne Victorine Thérèse, geboren te Mechelen op 16 december 1934, in leven laatst wonende te 2800 Mechelen, Nekkerspoelstraat 44/302, en overleden te Edegem op 16 september 2004.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. G. Clerens, Korenmarkt 47, 2800 Mechelen.

Mechelen, 29 november 2004.

De afgevaardigd adjunct griffier, (get.) H. Huybrechts, (38107)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Heden, 26 november 2004, voor ons, Etienne Broekaert, griffier-hoofd van dienst bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, is ter griffie verschenen : Mr. De Vleeschouwer, Francis, advocaat, met kantoor te 9620 Zottegem, Kleine Nieuwstraat 4, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Rateau, Christiane, geboren op 5 maart 1941, verblijvende te Zottegem, Penitentenlaan 7, in het Sint-Franciscusziekenhuis, hiertoe aangesteld bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, op 13 april 1995, en hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, d.d. 15 november 2004, welke comparant ons verklaart, in zijn vermelde hoedanigheid, te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen Rateau, Arthur Julien, geboren te Geraardsbergen op 22 april 1931, laatst wonende te 9500 Geraardsbergen, Gaverstraat 174, en overleden te Geraardsbergen op 2 oktober 2004.

Ten einde deze wordt keuze van woonst gedaan op het kantoor van notaris Paul De Man, kantoorhoudende te 9500 Geraardsbergen, Lessensestraat 29-31.

Een eensluidend verklaard afschrift van de voormelde beslissing van de vrederechter wordt aan onderhavige akte gehecht.

Waarvan akte, opgemaakt op plaats en datum zoals voormeld en na voorlezing ondertekend door de comparant en ons, Etienne Broekaert, griffier-hoofd van dienst.

(Get.) De Vleeschouwer, Francis; Etienne Broekaert.

Oudenaarde, 26 november 2004.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan comparant, voornoemd : de griffier-hoofd van dienst, (get.) Etienne Broekaert, (38108)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles, faite le 6 mai 2004 : par : Mme Ledesma Cuero, Licida, née à Buenaventura le 2 août 1951, domiciliée à 1150 Bruxelles, avenue de la Pelouse 21;

en qualité de : mère et détenteur de l'autorité parentale sur son fils mineur :

Masquelie, Jean-Paul André Emile, né à Etterbeek le 2 septembre 1990;

autorisation : ordonnance de M. le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre, en date du 30 avril 2004;

objet déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire,

à la succession de : Masquelie, André Emile Ghislain, né à Etterbeek le 17 avril 1938, de son vivant domicilié à Bruxelles, avenue du Forum 21, et décédé le 23 février 2004 à Schaerbeek.

Dont acte, signé, après lecture.

(Signé) Ledesma Cuero, Licida; Philippe Mignon.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon. (38109)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2004, le 30 novembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège a comparu :

Me Hervé De Borman, notaire honoraire, rue de l'Enseignement 33, à 4102 Ougrée, porteur d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présente acte, pour et au nom de Brassinne, Catherine, née à Rocourt le 22 mai 1965, domiciliée à 4121 Neuville-en-Condruz, avenue des Chèvrefeuilles 91,

lequel comparant a déclaré, ès qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Brassinne, Ghislain Ernest Victor, né à Feneur le 6 février 1937, de son vivant domicilié à Liège, rue Professeur Mahein 2, et décédé le 23 juin 2004 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Pongsen, notaire à 4102 Ougrée, rue de l'Enseignement 33.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (38110)

Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 26 novembre 2004 :

Mme Top, Brigitte Marie-Jeanne, née à Montignies-lez-Lens le 11 juillet 1957, domiciliée à 7870 Lens (Hainaut), Grand'Place 20, porteuse d'une procuration spéciale sous seing privé à lui donnée à Lens, le 25 novembre 2004 par :

Mlle Machtelinkx, Virginie, née à Saint-Ghislain le 25 avril 1977, domiciliée à 1440 Braine-le-Château, rue de Tubize 14, agissant en son nom personnel, autorisée aux fins ci-après, aux termes d'une ordonnance du juge des saisies près le tribunal de première instance de Nivelles, sur base de l'article 1675/7 du Code judiciaire, en date du 3 septembre 2004, que nous annexons, ce jour, au présent acte en copie conforme;

M. Machtelinkx, Léopold Claude, né à Saint-Ghislain le 31 décembre 1980, domicilié à 7100 La Louvière, ex-Saint-Vaast, rue de la Buisserie 21, agissant en nom personnel;

M. Machtelinkx, Jean-Philippe Michel, né à Binche le 29 juin 1985, domicilié à 7110 La Louvière, ex-Houdeng-Aimeries, chaussée du Pont du Sart 30, agissant en nom personnel;

Mme Van Kersbulck, Christine Lucette, née à Binche le 25 juillet 1961, domiciliée à 7110 La Louvière, ex-Houdeng-Aimeries, chaussée du Pont du Sart 30, agissant en qualité de titulaire de l'autorité parentale sur les mineurs d'âge :

Machtelinkx, Claude Maurice, né à Saint-Ghislain le 4 décembre 1987;

Machtelinkx, Corentin Jean Emmanuel, né à Soignies le 29 juillet 1991;

Machtelinkx, Emilie Christine Marjorie Lizette, née à Soignies le 7 août 1992;

Machtelinkx, Mathilde Marie, née à Soignies le 1^{er} mars 1994;

domiciliés à 7110 La Louvière, ex-Houdeng-Aimeries, chaussée du Pont du Sart 30,

a déclaré pour et au nom de ses mandants accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Machtelinkx, Jean Richard André Ghislain, né à Neufvilles le 15 février 1954, en son vivant domicilié à Lens, rue du Sévoir 65, et décédé le 19 juin 2001 à Soignies.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Cornil, Baudouin, notaire de résidence à 7870 Lens, Grand'Place 20.

Le greffier, (signé) Christian Berlangier. (38111)

Tribunal de première instance de Namur

L'an 2004, le 30 novembre, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Mme Theny, Marie-Françoise (veuve du défunt), domiciliée à Forville, ruelle Pirmez 3, agissant en sa qualité de mère pour son enfant mineur :

Lotens, Alison, née à Namur le 7 juillet 1993, domiciliée à Forville, ruelle Pirmez 3;

et ce, dûment autorisée par ordonnance de M. le juge de paix, Jean-Pierre Van Laethem, du canton d'Andenne, en date du 16 novembre 2004,

laquelle comparante a déclaré, en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Lotens, Aldo, en son vivant domicilié à Forville, ruelle Pirmez 3, et décédé à Anderlecht, en date du 27 juillet 2004.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Michel d'Harveng, notaire de résidence à 5300 Thon-Samson, Grand Route de Liège 5.

Namur, le 30 novembre 2004.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (38112)

Tribunal de première instance de Nivelles

L'an 2004, le 22 octobre, au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, province du Brabant wallon, a comparu :

Mme Mouchet, Chantal Christiane H.G., née à Charleroi le 7 septembre 1957, domiciliée rue Joseph Wauters 51, à 1400 Nivelles, agissant en qualité de mère et tutrice légale de son enfant mineur, à savoir :

Hontoy, Séverine Françoise Alexandra, née le 26 mars 1988 à Charleroi;

domiciliée avec sa mère;

Mme Mouchet, étant autorisée à agir dans la présente succession par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, en date du 18 octobre 2004,

laquelle comparante, s'exprimant en français, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Hontoy, Gérard Aimé Eugène Arthur, né à Morialmé le 24 septembre 1953, de son vivant domicilié à Nivelles, rue Joseph Wauters 51, et décédé le 16 septembre 2004 à Nivelles.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signatures illisibles). (38113)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an 2004, le 30 novembre, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu :

M. Hossay, Christian René Julien M.G., né à Charneux le 6 juillet 1956, divorcé de Levau, Jeannine, domicilié à Liège, rue Henri-de-Dinant 11, agissant en qualité de titulaire de l'autorité parentale de son enfant mineur d'âge, à savoir :

Hossay, Laura, née à Verviers le 29 mai 1990;

domiciliée avec lui;

dûment autorisé aux fins de la présente par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Herve, en date du 20 octobre 2004, laquelle restera ci-annexée,

lequel comparant a déclaré, au nom de son enfant mineur, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Levau, Jeannine Victoire Gilberte Raymonde Ghislaine, née à Verviers le 15 juillet 1956, divorcée de Hossay, Christian, domiciliée à Charneux, rue Petit-Vinave 34, et décédée à Herve le 19 septembre 2004.

Dont acte signé, lecture faite, par le comparant et le greffier.

(Signé) Chr. Hossay; M. Solheid.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Smets, notaire à la résidence de Herve.

Le greffier, chef de service, (signé) C. Ansiaux. (38114)

Faillissement – Faillite

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 novembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.A. European Quality Publications, siège social, 1050 Ganshoren, avenue Louise 304.

Numéro d'entreprise 0470.533.043.

Curateur : Horion, Rodolphe.

Liquidateur : Mavrojannis, Elena Anna, avenue des Planches 14, 1820 Montreux (Suisse).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (38115)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 november 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de N.V. European Quality Publications, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Louizalaan 304.

Ondernemingsnummer 0470.533.043.

Curator : Horion, Rodolphe.

Vereffenaar : Mavrojannis, Elena Anna, avenue des Planches 14, 1820 Montreux (Zwitserland).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (38115)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 novembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L.U., The Story, siège social à 1060 Saint-Gilles, rue de la Victoire 106.

Numéro d'entreprise 0475.479.647.

Curateur : Ensch, Ysabelle.

Liquidateur : Vermeersch, Steve, décédé.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (38116)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 november 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de E.B.V.B.A. The Story, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Overwinningstraat 106.

Ondernemingsnummer 0475.479.647.

Curator : Ensch, Ysabelle.

Vereffenaar : Vermeersch, Steve, overleden.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (38116)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 novembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Ajar, siège social à 1040 Etterbeek, rue Philippe Baucq 5.

Numéro d'entreprise 0466.479.829.

Curateur : Horion, Rodolphe.

Liquidateur : Shahzad Chadry, Gujrat, rue Philippe Baucq 5, 1040 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (38117)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 november 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Ajar, met maatschappelijke zetel te 1040 Etterbeek, Philippe Baucqstraat 5.

Ondernemingsnummer 0466.479.829.

Curator : Horion, Rodolphe.

Vereffenaar : Shahzad Chadry Gujrat, Philippe Baucqstraat 5, 1040 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (38117)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van 30 november 2004 werd Mr. Schaerlaekens, Tom, advocaat te Antwerpen, curator van het faillissement Dirk Lacroix B.V.B.A., in het kort : « DL », Hazeschransstraat 25, 2650 Edegem, ondernemingsnummer 0466.315.820, hiertoe aangesteld bij vonnis van 25 november 2004, op eigen verzoek, vervangen door Mr. De Ferm, Patrick, advocaat, 2170 Merksem (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (38118)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 november 2004, is Antwerpse Ijsbedeling B.V.B.A., Diksmuidelaan 60, 2600 Berchem (Antwerpen), gespecialiseerde groothandel in voedingswaren, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0405.996.369.

Curator : Mr. Dejosse, Wim, Schermersstraat 30, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 30 november 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 december 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 26 januari 2005, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (38119)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 november 2004, is Santon B.V.B.A., Scheldeboord 35, 2620 Hemiksem, adviesbureau op het gebied van bedrijfsvoering en beheer, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0471.815.621.

Curator : Mr. Calewaert, Arn, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 30 november 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 december 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 26 januari 2005, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (38120)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 november 2004, is Algemene Aannemingen Habero Construct B.V.B.A., Lakkorslei 108, 2100 Deurne (Antwerpen), zakelijke dienstverlening, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0477.656.704.

Curator : Mr. De Bie, Eduard, Lange Lozanastraat 145-147, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 30 november 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 december 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 26 januari 2005, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (38121)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 november 2004, is Telkon Rural Telecommunications Belgium N.V., in het kort : « T.R.B. », Lage Kaart 238, 2930 Brasschaat, groothandel in kantoor machines en kantoorbenodigdheden, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0449.725.058.

Curator : Mr. Cools, Veerle, Mechelsesteenweg 12, 6e verdieping, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 30 november 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 december 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 26 januari 2005, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (38122)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 november 2004, is Triple C. B.V.B.A., Ijzerenwegstraat 49, 2920 Kalmthout, groothandel in onderdelen en accessoires van auto's, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0423.838.728.

Curator : Mr. Caeymaex, André, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 30 november 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 december 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 26 januari 2005, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (38123)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 november 2004, is Image Wizard N.V., Pronkenbergstraat 29, 2550 Kontich, detailhandel in boeken, kranten, tijdschriften en kantoorbehoefte, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0447.796.045.

Curatoren : Mrs. Bruneel, Jacques, en Bruneel, Gregory, Amerikalei 22, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 30 november 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 december 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 26 januari 2005, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (38124)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 30 november 2004, werd het faillissement van Immo Antwerpen en Co B.V.B.A., Kattendijkdok-Westkaai 25, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0466.165.271.

Beschouwd als vereffenaar : de heer André Nuyts, Diestsesteenweg 129, 3010 Leuven (Kessel-Lo).

De curator : Mr. Hendrickx, Jean, advocaat, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (38125)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 30 november 2004, werd het faillissement van Inter Media Publi Services B.V.B.A., Antwerpsesteenweg 124, 2630 Aartselaar, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0432.171.424.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Lesley Van De Merlen, Bredabaan 7236, 2170 Merksem.

De curator : Mr. Patroons, Kristiaan, advocaat, Mechelsesteenweg 12, bus 8, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (38126)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 30 november 2004, werd het faillissement van Movie Store B.V.B.A., Boomssesteenweg 690, 2610 Wilrijk (Antwerpen), gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0460.150.479.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Yves Wellens, Strijdhoflaan 116, 2600 Berchem.

De curator : Mr. Patroons, Kristiaan, advocaat, Mechelsesteenweg 12, bus 8, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (38127)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 30 november 2004, werd het faillissement van Bell's Café Aartselaar N.V., Katwilgweg 7/B, 2050 Antwerpen-5, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0447.533.650.

Beschouwd als vereffenaar : Rudolf Dewachter, Kerkhofstraat 128, 2850 Boom.

De curator : Mr. Bosmans, Hendrik, advocaat, Amerikalei 27, bus 8, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (38128)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 30 november 2004, werd het faillissement van Bouwwerken Claes B.V.B.A., Herentalsebaan 296, 2160 Wommelgem, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0406.957.065.

Beschouwd als vereffenaars : de heer Jozef Janssens, en Mevr. Mirande Claes, Molenbaan 11, 2290 Vorselaar.

De curator : Mr. Van Kildonck, Karel, advocaat, Belgiëlei 196, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (38129)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 30 november 2004, werd het faillissement van United Maritime Belgium N.V., Ankerrui 22, bus 6, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0425.587.401.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Marc De Wert, Buitenstraat 71, 9170 Sint-Gillis-Waas.

De curator : Mr. Van Doosselaere, Thierry, advocaat, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (38130)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 30 november 2004, werd het faillissement van Carma Retail Shops Belux N.V., Schoenmarkt 6, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0450.348.531.

Beschouwd als vereffenaars : de heer Marc Leclercq, Dokter Maurice Timmermanslaan 62, 2170 Merksem.

De curator : Mr. Michel, Martin, advocaat, Franklin Rooseveltplaats 18, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (38131)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 30 november 2004, werd het faillissement van L.D. & Partners N.V., Bourlastraat 15, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0400.142.123.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Joannes Vinck, Elisabethlaan 2, 2600 Berchem.

De curator : Mr. Van Impe, Bruno, advocaat, Generaal Slingeneyerlaan 107, 2100 Deurne (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (38132)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 30 november 2004, werd het faillissement van T.B.C. Belgium C.V., Houtweg 50, 1140 Brussel-14, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0440.604.484.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Thierry Brugma, Haachtsesteenweg 43, 1920 Machelen.

De curator : Mr. Brems, Patrick, advocaat, Marktplein 7, 2110 Wijnegem.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (38133)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 30 november 2004, werd het faillissement van Mehtap B.V.B.A., Sint-Bernadesteenweg 135, 2020 Antwerpen-2, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0452.109.377.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Vedat Acka, Lange Elzenstraat 111, 2018 Antwerpen.

De curator : Mr. Ballon, Mark, advocaat, Britselei 39, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (38134)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 30 november 2004, werd het faillissement van Alphaboek N.V., Bleekhofstraat 87, 2140 Borgerhout (Antwerpen), gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0423.460.428.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Johan Van Hemeldonck, E. Van Hemeldonckstraat 5, 2350 Vosselaar.

De curator : Mr. Meerts, Jan, advocaat, Mechelsesteenweg 12, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (38135)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 30 november 2004, werd het faillissement van E.F.C.O. N.V., opening faillissement na intrek, King Gerechterlijk Akkoord 9, Riemstraat 23/31, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0411.681.163.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Emiel Franckaert, Verbrande Dijk 48/A1, 2070 Zwijndrecht.

De curator : Mr. De Roy, Xavier, advocaat, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (38136)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 30 november 2004, werd het faillissement van Fast Property Investments N.V., Autolei 203, 2160 Wommelgem, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0426.216.218.

Beschouwd als vereffenaars : de heer Van Immerseel, Kerkstraat 25/1, 2330 Merksplas, en de heer Louis Merle, Bisschopstraat 14, 2060 Antwerpen.

De curatoren : Mr. Moens, Annemie, advocaat, Prins Boudewijnlaan 177-181, 2610 Wilrijk (Antwerpen), en Mr. Mertens, Ilse, advocaat, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (38137)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 30 november 2004, werd het faillissement van Wooninrichting Marc Vogels N.V., Kontichsesteenweg 65, bus 1, 2630 Aartselaar, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0404.925.015.

Beschouwd als vereffenaars : de heer Filip Soete en de N.V. Sofico, Elisabethlaan 210/24, 8300 Knokke.

De curator : Mr. Loyens, Jan, advocaat, Cogels-Osylei 17, 2600 Berchem (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (38138)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 30 november 2004, werd het faillissement van The Mobile Company B.V.B.A., in het kort : « Mobco », Brusselstraat 51, 2018 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0457.815.947.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Lieven Van Hunsel, De Vriërestraat 13, 2000 Antwerpen.

De curator : Mr. Le Page, Reinhilde, advocaat, Haringrodestraat 39, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (38139)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 30 november 2004, werd het faillissement van Kitty Rimbaut C.V. met beperkte aansprakelijkheid, Vestingstraat 59/63, 1e verdieping, 2018 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0439.812.945.

Beschouwd als vereffenaar : Mevr. Rosa Rimbaut, Leeuwerikenlei 12, 2900 Schoten.

De curator : Mr. Van Sant, Paul, advocaat, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (38140)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 30 november 2004, werd het faillissement van Axxes Media B.V.B.A., Spijker 75, 2910 Essen, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0464.002.963.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Erik N. Brommann, Franselei 14/1, 2950 Kapellen.

De curator : Mr. Van Kildonck, Karel, advocaat, Belgiëlei 196, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (38141)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 30 november 2004, werd het faillissement van Injo B.V.B.A., Wiezelo 38, 2990 Wuustwezel, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0455.959.181.

Beschouwd als vereffenaar: de heer John Codd, P.O. Box 16961, Dubai, Verenigde Arabische Emiraten.

De curator: Mr. Van Goethem, Inge, advocaat, Verdussenstraat 29, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst: M. Caers. (38142)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 30 november 2004, werd het faillissement van Ubex B.V.B.A., Lange Herentalsebaan 62-70, 2018 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0438.974.785.

Beschouwd als vereffenaar: de heer Itzhak Bannai, zonder gekende woon- of verblijfplaats in België, noch in het buitenland.

De curator: Mr. Van Sant, Paul, advocaat, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst: M. Caers. (38143)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 30 november 2004, werd het faillissement van Giant Electronics N.V., Oude Leeuwenrui 5, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0441.211.626.

Beschouwd als vereffenaar: de heer Naresh Manglani, Charlot-talei 57, 2018 Antwerpen.

De curator: Mr. Mattheessens, Pieter, advocaat, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst: M. Caers. (38144)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 30 november 2004, werd het faillissement van De Nielse Graanhalm B.V.B.A., Matenstraat 54, 2845 Niel, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0476.738.667.

Beschouwd als vereffenaar: de heer Bart Vermant, Technologie-laan 11, 1840 Londerzeel.

De curator: Mr. Talboom, Constant, advocaat, Lombardenvest 22, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst: M. Caers. (38145)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 30 november 2004, werd het faillissement van Kidsburger B.V.B.A., Belgiëlei 101, 2018 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0458.940.256.

Beschouwd als vereffenaar: Mevr. Gali Chouchan, Belgiëlei 101, 2018 Antwerpen.

De curator: Mr. Brems, Patrick, advocaat, Marktplein 7, 2110 Wijnegem.

De griffier-hoofd van dienst: M. Caers. (38146)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 30 november 2004, werd het faillissement van Naaimachine Center Antwerpen B.V.B.A., in het kort: « N.C.A. », Groenendaallaan 75, 2170 Merksem (Antwerpen), gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0450.968.044.

Beschouwd als vereffenaar: de heer Ronald Brentjens, zonder gekende woon- of verblijfplaats in België, noch in het buitenland.

De curator: Mr. Le Page, Reinhilde, advocaat, Haringrodestraat 39, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst: M. Caers. (38147)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 30 november 2004, werd het faillissement van Afro Shipping B.V.B.A., Biekorfstraat 57, 2060 Antwerpen-6, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0448.062.794.

Beschouwd als vereffenaar: de heer Erik Wenderickx, Everaertstraat 116, 2060 Antwerpen.

De curator: Mr. De Roy, Frans, advocaat, Paleisstraat 47, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst: M. Caers. (38148)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 30 november 2004, werd het faillissement van De Heerlyckheid Van Boechout B.V.B.A., Binnensteenweg 187, 2530 Boechout, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0477.107.960.

Beschouwd als vereffenaar: de heer Peter Knaepen, Mechelsesteenweg 247, 2018 Antwerpen.

De curator: Mr. Elants, Anne-Marie, advocaat, Kasteeldreef 29, 2900 Schoten.

De griffier-hoofd van dienst: M. Caers. (38149)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 30 november 2004, werd het faillissement van European Industrial Mounting B.V.B.A., Vredestraat 9, 2950 Kapellen (Antwerpen), gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0433.600.094.

Beschouwd als vereffenaar: de heer Adrianus Verhelst, Hensberglei 26a, 2930 Brasschaat.

De curator: Mr. Van Denabeele, Guy, advocaat, Jan Van Rijswijcklaan 255, 2020 Antwerpen-2.

De griffier-hoofd van dienst: M. Caers. (38150)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 30 november 2004, werd het faillissement van Classo Doors B.V.B.A., Herentalsebaan 550, 2160 Wommelgem, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0462.631.206.

Beschouwd als vereffenaar: de heer Werner Van De Poel, Radiumstraat 29, 2250 Olen.

De curator: Mr. Schwagten, Werenfried, advocaat, Hovestraat 28, 2650 Edegem.

De griffier-hoofd van dienst: M. Caers. (38151)

Verbeterend bericht

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 405 van 22 november 2004, blz. 77140, akte nr. 36590, betreffende B.V.B.A. G.M.T. Yacht Paint, moet gelezen worden: « G.M.T. Yacht Paint B.V.B.A. », in plaats van: « G.M.T. Yacht Deck B.V.B.A. ». (38152)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 17 november 2004, werd het faillissement van De Coninck, Michèle Marguerite Annie, wonende te 9180 Moerbeke, Wachtebekesteeweg 5, met ondernemingsnummer 0721.257.158, afgesloten.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (38153)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 17 november 2004, werd het faillissement van Jaspert, Sofie Jo Klaartje, wonende te 8000 Brugge, Leopold II-laan 72, afgesloten.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.)
L. Demets. (38154)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 17 november 2004, werd het faillissement van wijlen Hermans, Ludo Maria, destijds wonende te 800 Brugge, West Gistelhof 13, afgesloten.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.)
L. Demets. (38155)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 17 november 2004, werd het faillissement van Deprez, Fernand Lucien, wonende te 8310 Brugge, Edward De Denestraat 4/0011, met ondernemingsnummer 0518.055.224, afgesloten.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.)
L. Demets. (38156)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 17 november 2004, werd het faillissement van Vanhulle, Rosane Maria, wonende te 8310 Brugge, Opkensstraat 31, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.)
L. Demets. (38157)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 17 november 2004, werd het faillissement van Lenaerts, Anna Maria Gertrudis, wonende te 8000 Brugge, Maagdenstraat 56, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.)
L. Demets. (38158)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 17 november 2004, werd het faillissement van Wellekens, Charles Paul, overleden te Blankenberge op 1 september 1982, destijds wonende te 8370 Blankenberge, Kerkstraat 273, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.)
L. Demets. (38159)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 17 november 2004, werd het faillissement van wijlen Lams, Daniel Gustaaf, destijds gedomicilieerd te 8420 De Haan, Brugsesteenweg 36, 2e verdieping, met ondernemingsnummer 0672.252.461, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.)
L. Demets. (38160)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 17 november 2004, werd het faillissement van Jaspert, Lenaerts en De Coninck GCV, destijds met maatschappelijke zetel te 8020 Oostkamp, Brugsestraat 9, met ondernemingsnummer 0461.028.033, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Worden als vereffenaars beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen:

Mevr. De Coninck, Michèle, wonende te 9180 Moerbeke, Wachtebekesteenweg 5.

Mevr. Lenaerts, Anna, wonende te 8000 Brugge, Maagdenstraat 56.

Mevr. Jaspert, Sofie, wonende te 8000 Brugge, Leopold II-laan 72.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.)
L. Demets. (38161)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 17 november 2004, werd het faillissement van G.T.K. Logistics N.V., destijds met maatschappelijke zetel te 8340 Damme (Lapscheure), Hoogstraat 2, met ondernemingsnummer 0472.174.323, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen:

De heer Arnold V. Geijsels, wonende te 8340 Damme, Hoornstraat 151.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.)
L. Demets. (38162)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 17 november 2004, werd het faillissement van 'T Heerenhuys B.V.B.A., destijds met maatschappelijke zetel te 8000 Brugge, Vlamingstraat 53, met ondernemingsnummer 0472.271.917, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen:

De heer Verlinden, Marc, wonende te 8700 Tielt, Stokerijstraat 22.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.)
L. Demets. (38163)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 17 november 2004, werd het faillissement van Verenigd Slachthuis S.V., destijds met maatschappelijke zetel te 8730 Beernem, Wellingstraat 109, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen:

De heer Firmin Wauters, ambtelijk afgevoerd op 1 juni 2001.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.)
L. Demets. (Pro deo) (38164)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 17 november 2004, werd het faillissement van Abarto Speciale Konstrukties N.V., destijds met maatschappelijke zetel te 8200 Brugge, A. Wybolaan 32 IV/K1, bus 2, met ondernemingsnummer 0425.456.351, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen:

De heer Bart Vanden Berghe, wonende te 1850 Grimbergen, Vaartstraat 116.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.)
L. Demets. (Pro deo) (38165)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 17 november 2004, werd het faillissement van Marjon N.V., destijds met maatschappelijke zetel te 8420 De Haan, Ringlaan Noord 65, met ondernemingsnummer 0439.747.520, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen :

Mevr. Agnes Liebaut, wonende te 8420 De Haan, Ringlaan-Noord 65.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.)
L. Demets. (Pro deo) (38166)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 30 november 2004, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Bauwens, Eddy Remi Cyriel, geboren te Zwevezele op 4 augustus 1967, wonende te 9870 Zulte, Dorpsstraat 56, met als ondernemingsnummer 0791.077.560, en met als handelsactiviteit groothandel in wijn en alcoholische dranken, met uitbating te 8750 Wingene, Meiboomstraat 31A, stopgezet op 1 september 2004.

Datum van staking van betalingen : 30 november 2004.

Curator : Mr. David Lust, advocaat te 8755 Ruiselede, Aalterstraat 27.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 30 december 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 24 januari 2005, om 9 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.)
L. Demets. (Pro deo) (38167)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 29 november 2004, werd Euro Pub Gent B.V.B.A., restaurant, Ijsbroekstraat 6, 9308 Hofstade (O.-Vl.), in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0478.266.616.

Rechter-commissaris : M. Christophe Meert.

Curator : Mr. Marc Ghysens, Keizerlijk Plein 46, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 29 november 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op vrijdag 7 januari 2005, te 10 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.)
C. Borms. (38168)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 29 november 2004, werd Snack Frituur Oriëntal B.V.B.A., uitbating van de frituur, Koolstraat 110, 9300 Aalst, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0476.379.074.

Rechter-commissaris : M. Christophe Meert.

Curator : Mr. Marc Ghysens, Keizerlijk Plein 46, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 29 november 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op vrijdag 7 januari 2005, te 10 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.)
C. Borms. (38169)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 29 november 2004, werd K.V.B. - Trans B.V.B.A., transportbedrijf, Nieuwe Baan 58, 9111 Belsele, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0445.025.112.

Rechter-commissaris : M. Herman De Cuyper.

Curator : Mr. Marc Schoenmaekers, Pr. Jos. Charlottelaan 71, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 26 november 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op vrijdag 7 januari 2005, te 11 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.)
C. Borms. (38170)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 29 november 2004, werd D'Haen, Benny, drankgelegheid, Oude Heerweg 34, 9160 Lokeren, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0721.302.292.

Rechter-commissaris : Mevr. Marianne Buyse.

Curator : Mr. Herman Willems, Tereken 91, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 29 november 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op vrijdag 7 januari 2005, te 11 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.)
C. Borms. (38171)

Bij bevelschrift van de heer Ph. Van Haute, rechter-commissaris, worden de schuldeisers van het faillissement van Karel Vinck, geboren te Gent op 5 juni 1942, metaalconstructeur, wonende op datum van het faillissement Lentepark 2a, te Buggenhout, en handeldrijvende onder de benaming « Vinck Construction », te Kruikebeke (Rupelmonde), Temsestraat 8a, K.B.O. 0473.155.206, opgeroepen om aanwezig te zijn op vrijdag 10 december 2004, om 11 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, Noordlaan 31, 9200 Dendermonde, dit voor het doen van rekening van de curator.

(Get.) Godfried De Smedt, curator. (38172)

Bij bevelschrift van de heer Herman De Cuyper, rechter-commissaris, worden de schuldeisers van het faillissement van Mevr. Daisy Desoete, kleinhandel in kleding onder de benaming « Giona & Mattia », geboren op 12 april 1962, wonende te 9160 Lokeren, Oude Bruglaan 184W7, en met uitbating te 9160 Lokeren, Oude Bruglaan 9, H.R. Sint-Niklaas 56398, BTW 721.298.235, opgeroepen om aanwezig te zijn op vrijdag 10 december 2004, om 11 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, Noordlaan 31, 9200 Dendermonde, dit voor het doen van rekening van de curator.

(Get.) Annie-Marie Laureys. (38173)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 30 november 2004, werd de N.V. Indoorkarting BMB, een naamloze vennootschap, in vereffening, handeldrijvende onder de benaming «Planet Kart», met zetel te 3190 Boortmeerbeek, Leuvensesteenweg 398, ondernemingsnummer 0454.789.547, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. L. Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Rechter-commissaris : B. Leeman.

Staking van de betalingen : 30 november 2004.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 31 december 2004 ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 10 januari 2005, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (38174)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 29 november 2004, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de B.V.B.A. West Matic (Belgium), met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Stenenmolenstraat 12, met ondernemingsnummer 0422.004.735, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Bogaerts, Luc, wonende te 3191 Boortmeerbeek, Sijjeslaan 14.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (38175)

Bij vonnis d.d. 29 november 2004, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de N.V. Golden Gate, met maatschappelijke zetel te 2220 Heist-op-den-Berg, Boudewijnlaan 41C, bus 4, met ondernemingsnummer 0438.097.332, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Goven, Erik, wonende te 3001 Leuven, Sint-Lambertusstraat 32/201.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (38176)

Bij vonnis d.d. 29 november 2004, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Transport Corthout, met maatschappelijke zetel te 2221 Booischot, Mechelbaan 51B, met ondernemingsnummer 0475.917.038, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Corthout, Anthony, wonende te 2235 Hulshout, Oude Heibaan 25.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (38177)

Bij vonnis d.d. 29 november 2004, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de N.V. Edelweiss, in vereffening, met maatschappelijke zetel te 2018 Antwerpen, Plantin & Moretuslei 204, 3e verdieping, met ondernemingsnummer 0439.833.533, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de N.V. Liquidation Consult, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Koningin Astridlaan 138.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (38178)

Bij vonnis d.d. 29 november 2004, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Kraanbrug, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Persoonshoek 9, met ondernemingsnummer 0452.615.559, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Geurts, André, wonende te 8400 Oostende, Aartshertoginnenstraat 36/202.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (38179)

Bij vonnis d.d. 29 november 2004, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Toon Bertels Design, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Donk 62, met ondernemingsnummer 0438.929.156, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Bertels, Antoon, wonende te 2500 Lier, Donk 62.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (38180)

Bij vonnis d.d. 29 november 2004 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Meertens & Steffens Consultants, adviesbureau, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Zakstraat 15, bus 001, handeldrijvende onder de benaming M & CS, met ondernemingsnummer 0478.088.452.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 29 november 2004.

Tot curator werd benoemd : Mr. Coeckelbergh, Tom, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Schuttersvest 23/3.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden uiterlijk op 27 december 2004, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 24 januari 2005, om 8 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (38181)

Bij vonnis d.d. 29 november 2004 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Advanced Road Soft, ontwikkeling en verkoop van software, met maatschappelijke zetel te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Hoge Velden 42, handeldrijvende onder de benaming A.R.S., met ondernemingsnummer 0445.888.313.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 29 november 2004.

Tot curator werd benoemd : Mr. Vanosselaer, Robert, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Fred. de Merodestraat 49.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden uiterlijk op 27 december 2004, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 24 januari 2005, om 8 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (38182)

Bij vonnis d.d. 29 november 2004 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Bome Construct, metaal- en bouwwerken, met maatschappelijke zetel te 2221 Booischot, Kleine Steenweg 156, met ondernemingsnummer 0465.658.396.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 29 november 2004.

Tot curator werd benoemd : Mr. Vanosselaer, Robert, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Fred. de Merodestraat 49.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden uiterlijk op 27 december 2004, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 24 januari 2005, om 8 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (38183)

Bij vonnis d.d. 29 november 2004 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard de N.V. Axelera Solutions, onderneming voor ontwikkeling van software, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Generaal De Witte- laan 17, bus 22, met ondernemingsnummer 0471.626.371.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 29 november 2004.

Tot curator werd benoemd : Mr. Mertens, Yves, advocaat, kantoor- houdende te 2800 Mechelen, Grote Nieuwedijkstraat 417.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden uiterlijk op 27 december 2004, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afge- sloten op 24 januari 2005, om 8 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (38184)

Bij vonnis d.d. 29 november 2004 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Yana, kleinhandel in dameskleding, met maatschappelijke zetel te 2220 Heist-op-den-Berg, Bergstraat 143, met ondernemings- nummer 0459.689.829.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 29 november 2004.

Tot curator werd benoemd : Mr. Mertens, Yves, advocaat, kantoor- houdende te 2800 Mechelen, Grote Nieuwedijkstraat 417.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden uiterlijk op 27 december 2004, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afge- sloten op 24 januari 2005, om 8 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (38185)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 25 november 2004, werd, op dagvaarding, het faillissement uitge- sproken van de heer Montsaert, Stephan, wonende te 9620 Zottegem, Spelaanstraat 35, met ondernemingsnummer 0649.303.449.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 25 mei 2004.

Rechter-commissaris : N. Anckaert, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Carla Van Den Berghe, advocaat te 9700 Oudenaarde, Hoogstraat 38.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 30 december 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuld- vorderingen zal plaatsgrijpen op donderdag 6 januari 2005, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van deze rechtbank te Oudenaarde, Bekstraat 14, eerste verdieping.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier. (38186)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 25 november 2004, werd, op dagvaarding, het faillissement uitge- sproken van de heer De Backer, Dirk, geboren te Wilrijk op 3 september 1960, wonende te 9620 Zottegem, Gentse Steenweg 257/9, ingeschreven in het voormalige H.R. Oudenaarde 36622, voor het uitbaten van een benzinstation, met ondernemingsnum- mer 0649.261.184.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 25 november 2004.

Rechter-commissaris : J. Douterloigne, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Marc Vander Kimpfen, advocaat te 9620 Zottegem, Grotenbergstraat 19.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 30 december 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuld- vorderingen zal plaatsgrijpen op donderdag 6 januari 2005, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van deze rechtbank te Oudenaarde, Bekstraat 14, eerste verdieping.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier. (38187)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 26 november 2004, werd, op dagvaarding, het faillissement uitge- sproken van de B.V.B.A. Foto-Express, met zetel te 9620 Zottegem, Heldenlaan 67, ingeschreven in het voormalige H.R. Ouden- aarde 42470, voor een kleinhandel in optische en fotografische arti- kelen, met ondernemingsnummer 0458.780.702.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 26 november 2004.

Rechter-commissaris : Nelly Anckaert, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Carla Van Den Berghe, advocaat te 9700 Oudenaarde, Hoogstraat 38.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 6 januari 2005.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuld- vorderingen zal plaatsgrijpen op donderdag 13 januari 2005, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van deze rechtbank te Oudenaarde, Bekstraat 14, eerste verdieping.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier. (38188)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 23 november 2004, werd, op bekenenis, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Cacopardo & Co, met zetel te 9500 Geraardsbergen, Lessensestraat 9, met ondernemingsnummer 0465.897.532, voor een restaurant.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 15 september 2004.

Rechter-commissaris : L. Van Welden, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. G. De Brouwer, advocaat te 9500 Geraardsbergen, Wijngaardstraat 16.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 25 december 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuld- vorderingen zal plaatsgrijpen op donderdag 6 januari 2005, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van deze rechtbank te Oudenaarde, Bekstraat 14, eerste verdieping.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier. (38189)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 30 novembre 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Dinant a prononcé, sur citation, la faillite de la société privée à responsabilité limitée « Le Pré des Bois », dont le siège social est établi à 5660 Couvin (Cul-des-Sarts), rue Albert Hubert 5, ayant obtenu son immatriculation au R.C. Dinant 33121, pour une activité de débit de boissons, exploitation de jeux automatiques et jeux d'adresse et ayant obtenu son assujettissement à la T.V.A. 427.332.906, immatriculée à la B.C.E. sous le numéro 0427.332.906.

Le même jugement :

reporte à six mois, l'époque de la cessation des paiements;

désigne en qualité de curateur, Me Laurent Adam, avocat à 5620 Florennes, rue de Philippeville 1;

invite les créanciers à déposer, au greffe de ce tribunal, sis place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours;

fixe au mardi 18 janvier 2005, à 9 h 30 m, au palais de justice de Dinant, premier étage, la clôture du procès-verbal de vérification des créances.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) D. Simon. (38190)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 29 novembre 2004, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Abcim, ayant son siège social à 4020 Liège, rue Méan 29, R.C. Liège 209951, ayant pour activités : agents et courtiers d'assurances, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0475.585.555.

Curateurs : Mes Jean Caeymaex et Jean-Luc Lempereur, avocats à 4020 Liège, quai Godefroid Kurth 12.

Juge-commissaire : M. Alain Piekarek.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 18 janvier 2005, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au 3^e étage).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten. (38191)

Par jugement du 29 novembre 2004, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de M. Roberto Vincenzo Lambert Scaglione, de nationalité italienne, né à Montegnée le 8 juin 1964, domicilié à 4600 Visé, rue de Jupille 63B, R.C. Liège 198366, pour les activités suivantes : construction de maisons individuelles, terrassement, travaux de route, rejointoiement..., inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0794.027.647.

Curateur : Me Frédéric Kerstenne, avocat à 4000 Liège, boulevard d'Avroy 7c.

Juge-commissaire : M. Guy Brundseaux.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 18 janvier 2005, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au 3^e étage).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten. (38192)

Par jugement du 29 novembre 2004, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Chez Hermes, établie et ayant son siège social à 4020 Liège, rue Chaussée des Prés 29, pour les activités suivantes : exploitation d'un restaurant, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0472.690.601.

Curateurs : Mes Jean-Jacques Germeau, avocat à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 27, et André Renette, avocat à 4000 Liège, rue Paul Delvaux 2.

Juge-commissaire : M. Daniel Borgoes.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 18 janvier 2005, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au 3^e étage).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten. (38193)

Par jugement du 29 novembre 2004, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la S.C.R.I.S. Kevin, établie et ayant son siège social à 4430 Ans, rue de la Station 39, R.C. Liège 186559, avec date d'inscription au 18 mars 1997, pour l'exploitation d'un commerce de détail en chaussures, maroquinerie, sous la dénomination « Shoe Post », inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0451.331.991.

Curateurs : Me Adrien Absil, avocat à 4000 Liège, avenue Emile Digneffe 6.

Juge-commissaire : M. Jean-François Grisard.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 18 janvier 2005, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au 3^e étage).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten. (38194)

Par jugement du 29 novembre 2004, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de M. Edmond Fequenue, né à Ougrée le 26 février 1964, domicilié à 4130 Esneux (Tilff), boulevard Ed. Lieutenant 19/21, R.C. Liège 185272, pour les activités suivantes : installation de systèmes de chauffage, de climatisation, ventilation, installation sanitaire et plomberie..., inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0751.311.025.

Curateur : Me Sophie Bertrand, avocat à 4020 Liège, rue de Chaudfontaine 1.

Juge-commissaire : M. Daniel Hay.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 18 janvier 2005, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au 3^e étage).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten. (38195)

Par jugement du 29 novembre 2004, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la S.C.R.L. Tre.Co.De, établie et ayant son siège social à 4000 Liège, rue Ernest Solvay 29A, R.C. Liège 175030, pour les activités suivantes : bureau d'études industrielles et commerciales, intermédiaire commercial..., inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0442.612.483.

Curateur : Me Georges Rigo, avocat à 4000 Liège, rue Beeckman 14.

Juge-commissaire : M. Bruno Giaccio.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 18 janvier 2005, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au 3^e étage).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten. (38196)

Par jugement du 29 novembre 2004, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. « Deco-Tex », ayant son siège social à 4000 Liège, rue de Rotterdam 4, anciennement inscrit au R.C. Eupen 60799, pour les activités de lettrage et impression sur textiles/vente de textiles publicitaires et de sport, à 4791 Burg-Reuland, Maldingen 46, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0440.873.908.

Curateur : Me Victor Hissel, avocat à 4000 Liège, rue Duvivier 26.

Juge-commissaire : M. Edgard Hollange.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 18 janvier 2005, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au 3^e étage).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten. (38197)

Par jugement du 23 novembre 2004, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation, la faillite de M. Luciano Calogero Palillo, de nationalité italienne, né le 6 janvier 1964, actuellement domiciliée à 4102 Seraing, rue de Boncelles 39, ayant eu son siège d'exploitation à 4100 Seraing, rue de la Station 71, R.C. Liège 202269, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0752.286.468

Décharge est donnée au curateur de sa gestion.

Le tribunal a déclaré le failli inexcusable.

Le curateur, (signé) Me Adrien Absil, avocat, avenue Emile Digneffe 6, à 4000 Liège. (Pro deo) (38198)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du lundi 29 novembre 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Standing Car, enregistrée dans la banque-carrefour des entreprises sous le numéro 0444.646.020, pour « commerce de gros de véhicules automobiles », et dont le siège social est statutairement établi à 6900 Marche-en-Famenne, rue du Fonds des Vaulx 17, et a désigné Me Jocelyne Collet, avocat à 6980 La Roche, rue de la Gare 10/9, en qualité de curateur.

Le même jugement invite les créanciers à déposer au greffe de ce tribunal, palais de justice, extension, 1^{er} étage, rue Victor Libert 9, à 6900 Marche-en-Famenne, la déclaration de leurs créances avec leurs titres, dans les trente jours, et fixe au lundi 17 janvier 2005, à 14 h 30 m, en la salle d'audience de ce tribunal, extension palais de justice, rez-de-chaussée, la clôture du procès-verbal de vérification des créances.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. Collard. (38199)

Par jugement du lundi 29 novembre 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Lambert, Xavier Ghislain Thomas, né à Vielsalm le 6 mai 1975, de nationalité belge, domicilié à 6690 Vielsalm, Hebronval 34, inscrit à la B.C.E. sous le numéro 0714.815.566, pour l'activité de boulanger-pâtissier, exercée actuellement à 6690 Vielsalm, place Paulin Moxhet 87, sous la dénomination « Pâtisserie Christian », et a désigné Me Eric Robert, avocat à 6690 Vielsalm, rue Chars à Bœufs 4, en qualité de curateur.

Le même jugement invite les créanciers à déposer au greffe de ce tribunal, palais de justice, extension, 1^{er} étage, rue Victor Libert 9, à 6900 Marche-en-Famenne, la déclaration de leurs créances avec leurs titres, dans les trente jours, et fixe au lundi 17 janvier 2005, à 14 h 30 m, en la salle d'audience de ce tribunal, extension palais de justice, rez-de-chaussée, la clôture du procès-verbal de vérification des créances.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. Collard. (38200)

Par jugement du lundi 29 novembre 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a prononcé, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Belgium Camionnette Import Export, en abrégé : « B.C.I.E. », enregistrée dans la banque-carrefour des entreprises sous le numéro 0464.259.915, pour le commerce de gros et de détail de véhicules automobiles, et ayant son siège social à 6900 Marche-en-Famenne (Marloie), chaussée de Rochefort 70, bte 7, et a désigné Me Francis Gouverneur, avocat à 6900 Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 45, en qualité de curateur.

Le même jugement invite les créanciers à déposer au greffe de ce tribunal, palais de justice, extension, 1^{er} étage, rue Victor Libert 9, à 6900 Marche-en-Famenne, la déclaration de leurs créances avec leurs titres, dans les trente jours, et fixe au lundi 17 janvier 2005, à 14 h 30 m, en la salle d'audience de ce tribunal, extension palais de justice, rez-de-chaussée, la clôture du procès-verbal de vérification des créances.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. Collard. (38201)

Par jugement du lundi 29 novembre 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a prononcé, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Imex Trading, enregistrée dans la banque-carrefour des entreprises sous le numéro 0465.355.916, et ayant son siège social à 6900 Marche-en-Famenne (On), Antiémont 22bis, et a désigné Me Frédéric Huart, avocat à 6900 Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 8, en qualité de curateur.

Le même jugement invite les créanciers à déposer au greffe de ce tribunal, palais de justice, extension, 1^{er} étage, rue Victor Libert 9, à 6900 Marche-en-Famenne, la déclaration de leurs créances avec leurs titres, dans les trente jours, et fixe au lundi 17 janvier 2005, à 14 h 30 m, en la salle d'audience de ce tribunal, extension palais de justice, rez-de-chaussée, la clôture du procès-verbal de vérification des créances.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. Collard. (38202)

Par jugement du lundi 29 novembre 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a prononcé, sur citation, la faillite de Mme Vanbellingen, Martine Madeleine Augustine, née à La Hestre le 24 janvier 1959, de nationalité belge, enregistrée dans la banque-carrefour des entreprises sous le numéro 0691.498.548, pour le commerce de détail sur marchés et éventaires, domiciliée à 6900 Marche-en-Famenne (Marloie), chaussée de Rochefort 122, et a désigné Me Benoît Chamberland, avocat à 6900 Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 45, en qualité de curateur.

Le même jugement invite les créanciers à déposer au greffe de ce tribunal, palais de justice, extension, 1^{er} étage, rue Victor Libert 9, à 6900 Marche-en-Famenne, la déclaration de leurs créances avec leurs titres, dans les trente jours, et fixe au lundi 17 janvier 2005, à 14 h 30 m, en la salle d'audience de ce tribunal, extension palais de justice, rez-de-chaussée, la clôture du procès-verbal de vérification des créances.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. Collard. (38203)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 25 novembre 2004, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Lisa, dont le siège social est sis rue de l'Ouvrage 2, ayant comme activités la restauration rapide et traditionnelle, traiteur et organisateur de banquets, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0452.752.547, anciennement R.C. Namur 67959.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 25 novembre 2004, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Lesoye, Michel, juge-consulaire.

Curateur : Me Sine, Jean, rue de Fleurus 120A, 5030 Gembloux.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 20 janvier 2005, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé)
A. Baye. (38204)

Par jugement du 25 novembre 2004, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Précision Horlogerie S.P.R.L., en abrégé « P.H. », dont le siège social est sis à Namur (Vedrin), rue Deldime 13, exploitant à 1000 Bruxelles, rue Léon Lepage 32, un commerce de gros de bijoux, d'articles en métaux précieux et l'horlogerie, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0479.829.108, anciennement R.C. Namur 80682.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 25 novembre 2004, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Fourrier, Luc, juge-consulaire.

Curateur : Me Rase, Baudhuin, impasse des Ursulines 1, bte 3, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 20 janvier 2005, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé)
A. Baye. (38205)

Par jugement du 25 novembre 2004, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de M. Quertinmont, Manuel, né à Charleroi le 23 septembre 1969, domicilié à 5337 Anhée (Annevoie-Rouillon), chaussée de Namur 74/1, ayant exploité à 5640 Mettet, place Saint-Ghislain 13A, une entreprise de menuiserie, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0689.391.965, anciennement R.C. Namur 68509.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 25 novembre 2004, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. De Dorlodot, Etienne, juge-consulaire.

Curateur : Me Schumacker, Marielle, rue Pepin 14, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 20 janvier 2005, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé)
A. Baye. (38206)

Avis rectificatif

Par jugement du 18 novembre 2004, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de le S.C.R.L. Agencements de Magasins « Agemag S.C.R.L. », dont le siège social est sis à 5170 Profondeville, rue Jaumain 7, y ayant exploité jusqu'au 31 décembre 2001 un commerce de détail de rayonnage de magasins et de machines pour le commerce d'alimentation, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0438.088.127, anciennement R.C. Namur 60055.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 18 novembre 2004, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. De Sauvage, Paul, juge-consulaire.

Curateur : Me Oger, Luc, avenue Cardinal Mercier 46, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 13 janvier 2005, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé)
A. Baye. (38207)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 25 novembre 2004 par le tribunal de commerce de Tournai a été ouverte, sur aveu, la faillite de Le Magritte 33, ayant son siège social à 7860 Lessines, rue René Magritte 33 (L), inscrite à la BCE sous le n° 0860.442.161, et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'une taverne.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (23 décembre 2004).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 11 janvier 2005, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Van Malleghem, Franz, route d'Hacquegnies 3, 7911 Frasnes-lez-Buissenal.

Tournai, le 29 novembre 2004.

Pour extrait conforme : le greffier (signature illisible). (38208)

Par jugement rendu le 23 novembre 2004 par le tribunal de commerce de Tournai a été ouverte, sur citation, la faillite de A tout S.A., ayant son siège social à 7601 Roucourt, rue du Boustiau 21 (ROU), inscrite à la BCE sous le n° 0472.287.951, et ayant pour activité commerciale la solderie.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (23 décembre 2004).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 11 janvier 2005, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Lefebvre, Gauthier, rue de l'Athénée 38, 7500 Tournai.

Tournai, le 29 novembre 2004.

Pour extrait conforme : le greffier (signature illisible). (38209)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillites sur avenue

Par jugement du jeudi 25 novembre 2004, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Simul, Jean-Paul Patrice Marc José Ghislain, né à Verviers le 30 mai 1971, domicilié à 4860 Pepinster (Wegnez), Tribomont 1, inscrit à la Banque-Carrefour des entreprises sous le numéro 0713.327.211, pour l'activité d'intermédiaire commercial exercée à son domicile.

Curateur : Me Jacques Piron, avocat à 4800 Verviers, rue des Déportés 82.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 25 janvier 2005, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (38210)

Par jugement du jeudi 25 novembre 2004, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Batta, Jean-Marc Robert José Henri, né à Verviers le 24 avril 1971, domicilié à 4800 Verviers, Crapaurue 50, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0607.735.187, pour l'exploitation d'une librairie-papeterie, exercée à son domicile sous l'appellation « Noir sur Blanc ».

Curateur : Me Pierre Henry, avocat à 4800 Verviers, rue du Palais 64.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 25 janvier 2005, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (38211)

Intrekking faillissement – Faillite rapportée

In gewone openbare terechtzitting van de eerste kamer van de rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 26 oktober 2004, heeft de rechter :

het faillissement op naam van de N.V. K.N.C., met maatschappelijke zetel te 3210 Lubbeek, Staatsbaan 322, K.B.O. nr. 0455.259.503, H.R. Leuven 91352 ingetrokken,

aanleggers op verzet tot de kosten van de verzetsprocedure, voor eerste verweerder op verzet begroot op nihil, veroordeeld,

voor recht gezegd dat de kosten van tweede verweerder op verzet niet kunnen worden begroot bij gebrek aan omstandige opgave ervan,

aanleggers op verzet gemachtigd om dit vonnis, bij uittreksel, te publiceren in het *Belgisch Staatsblad* in de kranten waarin het faillissement werd gepubliceerd, een en ander op haar eigen kosten.

(Get.) Cyrille Symens, gedelegeerd bestuurder. (38212)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij verzoekschrift, de dato 29 november 2004, hebben de heer Matton, Wim, geboren te Halle op 19 november 1982, en zijn echtgenote Mevr. Vandevelde, Inge, geboren te Halle op 24 mei 1982, wonende te 1673 Pepingen (Beert), Johan Demaegtstraat 42, de rechtbank van eerste aanleg te Brussel verzocht de akte verleden voor notaris Jos Muys-hondt, te Halle op 29 november 2004, inhoudende de wijziging van hun wettelijk stelsel door : a. inbreng door Mevr. Vandevelde, Inge, van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en b. toevoeging van een beding van ongelijke verdeling van zelfde gemeenschappelijk vermogen, te homologeren.

(Get.) J. Muysshondt, notaris. (38213)

Bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op 18 november 2004, hebben de heer Van den Zegel, Roger Gustaaf, geboren te Sint-Katelijne-Waver op 18 december 1946, en zijn echtgenote Mevr. Frans Rachel Maria Victorina, geboren te Mechelen op 6 maart 1948, samenwonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Patersweg 7, de homologatie gevraagd van de notariële akte verleden voor notaris Dirk Luyten, met standplaats te Mechelen, op 4 november 2004, houdende de wijziging van hun huwelijkscontract, verleden voor notaris Jean Costa, met standplaats te O.L.V. Waver, op 9 februari 1968.

Deze wijziging houdt de inbreng in van persoonlijke goederen van de heer Van den Zegel, in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, (get.) Dirk Luyten, notaris. (38214)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt van 19 oktober 2004 werd de akte gehomologeerd, verleden voor ondergetekende geassocieerd notaris Fabienne Hendrickx, vennoot van de burgerlijke maatschappij « Fabienne Hendrickx & André Hendrickx » met standplaats te Beringen op 16 april 2003, houdende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel inhoudende inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een onroerend goed zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd tussen de heer Verdonck, Rob Jaak Paul, en zijn echtgenote Mevr. Clauw, Estrella, José, beiden samenwonende te 3580 Beringen, Schuttersstraat 12.

(Get.) Mr. Fabienne Hendrickx, geassocieerd notaris. (38215)

Bij vonnis van 19 oktober 2004, homologeerde de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, ten verzoeken van de echtgenoten, de heer Vanbergen, Eddy Isidoor Martha, Geboren te Herk-de-Stad, op 15 juni 1968, wonende te Halen, Ertsenrijkstraat 60, en zijn echtgenote Mevr. Keldermans, Nancy Gilberte, geboren te Herk-de-Stad op 4 maart 1968, wonende te Halen, Ertsenrijkstraat 99, de akte verleden voor notaris Benoit Levecq, te Herk-de-Stad, op 18 mei 2004, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

Voor verzoekers, (get.) Benoit Levecq, notaris te Herk-de-Stad. (38216)

Bij beschikking, uitgesproken op 9 juni 2004, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout gehomologeerd de akte verleden voor Mr. Tom Verbist, geassocieerd notaris te Geel, op 4 maart 2004, waarbij het huwelijksstelsel gewijzigd werd tussen de heer Vandermeeren, Marc Maria Pelagia Pierre, geboren te Herk-de-Stad op 15 april 1960, en zijn echtgenote Mevr. Loodts, Michelle Gisèle Jacqueline, geboren te Leuven op 5 november 1959, wonende te Geel, Armand Preud'hommestraat 10.

De echtgenoten Vandermeeren-Loodts hebben bij voormelde akte verklaard het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen te behouden en werd een inbreng gedaan door Mevr. Loodts van een onroerend goed en met wijziging van een verdelingsbeding.

Voor de echtgenoten Vandermeeren-Loodts, (get.) Tom Verbist, geassocieerd notaris te Geel. (38217)

Bij verzoekschrift gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren hebben de heer Braeken, Ludovicus Hermanus Hendrikus, geboren te Bree op 23 september 1947, en zijn echtgenote Mevr. Grondelaers, Elisabeth Leonarda, geboren te Genk op 29 september 1947, samenwonende te 3660 Opglabbeek, weg naar Zwartberg 21, voormelde rechtbank verzocht over de gaan tot de homologatie van de akte verleden voor het ambt van notaris Philip Goossens, met standplaats te Opglabbeek op 2 november 2004, waarbij hun bestaand stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen wordt behouden en er persoonlijke roerende en onroerende goederen door Mevr. Grondelaers, Elisabeth Leonarda, worden ingebracht in het bestaand gemeenschappelijk huwelijksvermogen.

Opglabbeek, 19 november 2004.

Voor de echtgenoten Braeken-Grondelaers, (get.) Philip Goossens, notaris te Opglabbeek. (38218)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, derde burgerlijke kamer, op 7 oktober 2004, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris Jacques Hulsbosch, te De Pinte, op 28 juni 2004, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Paesen, Robert Jacqueline Louis, bediende, geboren te Bree op 17 september 1962, en zijn echtgenote, Mevr. Van De Winkel, Maria Lutgarde Yvonne, bediende, geboren te Vlierzele op 16 juni 1954, samenwonende te 9000 Gent, Belgradostraat 41, waarbij, met behoud van het wettelijk huwelijksstelsel, Mevr. Van De Winkel, Maria, de maakte eigendom van de volgende onroerende goederen ingebracht heeft in de huwgemeenschap :

In het appartementgebouw, genaamd « Residentie Begrado », gelegen te Gent, Belgradostraat 41 :

1) het appartement nummer A1, gelegen op de eerste verdieping rechts gezien van op de straat;

2) de autostaanplaats nummer 7, gelegen op het gelijkvloers.

De pinte, 30 november 2004.

Voor de echtgenoten Paesen-Van De Winkel, (get.) Jacques Hulsbosch, notaris. (38219)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven de dato 18 oktober 2004 werd de akte verleden voor notaris Dirk Michiels, te Aarschot op 10 maart 2004, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Demarsin, Renatus Felix, en zijn echtgenote, Mevr. De Clerck, Hilda Maria Camila, samenwonende te 3220 Holsbeek, Lozenhoek 4, gehomologeerd.

Voor verzoekers : (get.) Dirk Michiels, geassocieerde notaris. (38220)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven de dato 11 oktober 2004 werd de akte verleden voor notaris Dirk Michiels, te Aarschot op 20 februari 2004, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Kris Vermeylen, en zijn echtgenote, Mevr. Christel Florentina Everaard Van Den Eynde, samenwonende te Begijnendijk, Vijverstraat 40, gehomologeerd.

Voor verzoekers : (get.) Dirk Michiels, geassocieerde notaris. (38221)

Bij verzoekschrift de dato 25 oktober 2004 hebben de heer De Plecker, Jo Irma Jan Jozephine, vertegenwoordiger, geboren te Dendermonde op 15 augustus 1965, en zijn echtgenote, Mevr. Van Thienen, Liliane Pierre, leerkracht, geboren te Merchtem op 23 januari 1963, samenwonende te 1745 Opwijk, Nanovestraat 59, gevraagd aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, de homologatie van hun akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Hilde Fermon, te Opwijk op 25 oktober 2004, inhoudende de inbreng door de heer Jo De Plecker, voornoemd, van 1) een woonhuis op en met grond, gelegen aan de Nanovestraat 59, te 1745 Opwijk, gekadastraerd volgens titel en recent kadastraal uittreksel sectie C nummer 516/D, voor een grootte van elf aren vierennegentig centiaren, 2) twee percelen grond, één blok weiland vormend, gelegen te 1745 Opwijk, ter plaatse genaamd « Kruisveld » en « Molenkauter », gekadastraerd volgens titel en recent kadastraal uittreksel sectie C, nummers 484/C en 397/E, respectievelijk groot volgens kadaster twintig aren zevenentwintig centiaren en vierendertig aren twintig centiaren, 3) een perceel grond (hooiland), gelegen te 1745 Opwijk, ter plaatse genaamd « De Haan », gekadastraerd volgens titel en recent kadastraal uittreksel sectie C nummer 462/Y, voor een grootte van zestien aren vijftien centiaren, in het gemeenschappelijk vermogen, wat door Mevr. Liliane Van Thienen, voornoemd, wordt aanvaard.

Namens de echtgenoten, de heer De Plecker Jo en Mevr. Van Thienen Liliane : (get.) H. Fermon, notaris. (38222)

Bij vonnis uitgesproken op 18 oktober 2004 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Leuven de akte inhoudende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Weenen, Johnh Edouard, arbeider, en zijn echtgenote, Mevr. Vandepuy, Ingrid Celestine, arbeidster, samenwonende te 3300 Tienen (Hakendover), Hakendoverstraat 43, verleden voor notaris Erik Lerut, te Sint-Joris-Winge, op 12 maart 2004, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten, Weenen-Vandepuy : (get.) E. Lerut, notaris. (38223)

Bij verzoekschrift d.d. 20 oktober 2004 hebben de echtgenoten Kristoffel Pieter Maria Mulier, industrieel ingenieur, en Marlène Leontine Drieskens, industrieel ingenieur, beiden wonende te Hoegaarden, Persstraat 20, voor de rechtbank van eerste aanleg te Leuven een aanvraag ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwcontract, wijzigingsakte verleden voor notaris Joz Werckx, te Kessel-Lo (Leuven), op 20 oktober 2004, inhoudende toebedeling van gemeenschappelijke roerende goederen aan het eigen vermogen van de echtgenoten en opheffing clause omtrent verblijvingsbeding.

Namens de verzoekers : (get.) Joz Werckx, notaris. (38224)

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 27 september 2004 werd gehomologeerd en bekrachtigd de akte verleden voor notaris Joz Werckx, te Kessel-Lo (Leuven) op 29 december 2003, inhoudende vervanging door de echtgenoten Frans Edward Emiel Miseur, bediende, en Patricia Cecilia Josepha Coekaerts, ambtenaar, beiden wonende te Leuven (Kessel-Lo), Willem Coosemansstraat 77, van het wettelijk stelsel door het stelsel van de scheiding van goederen.

Kessel-Lo, 30 november 2004.

Namens de echtgenoten : (get.) Joz Werckx, notaris. (38225)

Bij beschikking van 19 oktober 2004 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt de akte, inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, tussen de heer Vanduffel, Henricus Hubertus, geboren te Eksel op 5 september 1938, en zijn echtgenote, Mevr. Beyen, Lisette Anna Theodora, geboren te Eksel op 17 februari 1942, wonende te 3940 Hechtel-Eksel, Berkenlaan 11, en verlden voor notaris Willy Cuppens, te Hamont-Achel op 14 juli 2004, gehomologeerd.

Voor de echtgenoten : (get.) Willy Cuppens, notaris. (38226)

Bij vonnis verleend door de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 23 september 2004 werd de akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Johan Van Caenegem, te Kruishoutem op 12 mei 2004 ten verzoeken van de heer Vincent, Wim Roger, geboren te Deinze op 29 augustus 1972, en zijn echtgenote, Mevr. Descheemacker, Cindy Anna, geboren te Oudenaarde op 18 januari 1974, samenwonende te 9800 Deinze, Dulakkerweg 9, gehomologeerd.

De wijziging behelst de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een eigen onroerend goed.

Voor de echtgenoten Vincent-Descheemacker, (get.) Johan Van Caenegem, notaris. (38227)

Bij vonnis, uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, derde burgerlijke kamer, op 7 oktober 2004, werd de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Guy Danckaert, met standplaats te Kalken, op 29 juni 2004, tussen de echtgenoten Van Poecke, Werner Aimé, landbouwer, en Blondeel, Rosanne Irene Prudent, helpster-zelfstandige, samenwonende te 9080 Lochristi (Beer-velde), Brugstraat 3, houdende handhaving van hun huwelijksvermogensstelsel zijnde het stelsel van de gemeenschap van aanwinsten blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris Jules Tibbaut, te Kalken, op 10 november 1969, met als enige wijziging de inbreng in de huwgemeenschap van eigen onroerende goederen van de heer Van Poecke, Werner, namelijk :

Gemeente Lochristi, vierde afdeling Beervelde :

1. Een perceel bouwgrond aldaar, zonder de opstaande gebouwen, Brugstraat +3 (welke gebouwen in eigendom toebehoren aan de heer en Mevr. Van Poecke-Pauwels, Hilde), op het kadaster gekend ter sectie C, nr. 568F, met een oppervlakte van negen aren zeventien centiaren (9 a 17 ca).

2. Een hoeve op en met grond aldaar, Brugstraat 3, op het kadaster gekend ter sectie C, nr. 568E, met een oppervlakte van zevenenveertig aren tachtig centiaren (47 a 80 ca).

3. Een perceel land aldaar, op het kadaster gekend ter sectie C, nr. 566D, met een oppervlakte van tweeënveertig aren dertien centiaren (42 a 13 ca), gehomologeerd.

Kalken, 30 november 2004.

Namens de echtgenoten Van Poecke-Blondeel : (get.) Guy Danckaert, notaris te Kalken. (38228)

Bij verzoekschrift van 22 november 2004, neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, op 1 december 2004, hebben de heer Martin, Serge, autocarchauffeur, en Mevr. Devlieghere, Manon, bediende, samenwonende te 8600 Diksmuide, Wijngaerdestraat 3, de homologatie aangevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor geassocieerd notaris Hendrik Debucquoy, te Diksmuide, op 22 november 2004, houdende inbreng door de echtgenoot, van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Martin-Devlieghere : (get.) H. Bebuyquoy, notaris. (38229)

Bij verzoekschrift, neergelegd op 29 november 2004 (29.11.2004), hebben de heer Roger D'Hooghe, en zijn echtgenote, Mevr. Laurette Demaiter, samenwonend te 8890 Moorslede, Oude Heirweg 7, de homologatie gevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, van de akte verleden voor notaris Johanna De Witte, te Ieper, in datum van 30 september 2004 (30.9.2004), bedingende een wijziging van het huwelijksstelsel met behoud van het stelsel der scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten en met inbreng van het onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) J. De Witte, notaris. (38230)

Bij vonnis van 19 oktober 2004 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt de akte bekrachtigd waarbij het huwelijksstelsel gewijzigd werd tussen de heer Jammaers, Joseph Ghislain Leon, geboren te Alken op 30 mei 1947, en zijn echtgenote, Mevr. Buekers, Lisette Annie Melanie, geboren te Hasselt op 25 juli 1949, wonende te 3540 Herk-de-Stad, Hofstraat 6, bus 5.

Bij voormelde akte, verleden voor Mr. Jan Lambrecht, notaris te Lummen, op 26 april 2004, wijzigden de betrokken echtgenoten hun huwelijksstelsel, inhoudende het stelsel der scheiding van goederen zoals opgenomen in een akte, verleden voor notaris Jean Wijngaerts, alsdan te Lummen, op 30 juni 1972, naar het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen, onder meer door de inbreng van de onverdeelde aandelen in een onroerend goed door de heer Jammaers, en Mevr. Buekers, in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Jammaers-Buekers : (get.) Mr. Jan Lambrecht, notaris met standplaats te Lummen. (38231)

Bij vonnis van 19 oktober 2004 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt de akte bekrachtigd waarbij het huwelijksstelsel gewijzigd werd tussen de heer Reekmans, Jan René Maria, geboren te Herk-de-Stad op 5 februari 1967, en zijn echtgenote, Mevr. Smets, Heidi, geboren te Sint-Truiden op 1 oktober 1969, wonende te 3850 Nieuwerkerken (Limburg), Mierhoopweg 71.

Bij voormelde akte, verleden voor Mr. Jan Lambrecht, notaris te Lummen, op 12 juli 2004, wijzigden de betrokken echtgenoten hun wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen, zoals omschreven in hun huwelijkscontract, verleden voor notaris Jacques Thenaers, alsdan te Sint-Truiden, op 8 november 1990, door inbreng van hun respectievelijke onverdeelde aandelen in het onroerend goed gelegen aan de Mierhoopweg 71, te Nieuwerkerken (Limburg), in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Reekmans-Smets : (get.) Mr. Jan Lambrecht, notaris met standplaats te Lummen. (38232)

Bij vonnis van 19 oktober 2004 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt de akte bekrachtigd waarbij het huwelijksstelsel gewijzigd werd tussen de heer Sneyers, Leon Henrik, gepensioneerde, geboren te Zelem op 31 juli 1931, en zijn echtgenote, Mevr. Clerinx, Rosa Adèle Florentine, gepensioneerde, geboren te Kerkom-bij-Sint-Truiden op 30 augustus 1932, wonende te 3560 Lummen, Van Willigenstraat 21.

Bij voormelde akte, verleden voor Mr. Jan Lambrecht, notaris te Lummen, op 11 mei 2004, wijzigden de betrokken echtgenoten hun wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen door inbreng van eigen goederen door de heer Sneyers, Leon, en Mevr. Clerinx, in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Sneyers-Clerinx : (get.) Mr. Jan Lambrecht, notaris met standplaats te Lummen. (38233)

Bij vonnis van 19 oktober 2004 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt de akte bekrachtigd waarbij het huwelijksstelsel gewijzigd werd tussen de heer Beckers, Geert, arbeider, geboren te Diest op 23 februari 1970, en zijn echtgenote, Mevr. Sannen, Micha Ann Josephina, bediende, geboren te Diest op 18 maart 1977, wonende te 3545 Zelem (Halen), Schoolstraat 9.

Bij de voormelde akte, verleden voor Mr. Jan Lambrecht, notaris te Lummen, op 5 april 2004, wijzigden de betrokken echtgenoten hun wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen door inbreng van een eigen goed door de heer Beckers, in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Beckers-Sannen : (get.) Mr. Jan Lambrecht, notaris te Lummen. (38234)

Bij vonnis, gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 7 oktober 2004, werd de akte, verleden voor Mr. Jan Myncke, notaris te Gent, op 28 juni 2004, inhoudende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, meer bepaald een wijziging in het gemeenschappelijk vermogen, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel werd gewijzigd, tussen de heer Jean François Marie Paul Moerman, en zijn echtgenote, Mevr. Lydie Romanie De Blaere, samenwonende te De Pinte, Sparrenstraat 2, gehomologeerd.

(Get.) Jan Myncke, notaris. (38235)

Bij vonnis, uitgesproken op 14 oktober 2004, door de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, derde kamer, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Yves Van Noten, te Willebroek, op 5 juli 2004, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Marc Frans Van Praet, en zijn echtgenote, Mevr. Rita Francine Siebens, samenwonende te 2870 Puurs, Arthur Borghijsstraat 67, bedingende inbreng in het gemeenschappelijk vermogen en keuzebeding van toebedeling van dit gemeenschappelijk vermogen.

Opgemaakt te Willebroek, 30 november 2004.

(Get.) Yves Van Noten, notaris te Willebroek. (38236)

Met verzoekschrift, d.d. 8 november 2004, hebben de echtgenoten Govaert, Wim Emiel Clara - Thuysbaert, Sara Jozef Martha August, samenwonende te 9260 Wichelen, Dendermondsesteenweg 93, gevraagd aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde de homologatie van hun akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Hildegard Bracke, te Wichelen, op 8 november 2004 en inhoudende inbreng van bestaande en toekomstige rechten in een persoonlijk onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, (get.) H. Bracke, notaris te Wichelen. (38237)

Bij verzoekschrift, neergelegd ter greffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 24 november 2004, hebben de echtgenoten de heer Nijsmans, Richard Alfons Anna, geboren te Turnhout op 17 december 1955, en Mevr. Aerts, Diana Maria Renée, geboren te Brecht op 26 april 1957, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen bij gebrek aan huwelijkscontract, bij voormelde rechtbank om homologatie verzocht van de akte verleden voor notaris Wim Vanberghen, te Oud-Turnhout, op 25 oktober 2004, waarbij voornoemde echtgenoten besloten hebben hun huwelijk verder te zetten onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen, en waarbij een bepaald onroerend goed wordt ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Nijsmans, Richard, voornoemd.

Oud-Turnhout, 30 november 2004.

(Get.) Michel Eyskens, notaris. (38238)

Bij vonnis, gewezen door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 7 oktober 2004, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Thibault Van Belle, te Zomergem, op 7 juli 2004, waarbij de heer Hans Hilair Anna Van Couter, zelfstandige, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Nadine Etienne Marie Gyselinck, kaderlid, van Belgische nationaliteit, samenwonende te Nevele-Merendree, Durmenstraat 18/A, hun huwelijksvoorwaarden hebben gewijzigd en in 't bijzonder: behoud van het wettelijk stelsel van gemeenschap met inbreng van een onroerend goed in de huwelijksgemeenschap.

Voor de verzoekers, (get.) Thibault Van Belle, notaris. (38239)

Bij vonnis van 19 oktober 2004 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Guy Vandermissen, te Tongeren, op 19 april 2004 gehomologeerd, en dit tussen de heer Neyens, Peter Jan, bediende, geboren te Genk op 22 april 1964 (NN 64.04.22 231-93), en zijn echtgenote Mevr. Vandevoort, Sandra Lucia Margriet, bediende, geboren te Hasselt op 25 november 1969 (NN 69.11.25 130-64), samenwonende te 3511 Kuringen, stad Hasselt, Vetterstraat 69.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract.

Het huwelijksvermogensstelsel werd gewijzigd, zonder wijziging van het stelsel zelf. Deze wijziging heeft een dadelijke verandering van de vermogens tot gevolg.

(Get.) Vandersmissen, notaris. (38240)

Bij vonnis van de tweede kamer der rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, zetelende in raadkamer d.d. 1 oktober 2004, werd gehomologeerd de notariële akte van dato 6 november 2003 verleden voor Mr. Jacques Vernimmen, notaris te Nijlen, op verzoek van de heer Vanleke, Tom, zelfstandige tuinarbeider, geboren te Antwerpen op 28 december 1974, en zijn echtgenote Mevr. Van Tendeloo, Els Joanna Florent, arbeidster, geboren te Lier op 19 juli 1975, samenwonende te 2240 Zandhoven-Viersel, Venstraat 29.

Gehuwd te Zandhoven op 4 september 1999 onder het wettelijk stelsel bij gebreke aan een huwelijkscontract.

Nijlen, de 29 oktober 2004.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) Jacques Vernimmen, notaris. (38241)

Bij akte, verleden voor notaris Francis De Boungne, te Kalmthout, op 9 november 2004, geregistreerd te Kapellen op 17 november 2004, boek 522, vak 86, vak 4, hebben de heer De Mey, Andrew Françoise Matty, geboren te Mortsels op 28 december 1968 en diens echtgenote Mevr. Mangelschots, Elle, geboren te Kapellen op 2 augustus 1978, wonend te Kalmthout, Lindendreef 56, hun huwelijkscontract, wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, gewijzigd, met behoud van het wettelijk stelsel en inbreng, door de heer De Mey, van het eigendom te Kalmthout, Lindendreef 56, in het gemeenschappelijk vermogen.

Kalmthout, 9 november 2004.

(Get.) F. De Boungne, notaris. (38242)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen werd op 12 november 2001 de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel zonder vereffening van het vorig stelsel, doch met inbreng van een onroerend goed in de huwelijksgemeenschap, van de heer Marechal, Michel Arthur Noël, geboren te Mechelen op 12 augustus 1955, en zijn echtgenote Mevr. Rottiers, Viviane Albertina, geboren te Leest op 20 januari 1948, samenwonende te 2811 Mechelen (Leest), Wagenmakersstraat 6, gehomologeerd.

(Get.) Rose-Marie Verbeek, notaris. (38243)

Par jugement en date du 9 septembre 2004, le tribunal de première instance de Nivelles a homologué les actes de modifications du régime matrimonial reçus par le notaire Etienne Derycke de Tubize, les 11 juillet 2002 et 7 janvier 2004, entre les époux Gilbert, Michel Paul Georges, et Namenyi, Andrea Ilona, lui domicilié à Tubize, rue des Frères Lefort 242, et elle à 1180 Bruxelles (Uccle), rue Général Lotz 103, bte 16, aux termes desquels M. Gilbert, a fait apport au patrimoine commun d'un terrain sur lequel est érigée une villa sise à Tubize, rue des Frères Lefort 242, et d'une parcelle de terrain sise à Tubize, rue des Frères Lefort.

(Signé) E. Derycke, notaire. (38244)

Par jugement rendu en date du 10 novembre 2004, le tribunal de première instance de Tournai a homologué le contrat modificatif de la composition des patrimoines communs et respectifs existant entre M. Verkest, Etienne Remi, restaurateur, et son épouse, Mme Braye, Danièle Pascale, sans profession, domiciliés à Leers-Nord, rue des Salines 19, dressé par le notaire Alain Henry, à Estaimbourg, le 21 juin 2004.

(Signé) Alain Henry, notaire. (38245)

Par jugement rendu en date du 10 novembre 2004, le tribunal de première instance de Tournai a homologué le contrat modificatif de la composition des patrimoines communs et respectifs existant entre M. Baudry, Thierry Patrick René, artisan, et son épouse, Mme Rersa, Tassadit, ouvrière, domiciliés à Rumes, rue de la Poterie 38, dressé par le notaire Alain Henry, à Estaimbourg, le 28 juin 2004.

(Signé) Alain Henry, notaire. (38246)

M. Daniel René Adelson Mangelinck, ouvrier, né à Lessines le 12 novembre 1955, et son épouse, Mme Donkerwolcke, Michèle Georgette Richard, sans profession, née à Renaix le 20 avril 1958, demeurant à Ellezelles, rue de Lessines 39, ont introduit devant le tribunal de première instance de Tournai, une requête datée du 23 novembre 2004, en vue d'obtenir l'homologation de l'acte portant modification du patrimoine commun sans modification du régime matrimonial, acte dressé le 23 novembre 2004, par le notaire Michel d'Harveng de Flobecq.

Pour les époux, (signé) Michel d'Harveng, notaire à Flobecq. (38247)

Par requête du 25 novembre 2004, M. Collot, Fabian Jean Michel Marie, né à Arlon le 17 septembre 1976 (NN 76.09.10 085-13), et son épouse, Mme Schmit, Delphine Armandine Denise, née à Schoten le 25 août 1979 (NN 79.08.25 154-35), domiciliés ensemble à L-4936 Bascharage, rue de la Reconnaissance Nationale 15, ont introduit devant le tribunal de première instance d'Arlon, une demande en homologation de l'acte portant modification de leur régime matrimonial reçu par le notaire Geneviève Oswald, de résidence à Athus (Aubange) le 25 novembre 2004, et par lequel lesdits époux déclarent maintenir le régime légal de communauté suite à l'apport par Mme Schmit, d'un bien propre.

Athus, le 29 novembre 2004.

Pour extrait conforme : (signé) Geneviève Oswald, notaire. (38248)

**Bekendmaking
gedaan in uitvoering van de wet van 6 augustus 1990
betreffende de ziekenfondsen
en de landsbonden van ziekenfondsen**

**Publication faite en exécution de la loi du 6 août 1990
relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités**

**Mutualités libérales Centre Charleroi Mons
rue Anatole France 8-14, 7100 La Louvière**

Composition du conseil d'administration

Conformément aux dispositions légales et statutaires, l'assemblée générale, en sa séance du 24 juin 2004, a élu les administrateurs suivants.

En sa séance du 1^{er} juillet 2004, le conseil d'administration a réparti les mandats comme suit :

Président :

Liebin, Bernard.

Premier vice-président :

Flament, Guy.

Deuxième vice-président :

Fontaine, Philippe.

Troisième vice-président :

Hanton, Jean.

Administrateurs :

Andrieux, Franz.

Balleux, Bernard.

Dath, Pierre.

Depret, Albert.

Flament, Guy.

Fontaine, Philippe.

Ghilaridi, Angelo.

Gondry, Françoise.

Hanton, Jean.

Jacquemin, Philippe.

Liebin, Bernard.

Marichal, Didier.

Moortgat, Gerald.

Pourbaix, Alain.

Querriau, Robert.

Van Bellegem, Vincent.

Verbeiren, Camille.

Verbruggen, Claude.

Wastiaux, Denis. (38249)

**Liberale Mutualiteit Limburg,
Geraetsstraat 20, 3500 Hasselt**

Samenstelling van de raad van bestuur

Overeenkomstig de wettelijke en statutaire bepalingen heeft de algemene vergadering in haar zitting van 28 juni 2004 de hiernavolgende bestuurders verkozen.

In zijn zitting van 6 september 2004 heeft de raad van bestuur de mandaten als volgt verdeeld :

Voorzitter : Vanhex, André, O.-L.-Vrouwstraat 125, 3570 Alken.

1e ondervoorzitter : Lavigne, Jean-Paul, Tongersesteenweg 15, 3800 Sint-Truiden.

2e ondervoorzitter : Michiels, George, Molenwijk 9, 3945 Ham.

Schatbewaarder : Hillary, Robert, Gestelsedijk 28, 3920 Lommel.

Secretaris : Vandeweerd, Jan, Wielewaallaan 7, 3010 Kessel-Lo.

Beheerders :

America, Rohnny, Tongersesteenweg 328, 3800 Sint-Truiden.

Baillien, René, Kruijpmosstraat 1, 3600 Genk.

Bullens, Anita, Zittaardstraat 9, 3545 Halen.

Claessens, Jos, Damburgstraat 49, 3950 Bocholt.

Dewael, Patrick, Linderstraat 62, 3700 Tongeren.

Dillen, Mimi, Borggravevijverstraat 46, 3500 Hasselt.

Gielen, Didier, Daniëlsstraat 12, 3500 Hasselt.

Gillard, Gina, Oscar Huysecomlaan 7, 3400 Landen.

Grosemans, Johnny, Maaseikersteenweg 213, 3620 Lanaken.

Hendrickx, André, Koolmijnlaan 50, 3580 Beringen.

Knuts, Tony, Waterleliestraat 28, 3500 Hasselt.

Peeters, Lydia, Broekhofstraat 1A, 3650 Dilsen-Stokkem.

Pleisters, Eddy, Roosbeekstraat 55, 3800 Sint-Truiden.

Poelmans, Eddy, Papestraat 8, 3740 Bilzen.

Raymaekers, Christophe, Hoogstraat 314, 3668 Niel-bij-As.

Roelands, Willy, Nieuwland 6, 3840 Borgloon.

Vos, Josse, Rozenstraat 1, 3770 Riemst.

Adviseurs :

Notermans, Jos, Lenaertsstraat 29, 3800 Sint-Truiden.

Cornelis, Julien, 't Zant 21, 3520 Zonhoven.

Gysens, Luc, Terbiest 12, 3800 Sint-Truiden.

Bergé, Patrick, Oudestraat 125, 3510 Kermt. (38250)

Liberale Mutualiteit - Vlaams Gewest
Priemelstraat 22, 1730 Asse

Samenstelling van de raad van bestuur

Overeenkomstig de wettelijke en statutaire bepalingen heeft de algemene vergadering in haar zittingen van 19 juni 2004 en 27 november 2004 de hiernavolgende bestuurders verkozen.

In zijn zitting van 19 juni 2004 heeft de raad van bestuur de mandaten als volgt verdeeld :

1. Ere-voorzitter en raadgever-stichter (artikel 39C van de statuten) :
 Pessemier, Camiel, Kalkoven 143, 1730 Asse.

2. De effectieve leden, met stemrecht :

Voorzitter en afgevaardigd-bestuurder :

Van Tittelboom, Johan, Pastorijstraat 30, 9552 Borsbeke (Herzele).

Eerste ondervoorzitter en afgevaardigd-bestuurder :

Pessemier, Lyotta, Bloklaan 20, 1730 Asse.

Tweede ondervoorzitter :

Van Malderen, Robert, Heilsborre 2, 1730 Asse.

Bestuurders :

De Gols, Michel, Mimosastraat 35, 9308 Gijzegem (Aalst).

Eeman, Jan, Rodestraat 95, 9470 Denderleeuw.

Moreels, André, Heiveld 82, 1745 Opwijk.

Schelfaut, Jan, Lindendries 22, 1730 Asse.

Van Haeleweyck, Michel, Boekfos 39, 1730 Asse.

Van Herreweghe, Wilfried, Denderweg 82, 9308 Gijzegem (Aalst).

Van Lindt, Sonia, Wolvertemsesteenweg 13A, 1785 Merchtem.

3. Raadgevers, met raadgevende stem (artikel 39c van de statuten) :

De Bruyn, Benjamin, Nellekenstraat 62, 1750 Sint-Kwintens-Lennik.

De Koker, Hedwig, Torteldreef 38, 3140 Keerbergen.

Michiels, Willy, Wijngaardstraat 36A, 9450 Haaltert.

De Raedemaeker, Jos, Muurveld, 1730 Asse. (38251)

West-Vlaams Liberaal Ziekenfonds
Revillpark 1, 8000 Brugge

Samenstelling van de raad van bestuur

Overeenkomstig de wettelijke en statutaire bepalingen heeft de algemene vergadering in haar zitting van 14 juni 2004 de hiernavolgende bestuurders verkozen.

In zijn zitting van 28 juni 2004 heeft de raad van bestuur de mandaten als volgt verdeeld :

Voorzitter :

Laverge, Jacques, 8500 Kortrijk.

Eerste ondervoorzitter :

Vandenheede, Jérôme, 8470 Gistel.

Tweede ondervoorzitter :

Mus, Gino, 8000 Brugge.

Algemeen directeur :

Jamart, Danny, 8450 Bredene.

Beheerders :

Debock, Alex, 8380 Zeebrugge.

De Klerck, Patrick, 8370 Blankenberge.

Deplancke, Jean Marie, 8380 Zeebrugge.

Langbeen, Rudy, 8000 Brugge.

Muyllaert, Pol, 8300 Knokke.

Norro, Jean, 8200 Brugge.

Versavel, Guy, 8310 Brugge.

Wertz, Georgette, 8310 Brugge.

Bril, Louis, 8800 Roeselare.

Libert, Willem, 8530 Harelbeke.

Rijssaert, Philippe, 8530 Harelbeke.

Rogge, Ronny, 8500 Kortrijk.

Snauwaert, Etienne, 8400 Oostende.

Spriet, Christophe, 8870 Izegem.

Vereecke, Carl, 8520 Kuurne.

Vanassche, André, 8531 Harelbeke.

Legrand, Romain, 8500 Kortrijk.

Brusseel, Lieven, 8400 Oostende.

Goes, Frank, 8400 Oostende.

Raymaekers, Gilbert, 8660 De Panne.

Robbelein, Jeannine, 8400 Oostende.

Roose, Jacques, 8400 Oostende.

Six, Eric, 8400 Oostende.

Tommelein, René, 8400 Oostende.

Vandendriessche, Luc, 8680 Koekelare.

Neyman, Véronique, 8400 Oostende.

Devey, André, 8000 Brugge.

Dewilde, Koen, 8500 Kortrijk.

Lust, Pierre, 8400 Oostende.

Vandeborre, Jeanne, 8530 Harelbeke.

Vandewal, Frans, 8500 Kortrijk. (38252)

Verbeterend bericht

Landsbond van Liberale Mutualiteiten,
Livornostraat 25, 1050 Brussel

Samenstelling van de raad van bestuur

Beheerders :

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 410 van 24 november 2004, bladzijden 77601-77602, akte nr. 36954, dient gelezen te worden : Van Peborgh, Clementine, 2590 Berlaar, in plaats van 2590 Berlare. (38253)

Avis rectificatif

Union nationale de Mutualités libérales
,rue de Livourne 25, 1050 Bruxelles

Composition du conseil d'administration

Administrateurs :

Au *Moniteur belge* n° 410 du 24 novembre 2004, pages 77601-77602, acte n° 36954, il y a lieu de lire : Van Peborgh, Clementine, 2590 Berlaar, au lieu de 2590 Berlare. (38253)

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 6 december 2004 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 6 décembre 2004

Vrije Universiteit Brussel

Organiek Statuut

(goedgekeurd door de raad van beheer van de Vrije Universiteit Brussel op 18 januari 1994 en gewijzigd door de raad van bestuur van 17 december 1996, 17 maart 1998, 16 september 2003, 29 juni 2004 en 5 oktober 2004)

TITEL I. — *De beginselen en de zending van de Universiteit*

Artikel 1

De Vrije Universiteit Brussel grondt haar onderwijs en onderzoek op het beginsel van vrij onderzoek ten bate van de vooruitgang van de mensheid. Dit houdt de verwerping in van elk louter gezagsargument en de waarborg van vrije oordeelsvorming, nodig voor de maatschappelijke inschakeling van dit basisbeginsel.

Artikel 2

De Universiteit is autonoom en wordt democratisch beheerd. Dit houdt de waarborg in van de uitoefening van de fundamentele vrijheden binnen de Universiteit, alsmede het recht van de Universitaire Gemeenschap om deel te nemen aan de besluitvorming in het beleid van de Universiteit en de controle hierop.

Artikel 3

§ 1. Tot de zending van de Universiteit behoren :

— het ontwikkelen, het overbrengen en het toepassen van een hoogstaand academisch onderwijs en wetenschappelijk onderzoek, vrij van elk vooroordeel;

— de maatschappelijke inschakeling hiervan in een geest van sociale bewogenheid;

— de kritische vorming van iedereen in het licht van de in de gemeenschap te dragen verantwoordelijkheid.

§ 2. De Universiteit kan de nodige interne en externe contacten, relaties en initiatieven tot stand brengen met personen, instellingen of organisaties teneinde haar zending, zoals omschreven in § 1, te vervullen. Minstens éénmaal per jaar wordt hierover verslag uitgebracht door het Rectorencollege aan de raad van bestuur. Wanneer deze personen, instellingen of organisaties in de Universiteit worden opgenomen, bepaalt de raad van bestuur op welke wijze zal worden voldaan aan artikel 2 van dit statuut.

TITEL II. — *De Universitaire Gemeenschap van de Vrije Universiteit Brussel*

Artikel 4

De Universitaire Gemeenschap bestaat uit het personeel van de eigen rechtspersoon en de studenten.

De raad van bestuur kan personeel van andere rechtspersonen, belast met een wetenschappelijke opdracht aan de Vrije Universiteit Brussel, deel laten uitmaken van de Universitaire Gemeenschap.

Artikel 5

Het personeel moet op blijvende en passende wijze bijdragen tot de verwezenlijking van de zending van de Universiteit zoals bepaald in Titel I van dit Statuut.

Artikel 6

Het personeel wordt onderverdeeld in academisch personeel, m.n. het zelfstandig academisch personeel en het assisterend academisch personeel, en administratief en technisch personeel. De personen, die van rechtswege niet behoren tot één van deze categorieën, kunnen ten behoeve van dit statuut door de raad van bestuur in één van deze categorieën worden ondergebracht.

Artikel 7

De leden van het personeel worden lid van de Universitaire Gemeenschap vanaf de dag waarop hun benoeming of aanstelling ingaat. De leden van het personeel verliezen hun titel en de rechten verbonden aan de uitoefening ervan op de dag waarop de opdrachten of de tewerkstelling, toegekend door de raad van bestuur, eindigen. De eretitel van hun functies kan hen toegekend worden.

Artikel 8

De student is lid van de Universitaire Gemeenschap gedurende zijn/haar inschrijving op de rol.

TITEL III. — *De universitaire organen en hun bevoegdheden*

Hoofdstuk 1. — De Faculteiten

Artikel 9

De Vrije Universiteit Brussel omvat acht faculteiten :

— de Faculteit der letteren en wijsbegeerte;

— de Faculteit van de rechtsgeleerdheid;

— de Faculteit van de wetenschappen;

— de Faculteit van de geneeskunde en de farmacie;

— de Faculteit van de toegepaste wetenschappen;

— de Faculteit van de economische, sociale en politieke wetenschappen en Solvay Managementschool;

— de Faculteit van de psychologie en educatiewetenschappen;

— de Faculteit van de lichamelijke opvoeding en kinesitherapie.

Een Faculteit is een groepering van vakgroepen die aan één of meer verwante opleidingen en het daarmee verbonden onderzoek deelnemen. De raad van bestuur bepaalt hun samenstelling en verleent hun een benaming.

Artikel 10

§ 1. Een Faculteit groepeert een aantal opleidingen in aanverwante wetenschapsdomeinen. Ze is als dusdanig verantwoordelijk voor de organisatie van het ermee verbonden onderwijs en heeft een coördinerende functie, rekening houdend met de algemene richtlijnen en de begroting bepaald door de raad van bestuur.

§ 2. Elke Faculteit heeft het recht van initiatief inzake het door haar te verstrekken onderwijs. Ieder voorstel inzake het door haar te verstrekken onderwijs of, in voorkomend geval, het door meer Faculteiten gezamenlijk te verstrekken onderwijs, wordt door de Faculteit of de Faculteiten gericht aan de Rector. Het Rectorencollege verzoekt onverwijld de Onderwijsraad het advies, zoals bedoeld in artikel 16, § 2 van dit Statuut, te verstrekken.

§ 3. De aan de Universiteit bestaande of nog op te richten opleidingen worden door de raad van bestuur in één of meer Faculteiten of in de daartoe door de Universiteit opgerichte structuren zoals bedoeld in artikel 3, § 2 van dit Statuut, ondergebracht.

Artikel 11

§ 1. De leden van het zelfstandig academisch personeel hebben het recht van initiatief inzake hun onderzoek.

§ 2. In ieder geval wordt iedere onderzoeksaanvraag door de leden van het zelfstandig academisch personeel onverwijld medegedeeld aan de Rector en de betrokken Faculteiten.

§ 3. Wanneer een onderzoeksaanvraag een toekenning van onderzoeksmiddelen ten laste van de Universiteit vereist, wordt de onderzoeks-aanvraag gericht aan de Rector. In voorkomend geval, verzoekt het Rectorencollege onverwijld de Onderwijsraad het advies, zoals bedoeld in artikel 18, § 2, van dit Statuut, te verstrekken.

Artikel 12

§ 1. In iedere Faculteit wordt een Facultair reglement opgesteld waarin, rekening houdend met artikel 2 van dit Statuut, de samenstelling, de bevoegdheid en de werking van de Faculteitsraad, het Faculteitsbestuur en, in voorkomend geval, de samenstelling, de bevoegdheid en de werking van enig andere op te richten Faculteitsvergadering wordt bepaald.

In ieder geval omvat het Faculteitsbestuur een Decaan, een Vice-Decaan en een Academisch Secretaris. Hun mandaat duurt twee jaar en is hernieuwbaar.

§ 2. De Decaan van de Faculteit wordt onder de gewoon hoogleraren en de buitengewoon hoogleraren die voor onbepaalde duur voltijds verbonden zijn aan de rechtspersoon VUB, gekozen. De Vice-Decaan wordt eveneens gekozen onder de gewoon hoogleraren en de buitengewoon hoogleraren die voor onbepaalde duur voltijds verbonden zijn aan de rechtspersoon VUB. Bij gebrek aan een kandidaat Vice-Decaan onder de gewoon hoogleraren en de buitengewoon hoogleraren die voor onbepaalde duur voltijds verbonden zijn aan de rechtspersoon VUB, wordt de Vice-Decaan onder de voltijdse hoogleraren en de deeltijdse hoogleraren die voltijds verbonden zijn aan de rechtspersoon VUB, gekozen.

§ 3. In het in § 1. bedoelde reglement kan worden bepaald dat voor de aanstellingen, benoemingen en bevorderingen slechts mag worden deelgenomen aan de stemming vanaf een welbepaalde graad door de leden van het daartoe overeenkomstig het Facultair reglement bevoegde orgaan.

Artikel 13

§ 1. De leden van het academisch personeel nemen slechts in de Faculteit waartoe zij overeenkomstig de beslissing van het Bestuurscollege in hoofdorde behoren, deel aan de verkiezingen van de afgevaardigden in de Facultaire organen bedoeld in artikel 12, § 1, van dit Statuut. Zij kunnen slechts in de Faculteit waartoe zij in hoofdorde behoren, tot lid van vorenbedoelde organen verkozen worden.

§ 2. Onverminderd het bepaalde in § 1, nemen alleen de leden van het zelfstandig academisch personeel in de Faculteit waartoe zij in hoofdorde behoren, evenals de verkozen afgevaardigden van iedere andere geleding zetelend in de Faculteitsraad, deel aan de verkiezing van de Decaan en de Vice-Decaan.

Artikel 14

De Decaan van de Faculteit heeft het onmiddellijk toezicht op al wat met de organisatie van de Faculteit verband houdt. Hij/zij maakt van rechtswege deel uit van de raad van bestuur.

Bij verhindering van de Decaan oefent de Vice-Decaan al de bevoegdheden uit van de Decaan.

Hoofdstuk 2. — De Adviserende Organen : de Onderwijsraad, de Onderzoeksraad en de Senaat

Artikel 15

Er is in de Vrije Universiteit Brussel een Onderwijsraad waarvan de samenstelling en de werking, rekening houdend met artikel 2 van dit Statuut, door de raad van bestuur wordt bepaald.

Artikel 16

§ 1. De Onderwijsraad verstrekt advies inzake het onderwijsbeleid en betreffende de verdeling en toewijzing van de onderwijsmiddelen. Telkens wanneer hij daartoe wordt verzocht, verstrekt de Onderwijsraad advies aan de raad van bestuur, aan het Bestuurscollege of aan het Rectorencollege.

§ 2. In ieder geval verstrekt de Onderwijsraad advies bij de door de Faculteit of de Faculteiten, overeenkomstig artikel 10, § 2, van dit Statuut, ingediende voorstellen inzake het door hen te verstrekken onderwijs.

§ 3. Daarenboven kan de Onderwijsraad zelf voorstellen inzake onderwijs richten aan de Rector betreffende de aangelegenheden die het belang van een Faculteit overstijgen.

Artikel 17

Er is in de Vrije Universiteit Brussel een Onderzoeksraad waarvan de samenstelling en de werking, rekening houdend met artikel 2 van dit Statuut, door de raad van bestuur wordt bepaald.

Artikel 18

§ 1. De Onderzoeksraad doet voorstellen inzake het onderzoeksbeleid en betreffende de verdeling en toewijzing van de onderzoeksmiddelen. Telkens wanneer hij daartoe wordt verzocht, verstrekt de Onderzoeksraad advies aan de raad van bestuur, aan het Bestuurscollege of aan het Rectorencollege.

§ 2. In ieder geval verstrekt de Onderzoeksraad advies bij de door de leden van het zelfstandig academisch personeel, overeenkomstig artikel 11 van dit Statuut, ingediende onderzoeksaanvragen.

Artikel 19.

Er is aan de Vrije Universiteit Brussel een Senaat samengesteld uit :

a) de Rector;

b) één gewoon hoogleraar of buitengewoon hoogleraar die voor onbepaalde duur voltijds verbonden is aan de rechtspersoon VUB, per faculteit; zij worden aangeduid op gemotiveerd voorstel van de faculteit door de raad van bestuur;

c) drie gewoon hoogleraren of buitengewoon hoogleraren die voor onbepaalde duur voltijds verbonden zijn aan de rechtspersoon VUB; zij worden aangeduid op gemotiveerd voorstel van het Rectorencollege door de raad van bestuur.

Het mandaat van de leden in de Senaat duurt vier jaar en mag worden hernieuwd, telkens voor eenzelfde periode.

Artikel 20.

§ 1. De Senaat staat in voor de wetenschappelijke waarde van het academisch personeel. De Senaat verstrekt, telkens hij daartoe wordt verzocht, advies aan de raad van bestuur, aan het Bestuurscollege of aan het Rectorencollege.

§ 2. Hij verstrekt in ieder geval advies inzake :

— de door de Faculteiten ingediende voorstellen betreffende de aanstelling, de benoeming en de bevordering van de leden van het zelfstandig academisch personeel en van de gastprofessoren.

— de voorstellen betreffende de benoeming tot Doctor Honoris Causa.

Hoofdstuk 3. — Het Rectorencollege : de Rector en de Vice-Rectoren

Artikel 21

Het Rectorencollege is samengesteld uit de Rector, de Vice-Rector in het bijzonder belast met Onderwijs, de Vice-Rector in het bijzonder belast met Onderzoek en de Vice-Rector in het bijzonder belast met Studentenbeleid.

Artikel 22

De Rector wordt, bij geheime stemming, tijdens de eerste helft van mei, bij door de raad van bestuur vastgelegde procedure, onder de gewoon hoogleraren en de buitengewoon hoogleraren die voor onbepaalde duur voltijds verbonden zijn aan de rechtspersoon VUB, gekozen door de leden van het zelfstandig academisch personeel, evenals door de verkozen afgevaardigden, andere dan leden van het zelfstandig academisch personeel, zetelend in een Faculteitsraad, en alle andere leden van de raad van bestuur.

Zijn/Haar mandaat begint bij de aanvang van het academiejaar, duurt vier jaar en is éénmaal hernieuwbaar.

Hij/Zij zit het Rectorencollege voor.

Artikel 23

Bij onvoorziene tijdelijke verhindering van de Rector, worden zijn/haar bevoegdheden uitgeoefend door de drie Vice-Rectoren.

Artikel 24

§ 1. Bij het overlijden of de ontslagneming van de Rector of indien de raad van bestuur met een meerderheid van ten minste drie vierden van de aanwezige leden vaststelt dat de Rector zich gedurende langere tijd in de onmogelijkheid bevindt of zal bevinden zijn ambt waar te nemen, wordt dadelijk beslist over te gaan tot zijn vervanging.

De daartoe door de raad van bestuur aangeduide Vice-Rector oefent voorlopig zijn bevoegdheden uit.

§ 2. Er wordt onverwijld overgegaan tot een verkiezing overeenkomstig de procedure bepaald in artikel 22 van dit Statuut.

De nieuw gekozen Rector begint, zodra de uitslag van de verkiezing definitief geworden is, aan een nieuwe ambtstermijn zoals bedoeld in artikel 22 van dit Statuut, met dien verstande dat de eerste daaropvolgende verkiezing gehouden wordt tijdens de eerste helft van mei van het vierde jaar van zijn ambtstermijn.

Artikel 25

De Vice-Rectoren worden op voorstel van de Rector voor 4 jaar en bij geheime stemming, aangesteld door de raad van bestuur. Hun mandaat is éénmaal hernieuwbaar. De Vice-Rector "Onderwijs" is tevens Voorzitter van de Onderwijsraad. De Vice-Rector "Onderzoek" is tevens Voorzitter van de Onderzoeksraad. De Vice-Rectoren zijn gewoon hoogleraren of buitengewoon hoogleraren die voor onbepaalde duur voltijds verbonden zijn aan de rechtspersoon VUB.

Artikel 26

De Rector heeft de algemene leiding van de Universiteit. Hij/zij is ermee belast de begroting met bijhorende beleidslijnen voor te leggen aan de raad van bestuur.

Hij/zij heeft het recht alle Faculteitsvergaderingen bijeen te roepen en voor te zitten.

In de externe relaties van de Universiteit treedt de Rector in alle academische aangelegenheden op namens de Universiteit.

Artikel 27

Het Rectorencollege waakt over de regelmatigheid, de kwaliteiten de vooruitgang van het onderwijs, evenals over de ontwikkeling van het onderzoek.

Artikel 28

Het Rectorencollege heeft het recht van initiatief in alle aangelegenheden die de Universiteit, gelet op haar zending, aangebelangen. In voorkomend geval richt het zijn voorstellen, al naargelang het geval, tot de raad van bestuur of het Bestuurscollege.

Artikel 29

Het Rectorencollege dient de door de Faculteiten ingediende voorstellen inzake onderwijs, na het advies bedoeld in artikel 16, § 2, van dit Statuut, onverwijld in bij het Bestuurscollege, evenals de voorstellen van de Onderwijsraad zoals bedoeld in artikel 16, § 3, van dit Statuut en de door de leden van het zelfstandig academisch personeel ingediende aanvragen inzake onderzoek zoals bedoeld in artikel 18, § 2, van dit Statuut.

Artikel 30

Het Rectorencollege neemt de beslissingen in die aangelegenheden die hem, overeenkomstig de artikelen 33 en 38 van dit Statuut, worden opgedragen door respectievelijk het Bestuurscollege of de raad van bestuur. Binnen de perken van zijn bevoegdheden, is het Rectorencollege verantwoordelijk voor de uitvoering van de beslissingen van het Bestuurscollege en van de raad van bestuur.

Artikel 31

Om zijn opdracht uit te voeren, beschikt het Rectorencollege over de medewerking van de Decanen of hun vertegenwoordigers en van de verantwoordelijken van de administratie.

Hoofdstuk 4. — Het Bestuurscollege

Artikel 32

§ 1. Het Bestuurscollege is samengesteld uit veertien leden, met inbegrip van de Voorzitter en de Ondervoorzitter van de raad van bestuur, aangeduid uit en door de raad van bestuur.

§ 2. De samenstelling is als volgt :

- a) zeven leden van het zelfstandig academisch personeel waaronder de Rector, de Vice-Rector "Onderwijs" en de Vice-Rector "Onderzoek";
- b) twee leden van het assiterend academisch personeel;
- c) twee leden van het administratief en technisch personeel;
- d) één van de leden van de raad van bestuur bedoeld in littera j) en k) van artikel 36 van dit statuut;
- e) twee studenten.

§ 3. De Voorzitter van de raad van bestuur is tevens voorzitter van het Bestuurscollege.

§ 4. De Voorzitter van de raad van bestuur, de Ondervoorzitter van de raad van bestuur en een lid van het Rectorencollege zijn, in onderling overleg, belast met het opstellen van de agenda van het Bestuurscollege.

§ 5. De Decanen en de Vice-Rector "Studentenbeleid" wonen de vergaderingen van het Bestuurscollege bij met raadgevende stem.

§ 6. Het Secretariaat van het Bestuurscollege wordt waargenomen door de Secretaris van de Raad.

§ 7. Geen gegevens inzake de aangelegenheden onderworpen aan het Bestuurscollege mogen worden onthouden aan de leden van het Bestuurscollege. Zij hebben daartoe inzage in de documenten die in het Secretariaat van de raad voor hen ter beschikking worden gehouden en wel vanop de dag waarop de oproepen worden verzonden.

§ 8. De beraadslagingen van het Bestuurscollege worden bewaard in notulen goedgekeurd door het Bestuurscollege en ondertekend door de Voorzitter, de Rector en de Secretaris.

Deze notulen worden in een speciaal register ingeschreven. De afschriften of uittreksels, die in rechte of anderszins dienen te worden aangewend, worden ondertekend door de Voorzitter, de Rector en de Secretaris, of, als zij er niet zijn, door twee leden van het Bestuurscollege.

Slechts met toestemming van het Bestuurscollege mag een afschrift of uittreksel van de notulen verleend worden.

Artikel 33

§ 1. Het Bestuurscollege is, binnen het beleid bepaald door de raad van bestuur, belast met het dagelijks beheer van de Universiteit zowel wat het academisch als het administratief aspect betreft, met inbegrip van de personeelszaken.

§ 2. Krachtens dit Statuut is het Bestuurscollege in ieder geval bevoegd voor :

- 1° de aanstelling, de benoeming, de bevordering en, in voorkomend geval, de hernieuwing van de mandaten van de leden van het academisch personeel en van het in de Faculteiten en in de centrale administratie tewerkgestelde administratief en technisch personeel;
- 2° het bepalen van de opdrachten van het academisch personeel;
- 3° de goedkeuring van de voorstellen inzake onderwijs- en onderzoeksangelegenheden ingediend door de in dit Statuut daartoe aangewezen initiatiefnemende organen en personen;
- 4° het opstellen van zijn reglement van orde.

§ 3. Onverminderd uitdrukkelijk andersluidende bepalingen in een door de raad van bestuur goedgekeurd algemeen reglement worden de beslissingen genomen bij gewone meerderheid van de uitgebrachte stemmen. Onthoudingen, ongeldige en blanco-stemmen worden geacht niet te zijn uitgebracht. Bij staking van stemmen is het voorstel verworpen.

§ 4. Wanneer een voorstel van beslissing gunstig werd geadviseerd door alle daartoe verzochte en overeenkomstig dit statuut bevoegde adviesorganen, kan het Bestuurscollege bedoeld voorstel alleen verwerpen met uitdrukkelijke vermelding van de motieven.

§ 5. Het Bestuurscollege kan, binnen de voorwaarden die het bepaalt, de uitoefening van de in dit artikel bedoelde bevoegdheden opdragen, al naargelang het geval, hetzij aan het Rectorencollege, hetzij aan de Faculteiten, hetzij aan enig ander daartoe door de raad van bestuur aangewezen orgaan met uitzondering van de eerste aanstelling en de benoeming van de leden van het academisch personeel en van het administratief en technisch personeel van niveau één bedoeld in § 2, 1°.

Artikel 34

Onverminderd het bepaalde in artikel 33, is het Bestuurscollege tevens bevoegd om de aangelegenheden te regelen die hem, overeenkomstig artikel 38 van dit Statuut, worden opgedragen door de raad van bestuur. In voorkomend geval, en in zoverre de raad van bestuur geen strengere voorwaarden oplegt, kan het Bestuurscollege slechts geldig vergaderen indien ten minste de helft van de in artikel 32, § 1, eerste lid, bedoelde leden aanwezig is.

Indien na een eerste samenroeping van een vergadering van het Bestuurscollege het in het vorige lid bedoelde quorum niet wordt bereikt, kan het Bestuurscollege ten vroegste één en ten laatste tien dagen later geldig vergaderen na een tweede samenroeping van een vergadering van dat Bestuur met dezelfde agenda, ongeacht het aantal aanwezige leden.

Artikel 35

Het Bestuurscollege is verantwoordelijk voor de uitvoering van de beslissingen genomen door de raad van bestuur.

Hoofdstuk 5. — De raad van bestuur

Artikel 36

§ 1. De raad van bestuur is samengesteld uit :

- a) de Rector;
- b) de Vice-Rector "Onderwijs";
- c) de Vice-Rector "Onderzoek";
- d) de Decanen van de Faculteiten;
- e) zoveel leden van het zelfstandig academisch personeel als er Faculteiten zijn, verkozen door en onder de leden van dit personeel,
- f) zoveel leden van het assiterend academisch personeel als er Faculteiten zijn, verkozen door en onder de leden van dit personeel;

g) zoveel leden van de studenten als er Faculteiten zijn, verkozen door en onder de studenten. Alle studenten die regelmatig zijn ingeschreven op de rol van de studenten van de Vrije Universiteit Brussel, behalve de vrije studenten, zijn verkiesbaar;

h) twee leden verkozen door en onder het administratief en technisch personeel van de Universiteit, werkzaam op de Campus Oefenplein en één lid verkozen door en onder het administratief en technisch personeel van de Universiteit, werkzaam op de Campus Jette;

i) één lid verkozen door en onder het academisch personeel van de centrale diensten;

j) één lid verkozen door de oud-studenten in de voorwaarden, bepaald door de raad van bestuur;

k) zes leden verkozen door de leden van de raad van bestuur bedoeld onder littera *a)* tot en met *j)* onder de representatieve personen van het sociale, politieke, economische en culturele leven van het land en die hun toewijding aan de Universiteit hebben betuigd;

l) één lid verkozen door en onder de personeelsleden van het Academisch Ziekenhuis, met uitzondering van wie een academische opdracht vervult aan de universiteit.

§ 2. De raad van bestuur bepaalt in een reglement de modaliteiten en de procedure voor de verkiezing van de leden van de raad van bestuur bedoeld in § 1., *e)* tot en met *l)*, alsook *l)*.

In ieder geval heeft de verkiezing van deze leden plaats bij geheime stemming en is de deelneming aan de verkiezing moreel verplicht. Het aankleven van het principe van het Vrij Onderzoek is een voorwaarde tot verkiesbaarheid voor al de functies in de raad van bestuur.

§ 3. Het mandaat van de leden van de raad van bestuur bedoeld in § 1, *e)* duurt vier jaar en mag worden hernieuwd, telkens voor een periode van twee jaar.

Het mandaat van de leden van de raad van bestuur bedoeld in § 1, *h)* en *l)*, duurt vier jaar en mag worden hernieuwd.

Het mandaat van de leden van de raad van bestuur bedoeld in § 1, *f)* en *i)*, duurt twee jaar en mag worden hernieuwd, telkens voor een periode van twee jaar.

Het mandaat van de leden van de raad van Beheer bedoeld in § 1, *g)*, duurt één jaar en mag worden hernieuwd, telkens voor een periode van 1 jaar.

De personen bedoeld in § 1, *k)*, zullen gekozen worden voor vier jaar en zijn herkiesbaar volgens de modaliteiten die de raad van bestuur bepaalt.

Artikel 37

De raad van bestuur bepaalt het algemeen strategisch beleid van de Universiteit.

De raad van bestuur is bevoegd te beslissen over alle aangelegenheden die de Universiteit aanbelangen, zowel wat het academisch als het administratief aspect betreft, behoudens over deze vermeld in artikel 33, § 2, van dit Statuut.

In het bijzonder en bij uitsluiting van ieder ander, is de raad van bestuur bevoegd voor :

1° het vastleggen van de algemene richtlijnen en de goedkeuring van de algemene reglementen voor de organisatie en coördinatie van het academisch onderwijs, het wetenschappelijk onderzoek en de wetenschappelijke dienstverlening van de universiteit;

2° het vastleggen en gebeurlijk aanpassen van het vijfjaarlijks investerings- en financieringsplan;

3° het vastleggen, goedkeuren en gebeurlijk aanpassen van de begroting, de jaarrekening en het jaarverslag van de Universiteit. De raad van bestuur bepaalt de modaliteiten van de jaarlijkse interne controle van de rekeningen;

4° het bepalen van de personeelsformatie;

5° de goedkeuring van het reglement van de Faculteiten bedoeld in artikel 12, § 1, van dit Statuut;

6° het opstellen van zijn reglement van orde waarin hij in het bijzonder de aanstelling van zijn Voorzitter en zijn Ondervoorzitter bepaalt, evenals de wijze waarop de raad wordt bijeengeroepen en de wijze waarop de agenda voor de raad van bestuur wordt opgesteld;

7° het benoemen van de Secretaris van de Raad.

Artikel 38

Onverminderd het bepaalde in artikel 37, kan de raad van bestuur, binnen de voorwaarden die hij bepaalt, de uitoefening van bepaalde bevoegdheden opdragen aan het Bestuurscollege, aan het Rectorencollege of desgevallend aan ieder ander daartoe door de raad van bestuur aangewezen orgaan.

Artikel 39

De raad van bestuur wordt in de uitvoering van zijn taak bijgestaan door raadgevende commissies die hij daartoe kan oprichten. Hij bepaalt in een reglement de samenstelling en de werking van deze commissies.

Het Bestuurscollege kan in de uitoefening van zijn bevoegdheden beroep doen op deze commissies.

Artikel 40

De Onderwijsraad bedoeld in artikel 15 en de Onderzoeksraad bedoeld in artikel 17 van dit Statuut brengen jaarlijks verslag uit bij de raad van bestuur over hun werkzaamheden.

Het Bestuurscollege bedoeld in artikel 32 van dit Statuut informeert de raad van bestuur, telkens deze vergadert, over zijn werkzaamheden. Bovendien brengt het Bestuurscollege jaarlijks verslag uit bij de raad van bestuur omtrent de verwezenlijkingen inzake het algemeen strategisch beleid van de Universiteit zoals bepaald door de raad van bestuur.

Artikel 41

Geen gegevens inzake de aangelegenheden, onderworpen aan de raad van bestuur mogen worden onthouden aan de leden van de Raad. Zij hebben daartoe inzage in de documenten die in het Secretariaat van de raad voor hen ter beschikking worden gehouden, en wel vanaf de dag waarop de oproepen worden verzonden.

Artikel 42

Onverminderd uitdrukkelijk andersluidende bepalingen in een door de raad van bestuur goedgekeurd reglement, worden de beslissingen van de raad van bestuur genomen bij gewone meerderheid van de uitgebrachte stemmen. Onthoudingen, ongeldige en blanco-stemmen worden steeds geacht niet te zijn uitgebracht. Bij staking van stemmen is het voorstel verworpen.

Artikel 43

De beraadslagingen van de raad van bestuur worden bewaard in notulen goedgekeurd door de raad en ondertekend door de Voorzitter, de Rector en de Secretaris.

Deze notulen worden in een speciaal register ingeschreven. De afschriften of uittreksels, die in rechte of anderszins dienen te worden aangewend, worden ondertekend door de Voorzitter, de Rector en de Secretaris, of, als zij er niet zijn, door twee leden van de raad van bestuur.

Slechts met toestemming van het Bestuurscollege mag een afschrift of uittreksel van de notulen worden verleend.

Hoofdstuk 6. — De Voorzitter en de Ondervoorzitter

Artikel 44

De raad van bestuur benoemt onder zijn leden een Voorzitter en een Ondervoorzitter.

De Voorzitter roept de raad van bestuur en het Bestuurscollege bijeen en zit deze voor.

Bij hoogdringendheid neemt de Voorzitter van de raad van bestuur in samenspraak met het Rectorencollege, alle dringende maatregelen en beslissingen die zich opdringen en deelt ze mee aan het Bestuurscollege tijdens de eerstvolgende vergadering.

Als de Voorzitter verhinderd is, wordt hij/zij vervangen door de Ondervoorzitter.

Bij het overlijden of de ontslagneming van de Voorzitter, of, indien de raad van bestuur met een meerderheid van ten minste drie vierden van de aanwezige leden vaststelt dat de Voorzitter zich gedurende langere tijd in de onmogelijkheid bevindt of zal bevinden zijn/haar mandaat waar te nemen, wordt overgegaan tot zijn/haar vervanging.

Hoofdstuk 7. — De Secretaris van de raad van de VUB

Artikel 45

De Secretaris van de raad ondertekent samen met de Voorzitter en de Rector alle stukken die verband houden met beslissingen van de raad en van het Bestuurscollege; hij/zij is belast met het opstellen van de verslagen en notulen, evenals met het bewaren van het archief.

Hoofdstuk 8. — De vertegenwoordiging van de Universiteit tegenover derden

Artikel 46

De briefwisseling wordt behoudens afwijkende regeling in het reglement van orde, ondertekend door de Voorzitter van de raad van bestuur, de Rector en de Secretaris.

Artikel 47

Elke akte die de Universiteit verbindt, wordt, bij ontstentenis van bijzondere delegatie namens de raad van bestuur, ondertekend door de Voorzitter van de raad van bestuur, door de Rector en door een lid van het Bestuurscollege, of bij ontstentenis van de Voorzitter, of van de Rector, door twee leden van het Bestuurscollege. Zij moeten ten opzichte van derden geen bewijzen leveren van een voorafgaande beslissing van de Raad.

Hoofdstuk 9. — Diverse bepalingen

Artikel 48

Om zich kandidaat te kunnen stellen voor een mandaat binnen de Universitaire Gemeenschap mag de betrokkene de leeftijdsgrens voor opruststelling niet bereiken voor het einde van de termijn van het mandaat in kwestie.

Artikel 49

Oud-leden van de raad van bestuur mogen tot erelid worden benoemd.

Artikel 50

Op voorstel van de Faculteit, van de Senaat of op eigen initiatief, maar in dit geval na advies van de bevoegde Faculteit, mag de raad van bestuur de titel van Doctor Honoris Causa verlenen aan personen die diensten bewezen hebben aan de wetenschap, aan de Universiteit of aan de maatschappij.

Artikel 51

Bij elke wijziging van de statuten zal de Universitaire Gemeenschap vooraf moeten worden geraadpleegd volgens de modaliteiten door de raad van bestuur bepaald.

Elk voorstel tot wijziging van de statuten moet aan de leden van de raad van bestuur worden bekendgemaakt, ten minste veertien dagen vooraleer het besproken wordt.

De raad mag slechts een beslissing nemen over dit voorstel, indien ten minste twee derden van de leden aanwezig zijn; de voorgestelde wijziging is alleen dan aangenomen als zijn tenminste twee derden van de uitgebrachte stemmen heeft verkregen waarbij de onthoudingen, ongeldige en blanco-stemmen worden geacht niet te zijn uitgebracht. (19716)